

PP 268

~~PP. 268~~
PP IV 3

ІѠ. ДІ ОСЛЬПЫИХРѠМЫ: МЅ
ОИСЪХШІИСМОКОВНИЦИ. М. ЛГ. МЗ
ОВЪПРОШШИИАРХІЕРЕѠИСТАРЦЕ МИ
М. ЛЕ. Ѵ. ЗѲ ОДВОЖСНЖПРИТЧА. МѲ
ОВИНОГРАДѢПРИТЧА. М. ЛЅ Ѵ. О Н
ОЗВАННЫИНАБРАКЫ. Ѵ. НД: НА
ОВЪПРОШЕНИКИНСОНѢ. М. ЛЗ Ѵ. НВ
ОА. ОСАДДОУКЕѠ. М. ЛИ Ѵ. ОВ. НГ
ОЗАКОННИЦѢ. М. ЛѲ Ѵ. ЛЕ: НД
ОВЪПРОШЕНИІСОВѢКАКОСНЬДВДВЬ НЕ
ЕХС. М. М. Ѵ. ОГ. ОѠКААНИКНИ НЅ
НИКЬИФАРИСЕИ. Ѵ. МГ. ОКОНЧИ НЗ
НЬ. М. МВ. Ѵ. ОЕ ОДНИИЧАСѢ НИ
М. МГ ОДЕСѦТИХЬДВЬ. НѲ ОПРІЕ
ШИТАЛАНТЬ. ОПРИШЕСТВІИХВѢ ЗЗ
ОПОМАЗАВШИГАМИРѠ. М. МД Ѵ ЗА
КА. ІѠ. ВІ ОУГОТОВАНИПАСЦѢ ЗВ
М. МЕ. Ѵ. ОЅ ОѠБРАЅѢТАИНѢ ЗГ
Л. МЅ ОПРѢДАНИІСОВѢ. М. МЅ ЗД
ОѠѠМѢТАНИПЕТРОВѢ. М. МЗ Ѵ ЗЕ
ОИОРАСКААНИІОУДИНѢ ОИСПРОШЕ ЗЅ
НИТЕЛЕСИГНИ. М. МИ. Ѵ. ПВ. ІѠ НІ: ЗИ

ѲЕѠФИЛАКТА АСХИЕПИ...

СКАПРѢСЛОВІЕ ЕЖЕ ѠТ МАТѲЕЯ СТГО ЕУЛІА

Иже оубо прѣжде закона ѡни бжтве
нніи мѫжіе. ни писанми и книга
ми просвѣщаахѫся. нѫчисть
и моуще съмысль. дха сіаніемь.
просвѣщаахѫся. и тако бжіа вѣ
дѣахѫ хотѣніа. самомоу оному
бесѣдѫѧщѫ тѣмь оустыкъ оустом
таковь бѣное. авраамь. исаакь
іаковь. моуси понеже изнемого
шачлци. и недостоини бышѧ про
свѣщатисѧ. и оучитисѧ ѿ стго
дха. дасть члколюбець писаніа.
да понѣсими въспоминаѫть то
хотѣніа. Сице хса пл ѡ оубо са
моличнѣ бесѣдова. и дха блгть
оучителѣ посла. и понеже посиѧ
тѣахѫ ереси прозѧбнѫти. и ѡбы
чаа наша растлити. блговоли на
писатисѧ блговѣстіамь. да ѿси

оучимиистиннѣ . неѿводимибо
де ѿлъжныеересіи . нижевъсеконе
нѣрастлѣтсѧѡбычаенаши . Четы
рижеблгоѡвѣстіадастьнамьприкла
но . занесъборнымь иврьховны
четыремьдобродѣтелемьѿсихоу
чимиесмы . мѫжствѫмоудрости
правдѣ . ицѣломѫдріѫ . мѫжствѹ
егдаглетьгь . небоитесѧѿоуби
вѧщихтѣло . дшѫженемогѫщих
оубити . мѫдростиже егдапоуча
етьбѫдѣтемѫдріѧкоѕъміа . и
цѣлиѧкоголѫби . правдѣжеега
оучит . ѧкожехощетедатворѧ
вамьчлцы . ивытворитеитако
же . цѣломѫдріѫѧкоже егдаѿре
ть . възрѣвыинаженѫкъежевъ
желѣтитоу , оуже прѣлюбодѣ
ильѧевъсрцисвое . иинакожде
жечетыриблгоѡвѣстіа . ѧкода
ѧвитьѧкочетырисіа . обьдръ
житсирѣ . прѣданіазаповѣди

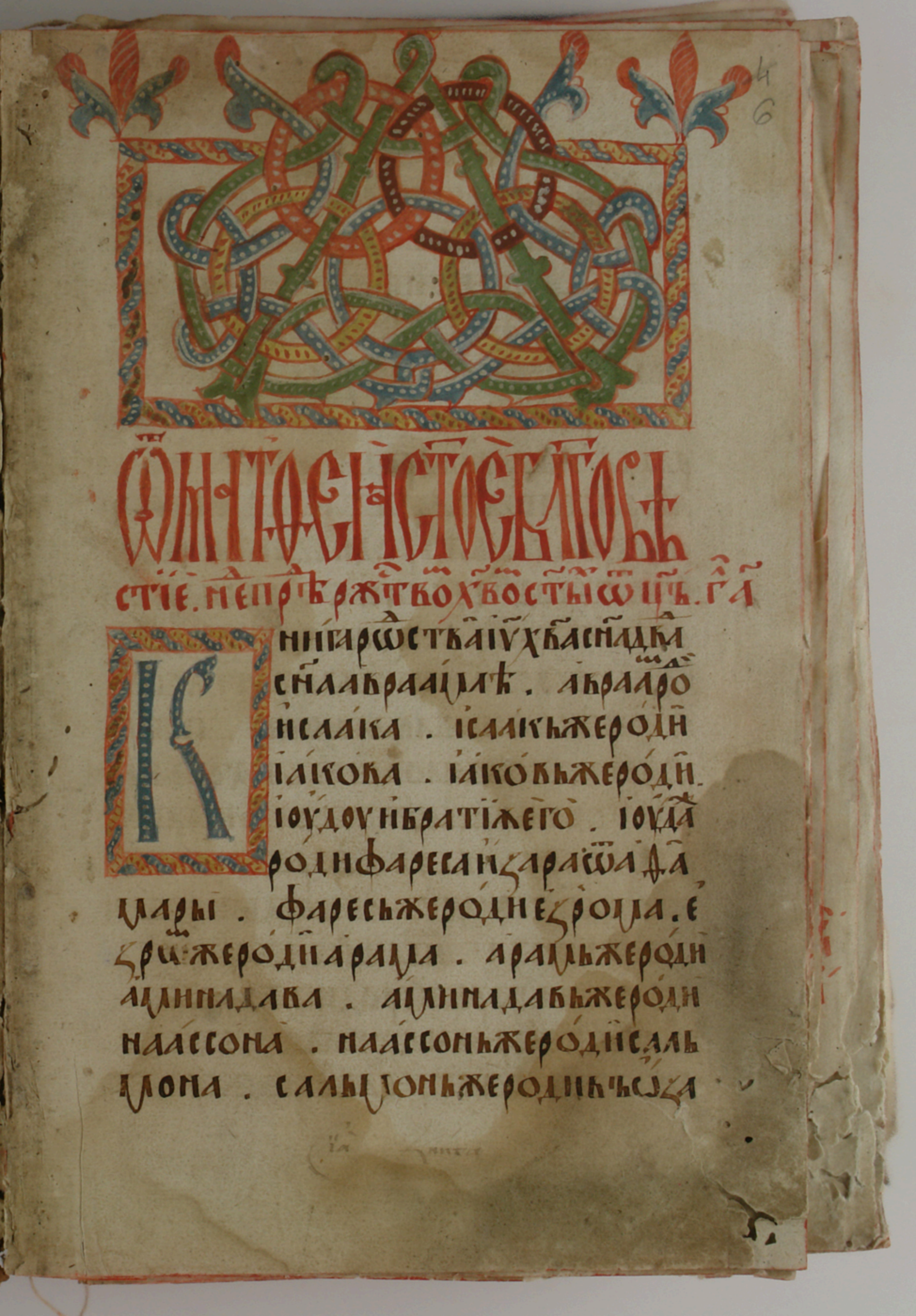
Кн. бр. 179304

прѣщаніа. ѡбѣтованіа. и вѣро
вавшимь оубо прѣданіемь. и запо
вѣди не съхраншимь. бѫдѫщими
прѣтѧщемѫками. хранѧщимже
вѣчнаа ѡбѣщеваѫще блгаа. Блго
вѣстіе же глетьсь за не вѣстить намь
вещи. блго и добрѣ имѫщи. сирѣ
оставленіе грѣхѡ. правдѫ въ хо
на бса. сно положеніе бжіе. вѣ
стить же ꙗко блго оудобнѣ сіа пріа
хѡ. егда бо троудихѡсѧ мы остѧ
жаних сих блгь. или ѿ своих исправле
ніи сіа пріахѡ. нѫ блго да тіѫ и че
ловѣколюбіемь бжіимь толикыіхь
блгь спобихѡсѧ. Четыри оубо
сѫ еуглисти. ѿ сих же оубо два мат
ѳеи іѡаннь. бѣхѫ ѿ лика два на
десѧти. два же марко и лоука. ѿ
семь на десѧти. бѣ же оубо марь
ко послѣдователь и оучитель пе
трѫ. лоука же павлу. Мат ѳеи же
[illegible] пръвѣе въ сѣх написа еуліе. еу

реискыѧзыкѡ къ иже ѿ еѵреи вѣ
ровавши. по ѡсми лѣтѣ хва въз
несенїа. приложи же се Іѡаннь ѿ
еѵреискаѧзыка на еллиньскыи ꙗ
же глѧть. Маркоже по десѧти лѣ
тѣ хва въз несенїа. ѿ петра наоучи
всѧ. Лоукаже по пѧтнадесѧти лѣ
тѣ. Іѡаннь же блгословнѣишїи
по три десѧти и двѣ. Глѧ бо ꙗко
по съмрти ѡнѣ възыскавшѧ ему
принесена быти, три блговѣстїа.
да видитсїа и сѧдить, онже видѣ
вьта. истинны блгодат прѣоуказа.
елика ѡни ѡставишѧ. тъ по на
плъни. и елика съкращенѣ рѣша.
съ распростртѣ въ своемь блговѣсти.
тѣмже и ѿ бгословїа начѧт. поне
же оубо дроуѕи не въспомѧнѧшѧ
прѣвѣчное бытїе бгослово, тъ
блгословисїа. да не възмнитсѧ
бжїе слово простьчлкь быти. си
рѣ кромѣ бжтва. Матѳеи, о

плъ нѣтъ чїѭ бы тихъ вѣ бесѣдуеть
къ еуреѡ бо писаше. имъ довлъно
бѣ на вы кнѧжтиꙗко ѿ авраама и
дв҃да родисѧ хс҃. почиваеть оу бо
іоудеи. егда слышитꙗко ѿ дв҃да е хс҃.
нѫ глеши миꙗко не довлѣли единь бл҃го
вѣстникъ слыши. ꙗко довлѣше оу
бо. нѫ да покажетсѧ паче истинна.
сего ради попоустишасѧ четыри на
писати. егда бо видиши сих четыре
не съшедшихсѧ. ни же сѣдши дроуг съ
дроугѡ. нѫ и ного индесѧша. та
написавши ѿ тѣ ꙗко ѿ единѣ оу
сть не оубо ли оудивишисѧ бл҃го вѣ
стїѭ истинны. и реши ꙗко ѿ дх҃а
ст҃а гл҃аахѫ. и не гл҃и ꙗко не едино
гласѫеть. еда овь оубо реꙗко роди
хс҃ овь же гл҃еть, ни или ꙗко овь оу
бо ꙗко въ скрс҃е хс҃, овь же ни. не
бѫди то въ нѫжнѣиши и бо истинь
нѣиши не разли кѫѧ. и аще въ нѫ
жь нѣиши и истиннѣиши не разли

кѫѧ҃. чтодивишисѧ аще въме
ншиⷯ мнѧ҃ сѧ разликовати. за сеⷣ бо
паче истинствѫѧ҃. ꙗко аще повъ
семоу единогласо
вали бышѧ. въ
знеⷭ҇ще ватисѧ
хотѣаше. ꙗко
съсѣдѣшесѧ.
дроу҃ съ дроугоⷨ. и съвѣтовавше
сѧ написавшѫ еликаⷭ҇ ~~написашѧ~~.
нн҃ѣ же еликаостависъ. понапо
нионь. и ели
ка еемоу избы
написа дроугы.
сего ради мнѧ҃
сѧ въ нѣкы
ихъ разликовати. и сіа оубо сице.
начнѣмь
оуже по
чало
книгы сици.
книга рѡ҃ства іѵ҃ хв҃а сн҃а дв҃два.



Ѡ҆ м҃ ѳ҃ ѥ҃ и҆ ст҃ ѳ҃ ѥ҃ ст҃ ѳ҃ ѥ҃ ѣ҃

ст҃іе. нд҃ пр҃ѣ рж҃ствомъ хв҃ ѡ҆ ст҃ыхъ ѿ ц҃ъ. г҃а

Книга рѡдства іѵ҃ хв҃а сн҃а дв҃а
сн҃а авраамлѣ. авраамро
и҆ сааака. і҆саакъ же роди
іакова. іаковъ же роди
іоудоу и҆ братіѧ его. іоуда
роди фареса и҆ зараѡ҆ ѳа
мары. фаресь же роди езрома. е
зрѡм же роди арама. арамъ же роди
аминадава. аминадавъ же роди
наассона. наассонъ же роди саль
мона. сальмонъ же роди въѡза

ѿрахавы. въозьжеродиѡвидаѿ
роуфы. овидьжеродиесеа. иесе
жеродидвдацрѣ. двдьжецрьроди
соломонаѿоуриніѫ. соломонь
родировоама. ровоамьжероди
авіа. авіажеродиаса. асажеро
иосафата. иосафатжеродиіѡа
рама. іѡаражеродиозіѫ. иозіа
жеродиіѡафама. іѡафажероди
ахаза ахазьжеродиезекіа. езе
кіажеродиманасіѫ. манасіаже
родиамона. амоньжеродиіѡсіу.
іѡсіажеродиіехоніѫ и братіѫ его.
въпрѣселеніевавилонское. попрѣ
селенижевавилонстѣ. іехоніаже
родисалафиилѣ. салафиильже
родизоровавелѣ. зоровавельже
родиавиіоудоу. авиоудьжероди
іелиакима. иелиакимжероди.
азора. азорьжероди, садока.
садокьжеродиахима. ахиже
родиелиоудоу. елиоудьжероди

елиазара. елиазарь же роди Матѳа
на. Матѳанъ роди Іакова. Іаковъ
роди Іѡсифа Мѫжа Мріина. Изне
ѧже родисѧ Іс҃ глемыи Хс҃. Въ сѣ же
родовь ѿ Авраама до Дв҃да. родове
четыринадесѧте. и ѿ Дв҃да до прѣ
селеніа Вавулонскаго. родове че
тыринадесѧ. и ѿ прѣселеніа Ва
вулонскаго до Хр҃а. родове четы
ринадесѧте. Іу҃ хв҃о рожество
сице бѣ. ѡброученѣ оубо бывши
мт҃ри его Мріи Іѡсифови. прѣ
жеда же не съпитисѧ има. обрѣ
тесѧ имѧши въ чрѣвѣ ѿ Дх҃а ст҃а.
Іѡсифь же мѫжь еѧ праведень сы.
и не хотѣ обличити еѧ. въ схо
тѣ та ѿпоустити ѧ. сіа же ему
помыслившѧ. се Аггль Гн҃ь въ
сънѣ ѧвисѧ емоу глѧ. Іѡсифе
сн҃ѫ Дв҃дв҃ь. не оубоисѧ пріати
Мріамь жены твоеѧ. рожьшее
бо сѧ въ неи ѿ Дх҃а ест҃а. роди же

на ѿ Рх҃ва. Іу҃ хв҃о рожество сиц

ѿга

сна. и нарешиимѧемоу іс. тъбо
спсе люди своѧ ѿ грѣхи. сеже въ
се быда събѫдесѧ реченное прркѡ
глѧщіи. се дѣва въ чрѣвѣ пріемлетъ
и родитъ сна. и нарекѫтьимѧемоу
еммануиль. еже есть сказаемо
с нами бъ. въставьже іѡсифь
ѿ сънa. сътворіѧ кожеповелѣ
емоу аггль гнь. и пріатьженѫ
своѫ. и незнаашееѧ. дондеже
родитьсн̃ъ свои пръвѣнець. и на
реимѧемоу іс. кѡ. не. іоурне
ісоурожьшѫсѧ въ видѣ лесѡ мѣ іоу
деистѣ. въ дни ірода црѣ. се во
сви ѿ въстокь пріидошѧ въ іерли
глѧще. где есть рожіисѧ црь іоу
деискыи. видѣхѡ бо ѕвѣздоу его
на въстоцѣ. и пріидохѡ покло
нитисѧ емоу. слышавже ірод црь
смоутисѧ. и въсѣ іерлимасъ ни
и събравъ сѣ пръвосщенникы и кни
никы людскыѧ. въпрашаашеѿ

на лиі рохва ісоурожьшѫсѧ въ

нигдехсраждаетьсѧ. ѡнижереко
шѧемоу въвиѳлеѡмѣіоудеистѣ.
такобописаноестьпрркомъ. иты
виѳлеѡземлеіоудова. ничимже
меншиесивъвлкаіоудова. исте
бебоизыидетвъжьиже оупасетлюди
моѧіилѣ. тъгдаіродтапризва
влъхвы, испытоваашеѡнихврѣ
мѧѧвльшѧѧсѧѕвѣзды. ипосла
ихъвиѳлеѡ. ре. шешеиспытаи
теизвѣстноѡотрочѧти. егда
обрѧщетевъзвѣститеимнѣ. ѧ
даиазьшедпоклонѧсѧемоу. ѡни
послѧшавшецрѣ, идошѧ. исе
ѕвѣзлѧѧжевидѣшѧнавъстоцѣ.
идѣашепрѣними. дондежепри
шедшиставръхѧидежебѣотроча
видѣвшежеѕвѣзѧвъзрадоваша
радостіѧвеліеѧѕѣло. ипришед
шивъхраминѧ, ивидѣшлотро
чѧсъмріеѧмтріѧжего. ипаше
поклонишасѧемоу. иѡвръзше

е порохвѣ. ѿшедши влъхвѡ

съкровища своѧ, принесошѧ ему
дары. злато. и ливань. и смирну.
и вѣсть пріемше въ сънѣ, не въ
звратитисѧ къ іроду. и нѣмь пу
темь отидошѧ въ странѫ своѫ.
кѡ. лѝ. ѿшедши мже и, се аггль
гнь въ сънѣ ꙗвисѧ іѡсифѫ глѧ.
въставь поими отрочѧ и мтрее
и бѣжи въ егѵпет и бѫди тамо до нь
де же рекѫти. хощет бо іро и ска
ти отрочѧ те да погѫбит его. онъ
въставь поѧт отрочѧ и мтрее его
нощіѫ и отиде въ егѵпеть. и бѣ
тамо до умрътвіа іродова. да съ
бѫдетсѧ. реченное ѿ гаспрркѡ глѧ
щи. ѿ егѵпта възвасна мое его.
в҃ Тогда іродъ видѣвь ꙗко порѫгань
бысѧ ѿ влъхвь. разгнѣвасѧ ѕѣ
ло. и пославь. изби въ сѧдѣ
тисѫщаа въ виѳлеѡмѣ и въ сѣ
прѣдѣлѣ его. ѿ двоѫлѣтьи ни
жаиша. по врѣмени иже извѣ

сеѧ стымлаанце

сїтно и спыта ѿ влъхвь. тъгда съ
бысѧ реченное іеремеемь прроко ѿ глѧ
щем. гласъ въ рама слышань бы. пла
ч и рыданіе. и веплъ мнѡгь. рахіил.
плачѧщисѧ чѧдъ своих. и не хотѣа
ше оутѣшитисѧ. ꙗко нѣсѫть.
оумръшѫ же іродоу. се аггль въ съ
нѣ ꙗвисѧ іѡсифѫ въ егѵптѣ глѧ.
въставь поими отрочѧ и мтре его.
иди въ землю іилевѫ. измрѣша
бо ищѫще идшѫ отрочѧте. онъ
въставь. поѧть отрочѧ и мте
ре его. пріиде въ землю іилевѫ.
слышавъ же ꙗко архелацртвоуеть
въ іоудеи въ мѣсто ірода оца сво
его. оубоѧсѧ тамо ити. вѣсть
же пріемь въ сънѣ. отиде въ прѣ
дѣлы галилеискыѧ. и пришедъ
селисѧ въ градѣ нарицаемѣмь
назарет. ꙗко да събѫдетсѧ реченое
прроки. ꙗко назарет нарецтсѧ. кѡ
нелѣ. и стымь мла[illegible]цемь.

Ѱ
за
е
г

сѫпрѣпросвѣщеніе. въ ѡ. пріиде

Въ дни же ѡны, пріиде іѡанны крь
ститель. проповѣдаа въ пѫсты
ни іоудеи стѣи глѧ, покаитесѧ.
приближи бо сѧ цртвіе нбное. съ бо
реченныи ісаіемь прркѡ глѧщиімь.
гла въ піѫщаго въ поустыни. оу
готоваите поутгнь. правы твори
тестъ ѕѧ его. самже іѡанны и
мѣше ризѫ своѫ ѿ власьвельбѫ
жь и поѧсь оусмѣнь о чрѣслѣ
своих. съ нѣже его бѣ. проужіе
и медивіи. тъ гда исхожаашекъ
немоу іерлима и въ сѣ іоудеѧ. и въ
сѣ страна іѡрданскаа. и крщахоу
сѧ въ іѡрдани ѿ него. и сповѣда
ѫще грѣхы своѧ. видѣ вже мно
гы фарисеѧ и садѫкеѫ грѧдоуща
на крщеніе его, рече имь. роже
ніа ехиднова, кто сказавамь бѣ
жати ѿ бѫдѫщаго гнѣва. съ тво
рите оубо плодостоинь покаанія.
и не начинаите глати въ себѣ оца



и мамы авраама. глѧ бо ва. ꙗко
можетъ бъ ѿ камене сего въздвигнѫ
тичѧда авраамоу. оуже бо и секи
ра при корени древа лежить. въсѣ
ко оубо дрѣво, иже не творитъ пло
да добра. посѣкаемо бываеть и
въ ѡгнь въмѣтаемо. азь оубо
крьщаѭ вы водоѭ, въ покаанїе.
грѧды иже по мнѣ. крѣплѣи ме
не есть. емоуже нѣсмь достоинь
сапогы понести. тъ вы крстить
дхомъ стымъ. кѡсѫ. емоу же ло па
та въ рѫкоу его. и потрѣбитъ гѫм
но свое. и съберетъ пшеницѫ своѧ
въ житницѫ. и плѣвелы же съ
жежетъ ѡгнемъ негасаѭщимъ. Тъгда при
ходитъ іс ѿ галилеѧ на іѡрданьскъ
іѡанноу крститисѧ ѿ него. іѡа
нньже възбранѣше емоу глѧ, азь
трѣбѫѧ тобоѭ крститисѧ. и
ты ли грѧдеши къ мнѣ. ѿвѣ
щавь же іс рече къ немоу. остави

на стое бгоꙗвле на лит. въ ѡ. прїиде

нн҃ѣ. такобо подобно есть намь
исплънити въсѣ кѫ правдѫ. то
гда оставиего. и крстивьсѧ іс҃
възыиде абіе ѿводы. и се ѿвръ
зошасѧ емоу нб҃са. и видѣ дх҃ь бж҃іи
съходѧщьꙗ коголѫбь. и грѧду
щьнань. и се гласъ нб҃се глѧ. сее
сн҃ь мои възлюбленныи. о немь
бл҃говолих. ко бг҃оꙗвленіꙋ.
Тъгда іс҃ възведень быдоухомь въ
істынѧ искѫсити еѧ ѿдіавола.
постивсѧ дн҃іи четыридесѧте.
и нощіи четыридесѧте. послѣ
ди възалка. и приступлькъ не
моу искѫситель ре. аще сн҃ь еси
бж҃іи. рьциꙗ кода камені се хлѣ
би бѫдоу. онѫ же ѿвѣща вь ре. пи
сано есть. не охлѣбѣ единомь
живь бѫдет чл҃кь. нѫ ѿ въсѣ ко
гл҃ѣ бж҃іи исходѧщіи изь оусть
бж҃іих. тъгда поѧть его діаволь
въ ст҃ыи гра и поставиего на кры

сѫ. по просвѣ. бъ ѿ. възведень

лѣ цр҃ковнѣ. и гл҃а емоу. аще сн҃ь еси
бж҃іи връзи сѧ низѫ. писано есть
ꙗко аггл҃ѡм своим заповѣсть о тебѣ
съхранити тѧ. и на рѫкахъ възмоу
да некогда прикнеши о камень но
гѫ твоѫ. рече емоу іс҃. пакы пи
сано есть. не искѫсиши гд҃а бг҃а своего
его. пакы поѧть его діаволь
на горѫ высокѫ ѕѣло. и показа
емоу въсѣ црствіа мира и славу
их. и гл҃а емоу. сіа въсѣ тебѣ да
аще пад поклонишимисѧ. тогда
гл҃а емоу іс҃ иди за мноѫ сатана.
писано есть гоу бо оу твоемоу по
клонишисѧ. и тъмоу единому
послѫжиши. тъгда оставиего
діаль. и се аггл҃и пристѫпиша
и слѫжаахѫ емоу. ко҃ сѫ по просвѣ
слышавьже іс҃ ꙗко іѡаннь прѣ
даньбы. отиде въ галилеѫ. и о
ставль назарет. пришедъ въселисѧ
капрънаоумъ въ поморіе. въ прѣ

нѣ по просвѣщеніи. въ ѡ҃ слыша:

дѣлѣхъ заволонихъ и неѳѳалимлихъ.
да събѫдетсѧ реченное ісаіемь прроко ѡ
глѧщи. землѣ завѫлонѣ. землѣ
неѳѳалимлѣ поутморѣ. обонь
полы іѡрданѣ галилеѧ ꙗзыкь.
людіе сѣдѧщеи въ тъмѣ, видѣ
шѧ свѣтъ велій. и сѣдѧщіимь въ
странѣ сѣни съ мртнѣ свѣтъ въсіаи.
ѿ толѣ начатъ іс проповѣдати и гла
ти покаитесѧ. приближи бо сѧ
цртво нбное. ко нед по просвѣщен.
Ходѧ же при мори галилеи стѣмь
видѣ два брата. симона глемаго
петра. и андреѧ брата его. въ мѣ
таѫща мрѣжѫ въ море. бѣста
бо рыбарѣ. и гла имаа. грѧдѣта
по мнѣ. и сътворѧ вы ловца чл ко
ѡ на же абіе оставльше мрѣжу.
и по немь идоста. и пришед ѿ ту
ду. видѣ и на два брата. іакова
зеведеова. іѡанна брата его въ
корабли съ зеведеомь ѡцемь еѫ.

нед. в. по въсѣхъ стыхъ. въ ѡ, ходѧ іс

завязаѧщемрѣжѫсвоѫ. и възва
ѧ ѡнаже абіе оставльше корабль.
и оца своего. по немьи доста. и
прохождаашевъсѧгалилеѫ іс оу
чанасъ нмищиих. и проповѣдаа
еуліе цртвіа. и сцѣлѣѧвъсѣкь
недоугьи въсѣкѫ ѩзѫвъ людех.
кѡ. не. и изыиде слѫхе его по въсеи
сѵріи. и приведошѧемоу въсѣбо
лѧщѫѧ различными недоугы. и
стртьми ѡдръжими. и бѣсны.
и мѣсѧчны. и раслабленыѫ жила
ми. и исцѣлиих. И по немьи до
шѧ народи мнѡзи ѿгалилеѫ
и десѧтгра. и ѿ іерлима и іоудеѫ.
и съ оного полоу іѡрданѣ. оузрѣ
вѫ ѥ народы. възыде на гороу. и
сѣдшѫемоу. пристѫпишѫ къ
немоу оученицие его. и ѿвръзьоу
ста своѧ оучаашеих глѧ. блжени
нищіи дхѡ. ѩко тѣх есть цртвіе
нбное. блжени плачащеи ѩко

тїи оутѣшатсѧ. блжени кроцїи.
ꙗкотїи наслѣдѧтъ землю. блжени
алчѧщеи нн҃ѣ и жѫждѫщеи правды.
ꙗкотїи насытѧтсѧ. блжени ми
лостивїи. ꙗкотїи помилованиѣ бу
доу. блжени чистисрцемь. ꙗко
тїи бг҃а оузрѧт. блжени миротво
ци. ꙗкотїи сн҃ѡве бж҃їи нарекꙋ
сѧ. блжени изгнани правды ради.
ꙗкотѣх є цр҃твїе нб҃ное. блжени
есте егда поносѧтъ вамъ и иждени жѫтъ и рекꙋ
въ сѣкь злъ гл҃ъ на вы лъжѫще ме
не ради. радитесѧ и веселитесѧ
ꙗкомъ здаваша мнѡга есть на
нб҃се. кѡ. прпбнымъ. Тако бо изгна
шѧ прркы иже бѣшѧ прѣжде васъ.
вы есте соль земли, аще же соль ѡбу
ѧеть. чимь осолитсѧ. ни въ
что бо оудетъ кто моу. тъ чїждаи ссы
пана бо оудетъ вънь. и попираема чл҃кы.
кѡ. вто. Вы есте свѣтъ мироу. не мо
жетъ градоу крытисѧ въ хѫгорысто

сестлемъ ѡбщимъ. рече гь своимоу. вы есте

ѧ. нивъжигаетсвѣтилникаипо
ставлѣетеегопоподѡмъ, нѫнасвѣ
щницѣ. исвѣтитвъсѣмьижевъ
храминѣсѫтъ. тогдапросвѣтит
сѧсвѣтвашьпрѣчл҃кы. ꙗкода
видѧтвашѧдобраадѣла. ипро
славѧтѡц҃авашегоижеестьнане
бесехъ. данемнитеꙗкопріидохразо
ритизакона. илипрр҃кы. непрі
идохразорити. нѫиспл҃нити.
аминьбогл҃ѧвамъ. дондежепріидет
нб҃оиземлѣ. иотаединаилие
динач҃ртанепрѣидетѡтзакона.
дондежевъсѣбѫдѫтъ. ижебоа
щеразоритединѫзаповѣдіисихъ
малыхъ. инаоучитакочл҃кы. мні
инаречетсѧвъцр҃твіинб҃снѣмъ. аижe
сътворитинаоучить. съвеліина
речетсѧвъцр҃твіинб҃снѣмъ. кѡ ст҃лемъ.
Гл҃ѧбовамъ. ꙗкоащенеизбѫдетпра
вдавашѧпачекнижникъифа
рисеи. невъніидетвъцр҃твіенб҃ное.

ѕа. ві. ѕа. ці.

ср҃ѣ. а҃ не. реч҃ъсвоиоу. ꙗкоащенеи

иприко

+ азъ глѧ ва ꙗ въ сѣкь гнѣ ваѧйсѧ на брата своего въ суе. повиненье сѫду.

Слышастеꙗ коречено бы древнїимь
не оубїеши. иже бо аще оубїеть.
повиненье есть сѫдѫ+. иже бо аще
ре брату своему ракa. повиненье
съ нимищѫ. а иже ретьѧ роде.
повиненье есть геенне огньнѣи.
аще оубо принесеши дарь свои къ
олтарю. и тоу помѧниши ꙗко брат
твои имати что на тѧ. оставиш
дарь твои прѣ олтаре. и ше прѣ
же съмирисѧ съ братом твои. и
тогда пришед принесеши дарь свои
бѫди оувѣщеваасѧ съ сопрьникомъ
своимъ скоро дондеже еси на пѫти съ
ним. да не прѣдасть тебе съ прьни
кь сѫдїи. и сѫдїа тѧ прѣдасть слѫзѣ.
и въ темницѫ въ връжень бѫдеши
аминь глѧ тебѣ. не изыидеши
ѿ тѫду. дондеже въздаси послѣ
нїи кондрантъ. ко. срѣ. Слы
шастеꙗ коречено бы древнїими.
не прѣлюбы сътвориши. азь же

за
гі
за
мі

чс. а. не. регъ. слышастеꙗ коречено

глѧва, ꙗко въ сѣкъ иже въ зрит наже
нѫ къ еже въ жеⷣ лѣтиеи, оу желю
бодѣиство васъ неѫ въ срⷣци своеⷨ.
аще же ѻко твое десное. съблажь
нѣетѧ, и ѕміеи врьзи ѿ себе оу не
боти, да погыбнетъ единь оудьтво
и. а не въ сетѣло твое въ врьжено
бѫдетъ въ геенѫ ѻгньнѫѧ. и аще
десна а твоѧ рѫка съблажнѣетѧ
оу сѣцию врьзи ѿ себе. оу не боти е
да погыбнетъ единь ѿ оудьтвои.
а не въ сетѣло твое идетъ въ геенну.
речено бы. ꙗко иже аще поустит
женѫ своѫ. да дастьеи книгѫ ра
споустьнѫѧ. азь же глѧвамь. ꙗ
въ сѣкь ѿ поуща аи женѫ разв ѣсло
веселю бодѣи на аго. творитьѧ
прѣлюбоиствовати. и иже поуще
ниц ѫ поимет. прѣлюбыдѣиству
етъ. кѡ. чⷭ. Пакы слышастеꙗ ко
речено бы древніимь. не вълъжѫ клъ
нешисѧ. въздаси же гвⷭи клѧтвы

пѧ а не. реⷱ гь. слышастеꙗ ко речено

двіе

зачⷭ
ді

твоѧ. азьжеглѧва. неклѧтисѧ
въсѣко. ни нбо. ꙗкопрⷭ҇тльеⷭ҇бжїи.
ни землеѫ. ꙗкоподножїе еⷭ҇ногама
его. ни їерлимь. ꙗкоградⷭ҇ве ли
каагоцрⷭ҇ѣ. нижеглавоѫ своеѫ клъ
нисѧ. ꙗконе можеши власаедина
го бѣла или чръна сътворити. бу
диже слововаше. ей. ей. ни. ни.
лихоеже сеѧ, ѿ непрїазниесть. слы
шастеꙗкорече но бы. ѻко за ѻко.
и зоубь за зоубь. азьжеглѧвамь.
не противитесѧ злоу. нѫ аще тѧ
кто оударитъ въ десн ѫѧ ланитѫ. обра
тиемоу и дроугѫѧ. и хотѧщомоу
сѫдитисѧ с тобоѫ и ризѫ твоѫ въ
зѧти. ѿ поустиемоу и срачицѫ. и
аще кто тѧ поимет посилѣ по при
ще едино. и дисъ ними и двѣ. кѡ
зач еі пѧ. Просѧщомоу оу тебе даи. и хо
тѧщомоу оу тебе заѧти, не ѿвра
ти. слышастеꙗкорече но е. въ злю
бишии скръ нѧго своего. и въ зне

сѫ бⷭ҇ а҃ по н҃ци. реⷱ҇ гь, просѧщомоу

навидиши врагатвоего. азже
глѧвам. любите врагыва шѧ. бл҃го
словите клънѧщаавы. добротво
рите ненавидѧщимвас. и молите
затворѧщимвам пакостьи изгонѧ
щѧѧвы. ꙗкодабѫдете сн҃ѡвеоц҃а
вашегоиже естьнанб҃се. ꙗкослн҃це
своесіаетьназлыѧ и бл҃гыѧ. и дъ
ждьдъжитьнаправедны. и ненапра
ведны. аще бо любите любѧщихвас.
кѫѧмъзѫдимате. неимытари
литъжетворѧт. и аще цѣлоуете
дроугывашѧтъкмо. что лише
творите. неиꙗзычнилитакоже
творѧт. бѫдѣтеоубо вы съвръ
шениꙗкоже ѡц҃ьнб҃ныи съвръше
е. кѡ҃ сѫ҃. Въ немлѣте мл҃ты
нѧвашѧ нетворите прѣчл҃кы.
давидими бѫдете ими. аще ли
ни. мъзыдне имате ѿ ѡц҃а ваше
иже на нб҃се. егда оубо твориши
мл҃тынѧ. не въстроуби прѣсобо

сѫ҃. сыпу. реч҃ь, въ немлѣте мл҃ты

марие

ѫ ꙗкоже лицемѣри трѫбѧт въ сънмищих и въ стъгнах. ꙗкода прославѧтсѧ ѿ чл҃къ. аминь глѧ҃вамь. въ
спріемлѧт мъздѫ своѫ. тебѣ же
творѧщѫ млⷭ҇тынѧ. да не оувѣ
стьшѫ и цатвоѧ что творить
десницатвоѧ. ꙗкода бѫдеть
млⷭ҇тынѧ твоѧ въ таинѣ. и оц҃ь
твои видѧи тѧ въ таинѣ. тъ
въздасть тебѣ ꙗвѣ. и егда мо
лишисѧ. не бѫди ꙗкоже лицемѣ
ри. ꙗкоже любѧть въ сънмищих
и въ стъгнах поутіи стоѧще и моли
тесѧ. ꙗкода ꙗвѧтьсѧ чл҃кѡм. аминь
глѧ҃вам. ꙗко въ спріимоут мъздꙋ
своѫ. ты егда молишисѧ. въ ніи
ди въ клѣт твоѫ и затвори двери
твоѧ. помолисѧ ѡ҆ц҃оу своемоу
иже въ таинѣ. и ѡ҆ц҃ь твои видѧ
и тѧ въ таинѣ. въздасть тебѣ ꙗвѣ.
молѧщеже сѧ не лишеглитеꙗко
ꙗзычници. мнѧт бо ꙗко въ мнѡго

гл҃анїи своеѡ оуслышани бѫдоу. не по
битесѧ оубо и. вѣсть бо ѿцъ
вашь иже трѣбѫете. прѣжде про
шенїа вашего. сице оубо молите
вы. Ѻче нашь иже еси на нб҃сѣ.
да ст҃итсѧ имѧ твое. да прїи
дет цр҃твїе твое. да бѫдет волѣ
твоѧ. ꙗко на нб҃си и на земли.
хлѣбь нашь насыщныи да иже на
днь. и остави намь длъгы наша.
ꙗко и мы оставлѣемо длъжни
ко нашим. и не въведи нась въ на
пасть. нѫ избави нас ѿ лоукава
аго. ꙗко твое есть цр҃тво и си
ла. въ вѣкы аминь. Ко҃. ѻ҃ж.
Аще оубо ѿпоущаете чл҃ко ѿ съгрѣ
шенїи. ѿпоустит вам ѿцъ вашь
нб҃ныи. аще ли же не ѿпоущаете
чл҃ко ѿ съгрѣшенїа. ни ѿцъ вашь
ѿпоустить вам съгрѣшенїи ва
ши. егда же постите сѧ. не бу
дѣте ꙗко же лицемѣри сѣтѫѧ

не. сыпоу. реч҃ь, аще ѿпѫщаета

ще. помрачажⷮ бо лица своѧ. ꙗко
даꙗвѧтсѧ чл҃ко ѿ постѧщесѧ. а
миньглѧва. ꙗко въспріимоу
мъ зоу своѧ. тыже постѧсѧ.
помажи глава ж своѧ. и лице твое
оумыи. ꙗко да не ꙗвишисѧ чл҃ко
постѧсѧ. нѫ ѿцоу твоемоу и
въ таинѣ. и ѿцъ твои видѧи
тѧ въ таинѣ. въздасть тебѣ
ꙗвѣ. не съкрываите себѣ съ
кровище на земли, иде же чръ
вьи тлѣтлить. иде же татіе
подкоповажⷮ и крадоу. съкрываи
те же себѣ съкровище на нб҃си. и
де же ни чръвьи тлѧтлит. и иде
татіе не подкоповажⷮ ни крадоуть.
иде же бо есть съкровище ваше,
тоу бѫдеⷮ и срцеваше. ко҃ не сыⷮ пу
зач
ні
Свѣтилникъ тѣлѫ есть ѻко. аще
оу бо боудеⷮ ѻко твое просто. въ
се тѣло твое свѣтло боудеⷮ. а
ще ли ѻко твое лоукаво боудеⷮ,

не. г. рече гь, свѣтилникъ есть тѣлу

въсе тѣло твое темно бѫдет. аще
оубо свѣт иже въ тебѣ тъма есть.
то тъма колми ни кто же мо
жет двѣма господиномъ работа
ти. любо единого въз любить.
а дроугаго въз ненавидить. или
единаго дръжитсѧ. о дроугѣ
же не радити начнет. не можете
бо оуработати и мамонѣ. сего ра
глѧва, не пецѣтесѧ дшеѫ вашеѫ
что ѧсте или что піете. ни тѣ
ломъ вашимъ въ что облечетесѧ. не
дша ли болши есть пища и тѣло
одежда. възрите на птица нбсныѧ
. ѧко не сѣѫть ни жънѫт. ни съ
бираѫт въ житницѫ. и отцъ ва
шь нбсныи питаетьи. не вы ли
пачелѫше и есте. кто же отва
пекыи сѧ может приложити въ
зрастоу своемоу лакоть единь. и
одежди что печетесѧ. съмо
трите крины селныѧ. како

пне. в. не. регъ. непецѣтесѧ глѧ

растѫ не трѫждаѫтьсѧ. ни прѧ
дѫ. глѧ же вам. ꙗкони сѡлѡмѡнь
въ всеи славѣ своеи. ѡблѣчесѧ
ꙗко единь ѿ сих. аще же сѣно селное
днесѧ ще и оутрѣ въ пещь въ мѣ
таемо. бъ тако ѡдѣеть. не
за ді могѫ ли паче вас маловѣри. Не
пецѣтесѧ оубо глѧще. что ѧ мы
или что піемь. или чимь одежи
мьсѧ. въ сѣх бо сих ꙗзыци ищѫт. вѣ
бо ѿцъ вашь нбсныи ꙗко трѣбѫе
те въ сѣх сих. ищете же прѣжде цре
ствіа бжіа и правды его. и сіа въ сѣ
приложатсѧ вамь. кѡ. не. не пе
цѣтесѧ оубо на оутрѣи. оутрь
ніи бо собоѫ печетсѧ. довлет дневи
за к злоба его. прѣ пне. Не сѫдите.
да не сѫдими бѫдете. имже сѫдо
сѫдите сѫдѧтсѧ вам. и въ нѧже мѣ
роумѣрите. въ змѣритсѧ вам.
что же видиши сѫчець иже въ ѻцѣ
брата твоего. бръвно еже есть въ ѻцѣ

бж. в. по въ сѣх сты. регъ, не сѫди

еѵ҃лїе на въсѣкопрошенїе. рече гь, про

твоем не чжеши. или какоречеши
брат твоемоу, оставидаи змѫ
сѫчецьи зьѡчесе твоего. и се бръвь
но въ ѡцѣ твоем лице мѣре. и зми
пръвѣ е бръвно и зьѡчесе твоего.
и тъгда оузриши изѧти сѫчецьи
зьѡчесе брата твоего. не дадите
ст҃гоѵѡ. ни помѣтаите бисерь
ваших прѣдсвинїами. да не поперѹ
их ногами своими. и вращше сѧ ра
стръгнѫт вы. Просите, и дасѧ
ва. ищѫте, и обрѧщете. тлъцѣ
те, и ѿвръзетсѧ ва. въсѣкь бо
просѧи прїемлет. и ищаи обрѣта
еть. и тлъкѫщемоу ѿвръзетсѧ.
кѡ сѫ. чтиѝ пне. или кто е
ѿ вас чл҃къ. егоже аще въпросить
сн҃ь его хлѣба, е да камень пода
емоу. или аще ры бы прос҃и. е да ѕъ
мїѫ подаемоу. аще оу болѫ кави
сѫще оумѣете. да анїа бл҃га даа
тича дѡ ваши. колми паче ѿцъ

Ѻ прпбнымъ ѡцемь. регъ. въ сѣ елика

вашь нбнымъ. дастьблгаа просящимъ
за оу него. кѡ пне. Въ сѣ елика аще
ка хощете да творятьвамь члци.
такои вы творите им. сеѡ бо есть
законь и прроци. въ ніиди тежзь
ки ми враты. ꙗко пространнаа
врата и широкь поут въводяи въ
пагѫбѫ. и мнѡзи соут въходяще
ими. чтожзкаа врата и тѣсень
поут. въводяи въживо. и мало
за и е иже ѡбрѣтаѫ его. Въ немлѣ
кв те же ѡтлъжіи прроки. иже прихо
дѧтъ къ вамъ въ ѡдеждахъ ѡвчіихъ. въ
нѧтръ же соут влъци хищници.
ѿ плодѡихъ познаете их. еда обь
емлѧт ѿ трънія грозды. или ѿ
рѣпіа смоквы. тако въ сѣ ко
дрѣво добро плѡды добры тво
рить. а злодрѣво, плѡды злы
твори. не може дрѣво добро
плодъ злъ творити. ни дрѣво зло
плодъ добрь творити. въ сѣ ко

вто. в. не. регъ. въ немлѣте

срѣ. в. не. рѣгь. невъсѣкь глѧ ими

оубо дрѣво иже не твори плода
добра. посѣкаѭ е и въ огнь въ
мѣтаѭть. тѣмже оубо ѿ пло
да их познаете их. Невъсѣкь
глѧ ими гн. гн. въ ніидеть въ
цртвіе нбное. нѫ творѧ и волѧ
ѡца моего иже е на нбсех. кѡ
вто. и прпбны. мнѡ ѕи рекꙋ
мнѣ въ ѡнь днь. гн. гн. не въ
твоели имѧ прорчьствовахѡ.
и твоимь именемь бѣсы изго
нихѡ. и твоимь именемь силы
мнѡгы сътворихѡ. и тогда
исповѣмь им, ꙗко ни коли же зна
ахь вас. отидѣте ѿ мене въси
дѣлаѭще и беза коніе. кѡ срѣ.
Въсѣкь оубо иже слышить сло
ве самоѧ сіа. и творѧ ѧ. оупо
блѧ его мѫжу мѫдру. иже съ
зда храми нѫ своѭ на камене. и
съ ніиде дъжь. и пріидоша рѣ
кы. и възвѣаша вѣтри. и на

сѫ. г. рѣгь. въсѣкь иже слыши

падошѧ храминѫ тоу. и не па
десѧ. основана бо бѣ на камени. и въсѣкъ слышаи словеса мо
ѧси. и не творѧи. оуподобитсѧ
мѫжѫ ѧродивѫ. иже създа
храминѫ своѫ на пѣсцѣ. и съніи
дедъжь. и пріидошѧ рѣкы. и
възвѣашавѣтри. и опрѣша
сѧ храминѣ тъ, и падесѧ. и бѣ
разроушеніе еѧ веліе. и бы егда
скончаі҃с словеса сіа. дивлѣахꙋ
ѿ оученіи его народи. бѣ бо оу
чаи ꙗко власть имѣѧ. и не ꙗко
книжници и фарисее. съшедшꙋ
емоу съ горы. въслѣдъ его идѣахꙋ
ѕ҃ народи мнѡѕи. и се прокаже
нь пришедъ кланѣѧсѧ емоу глѧ.
гн҃. аще хощеши. можеши мѧ
очистити. и простерь рѫкꙋ іс҃.
коснѫсѧ емоу глѧ. хощѫ очи
стистисѧ. и абіе очистисѧ емꙋ
проказа. и глѧ емоу іс҃. вижь ни

не. д. съѡ, съшешѫ іс оу въка

комоу же повѣжь. нѫ ше покажисѧ іереови. и принеси дары иже повелѣ моуси въ законѣ въ свѣтельствои. кѡ сѫ. Въшешѫ емоу въ капрънаоу. пристѫпль къ немоу сътникь. молѧ его и глѧ, гн. отрокь мои лежить въ домоу ослабленьлютѣ стражѫ. и глаемоу іс, азь пришеи сцѣлѧ его. и ѿвѣща сътникь. рече емоу. гн. нѣсмь достоинь да подкровь мои въ ніидеши. нѫ тъкморецисло во. и исцѣлѣе отрокь мои. и бо азь чл҃кь есмь подвластіѫ + и мы и подсъ бож воины. и глаcемоу иди, и иде. и дроугмоу пріиди, и пріиде. и рабоу моемоу сътвори се. и сътвори. слышавѫ же іс оудивисѧ. и рече грѧдоущимь по немь. аминь глѧва. ни въ ізраилитоликы вѣры ѡбрѣто. глѧ же вамь. іа.

+ Учинене.

мнѡ҆ѕи ѿ въстокъ и҆ запа҃ пріидꙋ
и҆ възлѧгѫ, съ авраамовь и҆ саакомъ
і҆аковомъ въ цр҃твіи нб҃нѣ. сн҃ѡве
цр҃твіа и҆згнани бѫдоу въ тмоу
кромѣшнѫѧ. тоу бѫдет плачь
и҆скрежет зѫбомъ. и҆ рече і҆с҃ сътникꙋ
иди и҆ ꙗкоже вѣрова бѫди тебѣ.
и҆ и҆сцѣлѣ отрокъ его въ тъ ча:
ѕа҃ кѡ҃. не҃. И҆ пришедъ і҆с҃ въ домъ петро
кѕ҃ вь. видѣтъ щѫ его лежащѫ. и҆
и҃ огнемъ же его моу. и҆ прикоснѫ сѧ ру
цѣ еѧ. и҆ оставіѫ ѡ҆гнь и҆ въста
вши слѫжаашее моу. поздѣ же
ѳ҃ бывшѫ. приведоша къ немоу бѣ
сны мнѡгы. и҆ и҆згна доухы сло
вомъ, и҆ въсѧ болѧщаа и҆сцѣли.
да събоудетсѧ реченное. і҆саі҆ е҆ пррокомъ
гл҃ѧщимъ. тъ не доугы наша пріатъ;
і҃ и҆ болезни понесе. видѣвъ же і҆с҃
нарѡдъ мнѡгь ѡ҆крстьсебе. и҆ по
велѣ и҆ти на оньполь. и҆ присту
пльединьк книжникь и҆ рече емоу.

сѫ҃. д҃. сѣ҃ѡ҃, пріиде і҆с҃ въ домъ петро

ч҃е. в҃. не҃. въ҃ѡ҃. въ лѣзшжемоу въ

оу чт҃лю и дж по тебѣ а може аще по
идеши. гл҃а емоу іс҃. и лисиꙗ звины
имѫ. и птица нбс҃ныꙗ гнѣзда. сн҃ь
же чл҃чьскыи не имат главы где по
клонити. дроугыи же ѿ оу чн҃къ
рече емоу гн҃и. повели ми прѣжде ити
и погребьсти ѡц҃а моего. іс҃ рече ему
гряди по мнѣ и оставь мр҃твы и
погребьсти своꙗ мр҃твца. кѡ҃ сж҃.
И възшжемоу въ корабль по нем
доша оученици его. и се троусьве
лїи бысть въ мори. ꙗко же къ раблю
покрывати влънами. тъ жде
спꙗше. и пришедши оученици въ
збждишꙗ его гл҃ꙗще. гн҃и спс҃и ны
погыбаем. и гл҃а имь что страшь
ливи есте маловѣри. тъ гл҃а въ
ставь запрѣти вѣтрѡ. и бы
тиши на велїа. чл҃ци чюдишасꙗ
гл҃ꙗще. кто съ е. ꙗко и вѣтри
и море послѫшаѫть его. кѡ҃ чє҃.
и троу. И пришедшжемоу на онь

не҃. е҃. въ҃ѡ҃. пришедшжемоу на

+ рени и дѣте они изшедше и дошавъ стадо свиное.

ві по.. въстранѫ гениса ресскѫѧ. срѣ
то ста его два бѣсна ѿ гробъ исхо
дѧща лютаѕѣло. ꙗко немощи
ни комоу минѫти поутемь тѣмь,
и се възъписта глѧще. что намь
и тебѣ іс҃е сн҃е бж҃іи. пришелеси съ
мо прѣжде врѣме немоучити нась.
бѣша же далече ѿ неѫ. стадо сви
ніи мнѡго пасомо. бѣси же мо
лѣахѫ его глѧще. аще изгониши
ны. повели намь ити въ стадо сви
ное +. и се абіе оустромисѧ стадо въ
се по брегоу въ море. и оутопоша
въ водахъ. пасѫщеи же бѣжашѧ
и шедша въ градъ възвѣстиша въ сѣ
и ѡбѣснѫѧ. и се вес градъ изыиде
въ срѣтеніе іс҃ови. и видѣвше е
го молиша его. ꙗко да бы пришелъ
ѿ прѣдѣльихъ. И въ лѣзы іс҃ въ
въ корабль. прѣиде и пріиде въ
свои гра. кѡ. не. и се принесоша
емоу ослабленаѫ и ламинаѡдръ

не. ѕ҃. въ ѡ҃ въ лѣ

ѝне. г҃. не҃. въ ѡ҃, видѣ іс҃ народ

бѣсꙋ прогл҃анѣмыи. и дивишѧ
народи гл҃ѧще. ꙗко ни коли же ꙗ
вѝ таковъ ѝ ли. фарисеѣ же гл҃а
ахѫ ѡ кнѧзи бѣсовьстѣвьи изь
гонитъ бѣсы. и прохожаашеі с҃ гра
дыи веси въсѣ. оучанасъ нмищи
и҃. и проповѣдаа еѵ҃лїе цр҃твїа. и
сцѣлѣѧ въсѣкь недоугь и въ
сѣкѫ ꙗзѫ въ людех. ко҃ не҃. Вѣдѣ
же народ. мл҃рдова ѡни. ꙗко бѣ
хꙋ смѧтени и ѿ врѣжени ꙗко ѡ
вцане имѧще пастырѣ. тъгда
гл҃а оученикѡм своим. жѫтва оубо
мнѡга дѣлателїи же мало. мо
лите же оубо господинѫ жѫтвѣ
ꙗко да изведе дѣлателѣ на жѫ
твѫ своѫ. И призвавь два на десѧт
оученикы своѧ. да имъ вла на доусѣ
нечисты. ꙗко да изгонѧт и. и сцѣ
лити въсѣкь недоуг и въсѣкѫ бо
лезнь. прѣвра҃. Два на десѧти же
а пл҃ѡ имена сѫ сїа. прѣвыи сїмѡ

ꙁа҃ лд҃

ꙁа҃ лѕ҃

ꙁа҃

іоу҃ и ное а҃ ст҃ы врачем. въ ѡ҃, призва іс҃

ві

и же нарицаетсѧ петръ, и андреи бра
его. іаковъ ѕевеовъ. іоаннъ бра
его. филиппъ. и варѳоломеи.
ѳома. и матѳеи, и мытарь. іаковъ
алфеовъ. и келевеи. нареныи фа
деи. сімѡ канани. іоуда скариѡ
скыи. и ни прѣдаего. чти врачем.

ді

Сіа ѡба на десѧте посла іс, заповѣ
да имъ глѧ. на поуѧзыкъ не идѣте
и въ градъ самарѧнскыи не въніи
дѣте. и дѣте же паки къ ѡвцам
погыбшим домоу іилеву. ходѧ
ще же. проповѣдаите глѧще. ꙗко
приближи цртвіе нбное. болѧ
щаа исцѣлите. прокаженыѧ
ѡчищаите. бѣсы изгоните.
тоу не пріасте. тоу не идадите.

за
лє

кѡпнед и врачем. Не стѧжите зла
та ни сребра. ни мѣди при по
ѧсехъ вашихъ. ни пиры на
поути. ни двоѧ ризѧ. ни са по
гы ни жезль. достоинь бо дѣ
ла

вто гнед. регъ своиоу, не стѧжи

+ глѧщемирьдомꙋсемꙋ

тельмъзыдсвоеѧпищасвоеѧ. въ
нѧжеащеколижогра въніидетеи
ливе. испытаитектовънемьдо
стоиньесть. тоупрѣбѫдѣтедо
дежеизыидете. въходѧщежевъ
до. цѣлѫитеего + иащеоубобѫ
детодостоинь. ащелиженебѫ
детодостоинь. мирьвашькъва
възвратитсѧ. иижеащенеприи
метва. нижепослѫшаетсловесьва
ших. исходѧщеиздомоуили и
зградатого. отрѧсѣтеипра
отногьваших. аминьглѧва. о
ранѣебѫдетземлисъдостѣи иго
морстѣивъдньсѫдныи. нежеград
томоу. кѡвто. Сеазьпосыла
ѫвыѧкоѡвцапосрѣдѣвлъковь.
бѫдѣтеоубомрнѧ. ѡсъміаи
цѣлиѧкоголѫбіе. въ немлѣте
жеѡчлкь, прѣдадѫтбовыпасъ
нмы. инасъборищиих. иоубіѫ
ва. ипрѣвлкыжеицриведенибу

срѣ. г. не. регьсвоиоу. сеазьпосы

ѯ. сеимнкѡ

за
лѕ

деменерадн. въсвѣтелствои и
ꙗзыкѡм. егдаже прѣдажвы не
пецѣтесѧ. како или что възь
глете. дастьбо вамсѧ въ тъ ча.
что въз глете. не вы бо бѫдете
глѧщеи. нѫ дхъ ѡца вашего глѧ
и въ ва. прѣдастьже брат брата
на съмрть. и оцьчадо. въста
нѫ чада на родителѣ и оубїѫтьих.
и бѫдете ненавидими въ сѣми.
имени моего ради. прѣтръпѣ
вы иже до конца тъ спсень бѫдет.
за. кѡсрѣ имнкѡм. егда изгонѧтвы
лз. въ градѣ сем бѣгаите въ дроугыи.
аминь глѧва. не имате сконь
чати грады и левы дондеже прїи
дет сн чл чьскыи. нѣсть оучите
на оучителемь свои. довлет оуче
ник ж. да боудет ꙗко оучитель его.
и рабь ꙗко господь его. аще ли господ
ин на домоу. велзевѫла на реко
шѧ. колми паче домашнѣѧ его.

чс. г. не. рег ь свои оу. егда изгонѧт

неоубоитесѧ оубоих. ничтоже
бо есть покровенное же не ѿкрыет
сѧ. и тайное же не оувѣдѣно
боудет. еже глѧвамъ въ тьмѣ. ръ
цѣте въ свѣтѣ. и еже въ оуши
слышите проповѣдѣте въ кровъ.
и не оубоитесѧ оубо ѿ оубиваѭ
щих тѣло. дш҃ѫ же не могѫщимь
оубити. оубоите же паче могу
щаго дш҃ѫ и тѣло оубити въ гее
ннѣ. не двѣ ли птенца цѣнита
сѧ единомоу аесаріѫ. ни едина
ѿ неѧ падет на земли. безъ ѡц҃а ва
шего вам же и власи главніи въси и
зъчтени соут. не боитесѧ оубо мно
ѕѣ птиць лѫчше вы есте. кѡ҃ чє҃.
Въ сѣкь оубо иже исповѣсть мѧ
прѣ чл҃кы. исповѣмь его и азь
прѣ оц҃емь моимь нб҃ны. а иже ѿ
връжетсѧ мене прѣ чл҃кы. ѿвръ
гѫсѧ его и азь прѣ оц҃емь моимь
иже на нб҃се. прѣ въ сѣмь ст҃ымь

не. л҃ въ сѣ ст҃ых. и въ пѧ г҃ не. ре г҃ь сво
имь оученикѡ. въ сѣкь иже и

ѕ҃л
л҃и

немнитеꙗко пріидохъ въврѣщими
рьна земли. не пріидохъ въврѣщи
мирьнѫ мечь. пріидохъ бо разлу
чити чл҃ка на ѡц҃а своего. и дъ
щерьна мт҃рь своѫ. и невѣсту
на свекровь своѫ. и врази чл҃ку
домашніи его. прѣпѧ. чти
зач въсѣмьсты. И иже любитъ оц҃а
лѳ или мт҃ре паче мене. нѣсть ме
недостоинь. и иже любитъ сн҃а или
дъщерь паче мене. нѣсть ме недостоинь.
и иже не пріиметь кр҃та своего. и
въслѣдъ мене грѧдетъ нѣсть мене до
инь. прѣиди въсѣмьсты. въ
гл҃. ѻ҃д. тогда ѿвѣща въ петрь.
ѡбрѣтыи дш҃ѫ своѫ погѫбитѫ.
а иже погѫбитъ дш҃ѫ своѫ мене ради
ѡбрѧщетѧ. иже васъ пріемлетъ мене
пріемлетъ. и иже мене пріемлеть.
и пріемлетъ пославшаго мѧ. пріе
лѧи прр҃ка въ имѧ прр҃чемъ зду
прр҃чю пріемлетъ. и пріемлѧи пра

сѫ. з҃. и сѫ прѣ въ зви. рег҃. и любит

Се и на ѡбрѣтеніе чтныѧ гл҃а іѡа

ведникавъ имѧ праведниче; мъ
зѫ. праведничю пріемлетъ. и иже
аще напоитъ единаго ѿ малыхъ
сихъ чѧшѫ стѫдены воды. тъ кмо
въ имѧ оученика. аминь глѧ ва
не погѫбитъ мъзыдъ своѧ. чтн пѧ.
и бысть егда съвръши іс҃ заповѣдаа
обѣма надесѧтъ оученикѡма сво
има. прѣиде ѿ тѫду оучити
и проповѣдати въ градѣхъ ихъ. кѡ
пѧ и сѫ. Іѡаннь же слышавь въ
ѫзы лишиде лахва. пославь два
оученикь своихъ речиемоу. ты ли
еси грѧдыи или иного чаемь. и ѿ
вѣщавь іс҃ реимь. шедше въ звѣ
стита іѡаннови. ѩже слыши
та и видита. слѣпіи прозира
ѫтъ и хрѡміи ходѧтъ. прокаженіи
очищаѫтсѧ. и глѫсіи слышать
и мр҃твіи въстаѫтъ. и нищіи бл҃го
вѣствѫѧтъ. бл҃женье еси же аще не съ
блазнитсѧ о мнѣ. тѣма же исхо

пне. д҃ не. слышавь іѡаннь въ

дѧщима. начатъ іс народомъ глати.
ѡ іѡаннѣ. чесо изыидосте въ
поустынѧ видѣти. тръстьли
вѣтромъ колѣблемоу. нѫчесо и
зыидосте видѣти. члкавъ мѧ
кыризы ѡблъчена. се иже мѧ
кыаноситъ и въ црскыи домо сѫ.
нѫчесо изыидосте видѣти про
рокали. се бо есть о немже пи
сано. се азъ посылаѫ аггла моего
прѣлицемъ моимъ. иже оуготови
поутъ твои прѣ тобоѫ. аминь
глѧвамъ. не въ старожденныѫ же на
ми болїи іѡанна крстлѣ. мнїиже
въ црствїи нбснѣ болїи его есть.
ѿ днїи же іѡанна крстлѣ до селѣ
црствїе бжїе нѫждитсѧ. и нѫжь
ници въсхыщаѫтсѧ. въ сн бо про
роци и законь до іѡанна прореко
ша. аще хощете прїати. тъ е
ілїа хотѧи прїити. имѣѧй оу
ши слышати да слышить. кѡ

в҃то. д҃. не҃. ре҃гъ. къмоу же оу подобля

пне. іѡа. Къмоу оу подобля ро
съ. подобень дѣтем сѣдящим на
тръжищем. и възгласящим дроу
дроуга глѧщїимь. пискахѡвам
и не плѧсасте. плакахѡвам и не
рыдасте. прїиде бо іѡанньнїѧ
дыи и нипїа и глѧть бѣсь имать.
прїиде же сн҃ь чл҃чьскыи ѧдыи и пїа.
и глѧть съ чл҃кь ѧдьца и винопїица.
мытарем дроуг и грѣшникѡм. и оправ
дисѧ прѣмѫдрость ѿ чадъ своих.
Тогда начѧт іс҃ понашати градо
вѡм въ нихже мнѡжаишїа быша
силы его за не не покаашасѧ. ко
в҃то. горете бѣхоразинь горете
бѣ виѳсаида. ѧко аще въ тѵръ
и сѵдонѣ. быша силы бывшаа въ
ва. древле оу бо въ врѣтищии
пепелѣ покаалисѧ быша. оба
че глѧ вамь тѵроу и сѵдоноу ѿ ра
нне бѵдет въ дн҃ь сѫдныи не же
вам. и ты капръ на оу и же до нб҃сь

срѣ. д҃. не҃. в҃ѣсѡ. начат іс҃ понаша

въ знесыися. до ада съніи де
ши. за неаще въсѧдомѣ быша
силы были бывшаа въ тебѣ прѣ
были оубо бышѧ до днешнѧго
дне. обаче глѧвамь. ꙗко зе
мли сѧдостѣ и ѿ ранѣе бѧдеть
въ дньсѧжныи не желитебѣ. въ
то врѣмѧ ѿ вѣщавы сре. и спо
вѣдаѫтисѧ о чегинбсии земли.
ꙗко оутаилье сисіа ѿ прѣмѫдры
и разѫмны. и ѿкрылье ситамла
денце. еи о чеи. ꙗко тако бы
благоволеніе прѣ тобоѫ. ко срѣ
за мг Въ сѣмнѣ прѣда на сѫ ѿцемь мо
им. и ни кто же знаетьсн҃атъ
кмо ѿцъ. ни ѿца кто знаетъ
кмо сн҃ь. и емоуже аще волитсн҃ь
ѿкрыти. пріидѣте къ мнѣ
въ ситрѫжаѫщеисѧ обрѣмене
ніи. и азь покоѫвы. въ змѣте
игомое на себе. и наоучитесѧ ѿ
мене ꙗко кротокьесмь. и смѣ

чес д. не. рече гь своимоучнкомъ, въ сѣмнѣ

26
29

ренье срдцемь. и ѡбрѧщете поко
и дшамвашим. и го мое блго. и брѣ
мое легкое. кѡ. чє. и прпбны.
Сътовремѧ иде іс въ сѫботы
Всквозѣсѣіа. оученицижевъ
залкашасѧ. и начашѧ въстръ
гати класы и ѫсти. фарисеежe
рѣшѧемоувидѣвше. се оучени
ци твои творѧт. егоже недоит
въ сѫботы творити. оньже ре
и. нѣстели чли что сътворида
вы егда въ залкасам и сѫщіи съ ним.
каковъ ніиде въ храм бжіи. хлѣбы
прѣложеніа съ нѣсть. и хьже
недостоино бѣ емоуѧсти. ни
сѫщим съ ним. тъкмо еди нѣмь
іереѡм. или нѣстели чли въ зако
нѣ. ѧко въ сѫботы сщенници
въ црькви. сѫботы скврънѧт
и неповинни сѫт. глѧжевамь.
ѧко црькве более есть здѣ. аще ли
бысте вѣдали. что есть млсти

пѧ д. не. сѣѡ. въ ніиде іс сквозь

Ѵ

пне. е не. въ ѡ. пріиде іс на съ

хощꙋ а не жрътвѣ. ни коли же
оубо бысте ѡсѫжали не повеиныхъ
гь есть сѫботѣ сн҃ь чл҃чьскыи. ко
пѧ. И пришедъ ѡтѫдꙋ пріиде на
сънмищеи. и се чл҃къ бѣ тоу рѫкꙋ
имыи сѫхꙋ. и въпросиша его гл҃ѧ
ще. аще достоить въ сѫботы
цѣлити. да нань въз гл҃еть.
оньже реи. кто есть ѡ ва чл҃къ
иже имать овча едино. и аще въпа
детсѧ въ сѫботы въ ѧмоу. не и
мет ли его. и зме. колми оубо
лѫчши есть чл҃къ овчате. тѣ
же оубо достоить въ сѫботы
добротворити. тъгда гл҃а чл҃кꙋ
простри рѫкꙋ твоѫ и простр҃ѣ
и оутвръди сѧ цѣла ꙗко и дроу
гаа. ко. пне. Фарисеежеше
ше съвѣть сътвориша нань.
какоего погѫбѧт. іс҃ же разѫмѣ
вь ѡтиде ѡтѫдꙋ. И по немьи до
шѧ народи мнѡѕи. и исцѣли и

за
ме
ка

за
мѕ

за

в то е не. въ ѡ. съвѣть сътвоша фарисеена іса.
сѫ по рохвѣ въ ѡ. по іс҃ѣ и дошанаро

кыс҃ѣ. йзапрѣтинимь. дамеи҃ак҃ь
его отвѡрать. прѣ кто. Никода
събждесѧрѣмное исаіемыпрѣкш҃
глѧщїи. сѣотроікьмонегоже
йзволивъзлюблемыи. манѧже
благоволидшамомь. положидхъ
моймане. нежазыкшвъзвѣ
стїи. мепрѣкре. мивъзыпіетъ.
миоуслышитьмикто нарасту
тїиглассамоего. трѣстиесыкру
шемымепрѣломитъ. йлепавъ
немшесѧ неоугасѣи. допдежеи
зведѣпапобѣдоусѣпаиммего
назыцыоуповаѫ. ѕ҃ѕ҃ѕ҃

совьстѣмь. вѣдыиже іс҃ помы
сльихрем. въсѣкоцрⷭ҇твораздѣ
лшеесѧзапоустѣеть. и въсѣ
кьгра. и лидом. раздѣливыи
сѧнасѧнестанеть. и аще са
тана сатанѫ изгонить насѧ
раздѣлилсѧесть. какоубо
станеть цр҇твоего. и аще азь
о вельзевѫлѣ изгонѧ бѣсы.
сн҃ове вашиѡкомь изгонѧть.
сегоради и тіи бѫдоутвасѫдіа. а
ще ли же и азь о прьстѣ бж҃іи и
згонѧ бѣсы. оубо постиже на
вы цр҇твіе бж҃іе. или какомо
жет кто въніити въдом крѣпкаго
и съсѫды его расхытити. аще
непрьвѣе свѧжеть крѣпкаго
и тогда расхытить. И же нѣ
съмнѡѫ намѧе. и иже не съби
раеть съмнѡѫ растачаеть. ко҃ в҃то.
Сегоради глѧва. въсѣкь грѣ
хи хула ѿпоустить сѧ чл҃ку. а иже

ѕ҃ѧ. и҃. реч҃ь. иже нѣ съмнѡѫ

на дх҃ъ хжла не ѿпоустит сѧ чл҃ко ѿ.
и иже аще речеть слово на сн҃а чл҃чьска.
ѿпоустит сѧ емоу. а иже речеть
на дх҃а ст҃го не ѿпоустит сѧ ему.
ни въ сїи вѣкъ ни въ бѫдоущїи. и
ли сътворите дрѣво добро и плодо
добрь. и ли сътворите дрѣво зло.
и плодо его злъ. ѿ плода бо дрѣ
во познано бѫдет. порожденїе ехи
ново. како можете добро гла
ти злїи сѫще. ѿ избыка бо срца
оуста глѧть. бл҃гыи чл҃къ ѿ бл҃га
го съкровища износить бл҃гаа.
и лѫкавыи чл҃къ ѿ лѫкава го съ
кровища износит лѫкаваа. гл҃ѧ
же ва ꙗко въ сѣко слово празно
е же аще рекѫт чл҃ци. въздадѧт
о нем слово въ дн҃ь сѫдныи. ѿ
словесъ бо своих ѿправдишисѧ. и
ѿ словесь своих ѿсѫдишисѧ. кѡ
сѫ. Тогда ѿвѣщаша нѣцїи ѿ кни
никъ и фарисее глѧще. оучт҃лю хо

зач
ми
кг

срѣ. е не. въ ѡ, пристѫпиша нѣцїи

щеⷨ ѿ тебе знаменіе видѣти. онъ
ѿвѣщавь имь. родъ лѫкавь и прѣ
любодѣиныи знаменіа ищеть.
и знаменіе не дастьсѧ емоу. тъ
кмо знаменіе іѡны прроⷪ҇ка ꙗко
бо бѣ іѡана въ чрѣвѣ кѵтовѣ
три дни и три нощи. такобѫ
де сн҃ь чл҃чьскыи въ срⷣци земли.
три дни и три нощи. мѫжіе не
витьстіи въстанѫⷮ на сѫⷣ съ родо
симь. и ѡсѫдѧⷮ их. ꙗко покаашеⷭ
проповѣдіѫ іѡнинож. и се болѣ
іѡны здѣ. црⷭ҇ца ѫжеска а въста
нетⷮ на сѫⷣ съ родѡⷨ сим. и ѡсѫдѧⷮ и.
ꙗко пріиде ѿ конець земля. слы
шати прѣмѫⷣрость соломѡнѡ
ву. и се болѣ соломѡна здѣ. егда
же нечистыи доухь изыиде ѿ че
ловѣка. проходить сквозѣ
безьводна а мѣста ищѫ поко
ѧ и не ѡбрѣтаетⷮ. тогда реⷱ҇ть.
въ звращоусѧ въ домⷨ мои. ѿнꙋ

доужесъніидо҃. и пришедше ѡбря
щет праздень. пометень и оукра
шень. тъгда же идет, и поиметь
съ собоѭ седмь иныхъ доухѡвь лютѣ
иших себе. и въшедше живѫт тоу. и
бѫдоут послѣднѣѧ чл҃кѫ тъ моу гръ
ши пръвых. тако боудет и родоу се
моу лѫкавомоу. кѡ҃ срѣ҃. Єще
емоу глаѧщѫ къ народѡ҃. се мт҃и
его и братіа его стоахѫ въ нѣ и сь
лѫще гл҃ати емоу. рече же нѣкыи
емоу. се мт҃и твоѧ и братіа тво
ѧ въ нѣ стоѧть. хотѧще гл҃ати
тебѣ. онь же ѿвѣщавь рече къ гл҃ѧ
щомоу емоу. кто есть мт҃и моѧ и
кто сѫт братіа моѧ. и простерь
рѫкѫ своѧ на оученикы своѧ рече.
се мт҃и моѧ и братіа моѧ. иже
бо аще сътворить волѧ ѡц҃а моего
иже бо есть на нб҃сех. тъ брат мои и се
стра и мт҃и ми есть. въ дн҃ь же тъ
изшедше іс҃ из домоу сѣдѧше при мори.

ч҃е. е҃. не҃. въ ѡ҃н, гл҃аа ше іс҃ народѡ҃

И

пѧ. е не. реч҃ъ при҃чѧсїѫ. се изыде

и събрашѧ къ немоу народи мно
ѕи. ꙗко же въ корабль възыи
ти и сѣсти. и весь народ стоѧ
ше на поморїи. и гл҃а имь при
ча ми мнѡго. кѡ҃ч҃е. Се изы
де сѣѧ и да сѣеть. и сѣѧще ему
ѡва падошѧ при поути. и прїи
дошѧ птица и позобашаѧ. дру
гаа же падошѧ на каменныхъ. и
де же не имѧще землѣ мнѡго.
и абїе прозѧбошѧ. за не имѧ
ше глѫбины землѧ. и слн҃цу
въсїавшѫ присвѧнѫшѧ. за
не не имѣахѫ коренїа и ссъхо
шѫ. дроугаа же падоша въ
трънїи. и възыиде трънїе
и подавїе. дроугаа же падошѧ
на землѣ добрѣ. и даахѫ пло
ово у бо сто. ово же шесть
десѧть. ово же три десѧть.
и мѣѧи оуши слышати и да
слышит. кѡ҃ пѧ. И пристѫпи

пне. ѕ не. въ ѡ, пристѫпиша

шѧ оученицѣ его рекошѧ емоу. по
чи по причамиглешиимь. оньже
ѿвѣщавь рече. ꙗко вам дано есть ра
зѫмѣти тайны цртвїа нбнаго
ѡнѣмже не дано есть. иже бо
имать дасѧ емоу. и прѣизбѫдет
емоу. а иже не имать. и еже имать
възмется ѿ него. сего ради въ
причѧх глѧ. ꙗко видѧще не
видѧть. и слышаще не слышать.
ни разѫмѣѭть. и събываетсѧ
въ них прорчьство ісаіно глѧщее.
слѫхомъ оуслышите и не имате
разѫмѣти. и зрѧще оузрите
и не имате видѣти. одебелѣ
бо срцелюдїи сих. и оушиматѧ
ко слышати и ѻчи свои смѣжи
ша. да нѣкогда оузрѧть ѻчима.
и оушима оуслышать. и срцемь ра
зоумѣѭть. и ѡбратѧтсѧ и сь
цѣлѧ их вашѧ же блжена аѻчаса
ꙗко видѧть. и оуши ваши ꙗко слы

ша. аминь бо глѧва. ꙗко мнѡ
ѕи прр҃ци и праведници въжелѣша
видѣти. ꙗже видите и не видѣ
шѧ. и слышати ꙗже слышите
и не слышашѧ. вы же слышите
и притчѧ сѣѧщего. въ сѣкому
слыщащому слово цр҃твїа и не
разѫмѣваѫщу приходит лѫка
вый. и въсхыщаеть сѣанное
въ срдци его. се есть иже припу
ти сѣанное. а на камени сѣань
ное. се есть слыша и слово. и а
бїе же радостїѫ прїемлет. и не и
мат же корень въ себѣ. нѫ времe
нень е. бывши же печали. или
гонени оу слове серади. и абїе съ
блажнѣетсѧ. а сѣанное въ
трънїи. се е слово слыша и печа
вѣка сего и лъсть богатество.
подавлѣеть слово и бесплода бы
ваеть. а сѣанное въ добрѣ и зе
мли. се е слыша и слово и разу

мѣвая и иже оубо плодоноситьи
твори. ово же сто. ово же
шесть десѧт. ово три десѧт. кѡ
пне. Инѫ притчѫ приложи имь
глѧ. оуподобисѧ цртво нбное
чл҃кѫ сѣѫщемоу доброе сѣмѧ на
селѣ своем. спѧщимѫ же чл҃кѡ. при
иде врагь его, и въсіа плевелы
посрѣдѣ пшеница и ѿиде егда
прозѧбе трава и плодъ сътвори.
тогда ꙗвишѧ и плѣвели посрѣ
пшеницѫ. пришедши же рабиго
сподина. рѣша емоу гн҃и. не до
брое ли сѣмѧ сѣ аль еси на селѣ сво
емь. ѿкѫдоу оубо имать плевелы.
Онъ же рече имь. врагь чл҃къ се сътво
ри. раби же рѣшѧ емоу. хоще
ши ли оубо дашедше исплѣвемьѧ.
Онъ же рече. ни. да негда въстръ
гаѫще плевелы. въстръгнете
кѫпносъ ними пшеницѫ. оста
вите расти ѡбое кѫпно дожжѫ вы.

вто. ѕне. рече гь притчѫ сіѫ, оуподоби

и въ врѣмѧ жатвь, рекѫ жате
лемь съберѣте пръвѣе плевелы.
и свѧжете ихъ въ снопы, ꙗко съже
щиѧ. а пшеницѫ съберите въ жи
тницю моѫ. кѡ. в то. прѣ аггло
за и нѫ причѫ прѣложи и глѧ. По
нг бное цртво нбное зрънѫ горуши
чнѫ. иже въземь члкь въсѣѧ
на селѣ своем. ежемалѣише есть.
ѿ въсѣх сѣмень. егда же въ
зрастет болеи въсѣх ѕелїи есть.
и бываетъ дрѣво. ꙗко прїити пь
тицамь нбнымъ. и витати на вѣ
твїе его. и нѫ причѫ глѧ имь.
подобное цртвїе нбное квасу.
иже въземши жена съкры въ му
ныхъ сататрїи. дондеже въскисо
ша въсѣ сїа въсѣ глаа ісъ въ при
чахъ народѡмъ. и безь причани что
глаа аше къ нимь. ꙗко да събу
детьсреченное прркѡ глѧщїимъ. ѿ врѣзу
въ причахъ оустахъ моихъ. ѿ ригну

срѣ. ѕ не. реч гь причѫ сїѫ, подобное

съкровенна а ѿ съложенїа миру.
тъгда ѡставль народы. прїи
де іс въ дѡм. кѡ срѣ. чти аггл ѡ
И приступишѧ къ немоу ученицы
его глѧще. скажи намь притчѧ плѣ
вельселны. ѻ нь ѿвѣща въ реи м.
въсѣ авый доброе сѣмѧ есть сн҃ь
чл҃чьскыи. а село е мирь. доброе
же сѣмѧ. си сѫ сн҃ѡве цр҃твїа.
а плѣвели сѫ сн҃ѡве непрїазнїи.
а врагь въсѣ авы есть дїаволь.
а жѫтва есть кончина вѣка сего.
а жѫтели аггл҃и сѫ. ꙗко же оубо
събирае плевелы. и ѡгнем съжига
ѫ. тако бѫдет въ и скончанїе вѣ
ка сего. послет сн҃ь чл҃чьскыи аггл҃ы
своѧ. и съберѫт ѿ цр҃твїа его своѧ
съблазны. и творѧща а беза ко
нїе. и въвръгѫт и въ пещь ѡгнену.
тоу боудет плач и скрежет зѫбѡм. то
гда праведници просвѣтѧтсѧ ꙗ
сл҃нце въ цр҃твїи ѡц҃а их. имѣѧй

чє. ѕ҃. не. въ ѡ҃. пришедшѫ і соу

Ѵ

пѧ. ѕ҃. не҃. реч҃ъ прит҃чѫсїѫ. подобное

оу ши слышати да слышить. кѡ
ч҃е. и а г҃лѡ. пакы подобное есть ца
рество нб҃ное съ кровищоу съ кро
венномоу на селѣ. еже ѡбрѣтъ чл҃къ.
съкры и о радости его идет. и въ
сѣ елика имат продает. и кѫпѫет
село то. пакы. подобное цр҃тво
нб҃ное кѫпцѫ. ищѫще добрыѧ
бисери. иже ѡбрѣтьединьмно
гоцѣнныи бисерь. шедпродасть
въ сѣ елика имѣаше. и кѫпи его.
пакы подобное есть цр҃твїе нб҃ное
не водоу въ въ ръженѫ въ море. и
ѿ въ сѣкого родоу събравшоу.
иже егда исплънисѧ. и звлеко
шѧ и на краи и сѣше избравшѫ
добрыѧ въ съсѫды. а злыѧ и
звръгошѧ вонь. тако бѫдет
въ искончанїе вѣка сего. изыи
доуат а г҃ли ѿ лѫчат а злыѧ ѿ срѣды
праведныхъ. и въ въ ръгѫт и въ пещь
ѡгньнѫѧ. тоу бѫдет плач и скре

ѕ҃ч҃е ѡ҃ ст҃моу диѡнисїѹ, реч҃ъ прит҃чѫсїѹ.
подобное цр҃твїе нб҃ное

ине з не. съѡ, пришеисъвѡчи

жеⷮ зжбѡ. гл҃а и҃с. разжмѣетели
сіа въсѣ. гл҃аашеемоуеи҃ги. ѻнже
реⷱ. сегоради въсѣкыкнижникь
наоучивьсѧ ~~ноб еньесть~~ цртвіоу
нбⷭ номоу. чл҃кждомовитоу. иже
износитⷮ ѿсъкровища своего нова
ѧ веⷮхаа. и Бы егда скончаі҃с притчѧ
сіѧ, пріиде ѿтоудѫ. и пришеⷣ
въѡчⷭ҇ествіе свое оучаашеи насъ
нмищиⷯ. кѡⷮ пⷭ҇ѧ. ꙗкодивитиⷯ
и гл҃ати. ѿкждоусемоупрѣмоу
ростьсіа и силы. несъилиесть
текⷮтоновьсн҃ь. нематⷮилиего
нарицаетсѧмрїамь. и братіа
его іаковь. и ѡсіи, и симонь.
іоуда. и сестры его невъсиливъ
насⷯ. ѿкждѫоубо семоусіа
въсѣ. и блажнѣахѫсѧонемь.
і҃с жереⷯ. нѣпрⷪ҇ркьбезьчести
токмовъѡⷮчⷭ҇ствіи своеⷯ. и въдо
моусвоеⷯ. и несъвръшитоусилы
мнѡгы за невѣрствоиⷯ. кѡⷮ пнⷣе.

33
36
пⷪ҇б
ч
за
нѕ

рѣ тоѵ крѣмѧ оуслышаіроче тиве
ѣ тоѵ власт ныцѣ сл҃сѣ. и
ре҃ѡ троѵ ѕѡ ѕкоѵ. сиѣ іѡаннꙑ кре
стителꙗ тъ къ скрен҃ мр҃твꙑ.
и сего ради силꙑ дѣѧтсѧ о немь.
іро бо емꙑ іѡанна сказаетъ и къ
саднего къ темницѣ. іродіа ꙑ
ради жены филиппа бра тиѧ своего.
глаше бо іѡанн҃ недоꙗти
имѣтиеѧ. и хотѧше его оуби
ти ноѵ бо ѧше іро. за мѣ ако про
роѵа его имѣахѫ. дн҃ жебы
вши рождества іродова. пла
садъ ѧ ши іродіада посредѣ
ноѵ годи іродови. тѣ мжей
сѣклатвом и ѕречее й дат ней
жеѧщепросиши. о наже нава
же на мр҃іоѵ своеѧ. дажь ми
ре҃ѕдѣ наблюдѣ гла іѡанна
ікр҃тлѣ. и печалень бꙑ сь. ѣ҃л҃
вꙑ же ради и҃ за ъ лежащи сѣми
повелѣ дат ней. и посла ѣ҃ ѣ҃ кь

ѣ҃ ѣ҃ ѕ҃ ѕ҃ ѕ

ноу Іѡанна въ темници. и при
несошѧ главу его на блюдѣ. и даша
двци и ѿнесемтри своей. и присту
пльше оученици его и възѧшѧтъ
ло его. и погребошѧе. и пришед
ши възвѣстишѧ Іс҃ви. и слышав
Іс҃ ѿиде ѿтоудѫ въ корабль. въ
поустомѣсто единь, и слыша
вше народи по немь и дошѧ пѣши
ѿ градѡв. Ко҃ в то҃. Іоусѣ кнове҃ у
И исшед Іс҃ видѣ мнѡгь народ, и
млрдова ѡних. и исцѣли недоу
жныѧ их. поздѣ же бывшѫ. при
стѫпиша къ немоу оученици его
глѧще. поустоесть мѣсто. и
часоу же минѫ ѿпѫсти народы.
дашедше оувеси кѫпѧт брашна себѣ.
Іс҃ же рече имъ не трѣбѫѧть ѿити,
дадите имь выѧсти. ѡни же гла
ашеемоу, не имамы здѣ, тъкь
мо пѧт хлѣбь и двѣ рыбѣ. онъ же
рече принесите ми их сѣмо. и повелѣ

не. и с҃ѣ ѡ, видѣвы Іс҃ народ мнѡ

народѡ въ злещи на трѣвѣ. и прі
емь пѧ хлѣбь и ѡ бѣ рыбѣ. въз
рѣвь на нб҃о блви. и прѣломѣвь
дасть оученикѡ хлѣбы. оучени
ци же народѡ. и ꙗдошѧ въси
и насытишасѧ. и възѧшѧ изъ
быткы оукроу. два надесѧ кошѧ
и сплъни. ꙗдоущих же бѣ мѫ
жіи ꙗко пѧ тысѧщь. развѣ
женьи дѣтіи. Н а біе понѫди іс҃.
оученикы своѧ въ лѣзьти въ ко
рабль. и варити на ѡ нѡ полоу.
дондеже ѿ пѫстит народы. кѡ
не и. и ѿ пѫстивь народы. въ
зыде на гороу единь помолитисѧ.
поздѣ же бывшѫ единь бѣ тоу.
корабль же бѣ по срѣ морѣ. ва
лаасѧ влънами. бѣ бо про
тивень вѣтрь. въ четвертоу
ѧ стражѫ нощи. и де къ нимь
іс҃ ходѧ по морю. и видѣвше
его оученици по морю ходѧщѧ.

не. ѳ. въ ѡ, понѫди іс҃ оученикы

и се смѫтишасѧ глѧще, ꙗко
призракьесть, и ѿ страха въ
зъпишѧ. а бїе же рече и҃с глѧ. де
за и те азьесмь не бойтесѧ. ѿв
щавже петрь рече гн҃и. аще ты еси
повели ми прїити къ тебѣ пово
да. ѻнже рече прїиди. и злѣзь и
скорабль петрь хожда аше по вода.
прїити къ і҃сови. видѣвже петь
вѣтрь крѣпокь оубоѧсѧ. и на
чень оутапати. възъпи глѧ гн҃и
спс҃и мѧ. и абїе простерь і҃с рѫку
своѫ. и ꙗть его и глаголемоу мало
вѣре почто сѧ оусѫмнѣ. и въ лѣ
зши ма и ма въ корабль. прѣста
вѣтрь. и сѫщїи иже въ корабли
пришедше поклонишасѧ емоу.
глѧще. въ истиннѫ бж҃їи сн҃ье
си. и пришедше прїидошѧ въ зе
млю генисаретскѫѧ. ко҃ѡ. не.
И познашѧ его мѫжїе мѣтато
и послашавъ всѫ страну тоу. и

зач
зѫ

срѣ з не. познашѧ мѫжїе і҃са зелѣ
генисаретскѫѧ. и послашѧ въ

принесошѧ къ немоу, въсѣбо
лѧщаа и молѣхѫ его. да тъ кмо
прикоснѫтсѧ въ скрилїѫ ризъ его.
и елици прикоснѫшасѧ спсени
кн бышѧ. тогда пристѫпиша къ
Іс҃ви. иже ѿ Іерлима книжници
и фарисее глѧще. почто оученици
твои прѣстѫпаѫт прѣданїа ста
рець. не оумываѫт рѫкъ своих егда
хлѣбьѧдѧт. онъ ѿвѣща въ и рече.
почто и вы прѣстѫпаете за по
вѣдь бж҃їоу. за прѣданїе ваше. бъ
бо заповѣда глѧ. чти ѡц҃а тво
его и мт҃ре. и иже злословит ѡц҃а
и ли мт҃ре, съ мр҃тїѫ да оумрет.
вы же глете. иже аще рече оц҃оу и
ли мт҃ере дарь. еже аще ѿ мене
плъзевальсѧ еси. и да не почтет
оц҃а своего и ли мт҃ре. и разори
сте заповѣдь бж҃їоу за прѣданїе ва
ше, лицемѣри. добрѣ прроч҃ьство
ва ѡ васъ Іса Іа глѧ. приближаѫтсѧ

и ѡ исходѧщее изъ оустъ то скврънитъ чл҃ка.

мнѣ людіе сиѹ оусты своими. и оустъ
нами своими чтѫмѧ. срдце же ихъ
далече ѿстоитъ ѿ мене. въ сѫ же же
чтѫмѧ: оучаще оученіа заповѣди
чл҃чьскы. и призвавь народы рече имъ.
слышите и разѫмѣите. и не въхо
дѧщее въ оуста не скврънитъ чл҃ка.
кѡ срдѣ. Тогда пристѫпишѧ къ не
моу ученици его рѣшѧ емоу. вѣси
лиѧ ко фарисее слышавше слово съ
блазнишѧ. онѫ же ѿвѣщавь рече.
въ сѣкь садъ не насадитъ ѿцъ мои нбсныи,
искоренитсѧ. оставите ихъ, вожди
сѫ слѣпіи слѣпцемъ. слѣпець же слѣпь
цаа ще водитъ, ѡба въ ѧмоу въпадета
сѧ. ѿвѣщавъ же петръ рече емоу гн҃и.
скажи намъ притчѫ сіѫ. іс҃ же рече имъ,
еди на чели вы безъ разѫмаесте. не оу
ли разѫмѣваете. еже въ сѣковъ
ходитъ въ оуста. въ чрѣвѣ въмѣща
етсѧ и афедронѡмъ исходитъ. исходѧ
щаа же изоустъ ѿ срдца исходитъ. и та

чє. з҃ не. въ ѡ. пристѫпишѧ къ іс҃ оу

скврънитъ чл҃ка. ѿ срдца исходѧт
помышленїа злаа. оубиства,
прѣлюбодѣанїа любодѣанїа. блу
ды тать бы. лъжесвѣдительства.
хѫлысїа сѫт скврънѧще чл҃ка. а
еже неоумывенныма рѫкама ꙗ
сти. нескврънѧт чл҃ка. И сшедѡ ту
дѫ іс҃. ѿиде въ страны турскїа
и судонскыѧ. кѡ чс҃. и се жена ха
нанеиска ѿ прѣдѣлъ тѣхъ исшедше
и възъпи къ немоуглѧщи. поми
лѫи мѧ гн҃и сн҃е дв҃дв҃ь. дъщи моѧ
злѣ бѣсѫетсѧ. ѡнѫ же не ѿвѣ
щаеи словесе. и пристѫпльше оу
ченици его. молѣахѫ его глѧще.
ѿпоустити ѫ. ꙗко въпїетъ въ
слѣдъ нас. ѡнѫ же ѿвѣщавь рече, нѣ
смь послань, ты кмо къ ѡвцам
погыбшим домоу ізраилева. ѡна же
пришедши поклонисѧ емоуглѧщи
гн҃и помози ми. ѡнѫ же ѿвѣщавь
рече еи. нѣ добро ѿѧти хлѣба ча

нед. зі. бъ҃ѡ. прїиде іс҃ въ страны

пѧ. з не. въ ѡ, пріиде іс на море

дѡ и повръщиѱѡ. о на же рече ей гн
и бо иѱи ѧдѧ ѿ крѫпицъ падаѫщих
ѿ трапезы господіи своих. тогда
ѿвѣщавъ іс рече ей. о же повеліа
вѣра твоѧ. бѫдите бѣ ꙗко же
хощеши. и исцѣлѣдъщиеѧ ѿ часа
того. кѡ не. И пришедъ ѿ тѫду
іс пріиде на море галилеиское. и въ
шедъ на горѫ сѣде тоу. и пристѫ
пишѧ къ немоу народи мнѡзи.
и моущи съ собоѫ хрѡмы слѣпы,
нѣмы. бѣдны. и ины мнѡгы. и
привръгоша их къ нѡгама іс овома
и исцѣлиих. ꙗко дивитисѧ народо.
видѧщи нѣмыѧ глѧща. и бѣдны
ѧзрадвы. хрѡмыѧ ходѧща. и слѣ
пыѧ видѧща. и славлѣахѫ бга іилле
ва. кѡ пѧ. Іс же призвавъ оу
чениковы своѧ рече имь. млрдѫѧ о
народѣ сем. ꙗко оу днии три присѣ
дѧт мнѣ. и не имѧтъ чьсо ꙗсти. и
ѿпоустити их не ꙗдьша не хощоу.

сѫ. д. въ ѡ, призва іс оучникы

да не како ѡ сла бѣжⷮ на поути. и
глⷭ҇а аще емоу ученици его. ѿ ку
дж нам въ поустыни хлѣби толици.
ꙗко да насытитсѧ толикь народ
глⷭ҇а и҆с҃; коли ко хлѣбь имате
ѡ нижерѣшѧ седмь и мало рыбиць.
и повелѣ народѡм възлещи на земли.
и пріемь седмь хлѣбь и рыбы. хва
лѫ въздавь прѣломи и дасть оу
чени кѡм свои. оученици же наро
дѡм. и ꙗдошѧ въси и насытиша.
и възѧша избыткы оукрѫх. седмь
кошниць и сплънь. и ꙗдьши же
бѣшѧ четыри тысѧщи мѫжіи
развѣжень и дѣтіи. и ѿпѫсти
народы. вълѣзе въ корабль. и
пріиде въ прѣдѣлы магдалынь
скы. кѡ. сѫ. И пристѫпиша
къ немоу фарисее. и садд оукее
искѫщаѫще. въ просиша его зна
меніе съ нб҃се показати им. онѫже
ѿвѣща вь реⷱ. вечерѫ бывшу

пне и не. въ ѡ, пристѫпиша

глетеведро. чръмнжетбосѧ
нбо. иоутроднь зима. чръмну
етбосѧдрѧселжѧнбо. лицемѣ
ри. лицеоубонбсиоумѣетера
ссѫждати. знаменїиже врѣме
немьнеможетеискѫсити. ро
лѫкавыипрѣлюбодѣиныи.
знаменїаищет. изнаменїенедасѧ
емоу. тъкмознаменїеїѡны
пррка. оставльихѡиде. ипри
шешеоученицеегонаоньполь.
забышѧхлѣбывъзѧти. Іс же
реи, въне млѣтеиблюдѣтесѧ.
ѿквасафарисеискаисаддоукеи
ска. кѡпне. ѡнижепомышль
ахѫвъсебѣглѧще. ꙗкохлѣбы
невъзѧхѡ. разѫмѣвьжеісреи,
чтомыслитевъсебѣмаловѣрѣ.
ꙗкохлѣбыневъзѧсте, неоули
разѫмѣете. нипомнитепѧхлѣ
пѧтитысѫщаи. иколикокошь
възѧсте. нилисемьхлѣбычеты

вто и не. ребьсвоиоу, въне млѣ

ре ты сѧще. и коли ко кошь въ
зѧсте. како не разѧмѣете ꙗко
не ѡ хлѣбѣ рѣхва въ нимати. нѫ
ѿ квасафарисеиска и садоукеи
ска. тъ гда разѧмѣшѧ ꙗко не
рече храни тисѧ ѿ квасахлѣбнаго.
нѫ ѿ оученіѧ фарисеиска и садоу
кеиска. ко ѿ в то. Пришедже іс
въ страны кесаріа филипповы. въ
въпрашаа ше оученикы своѧ глѧ.
кого мѧ глѧть чл҃ци быти сѧща
сн҃а чл҃чьскаа го. ѡ ни же рѣшѧ.
ѡ віи оубо іѡанна крстлѣ. и ніи
же іліѫ. дроуѕіи же іеремеѫ. и
ли единаго ѿ прр҃окъ. гл҃а и іс. вы
кого мѧ глете быти. ѿ вѣща
же симонь петръ ре. ты еси хс
сн҃ь бг҃а живаа го. и ѿ вѣща вы іс
ре емоу. бл҃женье си симоне вари
іѡна. ꙗко плть и кръвь не ꙗви
тебе. нѫ ѿ цъ иже есе на нб҃се. и азъ
тебѣ глѧ. ꙗко ты еси петръ и на

іѡ, кѳ ст҃ыа пл҃ѡ пе҃зоу и пл҃лоу въ ѡ
при

срѣ. и не. въѡ. за прѣтиісоуко

сеи камени съ ѕиждѫ црковь моѫ.
и врата адова не оудолѣѫтеи. ко
сщеніоу. и дати ключа црствіа не
бесна аго. и егоже аще свѧжеши на
земли бѫдет свѧзань на нбсех. а еже
разрѣшиши на земли бѫдет разрѣ
шень на нбсех. ко апл ѡ. Тогда за
прѣтиісоучеником своим да ни ко
моужереку. ꙗко сеесть хс. ѿ то
лѣ начат іс сказовати оученикѡм
своим. ꙗко подобаетеемоу ити въ
іерлимь. и мнѡго пострадати ѿ
старець, іархіереи, книжникь.
и оубіенѫ быти, и третіи днь
въскрснѫти. петрь же начать
пририцати емоу глѧ. млрдь ты
ги. не имат тебѣ быти се. онѫже
обращь сѧ рече петрови. иди за мно
ѫ сатана съ блазньми еси. ꙗко не
мыслиши ꙗже сѫт бжіа. нѫ чл чка а.
Тогда іс рече оученикѡм своим. аще
кто хощет помнѣ ити да ѿвръ

чес. и не. рече гь своим оучникѡм. аще кь

жесѧ себе. и възмет крстьсвои и
помнѣ грѧдет. кѡ срѣ. иже бо
аще хощеть дшѫ своѫ спсти погу
бить ѫ. и аще погѫбит дшѫ сво
ѫ мене ради; ѡбрѧщет ѫ. каа бо
плъза чл҃кѫ. аще мирь вес при ѡ
брѧщет. дшѫ же своѫ ѡщет ти.
или что дасть чл҃кь измѣнѫ за
дшѫ своѫ. прїити бо имат сн҃ь
чл҃чьскыи въ славѣ ѡц҃а своего съ
аггл҃ы своими. и тогда въздаст
къ моужд подѣлѡ. аминь глѧ
ва. ꙗко сѫтнѣцїи; ѡздесто
ѧщих. иже не имат въкѫсити
съмрти. дондеже видѧт сн҃а че
ловѣческаго. грѧдѫщаго въ
зач цртвїи своемь. кѡ. чє. И подне
о шестїих. поѧт іс҃ петра, іакова
іѡанна брата его. и възведе
их на горѫ высокѫ едины. и прѣ
лд ѡбразисѧ прѣдними. и просвѣ
тисѧ лице его ꙗко слн҃це. ризы

на прѣѡбраженїе на лит. въ ѡ, поѧт

его бышѧ бѣлыѧ ꙗко свѣтъ. и се ꙗвиⷭ
имѡуси и ілїа съ нимъ глѧще. ѿвѣ
щавь же петръ рече къ іс҃ови. гн҃и до
бро есть намъ здѣ быти. аще хощеши
сътвори здѣ три сѣни тебѣ еди
нѫ. и мѡусе ѡви единѫ. и единꙋ
ілїи. еще же емоу глѧще. се облакъ
свѣтелъ осѣнии. и се гласъ изъ о
блака глѧ. съ есть сн҃ь мои въ
злюбленныи о немже бл҃гоизволи.
того послѫшаите. и слышавь
же оученици его падошаници. и оу
боѧшѧсѧ ѕѣлѡ. и пристѫпль іс҃ при
коснѫсѧи. и рече въстаните и не бо
итесѧ. възвеше же ѻчи свои нико
го же видѣшѧ. ты кмо іс҃а едина
исходѧщими съ горы. заповѣда им
іс҃ глѧ. никомоу повѣдати видѣнїа.
дондеже сн҃ь чл҃чьскыи. из мр҃твыхъ въ
скрснеть. кѡ прѣѡбраженїѧ.
И въпросиша его глѧще. что оу
бо книжници глѧть. ꙗко ілїи

пѧ. и. не. въ ѡ. въпросиша его

подобаетъ прїити прѣжде. Іс҃ же ѿвѣ
щавь речеи, Іліа оубо прїидетъ прѣ
жде. и оустроитьвъсѣ. гл҃ѧ
жева. ꙗко Іліа оуже прїиде, и
не познаша его. нѫ сътвори
ша ѡ немь елика въсхотѣша.
и такои мать сн҃ь чл҃чьскыи постра
ти ѿ них. тогда разѫмѣша
оученици. ꙗко ѡ Іѡаннѣ кръ
стителиреи. кѡ. Іліи. И при
шедши имь къ народѡ. присту
пи къ нему чл҃къ нѣкыи. кланѣ
ѧсѧ ему и гл҃ѧ. г҃и помилѫи сн҃а
моего. ꙗко на новы мцѧ бѣсиѫ
еть сѧ и злѣ страждеть. мнѡ
жицеѫ бо въпадаетъ въ ѡгнь. и мн
ѡжицеѫ въ воду. и приведохъ
его къ оученикѡ твои. и не въ
змогоша его исцѣлити. ѿвѣ
щавь же Іс҃ре. ѡроде невѣрны
и развращень. доколѣ бѫдѫ
съ вами. доколѣ тръплѧва.

нед. і. въ ѡ. чл҃къ нѣкыи при

приведѣте его сѣмо. и запрѣ
тиемоу іс҃. и зыиде из него бѣсь.
и сцѣлѣ отрокь его ѿ часа того.
кѡ҃. пѧ҃. Тогда пристѫпишѧ оу
ченици іс҃ови едино моу рѣшѧ. по
что мы не въ змогохѡ изгнати
его. іс҃ же рече имь за невѣрствіе
ваше. аминь бо глѧ ва. аще и
мате вѣроу ꙗко зрьно горѫшно
рече тегорѣ сей. пріиди ѿ сѫдута
мои пріидет. и ничто же не възь
можно бѫдет ва. сіи родъ не исходит
тъ кмо млтвожи постом. жи
вѫщіи же имь въ галилеи рече іс҃.
прѣданьи мать быти сн҃ь чл҃чьскый
въ рѫцѣ чл҃кѡ. и оубіѫтьего.
и третіи дн҃ь въскрснеть. кѡ҃. не.
и скрьбни бышѧ ѕѣлѡ. И пришед
ши имь въ капрьна оу. присту
пишѧ пріемлюще иди драмакъ
петрови и рѣшѧ оучитель ва
шь не дасть ли дидрама. гл҃а ей.

сѫ҃. і҃. въ ѡ҃. пристѫпиша пріемлю

+ глаемꙋ петрь ѿ чюждих.

и егда въниде въ домъ прѣкарити его
іс҃ глѧ. что ти сѧ мо не. цр҃іе зе
стіи ѿ кихъ пріемлютъ дани или ки
нсонь. ѿ своихъ ли сн҃ѡвь; или чю
жіихъ. и рече моу іс҃. оубо свободни сꙋ
сн҃ѡве. нѫ да не съблазнимь ихъ.
шедъ въ море въ врьзи оудицꙋ. и ꙗ
прѣжде имеши рыбѫ въ зми и ѿ
врьзи оуста ей. и ѡбрѧщеши ста
тирь. тъ въземь. даждь имь за
мѧ и за сѧ. Въ тъ часъ пристѫпи
шѧ къ іс҃оу оученици глѧще, кто
оубо болій есть въ цр҃ствіи нб҃снѣмь
и призвавь іс҃ отрочѧ. и поставіе
посрѣдѣ ихъ, и рече. аминь глѧ вамъ. а
ще не ѡбратитесѧ и бѫдете ꙗ
дѣти. не въніидете въ цр҃ствіе
нб҃сное. иже бо смѣритсѧ ꙗко
отрочѧ се. тъ есть болій въ ца
рествѣ нб҃снѣмь. кѡ сѫ. и иже
аще пріимет отрочѧ таково въ
имѧ мое мене пріемлет. а иже а

за ч
ѹ д
лз

пне. ѳ. не. въ ѡ. пристѫпиша

ще съблазнитъ единаго малыхъ сихъ вѣ
ряящихъ въ мѧ. оу не естьемоу.
да ѡбѣситсѧ жерновь ѡселскыи.
на выи его. и потонеть въ пѧ
чинѣ морстѣи. горе мироу ѿ
съблазнь. нѫжа бо есть прїити
съблазнѡ. ѡ бачегоре чл҃къ тому
имже съблазнь приходитъ. аще ли
рѫка твоѧ или нѡга твоѧ събла
нѣетьтѧ. ѿсѣци ѫ и врьзи ѿ
себе. добрѣи шити есть въ нїи
ти въ живот хрѡмоу или бѣ ноу.
не же двѣ рѫцѣ. и двѣ нѡзѣ имоу
щоу. въ врьже нѫ быти въ ѡгнь
вѣчныи. и аще ѡко твое събла
нѣетѧ. изміе и врьзи ѿ себе.
добрѣи шити есть съ единѣмь
ѡкомь въ живот въ нїити. не
же двѣ ѡцѣ имоущоу. въ врь
же нѫ быти въ геенѫ ѡгнѫѧ.
Блюдѣте да не прѣзрите единаго
ѿ малыхъ сихъ. глѧ бо вамъ. ꙗко аггли

пнеде а не. по нцистгодха. рече гь, блю

и на нб҃сех вынѫ, видѧт лице оца
моего нб҃наго. пріиде бо сн҃ь чл҃-
скыи възыскати и спс҃ти погы
бшаго. Ко҃ пнѣ. что сѧ вам мнит
аще бѫдет нѣкоемоу чл҃кѫ что ѡвеи
и заблоудит едина ѿ них. не ѡста
вит ли девѧт десѧт и девѧт на гора. и
ще и ще заблѫждьшее. и аще бѫдет
ѡбрѣстіѫ. аминь глѧ вамь.
ꙗко радуетсѧ о неи паче. нежеоде
вѧт десѧтих. и девѧти не заблѫж
ших. тако нѣсть волѧ прѣдѡц҃е
вашим нб҃ным. да погибнет единь ѿ
малых сих. аще съгрѣшит к тебѣ
брат твои. иди обличи его межу
собою и тѣ единѣ. аще тебе по
слоушает приѡбрѣлъ еси брата зое.
аще ли тебе не послоушает. поими
съ собоѫ пакы единаго или два
да при оустѣх двоѫ или трїех свѣ
дителеи. станет въ сѣкь глаг҃ъ. а
ще же не послѫшает их повѣждь цр҃кви.

вто. д не. регъ свои оукѡ, аминь

аще же цркви не послѫшаетъ. бѫди
ти ꙗко ꙗзычникъ и мытарь. Аминь
бо глѧва. ели каа ще свѧжете на
земли бѫдетъ свѧзань на нбси. и ели
каа ще разрѣшите на земли. бѫдетъ
разрѣшень на нбсих. пакы аминь
глѧва. ꙗко аще ѿ васъ два съвѣ
щаета на земли ѡ въсѣкои вещи.
еже аще просита. бѫдетъ има ѿ ѡца
моего иже на нбсех. иде же бо еста
два. или трие събрани въ имѧ мое
тоу есмь посреди. кѡ пнеѣ стго дха
Тогда пристѫпль петръ къ немоу
рече. гн. колкраты аще съгрѣшитъ
братъ мои въ мѧ и ѿпоущоу емоу. до
седми кратъ ли. нѫ до седмь десѧт кратъ.
седмерицеѫ. прѣ вто. Сегора.
Оуподобисѧ цртво нбсное чл҃кѫ
цроу иже въсхотѣ стѧзатисѧ о
слове си съ рабы своими. начень
шѫ же емоу стѧзатисѧ. приве
дошѧ емоу единаго длъжника

не. аі. регъ причѫсіѫ. оуподобисѧ

= глаемоу іс не глѧте бѣ до седми кра

тъмоѫталантъ. и немоущоуже
емоу въздати. повелѣ и г҃ь его
продати. и женѫ его и чѧда и въ
сѣ елика имѣаше. и дати ему
па оубо рабьтъ; кланѣашесѧ ему
гл҃ѧ. г҃и. потръпи на мнѣ въсѣ
ти въздаⷨ. млрдовавьже г҃ь раба
тъго. поустиего. и длъгь ѿпу
стиемоу. и съшедже рабьтъ ѡбрѣ
тее дина ѿ клевретѣ своих. и же бѣ
длъженьемоу сто пѣнѧѕь. и емь
его давѧше гл҃ѧ. дажь ми имже
мне си длъжень. па оубо клевретѣ
его на нѡѕѣ его. молише его гл҃ѧ.
потръпи на мнѣ и въсити въздаⷨ
онже не хотѣаше, нѫ ведь въсади
его въ темницѫ. видѣвже клеврѣ
ти его бывшаа. съжалишасѧ ѕѣ
лѡ. и пришедши же сказааша госпо
диноу своемоу въсѣ бывшаа. то
гда призвавьего господиньего гл҃а
емоу. рабелѫкавыи ведлъгь онь

ѿпѫстит тебѣ, понеиже оумоли
мѧ. неподобаашели и тебѣ по
миловати клеврѣта своего. ꙗко
и азъ помиловах тебе. и прогнѣва
господ его и прѣдастьего моучителе.
дондеже въздавеш длъгьскои. тако
и ѿцъ мои нбсныи сътворитъ вам. аще
не ѿпѫстите къ жодобрату своемоу
ѿ срдцьваших прегрѣшениа их. кѡ
не. чти. вто. И бысть егда скончаисѧ
словесасиа. приидеѡ галилеѧ. и
приидевъ прѣдѣлы іоудеискыѧ
ѡбоньполы іѡрдана. и понемьи
дошѧ народи мнѡѕи. и сцѣли их
тоу. прѣ пакы вто. И пристѫпи
шѧ къ немоу фарисеее искѫшаѫще
его. и глаашаемоу. аще до ѿ члку
пѫстити женѫ по въсѣкои винѣ.
онъ ѿвѣщавъ рече им. нѣстели чли.
ꙗко сътворивый искони. мѫже
скыи поль и женскыи сътвориль
ѧе. и рече сего ради ѡставит члкь оца

сѫ. аі. въ ѡч, пристѫпишѧ къ іс҃у фа

своего и мт҃ре и прилѣпитсѧ женѣ
своей и бѫдета ѡба въ плⷮ҇ъ едину.
ꙗкоже кⷮ҇то моу нѣ ста два. нѫ
плⷮ҇ъ едина. еже бо бⷭ҇ъ съчталь,
чл҃къ да не разлѫчаетъ. гл҃а аше ему
чⷮ҇то оу бо мѡѵси за повѣда. да
ти книгѫ распѫстиѫ. и ѿпу
стити ѫ. гл҃а и. ꙗко мѡѵси по
жесто сръдїѫ вашемоу. повелѣ
вамъ поустити жены ваша и з нача
ла же не бы тако. гл҃ѧ же вамь.
ꙗко иже аще поустити женѫ своѫ.
развѣ словесе прѣлюбодѣинаго.
и ѡжениться иноѫ. прѣлюбы тво
ритъ. и женѧ и сѧ поущеницеѫ,
прѣлюбы творитъ. гл҃а аше емоу,
оученицы его. аще тако есть вина
чл҃коу съ женоѫ. оу не есть не женити
онь же ре҃и. не въси въмѣщаѫтъ
словесе сего. нѫ имже дано есть,
сѫтъ бо скопци. иже и сь чрева ма
тернѧ родишасѧ тако и нїи же сѫтъ

скопци. иже исказашѧ сами се
бе цр҃твїа ради нб҃наго. могый
въмѣстити да въмѣстит. кѡ҃ сѫ
чтїи. в҃то. Тогда приведошѧ къ
немоу дѣти, да рѫцѣ възложит
на них и помолитсѧ. оученици же
запрѣтишаи. і҃с же реи. оста
вите дѣтїи. и не възбранитеи
прїити къ мнѣ. таковых бо есть.
цр҃тво нб҃ное. и възложь на них рѫ
цѣ. ѿиде ѿтоудѫ. кѡ҃. в҃то.
И се единь нѣкыи пристѫпль реемоу.
оу чт҃лю бл҃гыи. что бл҃го сътворю.
да имам живот вѣчныи. он же ре
емоу. что мѧ глеши бл҃га. никто
бл҃гъ тъ кмо единь б҃ъ. аще ли хо
щеши въніити въ живот съблюди
заповѣди. гл҃а емоу кыѧ. і҃с же
реемоу. еже не оубїеши ни прѣ
любы сътвориши ни крадеши.
ни лъже свѣдительствѫеши.
чти оц҃а и мт҃ре. и възлюбиши

не. в҃і. в҃ъ ѡ҃, юноша нѣкыи присту
пи къ і҃соу. кланѣѧсѧ емоу и гл҃ѧ. оу чт҃лу

и скрънѧго своего ꙗко сам себе. гл҃а
емоу ж ношѧ, въсѣ сіа съхрани
ѿ юности моеѧ. и что есмь еще
недокончаль рече емоу іс҃, аще хо
щеши съвръшень быти. иди и про
даждь имѣніе твое, и даждь нищи
и. и имѣти имаши съкровище
на нб҃се. и гряди въслѣдъ мене.
Слышавже юношѧ слово ѿиде
скръбѧ бѣ бо имѣ а стѧжаніа
мнѡга. іс҃ же рече оученикѡм свои
аминь гл҃ѧ вам. ꙗко не оудобь бо
гатоу въніиде въцр҃тво нб҃ное. па
кы же гл҃ѧ вамь; ꙗко недобь е
влъбѫдѫ сквозѣ иглинѣ оуши
проити. нежели богатоу въцр҃твіе
бж҃іе въніити. Слышавше же оу
чениці егоди влѣахѫ сѧ ѕѣло
гл҃ѧще. кто оубо можеть спсе
нь быти. възрѣвже іс҃ рече имь.
ѿ чл҃къ сеи не възможное. ѿ бг҃а
въсѣ възможна. кѡ не. чти

въ сѣ҃ сты҃. Тогда ѿвѣща въ петръ
рече емоу. се мы ѡставихѡ въ сѣ.
и въ слѣдѣте бе и дохѡ. что оубо
бѫдет на. іс҃ же рече. аминь глѧ
ва. ꙗко вышедше и по мнѣ, въ па
кы бытіе. егда сѣдет сн҃ь чл҃чь скы.
на прⷭ҇тлѣ славы своеѧ. сѧдете
и вы на двоѫ надесѧте прⷭ҇тлѫ сѫ
дѧще ѡбѣма надесѧте колѣнома
і҃и левома. и въ сѣкь иже ѡставит
до и ли братіѫ или сестры. или оца
или мт҃ре. или женѫ или чѧда. и
ли села имени моего ради, стори
цеѫ пріимет. и живот вѣчныи на
слѣдит. мнѡзіи же бѫдоут пръвіи
послѣніи и послѣніи пръвіи. кѡ
не въ сѣ҃ сты҃. Подобно есть црⷭ҇тво
нб҃ное чл҃ку домовитоу. иже изы
де кѫпно утро наꙗти дѣлателѣ
въ виноградъ свои. и съвѣща съ дѣ
лателиⷯ по пѣнѧзю на днь. посла их
въ виноградъ свои. и изшедъ въ третіи

срѣ. ѳ҃ не. рече гь прⷭ҇ичѫсіѫ. Уподобися црⷭ҇твіе

ча видѣиныи стоѧща на тръжищи
празны. и тѣмь рече. и дѣте и вы
въ виноградъ мои. и еже бѫдет права
да ва. ѡни же идошѧ. пакы же
изшедъ въ шестыи и въ девѧтыи ча
сътвори тако же. въ единыи на де
сѧтыи ча и сшедъ. ѡбрѣте дроугїа
стоѧща празны. и гл҃а и что здѣ
стоите весь дн҃ь празны. гл҃а аше ему
ꙗкони кто же нас не наѧт. гл҃а имь
и дѣте и вы въ виноградъ мои. и еже
бѫдет праведно прїимете, вечеру же
бывшѫ. гл҃а гн҃ь винограда къ при
ставникѫ своемоу. призови дѣ
лателѣ. и даждь имь мъздѫ. на
чень ѿ послѣдних до прьвых. и при
шедше иже въ единыи на десѧте ча
прїаша по пѣнѧѕю. прїишедше и
же прьвїи. мнѧахѫ вѧщше что
прїати. прїаша и тїи по пѣнѧѕу
прїемше же ръптаахѫ на гн҃а сво
его гл҃ѧще. ꙗко сїи послѣднїи един

чатворишѧ. и равныи насътвори
льиеси. понесшимьтѧготѫдне
иварь. онѫжеѿвѣщавьрече единому
и. дроуже неѡбиждѫтебе. непо
пѣнѧѕюлисъвѣщасъмнѡѫ. въ
змисвоеиидн. хощѫсемоупосл
немоудатиѧкожеитебѣ. илинѣ
милѣсътворитиежехощѫвъсво
ими. аще ѳкотвоелѫкавоеѧ
азьблгьесмь. такобѫдоупослѣ
ніипрьвіи ипрьвіипослѣніи. м
нѡѕибосѫзванніи. маложеиз
бранныи. кѡ срѣ. имнкѡ. И въ
ходѧісвъіерлимь. поѧтьѡба
надесѧтеоученикаединыинапоу
ирем. сеѣвъходивъіерлимь. исн
члчьскыипрѣданьбѫде. архіереѡ
иклиѫникѡ. иѡсѫдѧегонасъ
мрть. ипрѣдѧегонапорѫга
ніе. ибіеніеипропѧтіе. ивъ
третіидньвъскрне. тогдапри
стоупикънемоумтисн҃ѫѕеведеову.

ч҃е. д҃. не. въѡ. въсходѧісвъіерли

за
па
мі

съ сн҃ѡмасвоими. кланѣѭще
и просѧщиничтоѿнего. онже
реечь сохощеши. гл҃аемоу ръци
дасѧдетасіаѡбасн҃амоѧ. еди
одеснѫѧтебе. иединьѡшѫѧ
тебе въцр҃твіитвоемь. ѿвѣ
щавьжеіс҃ре. невѣстачьсопроси
та. можетали питичашѫіаже
азьимам пити. или крщеніемь.
имжеазькрщаѫсѧкръститасѧ.
гл҃астаемоуможевѣ. игл҃аима.
чѧшѫоубо можиспиета. и кръ
щеніемьимжеазькрщаѫсѧкръ
ститасѧ. аежесѣстиѡдеснѫ
ѧмене. иѡшѫѧмене. нѣмое
дати. нѫимжеоуготованое.
ѿѡц҃амоего. ислышавшеде
сѧ. негодовавшеѡобожбрѫ
іс҃жепризвавьиреч. вѣстеіако
кнѧзиіазыкьгосподствѫѫ и
ми. ивелиціиѡбладаѫ ими.
нетакожебѫдетвъвась. нѫиже

Сѫ. ві. не въ ѡ, исходѧщѫ і сви

аще хощетъ въ васъ вѧщшїи быти. да
бѫдетъ вамъ слѫга. и иже аще хощеть
въ васъ быти пръвыи бѫди вамъ рабъ.
ꙗкоже сн҃ъ чл҃чьскыи не прїидетъ да по
слѫжаетъ емоу. нѫ да послѫжить.
и да тидшѫ свожизбавленїе зам
ны. кѡ чє. и исходѧщѫ емоу
ѿ іерихона. по немь идошѧ народ
мнѡгъ. и се два слѣпца сѣдѧща
припоути. слышавша же ꙗко іс҃
мимоходитъ. и възъписта глѧще
помилѫи ны сн҃е дв҃двь. народже
запрѣти имада оумлъчита. ѡ
наже паче въпїаста глѧща поми
лѫи ны гн҃и сн҃е дв҃двь. въставы іс҃
възгласїа. и рече что хощета да съ
творѫ вама. гл҃аста емоу гн҃и гн҃и.
да ѿвръзетасѧ ѻчинаѫ. млрдо
вавьже іс҃. прикоснѫсѧ ѻчїѫ има
и абїе прозрѣста има ѻчи. и поне
идоста. кѡ сѫ. Негда прибли
жишѧсѧ въ іерлимь. и прїидоша

Ѿ
48
51
за
пв
мд
за
пг

не цвѣтнѹ. въ ѡ, егда приближисѧ іс҃ въ іерлим

въ вид фагіѫ къ горѣ елиѡнстѣ
тогда іс посла два ѿ оученикь сво
ме и, гл҃а имаидѣта въ ве иже прѣ
мовама и абіе ѡбрѧщета ѡслѧ
привѧзано и жрѣбѧ съ нимь. и
ѿрѣшивши приведѣтами. и аще
вама кто речеть что, речета ꙗко гь
еѧ трѣбѫет е. абіе же послет ѧ. се же
въ се бы да събѫдет сѧ реченное прркомъ.
гл҃ѧщи. рьцѣте дъщери сиѡновъ
се цр҃ьтво и грѧдет ктебѣ кротокь.
въсѣдь на ѡслѧ и жрѣбѧ сн҃а ѧре
мничѧ. шедша же оученика и съ
твориша ꙗко же повелѣ и маіс.
приведоста ѡслѧ и жрѣбѧ. и
възложиша ризы своѧ. и въсѣ
деврьхуих. мнѡжаиши же на
рѡди. постила аахѫ ризы своѧ
попѫти. дроуѕіи же рѣзаахѹ
вѣтви ѿ древь. и постила аахѹ
попѫти. народоуже приходѧ
щуемоу. и въслѣдствѫѧщеи

зваахѫ глѧще. ѡсанна сн҃ѫ дв҃ꙋ.
бл҃вень грѧдыи въ имѧ гн҃е. ѡсн҃а
въ вышни. и въшедшѫ емоу въ іе
рꙋсали. потрѧсесѧ вес гра. глѧ.
кто есть сь. народѫ же глѧще.
се есть іс҃ прр҃окь иже ѿ назарета
галилеиска. прѣ не. И въ ніи
де въ цр҃ковь бж҃іоу. и згна въсѣ
продаѫщаа. и кѫпѫѧщаа въ це
кви. и трапезы тръжникѡ и спро
въ ръже. и сѣдалища продаѫщи
голѫбы. и гл҃а и писано есть хра
мои, храм лт҃вы нарѣтсѧ. вы
же сътвористе въ ръ топь разбони
кѡ. и пристѫпишѧ къ немоу,
хрѡміи и слѣпіи въ цр҃кви, и и
сцѣлии. прѣ пѧ. чтн не цвѣно
сидѣвше же архіереи и книжници
чюдесаѧ же сътвори. и ѡтрокы
зовѫщаа въ цр҃кви и глѧщѫ ѡсанна
сн҃ѫ дв҃дꙋ. негодовашѧ и рѣшѧ
емоу. слышиши ли что сіи глѧть.

пне. д҃. не. сѣ ѡ, въ ніи де іс҃ въ цр҃ко

Ѵ

пне. е. не. въ ѡ. възвращьсѧ іс

іс жереи. еи. нѣстеличлиниколи же. ꙗкоизоустьмладенець. и съсѧщихъ съвръшилье си хвалꙋ.
чти. пѧ. и оставльи изыиде вонь изграда въ виѳаніѧ. и въ дворисѧ тоу. кѡ не цвѣтнои.
за пд мз
оутрожевъ звращьсѧ въ гра и въ залка. и оузрѣвь смоковницѧ единꙋ припѧти. пріиде къ неи и нѣ что ѡбрѣте на неи. тъ кмолиствіе едино. и гла еи. да николиже ѿ тебе плода бѫдетъ въ вѣкы. и абіе оусше смоковница. и видѣвше оученици его дивишѧ глѧще. како абіе исше смоковница.
кѡ пѧ. ѿвѣща вже іс реи мь. аминь глѧ вамь. аще имате вѣрꙋ и не оусѧмнитесѧ. не тъ кмо смоковничное сътворите. нѫ аще горѣ сеи рете. да двигнісѧ и врьзисѧ въ море бѫдетъ. и въ сѣ еликаа аще въ

вто. і не. въ ѡ. пристѫпиша къ іс҃у

50
53

просите въ млтвѣ. вѣрѫѧще
пріимете. к ѡ пне. И прише
шѫ емоу въ цр҃ковь. пристѫпи
ша къ немоу учащѫ архіереи и ста
рци людстіи глѧще. къ еѫ влась
тіѫ сіа твориши и кто ти дасть
власть сіѫ. ѿвѣща въ же іс҃ реи
въ прошѫ и вы азь слово едино
еже аще рече теми. и азь вамь ре
кѫ. къ еѫ властіѫ сіа творѧ.
крщеніе іѡанново ѿ кѫ дубѣ
съ нб҃се ли или ѿ чл҃къ. ѡ ниже по
мышлѣахѫ въ себѣ глѧще. аще
ремь съ нб҃се. реть на. почто убо
не вѣровасте емоу. аще ли ремь
ѿ чл҃къ боимсѧ народа. въ си бо
имѣѫ іѡанна яко прр҃ка. и ѿ
вѣщавше іс҃ови рѣшѧ не вѣмы.
реи тъ ни азь ва глѧ. къ еѫ вла
стіѫ сіа творѧ. к ѡ вто. что
сѧ вам мни. чл҃къ нѣкыи имѣше
два сна. и прише къ прѣвомоу ре

срѣ. і не. рече гь притчѫ сіѫ. чл҃къ

чѧдоидивъвиноградѣмоедѣ
ланднь. онъ ѿвѣщавьре, нехо
щу. послѣдижераскаавсѧиде. и
пристѫплькъдроугомоуре, та
кожеѿвѣщавьжеѡре, азьги
идѫ, инеиде. кыиѿѡбожсъ
твориволюѡчю. глаашаему
прьвыи. глаиіс. аминьглѧ
вамь. ꙗкомытареилюбодѣ
ица варѧжвывъцртвіибжіи.
пріидебокъваміѡанныкртль
пѫтемьправедны. иневѣрова
стеемоу. мытарежеилюбодѣ
ицавѣровавшеемоу. выжеви
дѣвшенераскаастесѧпослѣди,
вѣроватиемоу. кѡ срѣ.
Зачпз. Иинѫпричѫслышите. члкь
нѣкыибѣдомови. иженаса
дивиногра. иоплотоѡгради
его. ископавънеточилоисъ
здастлъпь. ивъдастьегодѣ
лателеиѿиде. егда приблиі

не. гі. регьпричѫсіѫ, члкьнѣ

жисѧврѣмѧплодѡ. посларабы
своѧкъдѣлателемпріатиплѡды
его. иемшедѣлателерабыего.
овогобишѧовогожеоубишѧ.
овогожекаменіемьпобишѧ.
пакыпослаиныірабымнѡжаи
шапрьвы. исътворишаитако
кожде. послѣжепослакъниисна
своегоглѧ. оусрамѧтсѧснамо
его. дѣлателіежевидѣвшеснѧ
рѣшѧвъсебѣ, съеснаслѣникь
пріидѣтеоубіемьего. иоудръ
жимьдостоаніеего. иемшеего
изведошѧвоньизвинограда.
иоубишѧ. егдаоубопріидетго
сподиньвинограда. чтосътво
ритдѣлателемьтѣ. глаашѧ
емоу. злыхзлѣпогѧбиих. иви
ноградинѣмьдѣлателепрѣда
ижевъздадѧтемоуплѡдывъ
врѣменасвоѧ. глаемоуіс. нѣ
стеличлиниколижевъписани

И чеі не, реч҃ы къ пришедшиі къ неі оу. гл҃ава

каменьегоже не врѣдитъ сътворит
ши ѕиждѫщеи. събыв въ главу
оуглѧ ѿ ча҃бы сіи. и есть дивь
на въ очіѧ нашеѧ. кѡ не и ст҃му
за пи Сего ради гл҃ава. ꙗко ѿимеса
ѿ васъ цр҃твіе бж҃іе. и дасть чл҃ку
творѧщомоу плѡды. и пады и
на камени семь съкроушитсѧ. а
на немже пріидетъ сътрети. и слы
шавше архіереи и фарисеи притча
его. разѫмѣша ꙗко ѡ них гл҃е
ть. и щѧще и его ѧти. оубо
ѧшесѧ на рѡди. понеже ꙗко
прр҃ка его имѣахѫ. кѡ чє.
за пд на И ѿвѣща вы с҃, пакы реч҃ и мь
въ притчѧх гл҃ѧ. оуподобисѧ
цр҃твіе нб҃ное чл҃кѫ цр҃ю. иже съ
твори бракъ сн҃ѫ своемоу. и по
сла рабы своѧ призвати. зва
нныѧ на бракы. и не хотѣаше.
пріи пакы посла иныѧ рабы гл҃ѧ. ръ
цѣте званны. се обѣдъ мои оу

не. ді. реч҃ь притчѧ сіѧ. оуподоби

готоваахьюнцимои иоупита
ннаа исколена . и въсѣготова
прїидѣте на бракы . ѡни же не
брѣгше отїидоша . овьоубо
на село свое . овьжена кѫпла
своѧ . прочїиже емше рабы его
досадишаи иоубишаи . слыша
вже цр҃ъ тъ разгнѣвасѧ . и по
славьвоѧ своѧ . и погѫби оубі
ица ѡны . и грады изажже . тъ
гда гл҃а рабѡ свои . бракьоубо
готовьесть . званнїиже не бы
шѧ достойни . идѣте оубо на ис
ходища пѫтїи . и елицѣаще
обрѧщете . призовите на бра
кы . и шедше раби ѡни на распу
тїа събраша въсѣ елицѣ обрѣ
тошѧ . злыѧ же и добрыѧ .
и сплънисѧ бракь възлежащи .
въшедже цр҃ъ . видѣти възле
жащи . видѣ тоу чл҃ка не ѡблъ
чена въ одѣанїе брачное . и гл҃а

емоу, дроужеи каковъ нїи десѣмо
не имѣѧ одѣанїа брачна, онъ
оумлъча. тогда рече цр҃ь слѫгамь
свѧзавше емоу рѫцѣ и нѡѕѣ.
въ змѣте его и въ врьзѣте въ
тъ моу кромѣшнюѧ. тоу бу
детъ плачь и скрежетъ зѫбомъ. мнѡѕїи
бо сѫтъ званнїи. мало же избра
нныхъ. кѡ не. Тогда шедше фа
рисее съ вѣтъ прїемше. ꙗко да о
блъстѧть его словомъ. и посы
лаѫтъ къ немоу. оученикы своѧ
съ иродїаны глѧще. оучителю
мы вѣмы ꙗко истинень еси.
и пѫти бж҃їоу въ истинноу оучи
ши. и не радиши ни ѡкомь же
ни бо зриши на лице чл҃кѡ рѣци
оубо намь. что тисѧ мнитъ. до
стойно ли есть дати кѹнь сонь ке
саревидати. или ни. разѫ
мѣвь желоукавьствоихъ. рече.
что мѧ искѫшаете лицемѣри.

Сѫ. гі: въ ѡ съ вѣтъ съ зорим фарисеена
іса. ꙗко

покажите ми златицѧ кѹнсонѧ
ѧ. ѡ нижеприне сошѧ емоу пѣ
нѧзь, и гл҃а и҃. чїи ѡбразь съ и
написанїе. гл҃а ашее моу кесарев.
тогда гл҃а и҃с въздадите оу бо ке
сарева кесареви. и бж҃їа бв҃и. и
слышавше дивишасѧ и оставль
шее его ѿидошѧ. кѡ҃ сѧ҃. въ
тъ дн҃ь пристѫпишѧ къ немоу са
дѫкее. иже гл҃ѧть въскр҃нїоу не
быти. и въпросиша его гл҃ѧще.
оучите ѧ ю мѡѹсиреѕ. аще кто оу
мр҃е не имыи чѧ. да поимет бра его
женѫ его. и въскресить сѣмѧ
бр҃ѹ своемоу. бѣше же въ насемь
братїи. пръвыи ѡжени сѧ оумр҃ѣ
не имыи сѣмене. ѡстави жену
бр҃ѹ своемоу. такожде же и вторы.
и третїи. даже и до семаго. по
слѣди же въ сѣ оумр҃ѣ и жена. въ
воскрѣшенїе же оу бо которагоѿ
семи бѫдет жена. въ си бо имѣ

пѧ҃ і҃. сѣ҃ѡ҃. пристѫпиша къ і҃соу са.

шеж. ѿвѣщавьже іс҃ рече. прѣ
лщаетесѧ невѣдѧще писаніа ни
силы бж҃іа. въ воскрѣшеніе оу
бо. ни женѧтсѧ ни посагаѫть.
нѫ ꙗко аггли бж҃іи сѫтнанбси.
ѡ въскрешеніи же мр҃твы. нѣ
стели чли реченнаго вам бг҃ѡ глѧщи
азь есмь бъ авраамовь. и бъ
іса іаковь, и бъ іаковль, нѣ
бъ мр҃твы, нѫ бъ живы. и слы
шавше народи, дивлѣахѫсѧ
ѡ оученіи его. кѡ пѧ. фарисее
же слышавше, ꙗко посрамисѧ
доукеа. събрашасѧ въ кѫпѣ.
и въ просиих единьѡ ни. законо
оучитель. искѫшаа его. и глѧ
оучителю. каа заповѣ болши
е въ законѣ. іс҃ же рече емоу, въ
злюбиши габа твоего, въ сѣмь
срцемь твои. и въ сеѫдшеѫ свое
ѫ; и въ сеѫмысліѫ твоеѫ. сіи е
прѣваа блъши въ сѣх заповѣдіи.

нед. еі. въ ѡ. фарисее же слышаше

вторая подобная ей; възлюбиши
искрънягосвоегоякосамсебе. въ
сеѫ обѣѫ заповѣдїѫ вѣзакѡ и
прр҃цивисѧ. събраннѡ же фари
сеѡ. въпросиихі҃с гл҃ѧ. что сѧва
мнитѡ хрⷭ҇тѣ. чїи есть сн҃ь. гл҃аше
емоу дв҃ь. гл҃аи. какоу бо дв҃дь
дх҃омгаегонарицаетгл҃ѧ. рече гь гв҃и
моемоу. сѣди ѡ десн҃ѫѧ мене.
дондеже положѫ врагы твоѧ по
ножїенѡгамат воима. аще оу
бо дв҃дь нарицаеегога. какосн҃ь
емоу есть. и никтоже можааше
ѿвѣщати емоу словесе. ниже
смѣаше ѿ того дн҃е въпроситиеⷢ
ктомоу. кѡ҃ не. Тогда іс҃ гл҃а
къ народѡ, и оучн҃кѡ своимгл҃ѧ
намѡу сеови сѣдалищи. сѣдо
шѧ книжници и фарисее. въсѣ
оу бо елика аще рекѫ блюсти съ
блюдите и сътворите. подѣло
же их не творите. гл҃ѧт бо и не тво

сѫ҃б. ді. сѣ҃ѡ, гл҃а іе҃ къ народѡ іу

ря. свѧзаѫ бо брѣмена тѧжка
ѧ и не оудобьно симаа. и възьла
гаѫ на плеща чл҃кѡ. пръстѡ
же своим не хотѧт двигнѫти. въсѣ
же дѣла своѧ творѧт. да види
ми бѫдѫт чл҃кы. разширѧѫт же
хранили своѧ. и величаѫтсѧ въ
скрилїа ризь своих. любѧт же
прѣжде сѣданїа на сънмищих. и
цѣлова на тръжищих. и звати
ю. ѡт чл҃кь оучителю. вы же не на
рицаитесѧ оучителе. единь бо
е вашь оучитель хс҃. въси же вы
братїа есте. и оца не зовите себѣ
на земли. единь бо е ѡц҃ъ вашь.
и же на нб҃сех. ни же нарицаитесѧ
наставници. единь бо есть на
ставникь вашь хс҃. болїи же въ
вас да бѫдет вас лѫга. и же бо въ
знесетсѧ смѣритсѧ. и съ мирѧ
зач҃ ѧ и сѧ възнесетсѧ. кѡ. сѫ.
сд҃ Горе вам книжници. и фарисее

пне. аі҃не. рч҃ гь къ пришедшим къ не
моуі оудеѡ, горе вам книжници

лицемѣри. ꙗкосънѣдаетедо
мывдовиць. ивинождалече
млтвытворѧще. сегорадили
шшепріиметеосѫженіе. горева
книжници и фарисеелицемѣри.
ꙗкозатварѧетецртвіе бжіе прѣ
члкы. выбо не въходите. ни
въходѧщимоставлѧетевъніи
ти. горевамкнижници и фарисее
лицемѣри. ꙗкопроходитемо
реисѫшоу. сътворитеединаго
пришелца. иегдабѫде. твори
теегосна егееннысѫгѫбѣишава.
горевамьвъждислѣпіи глѧще.
ижеаще клънетсѧзлатомцрконы
длъженьесть. боуислѣпіи къ
еболее. златоли или цркви свѧ
тѧщаазлато. ижеаще клънет
сѧолтарем. ничьсоже есть. аи
жеклънетсѧдаромижеврьхѫ
длъженье. боуислѣпіи. чтобо
леи. дарьли. или олтарьстѧи

дарь. иже бо клънетсѧ олтаре
клънетсѧ и сѫщи въ ръхѫ его. и
иже клънетсѧ цр҃кві оу, клъ
нетсѧ и еѫ. и живѫщіи въ немь.
и клъныи сѧ нб҃се. клънетьсѧ
прⷭ҇тлѡ бж҃іи и сѣдѧщи на не. ко
пне. Горевамь книжници. фа
рисеелицемѣри. ꙗко ѡдесѧ сѣу
етемѧтвѫ къ пръ, и кѵмень.
и оставитевѧщша а законѫ. и
сѫдимл҃тьи вѣру. сіа же подоба
а шетворити. и ѡнѣ не ѡста
влѣти, въжди слѣпіи, ѡцѣ
ждаѫще и къ мары, вел бѫдаже
пожѣраѫще. горевамь книжь
ници и фарисеелицемѣри. ꙗко
ѡчищаете въ нѣшнее стъ клѧ
ници и блюдѫ. въ нѧтрьѫду
же соу. плъни хищеніа и не пра
вды. фарисеѫ слѣпыи. ѡцисти
прѣжде въ нѧтрьненіе стъ клѧни
ци и блюду. да бѫдет въ нѣшнее

вто. аі не. реч҃ гь къ пришедшим къ нрму
іоудеѡ. горевам книжници и фари

и мачисто. горевам книжници
и фарисее лицемѣри. ꙗко подо
бистесѧ гробѡм повапленом. иже
вънѣ ѫдꙋ оубо ꙗвлѣѭтсѧ красни.
вънѧтрь оудꙋже плънисѫ костеи
мртвы. и въсѣкоѧ нечистоты
такои вы. вънѣ оудꙋ оубо ꙗвлѣ
етесѧ чл҃кѡм праведни. вънѧтрь оу
дꙋже есте плънили лицемѣріа и беза
коніа. кѡ в҃то. Горевамы книж
ници. и фарисее лицемѣри. ꙗко
ѕиждете гробы прроч҃ьскыѧ. и кра
сите раки правены. и глетеаще
быхом были въ дни ѡ҃ц҃ъ наших. не
быхом оубо ѡбещници им были.
въ крови прроркь. тѣмже и сами
свѣдителствѫете себѣ. ꙗко сы
нове есте избивших прроркы. и вы
исплънисте мѣрꙋ ѡ҃ц҃ъ ваших.
ѕъміа ехидно ва порожденіа. тако
оубѣжите ѿ сѫда ѡгнѧгенскаго.
сего ради се азь послю къ вам прроркы.

ср҃ѣ. аі не. рег҃ы къ пришедшим къ не
моу іоудеѡм; горевам книжници

и прѣмѫдрыѧ книжникы. и ѿ них
оубїете и распнете. и ѿ них оубїе
те на сънмищих ваших. и иждене
те ѿ града въ град. ꙗко да прїидет
на вы въ сѣ ка кръвь праведна про
ливаема на земли; ѿ кръве а
веля праведнаго. до кръве заха
рїа сн҃а варахїина. его же оуби
сте межѫ цр҃ковїоу и олтаремь.
аминь гл҃ѧ ва. ꙗко прїидет въ сѣ
сїа на рѡдсїи. їерлимь їерлимь
избивый прр҃ки. и каменїемь
побиваа посланныѧ къ немоу.
коль краты въсхотѣх събратичѧ
да твоѧ. ꙗко же събираетъ къко
шь птенца своѧ подъ крылѣ. и не
въсхотѣсте. се оставлѣет сѧ ва
дом вашь поусть. гл҃ѧ бо вамь.
ꙗко не имате мене видѣти ѿ се
лѣ. до нѣдеже речете бл҃вень грѧды.
зач. въ имѧ гн҃е. ко срѣ. И исшед іс҃.
сз. и де ѿ цр҃кве. и пристѫпиша къ

сѫ. еі. въ ѡ. пристѫпиша къ іс҃у

немоу ученици его. показати
емоу зданїа црковнаа. іс же ре
ѿ видители въсѣсїа. аминь глѧ
ва. неимаѿ остати здекамень
на камени. еже не разорится.
Сѣдѧщѫ же емоу на горѣ елионь
стѣи. пристѫпиша къ немоу
оученици на единѣ глѧще. рѣци
на къ гда сїа бѫдоу. и что е знаме
нїе твоего пришествїа. и конь
чина вѣку. и ѿвѣщавь іс ре ѿ
блюдѣте да никто же вас прѣль
стит. мнѡзи бо прїидоут въ и
мѧ мое глѧще. азь есмь хс и
мнѡгы прѣльстѧт. оуслыша
ти имате брани и слышанїа бра
немь зрите, не оужасаитесѧ.
подобаетъ бо сим въсѣмь быти.
нѫ не тогда е кончина. въста
нетъ бо ѧзыкь на ѧзыкь. и црство
на црство. бѫдоут глади и пагѫбы.
и троуси по мѣстам. въсѣ же сїа

зачи
сїи
нз

въ стыи велпнеи нау. въ ѡ сѣдѧщу іс

начало болезнѣ. тогда придадѧт
вы въ скрьбь. и оубіѫть вы. и
бѫдете ненавидими въ сѣми имени
моего ради. и тогда съблазь
нѧт мнѡзи и дроуг дроуга придаст.
и въз ненавидит дроуг дроуга. и
мнѡзи лъже прроци въстанѫть.
и прильстѧт мнѡгы. и за оумно
женіе беззаконныи ссѧкнѫт любы
мнѡгы. Прѣтръ пѣвыи же до
концатъ спсетсѧ. кѡ сѫ. и про
повѣстьсѧ еуліе црствіа бжіа
по въсей въселеннѣи. въ свѣди
телство ѫзыкѡм. и тогда пріи
дет кончина. егда оузрите мръ
зость запоустѣніа. реченнѫѧ
даниломъ прркѡм. стоѧщу на мѣ
стѣ стѣ. иде же чтет да разѫет.
тогда сѫщіи въ іоудеи да бѣжат
на горы. и иже на кровѣ, да не
съходит въ зѧти ѧже въ домоу его
и иже на селѣ такоже. да не въ

ч҃е. аі не. реч҃ъ своим оуч. прѣтръ

зврати̑тсѧ въ спѧ̑. въ зѧтиризь
свои̑х. горе же не празны̑мь. и до
ѧщи̑ въ ты дни̑. молитесѧ. да
не бѫдетъ бѣжество ваше ѕѣмѣ.
ни въ сѫботоу. бѫдетъ тогда ско
бь велїа. ꙗко важе нѣ была ѿ на
чала миру. да иже до нн̑ѣ. ни же
имать быти. и аще не бышѧ прѣ
кратили сѧ дн̑їе тїи, не бы оубо
сп̑сла сѧ въ сѧ ка пл̑ъ. за избра
нны̑х ради̑. прѣкратѧтсѧ дн̑їе тїи.
тогда аще кто вам̑ рече̑ть, се здѣ хс̑
и ли онде. не имѣте вѣры. въ
станѫ̑т болъ же христи и лъ же
прр̑ци. и да дѧ̑т знаменїа велїа
и чюдеса ꙗко же прѣлстити. а
ще въ зможно избранныѧ. се
прѣжде рѣ̑ва̑м. се въ поустыни
есть не изыидѣте. се въ скро
вище̑х не имѣте вѣры. Ꙗко
же бо млънїи исходи̑т ѿ въ сто̑.
и до западꙗ влѣеть сѧ. тако бѫ

пѧ̑. аі не̑. ре̑гь свои̑м оучн̑ко̑м, ꙗко

де пришествіе сн҃а чл҃чьскаа́го. и
де́же бо аще бѫдет троупь. тамо
съберѫт ѡрли. кѡ҃. чє҃. Абіе же
поскръбидніи тѣ. слн҃це помръ
кнет. и лѫна не дастъ свѣта сво
его. и ѕвѣзды испаднѫт съ нб҃се.
и силы нб҃сныя подвигнѫтся. и
тогда явится знаменіе сн҃а чл҃чь
скаа́го на нб҃си. и тогда въсплачѫтся
въ сѧ колѣна земнаа. и
оузрѧт сн҃а чл҃чьскаа́го грѧдѫща
на ѡблацѣх нб҃сных; съ силою сла
вою многою. и послет аггл҃ы сво
ѧ; съ троубным гласѡм веліимь.
и съберѫть избранныя его ѿ че
тырех вѣтръ ѿ конець нб҃сь. до
конець их. ѿ смоковница же на
оучистеся притчи. егда же оу
же вѣтвіе ея бѫдет младо. и
листвіе прозѧбнет, видите яко
близь есть жѫтва. такои вы. егда
видите сіа въ сѣ. видите яко

сѫ. ѕі. рєгъ своимоучнкѡ, аминьглѧ

59
62

близьєстьпридвєрє. прѣпѧ.
Аминьглѧвамь. нємимоидє
родъ. дондєвъсѣсіабѫдꙋ. нбо
изємлѧмимоидє. словєсаже
моѧнємимоидѫ. кѡпнєвєкоу
Ѡдни жєтоичасѣ. никтожєвѣ
сть. ниаггли нбнїи. токмо
ѡцъмоиєдинь. ꙗкожєбывъ
днинноєвы. такобѫдєипришє
ствїєсна члчьскаагo. ꙗкоже
бобѣхѫвъдни прѣжєпотопа.
ѧщєипїѫщє; жєнѧщєсѧипоса
гаѫщє. донєгожєднєпрїидєноє
въковчєгь инєввидѣшѧ. донь
дєжєпрїидєводаивъзѧвъсѣ.
такобѫдєипришєствїєсна члчь
скаагo. тогдабѫдєтадвапасє
лѣ. єдинь поємлєсѧ. адроу
гыиѡставлѣєтсѧ. двѣмє
лѧщєвъжрьвна. єдинапо
ємлєтсѧ. аєдинаоставлѣє
сѧ. чтипѧ. Бдитєоубо ꙗконе

сєлстмоугригорїѫ вєликыѧармє
нїа. рєгъсвоиоучнкѡ, бдитєоубо

Ѵ
за
ра
за
рв
ни
въстыкє
втонѫ. рєгъсвоиꙋ, одни
за
рг

вѣсте въ кыи часъ гь вашь пріидет.
се же видите ꙗко аще бы вѣдаль
домоу влка. въ кѫѧ стражѧ
тат приходит. бдѣль оубо бы.
и не бы дал подкоповати храма
своего. сего ради бѫдѣте го
товии вы. ꙗко въ ньже часъ не
мните сн҃ь чл҃чьскыи, пріидет.
кѡ҃ сѫ҃. Кто оубо есть вѣрныи рабь
и мѫдрыи. его же поставить
господинь его над домом своим. е
даати им пищѫ въ врѣмѧ их. бла
жень рабьтъ. его же пришедь
господинь его ѡбрѧщет тако
творѧща. аминь глѧва, ꙗко
над въсѣмь имѣніемь своимь по
ставит его. кѡ҃ ст҃му. аще ли рече
злыи рабьтъ въ срцѣ своем. къ сни
господинь мои пріити. и начнет
бити клеврѣты своѧ. ꙗсти же
и пити съ піаницами. и пріидет
гь раба того. въ дн҃ь въ ньже не

чаетъ. и въ часъ въ нже не вѣсть. и
протешетъ его полтема. и чѧ
его съ невѣрными положитъ. ту
бѫдетъ плачь и скрежетъ зѧбомъ. Копѧ
Тогда оуподобисѧ цртво нбсно еде
сѧтимъ дв҃а. иже пріашасвѣтиль
никы своѧ. и изыидошѧ въ срѣ
тенїе женихѫ. пѧтѫ же бѣ ѿ нихъ мѫ
ры и пѧтѧ ѧ родивы. ѧ родивыѧ
же пріемше свѣтилникы своѧ.
не възѧше съ собо ѫ елеѧ. мѫ
рыѧ же пріашѧ елеи въ съсѫдѣ
съ свѣтилникы своими. къ снѧ
щѫ же женихѫ. възрѣмаше
сѧ въ си и спахѫ. полѫнощи
же въ плъбы. се женихъ грѧдетъ
и сходите въ срѣтенїе его. то
гда въставше въ сѣ дв҃ы ты. и оу
красиша свѣтилникы своѧ. ѧ
родивыѧ мѫдрыи рѣшѧ, дадите
намъ ѿ маславашего. ꙗко свѣти
ници наши оугасаѫтъ. ѿвѣщаша

Сѫ҃. зі. рече гь притчѫ сїѫ, оуподобисѧ

жемѫдрыѧглѧще. егда каконе
достанетнамъ ива. идѣте же паче
къ продаѫщим, и кѫпите себѣ.
идѫщим же имы купити прїиде же
ни. и готовыѧ въ нїи дошѧ съ
ними на бракы. и затворены быша
двери. послѣди же прїидошѧ
и прочаа двы глѧще. гн, гн. ѿ
врьзи намь. онь же ѿвѣща въ
речеимь. аминь глѧва, не
вѣмь ва, бдите оубо ꙗко не въ
сте дне ни часа въ нь же сн҃ь чл҃чьскі
и прїиде. кѡсѫ. Ꙗко же бо чл҃къ
нѣкы и ѿходѧ призва своѧ рабы.
и прѣдасть имь имѣнїе свое. и о
вомоу дасть пѧталанть. и ово
моу два. и ово моу же единь. къ
моу жо противѫ силѣ его. и о
ти де абїе. шедше же прїимыи
пѧталанть. дѣла въ ни и съ
твори дроуга а пѧталанть. та
ко же же и же два прїимыи, при

не. ѕі. рече гь при чѫсїѫ. чл҃къ нѣкы

ѡбрѣтеи тъ дроугаа два. прїимы
же единь. шедъ въ копаего въ земли.
и съкры сребро господина своего.
по мнѡ ѕѣ же в рѣмени. прїиде
господинь рабьтѣх. и стѧзасѧ съ
ними ѡ словеси. и пристѫпль пѧ
талантьпрїимыи. принесе дру
гаа пѧ талантьглѧ, гн пѧ та
лантьмиеси прѣдаль. се дроу
гаа пѧ талантаприѡбрѣтохими.
рече ему господинь его. добры
рабе блгыи и вѣрныи. ѡ малѣ бы
вѣрень. на мнѡгыми тѧ поста
влѫ. въ нїиди въ радо габа своего.
пристѫпль же иже два талантаприе
мыи, рече гн, два талантамиеси
прѣдаль. се дроугаа два талань
та прѣѡбрѣтохима; рече ему
господинь его. добрыи рабе блгы
и вѣрныи. ѡ малѣми бы вѣрень.
на мнѡгыми тѧ поставлѫ въ нїи
ди въ радо гаа своего. пристѫпль

иже единь прїимыи талантъ. ре
ги. вѣдѣхъ яко жестокъ еси чл҃къ.
жънеши иде же не сѣалъ еси. и съ
бираеши иде же не расточилъ еси.
оубоя вся. шедъ съкрыхъ твои та
лантъ въ земли. и се имаши тво
е. ѿвѣща въ же гь его. ре ему
лѫкавыи рабе и лѣнивыи. вѣ
дѣаше яко жънѫ иде же не сѣѧ.
и събираа иде же не расточих. по
баа ше оубо тебѣ въздати сребро
мое кѫпцем. и пришелъ бы азъ
възѧлъ бы свое съ лихвоѫ. въ
змѣте оубо ѿ него талантъ. и да
дите имѧщемоу десѧт талантъ.
имѧщомоу бо въсѣкомоу въ
здеда но бѫдет. и прѣизбѫдеть.
ѿ не имѧщаго же. и еже мнитсѧ и
мѣѧ. възѧто бѫдет ѿ него. и не
ключима гораба. въврьзѣ
те въ тъмоу кромѣшнѫѧ. тоу
боудет плач и скрежет зѫбѡм. сїа глѧ

възьгласи. и мѣѧ и оушисльі
шати. да слышит. кѡ не. егда
пріидеснь чл҃чьскыи въславѣ своеи.
и въси ст҃іи аггл҃и съ ним. тогда
сѧдет на прт҃лѣ славы своеѧ. и съ
бержсѧ прѣ ним въси ꙗзыци. и ра
злѫчат и дроуг ѿ дроуга. ꙗко жера
злѫчаетъ пастырь ѡвца ѿ козлищь.
и поставит ѡвца одеснѫѧ себе. а
козлища ошуѫѧ. тогда рече цр҃ъ су
щим ѡдеснѫѧ его. пріидѣте бл҃ве
ніи ѡц҃а моего. наслѣдѫите оуго
тованное вамь цр҃ствіе ѿ съложе
ніа мироу. въ залкахъ бо сѧ. и да
стемиꙗсти. въ жаждахъ бо сѧ и
напоистемѧ. страненьбѣ и въ
ведостемѧ. болень и посѣтисте
мене. въ темницѣ бѣ. и пріи
достекъ мн҃. тогда ѿвѣща
ѫ емоу праведници глѧще, г҃и. ко
гда тѧ видѣхѡ. алчаща. и на
питахѡ. или жаждуща. и напо

немѧ пу. рече г҃ь. егда пріидеснь

ихѡ, къгдажетѧвидѣхѡ стра
нна, и въведохѡ. или нага. и о
дѣхѡ. къгдажетѧвидѣхѡ бо
лѧща. или въ темници. и прїи
дохѡ к тебѣ. и ѿвѣщавь цр҃ь
реи. понеже сътвористе едино
моу сих братїи моеи. менших мнѣ
сътвористе. тогда реть сѧщим
ошѧѧ его. идѣте ѿ мене прок
лѧтїи въ ѻгнь вѣчныи. оуго
тованныи дїаволу и аггл҃ѡ его.
въ залкахъ бо сѧ. и не дастеми
ѧсти. въ жажахъ бо сѧ. и не
напоистемене. нагь. и не одѣ
стемене. болень и въ темни
ци. и не посѣтистемене. то
гда ѿвѣщаѫ ему и тїи глѧще
гн҃и. къгда тѧвидѣхѡ алчаща
или жажѫ. или странна. или
нага. или болна. или въ те
мници. и не послѫжихѡ тебѣ.
тогда ѿвѣщаетъ имь глѧ. аминь

чє. вєнали. рєгъсвоиоу. вѣсте

глѧва. понеиже несътвористе
єдиномоусиименши, нимнѣсъ
твористе. ниджсиивъмѧкѫ
вѣчнѫѧ. праведницижевъживо
вѣчныи. кѡ не мѧпу. Ибы
єгдаскончаісъсловесасіа. рече оу
ченикѡсвои. Вѣстеѧкоподво
ждню пасхабѫдеть. исньчлчкы
проданьбѫдетнапропѧтіє. кѡ
вто вє. Тогдасъбрашасѧархіере
єикнижници истарцилюстіи.
въдворьархіереѡглемаагокаіа
фы. исъвѣщашѧ. даісалесті
жоубіѫ. глаахѫженѫневъпра
зникь. нѫмлъвабѫдетвълюде.
Ісоужебывшѫвъвиѳаніи. въ
домоусимонапрокажена. при
стѫпикънемоужена. стъклѧ
ницѫмоураимѧщимнѡгоцѣнь
наго. ивъзливаашенаглавѫего.
възлежѫщѫ, видѣвшежеоуче
ницнего, негодовашеглѧще. чь

ѕа
рѕ

ѕа
рѕ
ѕв

срѣ. вєнали. вѣѡ. ісоужебышу

сорадигибѣльсіабы . можаа
шесебомѵропроданобыти на
мнѡѕѣ . идатисѧнищимь .
разѫмѣвжеіс҃реи . чтотрѫжа
етеженѫ . дѣлободобросъдѣ
лаомнѣ . въсегдабонищаа и
матесъсобоѫ . менеженевъсе
гдаимате . възліавшибосіамѵ
росенатѣломое . напогребеніе
мѧсътвори . аминьглѧвамь .
идежеащепроповѣданобѫдет
еѵліесевъвсемьмирѣ . реченo
бѫдетижесътворисіавъпѧмѧ
еѫ . Тогдашеединьѿѡбоѫ
надесѧть . глемыйіѵдаскари
ѿскыйкъархіереѡ . рече . чтомиі
хощетедати . иазьвамьпрѣ
дамегo . ѡнижепоставишѧемѵ
тридесѧтсребрьникь . иѿтолѣ
искаашеподобнаврѣмене . да
егопрѣдасть . кѡсрѣвелкои .
ѯг Въпрьвыйжеднь опрѣсночны .

пристѫпишѧ оученици і҃с҃ви гл҃ѧ
щеемоу . гдѣ хощеши оуготоваем
тиѧсти пасхѫ . оньже рече идѣ
те въ градъ къ оньсице . и рѣцѣте
емоу оучитель гл҃еть . врѣмѧ мо
е близь есть . оу тебе сътворѫ
пасхѫ съ оученикы моими . и съ
твориша оученици ꙗкоже по
велѣ има і҃с҃ . и оуготовашѧ па
схѫ . вечерѫ же бывшѫ . въ
злежаахѫ съ ѡбѣма надесѧт оу
ченикома . прѣиди чеⷭ҇ве въ і҃с҃а
гл҃а . вѣды и і҃с҃ , и пакы чти здѣ .
Иꙗдѫщиимь реⷱ҇ . аминь гл҃ѧ ва
ꙗко единь ѿ васъ прѣдаⷭ҇ мѧ . и скръ
бѧше ѕѣлѡ . начашѧ гл҃ати емоу
единь къ жⷣо и . едаазь есмь г҃и .
оньже ѿвѣща вь реⷱ҇ . омочивы
съ мож въ солилорѫку . тъ мѧ
прѣдаⷭ҇ . сн҃ь же чл҃чьскыи идеть
ꙗкоже еⷭ҇писано ѡнеⷨ . горе же чл҃ку
томоу . имже сн҃ь чл҃чьскыи прѣ

дасѧ. добро было бы емоу. а
ще не бысѧ родилъ чл҃къ тъ. ѿ
вѣщавже іоуда прѣдаѧй его, ре
е даазъ есмь равви. гл҃а емоу ты
ре. Ꙗдѫщимже и. пріемы іс҃ хлѣ
бь. и бл҃гови прѣломи. и даа ше
оученикѡ. и ре пріимѣте и ꙗдите.
се е тѣло мое. и пріемь чашѫ. хва
лѫ въздавь. и дасть имь гл҃ѧ.
піите ѿ неѧ въси. се бо е кръвь мо
ѧ новаго завѣта. еѧже за мнѡ
гы изливаемаа. въ ѡставленіе
грѣхѡ. гл҃ѧ же вамь. ꙗко не
имамь пити ѿ нн҃ѣ ѿ сего плода
лозна го до дн҃е того. егда и піѫ
съ вами новь въ цр҃тві и нб҃ снѣмь
оц҃а мое го. и въспѣвше. изы
идошѧ въ горѫ елеѡскѫѧ. то
гда гл҃а и іс҃. въси вы съ блазните
сѧ въ нощь сіѫ. писано бо е по
ражѫ пастырѣ. и разыидѫтсѧ
ѡвца стада. по въскрніи же мо

емь, варѧжвы въгалилеи. ѿвѣ
щавьже петръ, рече емоу аще въси
съблазнѧтсѧ о тебѣ. азьни ко
лиже съблажнѧсѧ о тебѣ. рече ему
іс. аминь глѧ тебѣ. ꙗко въсіу
нощь прѣжде даже алекторь не въ
зьгласит. трикраты ѿвръжеши
мене. глаемоу петръ аще ми е
оумрѣти с тобож. не ѿвръгж
сѧ тебе. тако же и въси оученици
рѣшѧ. Тогда пріиде съ ними
іс въ вес нарица емжѧ геѳсимани.
и глаоученикѡм сѣдѣте тоу. и
поем петра. и ѡба сна ѕеведеова.
начѧт скръбити и тѫжити. то
гда глаи іс прискръбна ми е дша
моѧ до съмрти. пождите здѣ
и бдите съ мнѡж. и пришедмало
пад на лици своем. молѧсѧ и глѧ;
очемои. аще възможно есть,
да ми мои дет ѿ мене чашѧ сіа.
ѡбаче не ꙗко же азь хощу. нѫꙗ

жеты. стани здѣ. и пакъ чѣ вѣ. и
поимивъ. г. рд. ꙗвисѧемоу
аггльгнь. и пакы чти здѣ. И при
шедъ къ оученикѡм и ѡбрѣте ихъ
спѧще. и глаголе петрови. таколи
не въ змогосте единаго часа по
бдити съ множ. бдите и моли
тесѧ. да не въ нїидете въ напа
сть. дхъ бо бѡдръ, плъть же немо
щна. пакы вторицеж шедъ помо
лисѧ. глаголѧ ѡче мои. не можетъ сїа
чашѧ ми мои ти ѡт мене. аще же
не пїжеж. бжди волѣ твоѧ. и
пришедъ ѡбрѣте ихъ пѧкы спѧщѧ.
бѣсте бо имь ѡчи ѡтѧготени.
и ѡставльи, шедъ пакы помоли
третицеж. тъ же словорекь.
тъ гда прїиде къ оученикѡм сво
и, глаголѧ имь. спите прочїе и по
чивайте. се приближисѧ часъ.
и сн҃ь чл҃чьскый прѣдаетсѧ въ ру
кы грѣшникѡм. въстанѣте и

дѣмь. се приближисѧ прѣдаа
имѧ. И еще емоу глѧщѧ, се іоу
да единь ѿ ѡбожнадесѧ. пріиде
и съ ним народ мнѡгь. съ ѡржіе
и дръколми. ѿ архіереи и старе
люскы. прѣдаа и его дастьи
знаменіе глѧ. его же аще лобь
жѧ. тъ е имѣте его. и абіе при
стѫпль къ іс҃ви. ре. раудисѧ ра
вви и облобыза его. іс҃ же ре ему.
дроуже твори на неже пришелье си.
Тогда пристѫпльши въ зложиша
на іс҃а рѫцѣ. и ꙗшѧ его. и се еди
ѿ сѫщіи съ іс҃омь. простерь ру
ку извлече ножь свои. и оурѣза
~~нѣко~~ емоу ѹхо. тогда глаемоу
іс҃. възврати ножь свои въ мѣ
сто его. въ си бо пріемше и ножь
ножемь погыбнѫ. и ли мнитиⷭ
ꙗко не могѫ нн҃ѣ. оумолити
оца мое го. и прѣставити ми вѧ
ще и ли два надесѧте легеѡна

и оудари раба архіереова.

аггл҃ъ. какоже оубо събѫдꙋтсѧ
писаніа. ꙗко тако подобаетъ бы
ти. въ тѣ же часъ рече и іс҃. народо
ꙗко на разбойникали изыидосте
на мѧ съ ѡрѫжіемь и дрьколми.
ꙗ ти мѧ. по въсѧдни привась
сѣдѣхъ въ цркви оучѧ. и не ꙗсте
мене. сеже въ сей бы. да събѫдꙋ
тсѧ писаніа прроч҃ьскаа. тогда оу
ченици въси. ѡставльше его. и
бѣжааше. Воини же емше іс҃а
ведошѧ къ каіафѣ архіереѡви.
иде же книжници и старци събра
шѧ. петръ же идѣше по немь
издалече до двора архіереова. и
въшедъ въ нѣтрь сѣдѧше съ слѫга
ми и видѣти кончиноу. архіереѥ
же и старци и съ немь вес. иска
ахѫ иъ же свѣдительства на іс҃а
ꙗко да оубіѫтъ его. и не ѡбрѣта
ахѫ. и мнѡгы лъ же свѣдите
лемь пристѫпльши и не ѡбрѣ

ЕѴ҃ЛІЕ. Г҃. СТЫХ СТРСТЕИ. ВЪ ѠЧ҃. ВѠИНИ

тошѧ. послѣжьше пристѫпль
ше двалъже свѣдителерѣшѧ. съ
реемогѫ разорити црковь бжїоу,
и треми днь ми създатиѫ. и ста
архїереи. реемоу. ничьсоже не ѿ
вѣщаваеши. что сїи на тѧ свѣди
телствѫѧть. іс же млъчааше.
и ѿвѣщавь архїереи реемоу. за
клинаѫ тѧ бг ѡжи вы. дареши
намь. аще ты еси хс снь бжїи.
глаемоу іс, ꙗко ты ре. ѡ бачглѧ
ва. ѿселѣ оузрите сна члчьскаго
сѣдѧща одеснѫѧ силы. и грѧду
ща на ѡблацѣх нбсных. тогда архї
ереи растрѣзаризы своѧ глѧ, ꙗ
хѫ лы гла. и реч что еще трѫбѫ е
свѣдителїи. се нн ѣ слышасте ху
лы его. что сѧ вам мнит. ѡ ниже
слышавше рѣшѧ, повиненье
съмрти. тогда заплювавше ли
це емоу. и пакости емоу дѣаху
ѡ ви же заланитѫ оудариша глѧще.

ѯ҃ѕ

прорци на хе кто е оудареитѧ. пе
тръ же въ нѣ сѣдѧще въ дворѣ.
и пристѫпльши къ немоу еди на
рабыни глѧщи. и ты бысъ і҃сомь.
галилеискы. онъ же ѿвръжесѧ
прѣ въ сѣми глѧ. не вѣмь что
глеши. изшедшѫ же емоу къ вра
тѡ, оузрѣ его дроугаа. и гла
и тоу и тъ бѣ съ і҃сомь назареѡ.
и пакы ѿвръжесѧ съ клѧтвоѫ.
ꙗко не знаѫ чл҃ка. по малѣ же
врѣмени пристѫпивше и стоѧ
ще. рѣша петрови. въ исти
ннѫ и ты ѿ них еси. и бо бе сѣдатво
ѧ ꙗвѣтѧ творит. тогда начѧт ро
титисѧ и клѧтисѧ. ꙗко не зна
ѫ чл҃ка. и абіе пѧтель възгласи.
и помѧнѫ петръ гл҃ъ і҃с о вьрень
ныи емоу. ꙗко прѣжде даже пѧ
тельн възгласит три краты ѿвръ
жешисѧ мене. изшедво ньпласѧ
грько. кѡ. г҃моу. стрстномоу

пѧ вечеⷭ҇. въ ѡ҃, съвѣтъ сътвориша

Оутрѫже бывшѫ. съвѣтъ сътвори
ша въ сиархїереи и старцилюстїи
на Іс҃а. ꙗко оубити его. и свѧзав
ше его ведошѧ и прѣдашѧ его пон
тейскомоупилатоу и гемоноу. ко
чеⷭ҇. велⷭ҇ литургїи. Тогда видѣвы іоу
да прѣдавый его, ꙗко ѡсѫдиша
его. раскаавсѧ възвратитриде
сѧ сребрьникь архїереѡ и старцеⷨ
глѧ. съгрѣхъ прѣдавь кръвь не по
винну. ѡни жерѣшѧ, что еⷭ҇ на
ты оузриши. и повръгь сребрьни
кы рѣшѧ, недоⷭ҇ и ноеⷭ҇ въложити
ихъ въ корвань. понеже цѣна кръ
веⷭ҇. съвѣтъ же сътворшеи. кѫпи
шаи ми село скѫдельничевъ погре
бенїе странныⷨ. тѣмже и нареⷱ҇ сѧ
село то, село кръ ведо сего днⷭ҇е. то
събысѧ реⷱ҇нное іереме ѡⷨ прⷪ҇ркѡⷨ
глѧщиⷨ. и прїаша тридесѧ сребрь
никы. цѣнѫ цѣненаго его же цѣ
нишѧ ѿ сн҃ѡⷭ҇ і҃илевь. и дашаа на

еѵ҃лїе, е҃ ст҃ыⷯ стрⷭ҇тей. въ ѡ҃, видѣ іоуда

селѣскѫдел ничи ꙗкоже сказа
мнѣ гь. іс҃ же ста посрѣ игемо
на. и въпроси его игемонь гл҃ѧ
ты ли еси црь іоудеискыи. іс҃ же
рече емоу. ты глеши. и егда нань
гл҃аахѫ архіереетистарци. ничь
соже ѿвѣщаваеши. тогда гл҃а
емоу пилат. не слышиши ли ко
ликонатѧ свѣдителствѫѭт. и
не ѿвѣщаемоу ни къ единомоу
гл҃оу. ꙗко дивитисѧ игемону
ѕѣло. на въсѣкь празникь обы
ча и бѣ игемонѫ ѿпоущати еди
наго свѧзанаго егоже хотѣаху.
имѣхѫ же тогда свѧзана нарочи
та. гл҃ема варавва. събранны
жеи. рече имь пилат. кого хоще
те ѿ ѡбоѫ ѿпѫщувам. варавву
ли, или іс҃а гл҃емаго ха҃. вѣдѣ
аше ꙗко зависти ради прѣдаша
его. сѣдѧщѫ же емоу на сѫди
щи. посла къ немоу жена его гл҃ѧ

ще. ничтожете бѣ и праведнику
томоу. мнѡгострадахъ сънѣ
егорадиархїереи и старцинаоусь
тишѧ нарѡды, да испросѧть
варавва. ісаже погѫбѧт. ѿвѣ
щавьже игемонь, реимь. кого
хощете ѿ ѡбоѫ ѿпѫщувамь.
ѡнижерѣшѧ. варавва. глаи
пилат. что оубо сътворѧ глемому
хоу. глашаемоу въси. да распѧт
боудет. игемоньжерет. коеоубо
злосътвори. ѡнижеизлихавъ
пїахѫ глѧще. да пропѧт бѫдет. ви
дѣвжепилат ꙗконичтожеоуспѣва
етьнѫ пачемлъ вабывает. прїемь
водуоумырѫцѣ прѣ народѡ. глѧ
неповиненьесмь ѿ кръ веправедни
касего. выоузрите. и ѿвѣщавь
шевъси людїерѣшѧ. кръвьего
на нас и на чадѣ наших. тъгда ѿпу
стиимь варавву. ісаже бивьпрѣ
дастьимь, да егопропнѫть.

ІОУ҃ЛВЪ ПОКЛОНІЕ ЧТНОДРѢ ВЪ ѠВѠИ

Тогда вѡини ігемонови. пріеше
ісаа насѫдищи. събрашѧ на нь въ
семнѡжество вѡинь. и съвле
кше его съ прѣпрѧды. одѣаше
его хлами дожчръ вленож. и съ
плеше вѣнець ѿ трънїа. въ зло
жишѧ на главѫ его. и тръсть
въ десницѫ его. и поклонишисѧ
на колѣни прѣ ним рѫгаахѫ сѧ ему.
глѧще. радуисѧ цр҃оу іоудейскыи.
и плюнѫвше на нь. пріашѧ тръсть
и біахѫ его по главѣ. и егда пору
гашесѧ ему. съвлекоша съ него
багрѧницѫ. и ѡблекоша его въ
ризы его. и ведошѧ его на пропѧ
тіе. и сходѧще же. обрѣтоша
чл҃ка кѵринеиска именемь симо
на. и сее ему задѣша понести кре
сть его. кѡ҃. емоу стр҃тномоу.
и поклонинїѫ. И пришедши на мѣ
сто нарицаемо его лгоѳа. иже е
гл҃емо краниево мѣсто, дашаему

ЕѴЕ. З҃. СТЫХ СТР҃ТЕИ. ВЪ ѠВѠ, пришедше

пити ѡ҆ц҃е съжлъчїѫ смѣшень. и
въкѫщь не хотѣаше пити. распе
ше же его раздѣлишѧ ризы его въ
гше жрѣбїа. и сѣдѧще стрѣжа
ахѫ тоу. и възложишѧ въ хѫ
главы его винѫ его написанѫ. се
е҆ цр҃ъ іоудеискыи. и тогда рась
пѧшѧ съ ним два разбоиника. еди
наго ѡ҆десньѫ. и единаго ѡ҆шѫ
ѧ. прѣиди пѧ в҃ев҃ л҃. г҃. раі. единь
иже ѿ ѡ҆бѣшеноѫ. и пазде чь.
И и моходѧще иже, хѫлѣахѫ его
покываахѫ главами своими. и
глѧще. разарѣѧ црковь. и три
ми днь ми съзидаа. спси сѧ сам.
аще сн҃ь еси бж҃іи съніиди съ крста.
такоже и архїереи, рѫгаѫще сѧ
съ книжникы и старци. и фари
сее, глаахѫ. и ныѧ спсе, себе
ли не можеть спсти. аще цр҃ь
іилевье. да съніиде ннѣ съ крста.
и вѣруемь въ него. оупова на ба

да избавитъ его нн҃ѣ. аще хощеть
емоу рече бо ꙗко сн҃ь бж҃іи есмь.
тъже и разбойникараспѧтаасъ
нимь. понашастаемоу. ѿше
стагожечасу, тъмабы повъсеи
земли. дочасадевѧтааго.
одевѧтомжечасѣ. възъпи
іс҃ гласѡ҃ велїимьгл҃ѧ. или.
или. илимасавахѳани. еже
есть бж҃е, бж҃емои. въскѫѧ
мѧеси ѡставиль. нѣціи ѿ
тоустоѧщих. слышавшегла
ахѫ. ꙗко іліѫглашаетьсъ.
и абіетекьединьѡ҃ни. и прі
емьгѫбу. и сплънивжеѡ҃цта
вънзенатръсть. напаашеего.
прочіижеглаахѫ ѡставидави
димь. и аще пріидеть іліаспа
стиего. іс҃ жепакывъзъпи
гласѡ҃ велїемь, и спѫстидх҃ъ.
и сезавѣсацрко внаа разрасѧ
надвое. съвышнѧгокраадо

нижнѣго. и земля потрясѧ.
и каменіе распадесѧ. и гро
би разврьзошасѧ. и мнѡга
телеса оусопших стыхъ въсташѧ.
и зшедше из гробь. по въскрсніи
его. въніидошѧ въ стыи гра.
и ꙗвишѧсѧ мнѡзѣмь. сътъ
никь женѣ кто иже бѣхѧсъ
нимь. стрѣгѫще и іса. ви
дѣвше троусь и бывшаа. и оубо
ѧшесѧ зѣло, глѧще, въ исти
ннѫ сн҃ь бж҃іи бѣсъ. ко҃ з҃ му
стрстному. прѣиди пѧ ве. въ
гла. іѡа. ѯа. іоудее же поне
же. и па. чти здѣ. Бѣахѫ же
тоу и жены мнѡгы и здалече зрѧ
ще. и же идошѧ по іс҃ѣ ѿ гали
леѧ. слѫжаще емоу. въ нихже
бѣ мрїа магдалыни. и мрїа іа
ковлѣ. и іѡси мт҃и. и мт҃и
сн҃ѫ зевеовѫ. ко҃ а҃ му. часу
Поздѣ же бывшѫ. прїиде чл҃къ

сежеи въ весѫтѫ наурни

бога ѿ аримадеѧ. и мене
іѡсифь. иже тъ оучисѧ оу іс҃а.
съ пристѫпи къ пилатоу, про
си тѣло іс҃ово. тъ гда повелѣ
пила дати ей тѣло. и пріемь
тѣло іѡсифь. и обвит еплаще
ницеѭ чистоѭ. и положіе въ
новѣмь своемь гробѣ. иже
бѣ иссѣчень въ камени. и въ
звали камень велій на двери гро
ба. отиде. бѣже мріа магда
лыни. и дроуга амріа сѣдѧщи.
прѣмо гробѫ. кѡ. пѧ. ве. ве

зач
рді

Въ оутрѣ иже днь иже по пасцѣ.
събрашасѧ архіерее и фарисее
къ пилатоу. глѧще. господи
помѧнѫхѡ. ꙗко лесть онь.
рече еще сый живь по трех днех въста
нѫ повели оутвръдити гробь.
до третіаго дне. да не како
пришедше оученици его нощіѭ.
оукрадоут его. и рекѫт людемь.

еѵлїа. ві. стыхъ стрте. въ оутрѣ

къ ста ѿ мр҃твы. и бѫдет послѣ
нѧѧ лесть гръши пръвыѧ. и
рече имь пилатъ имате кѫсто
дїѫ. и дѣте оутвръдите ꙗко
вѣсте. ѡ нижеше, оутве
дишѧ гробъ. знаменавше ка
мень съ кѫстодїеѫ. кѡ в҃ї му
стр҃тномоу. и с҃ѫ. в҃е. на ѹ҃рни.
Въ вечерьже сѫботныи. свѣ
таѫщи въ единѫ ѿ сѫбо. прїи
де же мр҃їа магдалыни. и дроу
га а мр҃їа видѣти гробъ. и се трꙋ
велїи. а гг҃ль бо гн҃ь съше съ нб҃се.
пристѫпль ѿвали камень ѿ две
рїи гроба. и сѣдѣаше на не.
бѣ зракъ его ꙗко млънїи. и
одѣанїе его бѣло ꙗко снѣгъ.
ѿ страха же его, сътрѧсошѧсѧ
стрѣгѫщеи и бышѧ ꙗко мръ
тви. ѿвѣщавже а гг҃ль рече же
намь. не боитѣсѧ вы. вѣмь
ꙗко іс҃а распѧта аго ищете. нѣ

с҃ѫ. в҃е на ли. въ вечерьже сѫботны

здѣ, въста бо ꙗко же рече. прїи
дѣте видите мѣсто иде же лежа
гь. и скорошедше. рецѣте оуче
ником его. ꙗко въста ѿ мртвых.
и се варѧеть вы въ галилеи. та
мо его оузрите. се рѣхъ вамь. и и
зшедше скоро ѿ гроба съ страхом.
и съ радостїѫ велїеѫ, те костѣ
и възвѣстистѣ оученикѡм его
и се срѣтеѧ, глѧ. радитѣсѧ.
онѣже пристѫпльше ѧстѣсѧ за
нѡзѣ его. и поклонистѣсѧ ему.
тогда глаголаи мы ис. не боитѣсѧ.
идѣте възвѣстите братїи мо
еи, и да идѫт въ галилеѫ. и ту
мѧ видѧт. идѫщима же има
се нѣцїи ѿ кѫстодїѫ пришедше
въ гра. възвѣстишѧ архїере
ѡм въ сѣ бывшаа. и събрашасѧ
старци. съвѣть сътворишѧ.
сребрьникы довлъны дашѧ вѡ
иномь. глѧще. рѣцѣте ꙗко

оученици его нощїѭ пришедше и
оукрадошѧ его. намь спѧщи.
и аще се оуслышѧ побѫдеть оу
гемона, мы оумолимь его.
и вас безь печалны сътворимь.
ѡ ниже прїемше сребрьникы.
сътворишаꙗ коже на оучени
бышѧ. и промчесѧ слово се
въ оудеѡхь. даже до сего дне.
Єдини же надесѧте оученици и
дошѧ въ галилеѭ. въ гору
а може повелѣ имь іс. и видѣ
вше его. поклонишасѧ. и при
стѫпль іс реч. глѧ. дасть
мисѧ въсѣка власть на нб сии
на земли. шедше на оучите въсѧ
ꙗзыкы, кръстѧще ихь, въ и
мѧ ѡца и сна и ст го дха. оучѧ
ще ихь блюсти въсѣ елика за
повѣдахь вамь. и се азь съ ва
ми есмь въсѣ дни до скончанїа
вѣка аминь :~ Кѡ сѫ вел и аму

еѵлїе. а въскрное. съ ѡ, едини

въс ѕрⷭ҇номоу кѡнецьеѧ
ѿ мⷭ҇ѳеѧ стⷭ҇го
еѵⷭ҇лїа. сти
ховь. вх҃.
издаⷭ҇сѧ
самѣмь
тѣмь.
полѣтѣхьѡ
смихь хва
възь
несе
нїа:-

Ѥже ѿ Матѳеѧ Ѥѵ҃лїа главы

Обѣснѧщимьсѧ:
Отъщи Петрови. м҃ и҃ л҃ ѳ҃. в҃
Оисцѣлѣвши ѿ различныи недоугь. г҃
м҃. ѳ҃ л҃. і҃. Опрокаженѣмь д҃
м҃ ѕ҃. л҃. в҃і. Оразлабленѣ е҃
м҃. г҃і. л҃. г҃і. іѡ҃. з҃і. Олевіи ѕ҃
мытари. м҃. д҃і. л҃. д҃і. Оимѧ з҃
щихсѧ хуржку. м҃ к҃а. л҃ е҃і. Ои и҃
збрани двана десѧтаплъ. м҃ ѳ҃і
л҃. ѕ҃і. Осѣмени причѧ. м҃ к҃. ѳ҃
л҃. к҃в. Озапрѣщени водамь. і҃
м҃. а҃і. л҃. к҃г. Олегиѡнѣ а҃і
м҃. в҃і. л҃. к҃д. Одъщири архи в҃і
синагоговѣ. м҃. е҃і. л҃. к҃е. г҃і
Окръвотъчивѣи. м҃ ѕ҃і л҃ к҃ѕ. д҃і
Оповелениа постолом. м҃ ѳ҃і л҃ к҃з. е҃і
Оіѡаннѣи іродѣ. м҃. к҃е л҃ к҃з ѿ по ѕ҃і
Опѧти хлѣбѣи двоѫ рыбу. м҃. к҃ѕ з҃і
л҃. к҃и. іѡ҃ и҃. Оморьстѣ хожде и҃і
ніи. м҃ к҃з. іѡ҃. ѳ҃і Опрѣстѫпле

ѳі пленїи за повѣди бж҃їа. м҃ кн҃
к Офиникьсаныни. м҃. кѳ҃.
ка Огѫгни вѣмьи глѫсѣмь:
кв Осе мих хлѣбѣхь. м҃ ла҃:
кг Оквасѣ фарисеѣстѣ. м҃ лв҃. ѵ҃ мд҃.
кд Ослѣпьци:
ке Овъпрошени фарисеѣстѣ. м҃ лг҃ ѵ҃ кѳ҃
кѕ Опрѣображени ісвѣ. м҃. лд҃ ѵ҃ л҃.
кз Озлодѣѭщи сѧ на новымца. м҃ ле҃ ѵ҃ ла҃.
кн Опомышлѣѭщи кто е болїи. м҃ лз҃ ѵ҃ лв҃:
кѳ Овъпросши фарисеи ѿпѫщени же м҃ м҃:
л Овъпрошши богатѣи са. м҃. ма҃ ѵ҃ ѯг҃:
ла Осн҃ѫ ѕеведеову. м҃. мд҃:
лв Оварти мене слѣпци. м҃. мд҃ ѵ҃ ѯд҃:
лг Ожрѣбѧти. м҃. ме҃. ѵ҃ ѯи҃ і ѡ҃ ді҃:
лд Оисохшои смоковници. м҃. мз҃:
ле Онепомнени изла:
лѕ Овъпрошши г҃а архїереѡ и книжници:
лз Овиноградѣ притчѧ м҃. и҃. ѵ҃. о҃:
лн Овъпрошши лестинь о кисонѣ м҃ нв҃
лѳ ѵ҃ оа Осадѫкеѡ. м҃. нг҃. ѵ҃. ов҃.
Окнижницѣ. м҃. нд҃. ѵ҃. ле҃:

7578

О въпрошени гн҃и . м҃ не ѵ҃. ог҃ м҃
О женѣ ꙗже двѣцѧтѣ въ въръгши м҃а
ѵ҃ од҃. О кончинѣ . м҃. нз҃. ѵ҃ое. м҃в
О дни и часѣ . м҃. ни҃ . м҃г
О помазавшои гаⷭ҇ми рѡ҃ . м҃ ѯв҃ ѵ҃ м҃д
ка҃. іѡ҃. ві҃ О пасцѣ . м҃ ѯг҃ ѵ҃ оѕ҃. м҃е
О прѣдани гн҃и . м҃. ѯд҃ : м҃ѕ
О ѡ҃мѣтани петровѣ . м҃ ѯѕ҃ ѵ҃ ои҃ м҃з
О и спрошени телеси гн҃ѣ . м҃. ѯи҃ м҃и
ѵ҃ пв҃. іѡ҃ ні҃.

Прѣсловіе еже ѿ марка стое еѵліе

Еже ѿ марка стое еѵліе подесѧ
тихь лѣтѣхь хва въ знесеніа
съписано бы въ римѣ . бѣ бо
съ марко, петрѫ оученикь
же и послѣдователь . его же
и сн҃а имен же ть петръ . дх҃о
в наагоꙗвѣ ꙗко нарицаашесѧ
іѡаннь . а не псе иже и варнавѣ
нѫ и павлѫ съ исходень . обаче
оубо съ петрѡ҃ . прѣбываашe

мнѡжае. и въримѣсъними
сыи. молишѧ его. иже въри
мѣ вѣрныи. нетъчїѭ бесписа
нїа проповѣдати. нѫ и писа
нїемь изложити. тѣмже ѡ хрⷭ҇тѣ
кѫплѧ. едва оубо повинѫвь
сѧ съписа. петрѫже ѿ крове
но бысть ѿ бⷭ҇а. ꙗко марко
съписа блгⷭ҇овѣстїе. видѣ
вь оубо извѣствованїе ꙗко и
стинно. таже и епискѫпавъ
егѵптѣ посла и де же пропо
вѣдавь. въ алеѯандрїи же
црⷭ҇квь състави. къ полѫде
ннѣи странѣ. въ сѣ просвѣ
ти. есть же начертанїе еѵлїа
ѧвественно. приближь же
сѧ въ всемь мⷭ҇ѳе ѡ ви съ тичⷭ҇е
съ еѵлисть. развѣ ꙗко мⷭ҇ѳеи
пространнѣишїи. и ꙗко оубо
мⷭ҇ѳеи еже поплъти рожденїе
гⷭ҇не. въ началѣ поминаеть.

съ же ѿ прр҃ка начаты іѡанна.
тѣмже нѣціи аще и спытнѣи
шемнитсѧ. сице оубо въ нѣ
кѫѧмы
сльрѣшѧ
ѡ еѵ҃листѣ.
иже на херувимѣ сѣдѧ и бъ. и
же четвероличнописаніе глеть.
прѣдасть намь четверо ѡбра
зное еѵ҃ліе.
единѣмь
дх҃омь съ
дръжимо. ꙗко же оубо херу
вимомь къ емоу жо единооубо
лице рѣшѧ подобно и лъвѫ. и
но же чл҃ку
и но ѡрлу.
и и но те
лцу. сице еѵ҃льска а проповѣди
кѫплѧ. еже оубо ѿ іѡанна
еѵ҃ліе, и мать и лъвоволице.
цр҃ъско болъвь и владычествь

но. такожеоубо іѡаннь.
ѿ царскаагоивладыческаго
сана
бесь
ства
слова
зачатьрекь. въначалѣбѣ
слово. аежеѿмадеѧчлко
личнo. ежебопоплъти.
рожде
ніаи
въче
ловѣ
ченіасловжначать. ѿма
ка, ѡрлжприкладаемо.
ѿпророчествабоначаіѡань
нова.
прорчь
скаже
блгть.
проповѣдительнасждищи
ѡрельесть, рѣшѧоубоѡ

рла ѡстрозрителнабыти.
ꙗкожеиединьтъчїѫ.
ѿиныхь
животь
ны. къ
лнцѫмощивъзиратинепо
мизаа. телцѫжепо
добноє
єжеѿлу
кы. тѣ
жеиѿсщеньствазахарїинана
чатьителецьжебѣ
тѣгда
жремь
огрѣ
ѣхь. начинаєтьоубомако
єѵлїє.
ѿпрѣ
течева
нїа. и
показаа
лышиоубочторе. залоєѵлїа:

Тропарь стому Еуелисту Марку :—

Апстоле сти Еуелисте марко моли
млтиваго Ба да сатрѣще ѡставлѥ
ние подасть ~~мирь и велию млть~~ :—
ашамь нашимь :—

Тропа тла т :—

Апле хѹ Боу вазлюблѥне потащисе
избавити люди безѡтветни · прие
млѥть боте припающа и фе приемь
напрси припаша Ѥго фе мли Бго
Слове и налефещоую маглу, Ѥзикь Ере
тичаски разгнати · просе намь и ве
лию млть :— Ко · тль · в ·

Величиа твоа дѣтвиче Хсвѣ
кто исповесть

Сиа Христа

Еуелие рече гь своимь оученико
вии Есте соль земли т со
Есть вѣра а земля чловеци

С

Н с

пѫстыни дн҃іи четыридесѧте.
и нощіи четыридесѧте, искѫ
шаемь сатаноѫ. и бѣ съ ѕвѣ
рми; и аггл҃и слѫжаахѫ ему
по прѣданіи же іѡанновѣ. прі
иде іс҃ въ галилеѫ. проповѣ
даа еѵ҃ліе цр҃твіа бж҃іа гл҃ѧ; ꙗко
исплънисѧ врѣмѧ. и прибли
жисѧ цр҃твіе бж҃іе. покаитесѧ
и вѣрѫите въ еѵ҃ліе. кѡ҃ пн҃е.
Ходѧ иже при мори мори галилеи
стѣмь. видѣ симона. и анъ
дреѧ брата тъго симона. въ мѣ
таѫщемрѣжѫ въ море. бѣ ста
борыбарѣ. и рече имаіс҃, пріи
дѣта въ слѣдмене. и сътворѧ
ва ловца чл҃ко ѡ быти. и абіе
ѡставльшемрѣжѫ своѫ; поне
идошѧ. и пришедмало ѿ тоуду
и оузрѣ іакѡва ѕеведеѡва. іѡа
нна брата его. и та въ корабли
строѧщемрѣжѫ. и абіе въ звалѧ.

в҃то. в҃і. н҃е. в҃ъ ѡ҃, ходѧ іс҃ при мо

Ѡ срѣ. ві не. съѡ, чл҃кь нѣкыи.

и ѡставльше оца своего ѕеведеа.
въ корабли съ наемникы, по нем
доста. и въ нїи дошѧ въ капръ
наоу. и абїе въсѫботы въ сънми
щи. оучлаше иди влѣахѫсѧ ѡ
оученїи его. бѣ бо оучѧи, ꙗко
властьи мыи и не ꙗко книжни
ци. кѡ в то. И бѣ въ сънмищи
чл҃кь въ доусѣ нечистѣ. и въ
зва глѧ ... что нам и тебѣ і се на за
рѧнине, пришелъ еси погѫби
тина. вѣмтѧ кто еси стыи бїи.
и запрѣти емоу іс глѧ. оумлъ
чи. и изыиде из него. сътрѧсе
его доух нечистый. и възопи
гласѡ великѡ. и изыиде из него.
и оужасошасѧ въси. ꙗко стѧ
затисѧ и къ себѣ глѧще. что
оученїе новое се. ꙗко по ѡбла
сти доухо вѡ нечисты велит и по
слѫшаѫ его. И зыде слѫ его абїе
въ всѫ страны галилеискѫѧ. ко срѣ

79
84

Ѕ

Ѕ

Ѕ

и бѣ проповѣдаа съ нмищих.
въ всеи галилеи. и бѣ сы изгоня.
д҃ и прїиде къ немоу прокаженьмо
ля его. и на колѣнѫ припадаа
прѣ ни. и глѧ емоу. ꙗко аще хо
щеши можеши мѧ ѡчистити.
іс҃ жемлрдовавь. простерьрѫ
кꙋ коснѫсѧ его. и глаемоу. хо
щѫ ѡчистисѧ. и рекшѫ емоу.
абїе ѿиде ѿ него прокаженїе.
и чистьбы. и запрѣти емоу абїе
изгнаего. и глаемоу. блюди
никомоу же ничьсо жерьци. нѫ
ше покажисѧ іереѡви и прине
си за ѡчищенїе твое. ꙗже по
велѣ мѡѵси въ свѣдителство
имь. кѡ сѫ. ѻнѫ же изшедна ча
проповѣдати мнѡго, и про
носити слово ꙗко же кто моу
не можти емоу ꙗвѣ въ градъ
нити. нѫ въ нѣ въ пѫстѣхь
мѣстѣхь бѣ. и прихожаа аше

не. в. по. сѣѡ. вънїиде іс҃въ

къ немоу ѿ въсѫду. И въніиде
пакы въ капрънаоу подн҃ехъ. и слы
шано бы ꙗко въ домоу е҃. и абіе
събрашасѧ мнѡ҃ѕи. ꙗкоже кто
моу не въмѣщатисѧ ни при двере.
и гл҃аашеи слово. пріидошѧ къ
немоу носѧща раслабленажила
ми, носима четырми. и немо
гѫща приближитисѧ къ немоу
народа ради; ѿкрыша покровь
иде же бѣ. и прокопаша свѣси
вше ѡдрънанемже раслабленныи
лежааше. вѣдѣвже іс҃ вѣруи.
гл҃а раслабленномоу, чѧдо ѿпу
щаѫтисѧ грѣси твои. бѣхѫже
нѣціи ѿ книжникь тоу сѣдѧщеи.
помышлѣѫще въ срдцихъ своихъ. что
сътако гл҃етьхѫлы. кто може
оставлѣти грѣхы. тъ кмо еди
бъ. и абіе разѫмѣвь дх҃ѡ своимъ
іс҃; ꙗко тако тіи помышлѣѫтъ въ се
бѣ, реи. что сіа помышлѣете въ

срдцихваших, что есть оудобѣе
реши расла бленномоу. ѿпоу
щаѫтьтисѧ грѣси. или реши
въстани възми ѡдрътвои и
ходи. нѫда оувѣсте ꙗко влас
и мать сн҃ь чл҃чьскыи на земли
ѿпоущати грѣхы. гл҃а расла
бленномоу тебѣ гл҃ѧ. въста
ни възми ѡдрътвои и иди въдо
твои. въставьа біе, и възе
ѡдръ, и изыиде же прѣ въсѣ
ми. ꙗко дивитисѧ въсѣмь.
и славити бг҃а гл҃ѧщемь, ꙗко
ни коли же тако видѣхѡ. кѡ
нед. И изыиде пакы къ мору.
и весь народ идѣаше къ немоу. и
оучааше их. и мимогрѧдыи.
и видѣ левіѫ алфеѡва, сѣдѧ
ща на мытници и гл҃а емоу. по
мнѣ грѧди. и въставь въслѣ
его иде. и бысть възлежащѫ емоу
въ домоу его. и мнѡзи мыта

ѕа
и
ѕ

сѫ. г҃. по. въ ѡ, мимогрѧдыи

реи грѣшници и фарисее видѣвь
шее его ꙗдѫща съ мытари и грѣ
шникы. глаа хѫ оучнкѡ его.
что ꙗко съ мытари и грѣшникы
оучитель вашь ꙗсть и пїеть. слы
шавы с҃. глаи. не трѣбѫѭ зра
вїи врачѧ нѫ болѧщїи. не прїи
до призвати праведникы. нѫ
грѣшникы на покаанїе. кѡ сѫ
И бѣ ахѫ оученици іѡаннови. и
фарисеистїи постѧщесѧ. и прїи
идошѧ и глаашѧ емоу. почто оу
ченици іѡаннови и фарисеистїи
постѧтсѧ. а твои оученици не
постѧтсѧ. и реи мы с҃. еда мо
гѫть сн҃ѡ ве брачнїи до неже жени
съ ними есть, поститисѧ. ели
ко врѣмѧ съ собо жимѧть жени
ха. не могѫт поститисѧ. прїи
дѫт же днїе. еда ѿимет сѧ ѿ ни
жени. и тогда постѧтсѧ. въ
тыи дни. и ничто же приложенїа

пѧ. вї не. сѣ ѡ; бѣ хѫ оученици

плата не бѣле пришива етъ ризѣ
ветсѣ. аще ли же ни. въ змѣ
конецъ его новое ѿ ветхаго и гор
ши дира бѫдет. и ни кто же въ
ливаетъ вина нова въ мѣхы ветхы.
аще ли же ни, просадитъ вино
новое мѣхы. и вино пролїется
и мѣси погыбнѫтсѧ. нѫ вино
новое въ мѣхы новы въліати.
ѕа ч. кѡ пѧ. И бы ми моходити ему.
въ сѫботы сквозѣ сїанїа. и на
чашѧ оученици его пѫтворити
въ стръзаѫще класы. и фа
рисее глаахѫ. вижь что творѧт
въ сѫботы. еже не доитъ тво
рити. и тъ глаа ашеи. нѣсте
ли ни коли же чли что сътвори
двдь. егда трѣбованїе имѣи
въ залкасѧ самъ и иже съ нимъ.
каковъ нїиде въ дом бжїи. прїа
вїи аѳари архїереи. и хлѣбы
прѣложенїа съ нѣсть. иже не

сѫ. л. по. въ ѡ. и дѣлаше іс

достоашеѧсти. тъкмо еди
нѣмъ іереѡмъ. и дастьсѧщимьсъ
нимъ. и глашеимь. сѫботарадъ
члкабы. а нечлкьсѫботырадъ.
тѣмъжегьесть снъчлчьскыи сѫбо
тѣ. и въніиде пакы въсънмище.
и бѣ тамо члкьсѫхѫ имыи рѫку. з҃
и назираахѫ его. аще въсѫбо
ты исцѣлить его. да нань възь
глѧть. и глачлкѫ сѫху имѧщо
моу рѫку. стани посрѣдѣ и глаг
имь достоитьли въсѫботы до
бротворити, или злотворити.
дшѫ спсти, или погѫбити. ѡ
нижемлъчааше. и възрѣвь на
нихсъгнѣвомь. скръбѧ ѡ ка ме
нени срдцахъ. и глачлкѫ простри
рѫку твоѫ. и прострѣ. и оутвръ
дисѧ рѫка его цѣла ѧко и дроугаа.
ко ѡсѫ. И изшедше фарисеѣ а зачаі
біе съ іродіаны. съвѣть сътво
ришѧ нань како его погѫбѧть.

пне. гі. не. въ ѡ съвѣсътвори

іс҃ѫ же ѿиде съ оученикы своими
къ морѫ. и мнѡгь народ ѿ
галилеѧ по немь иде. и ѿ іоу
деѫ. и съ оного полѫ іѡрдана.
и ѿ тура и сѵдона мнѡжество
мнѡго. слышавше елика тво
рѣше. пріидошѧ къ немоу.
и рече оученикѡ своимъ да корабль бу
детьоу него. народа ради. да не
стѫжаетьемоу. мнѡгы бо и
сцѣли. ꙗко же нападати емь
даемоу прикоснѫтсѧ. елици
имѣахѫ раны. и доусинечись
тіи егда видѣахѫ его. припа
даахѫ къ немоу, и зваахѫ
глѧще. ꙗко ты еси сньбж҃іи. и
мнѡго прѣщаа ше имь. да не
ꙗвлена его сътворѧть. кѡ пне.
за ві и И възыиде на гору, и призваиже
хотѣаше самь. и пріидошѧ къ
немоу. и сътвори два на десѧте
и да бѫдѫтсъ нимь. и посылаеи

вто. гі. не. въ ѡ, изыиде іс҃ на гору

проповѣдати. и имѣти власть
цѣлити недоугы. и згонити бѣ
сы. и нарече симонѫ имѧ петръ. іа
кѡва зеведеова. іѡанна брата
іакѡвлѣ. и нарече имаимена
въ а негесь. еже есть сн҃а громова.
и андреѧ. и филиппа. и валѳо
ломеѧ. и матѳеѧ. и ѳомоу. и
іакѡва алфеова. и ѳадеѧ. и
симѡна кананита. и іоудѫиска
риѡтскаго. иже и прѣдасть его.
кѡ҃. в҃то. И пріидоша въ домь. за
и събрасѧ пакы народ ꙗко не мо҃ѫда гі
ти имь ни хлѣбаѧсти. и слышавь
ше иже бѣхѫ оу него. и зыидоша
да имоу его. гл҃аахѫ бо. ꙗко не
истовье. и книжници и фари
сее иже ѿ іерлиманзшеше. гл҃а
ахѫ. ꙗко веельзевѫльима. ꙗ
ѡ кнѧзи бѣсовьстѣмь; и згони
ти бѣсы. и призвавьи. въ при
чахъ гл҃аашеимь; како можетсата

ср҃ѣ. гі не. в҃ѣ ѡ҃. пріиде іс҃ въ до

на, сатанѫ изгонити. и а
ще цр҃тво на сѧ раздѣлисѧ. не
можеть стати цр҃тво. и аще
домь раздѣлисѧ на сѧ. не мо
жет стати домь тъ. и аще сата
на въстана сѧ самь и раздѣли
сѧ. не можеть стати. нѫ ко
нець имат. никто же може
съсѫды крѣпкаго въщедъ въ до
его расхитити. аще не пръ
вѣе крѣпкаго свѧжеть. и
тъ гда домь его расхитить. ко
зач срѣ. Аминь глѧ вамь. ꙗко
дї въсѣ ѿпѫстѧтсѧ съ грѣшенїа
сн҃ѡмь чл҃чьскы. и хѫленїа е
ликаа ще въсхѫлѧт. а иже въ
схѫлит на дх҃ь ст҃ыи. не имат ѿпу
щенїа въ вѣкы. нѫ повинень
е вѣчномоу сѫду. за не гл҃аахь
доу нечистыи имат. прїидоша
оу бо братїа имт҃ и его. и въ нѣ
стоѧща. послаша къ немоу зову.

чес гі не. рече гь. аминь глѧ ва

щеего. и сѣдѣаше народ ѡ немь
рѣшѧже емоу се мт҃и твоѧ и бра
тіа твоѧ. и сестры твоѧ. въ
нѣищѫ тебе. и ѿвѣщавь и гл҃ѧ.
кто е мт҃и моѧ и братіа моѧ. и
съглѧдавь ѳ крт҃ь себе сѣдѧща
ѧ. се гл҃ѧ. се мт҃и моѧ и братіа
моѧ. иже бо аще съ творѧ воля
бж҃іѧ съ бра҃ мои. и сестра моѧ.
и мт҃и моѧ. кѡ҃. чє҃. И пакы на
чѧ оучити при мори. и събрасѧ
къ немоу народ мнѡгь. и іакоже
самомоу въ корабль въ лѣзшоу
сѣдѣти въ мори. и вес народ при
мори на земли бѣше. и оучааше
их при҃чами мнѡго и гл҃аашеимь
въ оученіи своем. слышите се изыи
десѣати и бѣ егда сѣаше. о во па
де на пѫти. и пріидошѧ птица и
позобашѧе. дроугое же паде на
камени. и де же не имѣше земл҃ѣ
мнѡгы. и абіе прозѧбе. за не не

пѧ҃ гі҃ не. ѕ҃ѣѡ҃. начѧ іс҃ оучити

имѣаше глѧбины земныѧ.
слн҃цоуже въсїавшѧ, присвѧ
де, за не не имѣаше коренїа,
и съше. дроугоеже паде въ тръ
ни. и възыиде тръніе. и пода
віе и плода не да. дроугоеже па
де на земли добрѣ, и даа ше
плѡ въсходѧщь и растѧщь. и
приплодоваа ше на три десѧть
и на шесть десѧть. и на сто. и
гл҃аа ше; имѣѧй оуши слыша
ти и да слышить. кѡ҃ пѧ҃ку.
за҃ ѕі҃ Егда же бы единь въпросишѧ его
и же бѣхѫ съ нимь, съ ѡбѣ
ма на десѧте; о притчи и гл҃аше
и. вам дано есть вѣдѣти тай
ны цр҃твіа бж҃іа. ѡнѣмже
въ нѣшнїи имь въ притчах въ сѣ
бы важ҃т. да видѧще видѧть
и не оузрѧ҃т. и слышаще слыша҃т.
и не разѫмѣѫть. да егда ѡбра
тѧтсѧ и оставлѧтсѧ имь грѣ

пне҃ ді҃ не҃. въ ѡ҃ пристѫпишѧ оу
чн҃ци на единѣ къ іс҃у, и въпросиша

си. и глаи. невѣстели притча
сія. и каковъ сѣ притча разѫ
мѣете. сѣѧи слово сѣеть. си
иже сѫт на пѫти. и де же сѣется
слово. и егда оуслышат. абіе
пріидесатана и ѿ имет слово.
сѣанное въ срцихъ их. и сіи сѫт
ко же иже на каменныхъ сѣеміи.
иже егда оуслышат слово. и абіе
съ радостіѫ пріемлѧт. и не имѹ
коренія въ себѣ. нѫ врѣменни
сѫт. та же бывши печали и лиго
ненію оу слове си ради. и абіе съ бла
нѣется. а сіи сѫт иже въ тръ
ніи сѣеміи. слышаще слово,
и печаль вѣка сего, и лесть бога
тества. и ѿ прочихъ похотеи
въходѧще подавлѣѫт слово. и
бесплодно бываеть. и сіи сѫт и
же на земли добрѣи сѣеміи. и
слышать слово пріемлѧт. и плод
ствѫѧт на тридесѧт. и на шесть.

десѧт и на сто. и глаголаше имь. егда
свѣтилникъ приходить да под
сподомъ положить его. или под
ѡдромъ. не дали на свѣщници по
ложень бѫдеть. нѣ бо та ино
еже не ѡкрыется. ни бы потаено
е не оукрыется. нѫ да прїидетъ въ
ѧвленїе. аще кто имать оуши слы
шати, да слышить. кѡ. пне.
за
зі
И глаголаше имь, блюдѣте что слы
шите. въ нѧже мѣро оумѣрите
въ змѣрится вамь. и приложится
вамь слышащеи иже бо аще имать.
дасть сѧ емоу. а иже не имать.
и еже имать ѿимется ѿ него. и гла
аше тако есть цртвїе бжїе. ꙗко
чл҃къ въмѣтаетъ сѣмѧ въ землѧ.
и спитъ и въстаетъ нощїѫ и днїѫ.
и сѣмѧ прозѧбаетъ и растаетъ.
ꙗко же онъ не вѣсть. въ себѣ бо
землѧ плодитъ прѣжде трѣвѫ; по
томъ же кла. та же и сплънѣетъ пшени

вто. ді не. реч҃ь свои оучн҃кѡ, блюди

цѫ въ кла́сѣ. егда съзрѣ́ет плод.
а бїе послет еръ пь ꙗко наста жѫтва.
и глаа́ше. чь сому оу подобля
цртвїе бж҃їе. и ли кое и прич и при
ложимье. ꙗко зръ но горушично.
еже въ сѣ́анно бѫдет въ земли.
мне е въ сѣ́х сѣ́мень есть земны.
и егда въ сѣ́анно бѫдет; въ зрасте
и бѫдет боле въ сѣ́х ѕелїи. и сътво
рит вѣтви велїа. ꙗко мощи под
сѣнїѫ его, птицамь нбсныи ви
тати. и таковыми причами
многыми глаа́ше имь слово.
ꙗко можаахѫ слышати бесприч
чѧже, не глаа́ше им словеси. о со
бь же оученикѡ свои сказаа́ше въ
сѣ. кѡ в то. И глаа́имь. въ
тъ днь вечерѫ бывшѫ. прѣидѣ
на онь поль. и ѿпѫщше народы.
поѧшѧ его ꙗко же бѣ въ корабли.
и инїи же бѣхѫ съ нимь въ корабли.
бы бѫрѧ бѣ тръ на велика. влъ

за
нї
і

срѣ. дї. не. реч гь свои оучникѡ прѣидѣ

ныже въливаахѫсѧ въ корабль.
ꙗко погрѫжатисѧ емоу. и бѣ
самь на кръмѣ на възглавни
цѣ спѧ. и възбѫдиша его. и
глаа ше емоу. оучителю. не
радишили ꙗко погыбаемь.
и въставь запрѣти вѣтроу.
и рече морю. млъчи прѣстани.
и оулеже вѣтрь. и бы тишина
велїа. и рече имь что такостра
шливи есте. тако не имате
вѣрꙋ. и оубоѧшесѧ страхѡ
велїимь. и глаа ахѫ дроуг къ дру
гѫ. кто оубоѥ. ꙗко и вѣ
три и море послѫшаетьего. ко
зач срѣ. И прїидошѧ на оньполь
ді морѣ. въ странѫ гадаринь
скѫѧ. и злѣзшѫ емоу и ско
раблѣ. а бїе стрѣте его ѿ гро
аі бь. члкь въ доусѣ нечистѣ
иже жилище имѣаше въ гробѣ
и ни веригами кто можаше свѧ

чє. ді не. сѣѡ. прїиде іс на оньпо.

87
92

затиего. занеемоумнѡгажды.
пѧтыжелѣзнымисвѧзанѫ
сѫщѫ. ирастръзатисѧѿнего.
ѫжемьжелѣзны. ипѧтѡсъ
крѫшатисѧ. иникто жемо
жаашеегоумоучити. ивыну
дн҃ьинощь. въгробѣхивъгорахъ
въпіатлъкыикаменіемь. оу
зрѣвжеіс҃аиздаличе. течеи
поклонисѧемоу. ивъзпигла
сѡвеліемь. речтомнѣите
бѣіс҃есн҃ебаѵышнѧгозаклина
нѫтѧбг҃ѡживыинемоучи
мене. гл҃аашебоемоу. изы
идидоушенечистыиѿчл҃ка.
ивъпрошаашеего. чтотиесть
имѧ. иѿвѣщагл҃ѧ. легеѡнь
имѧмнѣ. ѧкомнѡзиесмы
имолѣшеегомнѡго. данепо
сл҃еихвънѣстраны. бѣжетоу
пригорѣстадосвиноепасомо
веліе. имолишаеговъсибѣси

глѧше. послиныи въ свиніа. да
въ нѣ въ ніиде. и повелѣ имь
а біе іс. и зшедше дѫ си нечистіи
въ ніи дошѧ въ свиніа. и оустро
мисѧ ста до побрегѫ въ море.
бѣхѫ же ꙗко двѣ тысѧща, и
оутапаашеѧ въ мори. пасѫщіи
же свиніа бѣжаашеѧ въ звѣсти
ша въ градѣ и въ весе. и изыи
дошѧ видѣти, что есть бывь
шее. и пріидошѧ къ іс҃ови. и
видѣвше бѣсновавшагосѧ. и
сѣдѧща и облъчена и смыслѧ
ща. имѣвше легеѡнь, и оубо
авшесѧ. повѣдашѧ же имь
видѣвшеи. како бѣсномоу
и ѡ свиніа. и начаша молити
его. отити ѿ прѣдѣлы.
и въ лѣзшѫ емоу въ корабль.
молѣша его бѣсновавыисѧ.
да би бы льсъ нимь. іс҃ же не
дастьемоу нѫ рее емоу. и дивъ

пѧдіне. въѡ. пріидекъісоуеди.

дѡтвоикъ твои. и възвѣ
стиеликатисътворигъ. и по
миловатѧ. и иде начатпропо
вѣдати въ десѧти градѣ ели
касътвориемоуіс. и въсиди
влѣахѫсѧ. кѡ чє. И прише
шѫісоувъкораблипакынаѡ
ньполь. събрасѧнарѡмнѡ
онемь. и бѣ примори. и се
пріидеединьѡ архисинагогъ
именемьиарь. и видѣвьего
падеприногѫего. и молѣше
егомнѡгоглѧ. ꙗкодъщимо
ѧнакончинѣе. и пришевъ
зложинанѧрѫцѣ. ꙗкода
спсетсѧ и живабѫде. и идесъ
ни. Понемьидѣахѫнарѡди
мнѡѕи и оугнѣтаахѫсѧ. прѣ
пѧ. и жеманѣкаасѫщивъте
чениикръвилѣдванадесѧте.
и мнѡгопострадавши ѡтмнѡ
врачевь. и издавши имѣніе свое

пне. еі не. въѡ. поісѣидѣаху

зач
кі
ві
зач
ка
гі

въсѣ. и ни единоѧ плъзы ѡбрѣ
ши. паче въ грѣши пришедши.
слышавши ѡ і҃сѣ. пришедши въ
народѣ съзади. прикоснѫсѧ
ризѣ его. гл҃аа ше бо, ꙗко аще
прикоснѫсѧ ризамь его, сп҃се на
бѫдѫ. и абіе изьсѧкнѫ источь
никь кръвеѧ. и разѫмѣтѣ
ло҃ ꙗко исцѣлѣ ѿ раны. и абіе
і҃с разѫмѣвь въ себѣ силѫ изь
шедшѫѧ ѿ него и ѡбращьсѧ въ
народѣ. гл҃аа ше, кто прико
снѫсѧ ризамои. и гл҃аахѫ ему
оученици. видиши народ оугнѣ
таѫщьтѧ. и гл҃еши кто сѧ
прикоснѫсѧ мнѣ, обьглѧда
аше видѣти сътворшѫѧ се.
жена оубоѧвшисѧ и трепещу
щи видѣщи еже бы ей. прїи
де и припаде къ немоу. и рече ему
въ сѣ истиннѫ. оньже рече ей,
дъщи. вѣра твоѧ сп҃се тѧ.

и дивъ мирьи бѫдицѣла ѿ раны
твоеѧ. Кѡ пне. Еще емоу глѧ
щѫ. Чти пѧ. И пріидошѧ ѿ
архисинагаглѧще. ꙗкодъщи
твоѧ оумрълаесь. что еще движи
ши іса. іс же абіе слышавь слово
глемое. и глаа архисинагогови.
не бои сѧтъ кмо вѣрѫй. не о
стави посебѣ ни единого ити. то
кмо петра іакѡва. іѡанна
брата іакѡвлѣ. и пріиде въ дом
архисинагоговь. и видѣ млъ
вѫплачѧщеисѧ. и крычащемно
го. и въшедъ глаи. что млъ ви
теи плачетесѧ. отроковица
нѣ оумрълаиѫ спи. и рѫгаахꙋ
сѧемоу. онѫ же изгнавь вонь въ
сѣ. поѧть оца отроковица
и мтре. и же бѣхѫ съ нимь. въ
ніиде же иде же бѣ отрокови
ца лежащи. и емь за рѫкꙋ отро
ковицѫ и глаеи. талиѳакоу.

и же єсказаемо дв҃це. тебѣ гл҃ѧ
въстани. и абіе въстадв҃ца. и
хожаше. бѣ бо лѣт два на де
сѧте. и оужасошасѧ оужасомь
веліемь. и запрѣти имь мно
го. да никто же оувѣсть сего
ѕа и рече еи ꙗсти. Изыиде ѿ тѫду
кв и пріиде въ ѡчествіе свое. и по
немь идошѧ оученици его. кѡ
пѧ. и бывши сѫ бо тѣ. начѧ на
съ нмиши оучинити. и мнѡѕи
слышаще дивлѣахѫсѧ гл҃ѧще.
ѿ кѫдѫ семоу сіа. и что прѣ
мѫдрость данно емоу. и силы
таковыѧ рѫкама его бываѫ.
не сълиесть тектонь сн҃ь мріи
нь. бра҃ же іаковѫ. и ѡси и
іоудѣ. и симонѫ. и не сестры
ли его въ нас сѫ здѣ. и блажнѣ
ахѫсѧ о немь. гл҃а аше же имь
іс҃. ꙗко нѣ пррокь безъчести.
ты кмо въ ѿчествіи своемь.

вто. еі. не. въ ѡ. - пріиде іс҃ въ

и въ съроⷣствѣ и въ домоу своеⷨ.
и не можа аше тоу. ни единоѧ
силы сътворити. тъ кмо ма
ло недоужныⷯ въ зложьрѧцѣ ни
сцѣли. и дивлѣ аше сѧ за невѣ
рствіеⷯ. и обьхожаⷣ аше веси
ѳкрⷭ҇тьоучѧ. И призва ѡба на
десѧⷮ. и оучѧⷯ посылати два два.
и да аше и власть надоухы нечись
тыми. кѡⷭ҇ втⷭ҇о. и заповѣда и
да ничтоже въ змѫⷮ на пѫⷮ. тъ
кмо же зльединь. ни пиры. ни
хлѣба. ни припоѧсѣ мѣди.
нѫ ѡбѫвени въ сандаліа. и не
ѡблачите въ двѣ ризѣ. и глⷭ҇а
аше и. и де же аще въ ніидете въ
доⷨ. тоу прѣбываите до нде же
изыидете ѿ тоуду. и елицна
ще не пріимоуⷮ вы. ни послѫша
ѫⷮ ва и сходѧще ѿ тоуду. ѿтрѧ
сѣте и праⷯ иже подⷣ ногами ва
шими. въ свѣдительствоⷨ.

срⷣѣ. еі не. сѣⷭ҇ѡ, призва іⷭ҇ѡба

аминь глѧва. ѿ ра нѣе бѫде
съ домѡ и гоморѡ въ днь сѫ
ныи. не желиградоу томоу.
и изшеше. проповѣда ахѫ да
покаѫтсѧ. и бѣсы мнѡгы
изгонѧахѫ. и мазаахѫ ма
слом мнѡгы недоужныѧ. и сцѣ
левааахѫ. кѡ срѣ. Ноуслыша
цръ ирод. ꙗвѣ бо бѣ имѧ его; и
глаше. ꙗко іѡанны крстѧи.
ѿ мртвых въста. и сего ради
силы дѣѫтсѧ о немь. и ніи глаа
ахѫ ꙗко іліа е. и ніи глаахѫ
ꙗко прркь е. ꙗко же единь
ѿ прркь. слышавь же ирод. ре
ꙗко же его же азь оусѣкнѫхь.
іѡанна тъ е. тъ въста ѿ мрь
твых. тъ бо ирѡдь пославь
ѧть іѡанна. и свѧза его въ те
мници. иродіады ради жены
филиппа брата своего, ꙗко ѡ
женисѧ еѫ. глаше бо іѡаннь

зач кд еі

авгоу кд на оусѣкновеніе, въ ѡ, слыша

іродови не достоитте бѣ имѣ
ти жены филиппа брата твоего.
іродіа же гнѣваашесѧ на нь. и
хотѣаше оубити его и не мо
жааше. іродъ бо боашесѧ іѡанна.
вѣды его мѫжа праведна и ста
и съблюдааше его. и послѫша
его мнѡго творѣаше. въсладо
его послѫшааше. и приключь
шесѧ дни потребнѫ. егда іро
рождеству своему вечерѧтво
рѣаше. кнѧзем своим. и тысѧ
щникѡм. и старѣишина мьга
лилеискым. и въшедши дъщи то
ѧ іродіады. плѧсавши и оугожь
ши іродови. и възлежащимьсъ
ним. рече цр҃ъ дв҃ци. просиоу мене
ежеаще хощеши и дамьти. и
клѧтѧ ей. ꙗкоаще просиши
ми дамьти и до поль цр҃тві а моего.
ѻнаже изшедши. рече мт҃ри своей
чесо прошѫ. ѻнаже рече. главу

іѡаннакрⷭ҇тлѣ. и въшедши абіе
съ тъщаніемь къ цр҃ѫ. проси
гл҃ѧщи. хощѫ да ми даси ѿ него
на блюдѣ. главѫ іѡаннакрⷭ҇тлѣ.
и прискръбень бывь цр҃ь. кл҃ѧт
выжерадиизавъзлежащимь
съ нимь. не въсхотѣ ѿрещи.
и абіе посла цр҃ь спекѫлатора.
повелѣ принести главѫ его. о
нѫ же ше. оусѣкнѫ его въ темни
ци. и принесе главѫ его на блю
дѣ. и дастьѫ дв҃ци. и дв҃ца
дастьѫ мт҃ри своеи. и слыша
вши оученици его. пріидошѧ
и възѧшѧ троупь его. и поло
за ке жиша его въ гробѣ. И събра
шасѧ апл҃и къ іс҃оу. и възвѣсти
ша емоу въсѣ. еликати съ тво
ришаи на оучишѧ. кѡ оусѣкно
и реⷱ҇ пріидѣте вы сами въ поу
стомѣсто едини. и почіите
мало. бѣхѫ бо приходѧщеи.

чⷭ҇е еі не. въ ѡ. събрашасѧ апл҃и

и ѿходѧщемнѡѕи. и ѧсти бѣ
имь коли. и идошѧ въ пѫсто
мѣсто кораблемь едини. и
видѣшѧ их идѫща. и позна
шѧ их мнѡѕи. и пѣши ѿ въсѣ
градѡ съ тицаахѫ сѧ тамо.
и прѣваришѧ их. и съ ніидоша
сѧ къ немоу. и изшедъ видѣ іс҃ на
ро мнѡгь. и млрдова ѡ нихъ. ѕі
за небѣ ꙗко ѡвца не имѧщи
пастырѣ. и начѧт оучити мно
го. и оужеча мнѡгѫ бывшу.
приступлыше къ немоу оучнци
его. глаахѫ емоу. ꙗко пѫсто
е мѣсто. и оужеча мнѡгь ѿ
поустиих. дашедше въ ѡкрстныи
селѣ и весе. и кѫпѧт собѣ хлѣ
ба. не имѧт бо что ѧсти. онъ
ѿвѣщавь. реи. дадите имь вы
ѧсти. и глаашее моу. дашед
ше кѫпимь двѣ мастома пѣ
нѧѕь хлѣба. и дамы имь ꙗсти.

оньжереи. колико хлѣбы има
те. и дѣте видите и оувидѣвь
ше. глаа ашепѧ хлѣбы и двѣ рыбѣ.
и повелѣ и посадити въсѣ на
сподыи на сподыи, на трѣвѣ ѕе
ленѣ. и възлегошѧ на лѣхы
на лѣхы. посто и попѧ десѧ.
и пріемь пѧ хлѣбы и двѣ рыбѣ.
и възрѣвь на нбо. блви. и прѣ
ломи хлѣбы. и даа ше оучнкѡ
свои. да прѣлагаѫ прѣ ними.
и ѡбѣ рыбѣ раздѣливъсѣ. и
ꙗдошѧ въси и насытишасѧ.
и възѧша оукроу. два надесѧ
кошѧ исплънь. и ѿ рыбѫ бѣ
шеже ѧдьши хлѣбы. пѧтысѧ
зач. щь мѫжіи. Набіе понѫди
кѕ оучени кы своѧ въ лѣзти въ ко
рабль. и варити на оном полу
къ виѳсаидѣ. донже сам ѿпу
стить народы + и ѿрекьсѧ им,
ѕчє и де въ гору помолитисѧ. и вече

пѧ. еі не. въ ѡ. понѫди іс оучє

роубывшѧ. бѣ корабль посрѣдѣ
морѣ. и самь единь на земли.
и видѣ ихъ стражѫщаѧ въ плаваніи.
бѣ бо противень вѣтрь. и о че
твертѣи стражи нощнѣи, прі
идеѧ къ нимь по мороу ходѧ. и
хотѣаше минѫти ихъ. ѡ ниже
видѣвше его ходѧща по мору.
мнѣхѫ призракь быти. и въ
зъпишѧ. въ сибо видѣшѧ,
и смѫтишасѧ. и абіе гласъ ни
ми. и рече имь дрѣзайте, азь е
смь не бойтесѧ. и въ ніи де къ
нимь въ корабль. и оулеже вѣ
трь. и ѕѣло излиха въ себѣ
оужасаахѫсѧ и дивлѣахѫсѧ.
не разѫмѣшѧ бо ѡхлѣбѣхь.
бѣ бо срцеи ѡкаменено. и при
шедше. пріидошѧ въ землю ге
ниса ретскѫѧ. кѡпѧ. и приста
шѧ. И изшедшимь имъ и с кора
блѣ. абіе познавше его. и обь

пне. ѕі не. сѣ ѡ. изшедшѫ іс҃у и с корабль

текшевъсѧстранѫтоу. начѧ
шѧнаѡдрѣприносити, болѧ
шаа. идежеслышаахѫѩкотоу.
е. иѩможеашевъхождаашевъ
веси. иливъграды. иливъсела.
инараспѫтіиполагаахѫнедѫжны
ѧ. имолѣахѫегодапонѣвъсь
крыліѫризыегоприкоснѫтсѧ. и
елицаашеприкасаахѫсѧ емь.
спсаахѫсѧ. исъбрашасѧкъ
немоу, фарисее. инѣціиѡт
книжникь. пришедше. иѡт
іерлима. ивидѣвшенѣкыѧ
ѡтоученикьего, нечистыми
рѫкама; сирѣчьнеоумыве
нныма рукама ѩдѫщехлѣбы
рѫгаахѫсѧ. фарисеебовъси
іоудее. ащенетрыѫщеоумы
важтьрукь. неѩдѧт. дръжа
ашепрѣданіастарець. иѡт
тръжищаащенепокѫплѧтсѧ
неѩдѧт. иинамнѡгасѫтѩже

вто. ѕі. не. сѣ ѡ. въпрашаахѫіса

пріаша дръжати. погрѫжаніа
стъкляница. и чваномь и ко
тлѡ и ѡдрѡ. Потожевъпра
шаахѫ его фарисеи и книжници
почто оученици твои не ходѧть
по прѣданіѫ старець. не оумы
венными рѫками ядѧ хлѣбы.
онѫ же ѿвѣщавь и. ꙗко добрѣ
прроч҃ьствова ісаіа ѡ ва лице мѣ
рѣ. ꙗко же е҆писано. сіи людіе
оустнами мѧ чтѫ. срцеже и
далече ѿстоить ѿ мене. сѫе
же чтѫ мѧ. оучаще и оученіа
заповѣди чл҃чьскыѧ. ѡставль
ше заповѣдь бж҃іѫ. дръжите пре
даніа чл҃чьскаа. кѡ пне. краще
ніа чванѡ. и стъкляница. и и
на подобна таковам нѡга тво
рите. и гл҃аашеи. добрѣ ѿмѣ
таете заповѣди бж҃іа. да прѣ
даніе ваше съблюдаете. мѡуси
бо рече. чти ѡца твоего и мт҃ре

твоѭ; а иже злословитъ оца и
ли мтрь. съмртїѭ да оумретъ.
вы же глете. аще ретъ чл҃къ оцу
или мтре. кърванъ. еже е дарь.
иже аще ползе вальсѧ еси ѿ мене
и не кто моу оставлѣетъ его
ничто же творити ѡцоу своему
или мтри своей. прѣстѭпаѭ
щи слово бж҃іе. прѣданіемь
ваши еже прѣдасте. и подобь
на таковам мѡга творите.
зач кѳ И призвавь все народъ глаа ашеи мь.
послѭшаите мене въси и разѭмѣ
ете. ничьсо же е въ нѣ ѩдоу чл҃ка
въходима въ нь, еже можетъ ѡскве
нити его. нѫ же исходѧща а ѿ него,
та сѫть скврънѧща а чл҃ка. аще
кто имать оуши слышати да слы
шить. кѡ в҃то. Негда въ ніиде
въ домъ ѿ народа. въпрашаахѫ
его. оученицы его ѡ притчи. и глаа
имь. та коли вы не разѭмѣсте

срѣ ѕі не. въ ѡ. призваісвенаро

ли. ꙗко въсе еже изво нѧ въхо
димое въ чл҃ка не може ѡскврь
нити его. ꙗко не въходи емоу
въ срдце. нѫ въ чрѣво. и афедро
нѡ исходи. и стрѣблѣѫ въсѣ
брашна. гл҃аше же. ꙗко исхо
дѧщее ѿ чл҃ка. то скврьнить
чл҃ка. изьѧтрьѧ доубо срдца чл҃чь
скаа помышленіа злаа исходѧ.
прѣлюбодѣаніа. оубіиства.
тать балихоиства. лесть. оби
ды. лѫкавствіа; стѫдодѣ
аніа. ѡколѫкаво. хѫлагрьды
ни. безѫмьство. въсѣ сіа злаа.
изьѧтрь исходи и скврьнѧ чл҃ка.
И ѿтѫду въставь. иде въ прѣдѣ
лы тѵрскыи сѵдонскыи. кѡ срѣ.
и въшедъ въ дом. никогоже хотѣ
ашедабы его чюль. и не може оу
таитисѧ. слышавши бо жена
о немь. еѧже дъщи имѧщи дѵ
нечисть. пришедши припадекъ

ч҃е. ѕі. не. сѣ ѡ҃, пріиде іс҃ въ прѣ

ногамаего. женажебѣеллинь
ска. сѵрини. финикиссаро
дѡ. и молѣшеего. дабѣса
иждене изьдъщереея. іс же
реей. оставидапрьвѣена
сытѧсѧчѧда. нѣбодобро
отѧтихлѣбачадѡ. и повръ
щиѵѡ. онажеѡвѣщавши
глаемоу. еи гн. и боѵи. подь
трапезожѧдѧ ѿ кроупицьдѣ
теи. и реей. засіеслово, иди
изыидебѣсьизьдъщеретвоеѧ.
и изшедшивъдомьсвои, обрѣ
тебѣсьизьшедшь. и дъщереле
за жащѧнаѡдрѣ. кѡ. чє. И пакы
ла изшеіс ѿ прѣдѣльтѵрскыи сѵ
доньскыи. пріиденаморегали
леискоє. междѧпрѣдѣлы
к декаполискы. и приведошѧ
къ немоуглѧхагѧгнива. и
молѣхѧегодавъзложитнань
рѧцѣ. и поемьегоѿнарода

сѫ. д. по въѡ. изыидеісѿпрь

единаго. въ зложи перьсты свое
ѧ. въ оушиего. и плюнѫвь,
къснѫсѧ въ ꙗзыкь его. и въ
зрѣвь на нб҃о. въздъхнѫвь
и гл҃а емоу, еффаѳа. еже есть;
разврьзисѧ слѫха его и гл҃аше
право. и запрѣтиим. да никомоу
же повѣдѧт. еликоже имь
тъ запрѣщааше, па҃ и злихади
влѣхѫсѧ гл҃аще. добрѣ въсе
твори, и глѫхыѧ твори слыша
ти. и нѣмыѧ гл҃ати. ко҃ѡсѫ.
Въ ты ѧ дни ѕѣлѡ мнѡгѫ наро
дусѫщу. и не имѧщи чьсоѧ
сти. призвавы с҃ оученикы
своѧ. гл҃аи, млрдѫѧ ѡ на
родѣ ꙗко оуже три дни присѣ
дѧт мнѣ. и не имѧть чьсоꙗсти.
и аще ѿпѫщу их не ѧдьши въ
домы своѧ. ѡслабѣѫт на пу
ти. мнѡѕи бо ѿ них издале
че пришли соут. и ѿвѣщаша

зл
лв

пѧ҃ ѕі҃ не҃. сѣ҃ѡ҃, ѕѣлѡ мнѡгу

емоу оученици. ѿкѫдусихкто
можетъ здѣ насытити хлѣба въ
поустыни. и въпросиихколи
коимате хлѣбы. ѡнижерѣ
шѧ. седмь. и повелѣ народу
възлещи на земли. и пріемь
седмь хлѣбь. хвалѧ въздавь.
прѣломи. даашеоученикѡм
своим. да прѣдлагаѫть. и прѣ
ложишѧ прѣдь народѡм. и имѣ
ахѫрыбицьмало. и сіа блвивь,
рече прѣложити и тыѧ. и ѧдо
шѧже и насытишѧ. и възѧ
шѧ избыткы оукроух седмь кошниць.
бѣхѫже ѧдшеи, ѧкочетыри
тысѧща. и ѿпѫсти их. абіе
вълѣзе въкорабль съоучнкы
своими. пріиде въстраны даль
манѫданскыи. кѡ. пѧ:

зач лг

Ни изыидошѧ фарисее. и начаша
стѧзатисѧ съними. и щоуще
ѿ него знаменіа съ нбсе искꙋ

пне. гі. оне. лѫчи на числа. въ ѡ и
зыи

шаѭщеего. възьдъхнѫвьдхо
свои. гл҃а что родъ съзнаменїа ищеть
аминь гл҃ѧва. аще дасть сѧ зна
менїе роду семоу. и оставльи
въ лѣзе въ корабль иде на онь по
и забышѧ оученици его възѧти
хлѣба. и не имѣхѫ съ собоѭ въ
корабли. и прѣщаа ше имь гл҃ѧ.
зрите блюдите сѧ ѿ квасафари кв
сеиска. и ѿ квасаі родова. и по
мышлѣахѫ дроугъ къ дроугу гл҃ѧ
ще. ꙗко хлѣбы не имамы. и ра
зѫмѣвы с҃, гл҃а и. что помышь
лѣете ꙗко хлѣбы не имате. не
оуличѫете ни же разѫмѣете. еще
же ѡ камене но срцеваше имаете.
очи имѧщи, не видите. и оуши
имѧщи не слышите. и не помни
тели егда пѧть хлѣбы прѣломи
въ пѧть тысѧщь. коли кокошьи
сплѣните оу кроу пріасте. гл҃а
аше емоу два на десѧте. егда же

Ѡ

вто. гі не. лꙋначисли. въѡ. прише
іс

седмь въ четыри тысѧща. коли
кокошь и сплънениа оукроу възѧ
сте. ѡ нижерѣша седмь. и глаи
каконе разѧмѣете. кѡ пне
за Ѝ приде въ вифсаиду. и при
лд ведошѧ къ немоу слѣпа. и мо
кг лѣхѧ его да его коснѣ. и емь
заржкꙋ слѣпаго. и зведе его
въ нь и звеси. и плюнѧ въ на ѡ
чи его. и въ зложь рѧцѣ на нь.
въпрашаашеего что видить
ище и въ зрѣвь глаашевижѧ, члкы
ꙗко дрѣвіе ходѧще. потомь
же пакы въ зложи рѧцѣ на ѡчи
его. и сътвори его прозрѣти.
и оутвръдисѧ и оузрѣ свѣтло
въ се. и посла его въ домь его.
глѧ. ни въ весь въ ніиди. ни
повѣжь къ моу въ веси. кѡ.
за вто. Изыиде іс и оучнци его
лє въ веси кесаріа филипповы. и
кд. напѧти въпрашаашеоучнкы

сѫ. е по. въѡ. изыиде іс іоу

срѣ. гі не. сѣ ѡ. запрѣти ис. да

своѧ глаѧ. къ гомѧ глѧть чл҃ци
быти. ѡ ниже ѿвѣщашѧ.
іѡанна крстлѣ. и ніи іліѫ. дру
ѕіи же. единаго ѿ пррокь. и тъ
глаи. вы же къ гомѧ глете бы
ти. ѿвѣща вь же петрь глаемꙋ
ты еси хс. И запрѣти имь. да
никомоу же глѧ о немь. начѧ
ихоучити. ꙗко подобаетъ снѫ чл҃ь
скомоу. мнѡго пострати.
и искѫшенѫ быти ѿ старець
и архіереи и книжникь. и оубіе
нѫ быти и третіи дн҃ь въскръ
снѫти. кѡ сѫ. не ѡбинѫѧ
сѧ глаше. и пріемь его петрь на
чать прѣтити емоу. оньже ѡ
бращь сѧ и въ зрѣвь на оучнкы
своѧ. запрѣти петрови глѧ.
иди за мнѡѫ сатана. ꙗко не
мыслиши ꙗже сѫ бж҃іа. нѫ ꙗже
чл҃ьскаа. и призвавь народъ съоу
чениkы своими. реи. И же хощетъ по

ч за лѕ

слово

ч за лз

не. г. не. по. реи гь. и же хощетъ
се же и въ скимоуах.

мнѣ ити, да ѿвръжетсѧ себе, и възмет крстъ сво.
и по мнѣ грѧдет. ко срѣ. И же аще хощеть
дш҃ѫ своѫ спсти, погѫбитѫ, а
иже погѫбит дш҃ѫ своѫ мене ради
іеѵлїа, тъ спсетѫ каа полза члку
аще приѡбрѧщет вес мирь и ѡтъ
щетить дш҃ѫ своѫ. или что да
члкь измѣнѫ на дш҃и своеи. и
бо аще постыдитсѧ мене и мои
словесь. въ родѣ семь прѣлюбо
дѣи нѣмь и грѣшнѣмь, и сн҃ь
члчьскыи постыдитсѧ его. егда
прїидет въ славѣ оца своего съ а
стыми гглы своими. и глаа аше имь. а
минь глѧвамь. ꙗко сѫтнѣцїи
ѿ здесь стоѧщих. иже не имать
въкѫсити съ мрти. до нде
тъ цртвїе бж҃їе пришедше въ силѣ.
за ко нед. И по шесть днїи. по
ли ѧть іс҃ петра іакова. іѡанна
ке и въ звед их на горѫ высокѫ едины.
особь и прѣѡбразисѧ прѣ ними. и ри
зы его бышѧ блъщащесѧ. бѣ
лы ѕѣло ꙗко снѣгь. и ѧцѣ же
на прѣѡбрах на ѵ. свѣ ѡ. поѧт іс҃ пеза

99
104

не можетъ бѣлилникъ оубѣлити на
земли. и явися имъ Илїа съ мѡ
ѵсеѡ. и бѣста съ Іс҃омъ гл҃аще.
и ѿвѣща въ петръ гл҃а Іс҃ови. ра
вви; добро есть намъ здѣ быти.
сътворимъ кровы три тебѣ еди
и мѡѵсеѡви единъ. и Илїи единъ.
не вѣдѣаше бо что рещи. бѣху
бо пристрашни. и бысть облакъ
осѣнѣя их. и прїиде гласъ нб҃си,
се есть сн҃ъ мои възлюбленныи. то
го послѧшаите. и въ незаапу
възрѣвше, кто моужени кого
не видѣша. тъкмо Іс҃а едина
съ собоѫ. съходѧщи же и съго
ры. запрѣти имъ да никомоу
повѣдѧтъ ꙗже видѣша. тъкмо
егда сн҃ъ чл҃чьскыи изъ мр҃твы
въскр҃неть. к ѡ прѣѡбраніѵ.
И слово оудръжаша въ себѣ, за
стѧзаѫщеся. что есть еже изъ ме лд
твы въскр҃нѫти. и въпраша

чє. гі не. ѕъѡ. оудръжаша сло

ахжегоглѧще, ꙗкоглѧтыкнижь
ници. ꙗкоілїиподобаетьпрїи
типрѣжде. иоустроитьвъсѣ.
икакоеписаноѡсн҃ѣчл҃чьстѣмь.
дамнѡгопостражеть. иоуни
чиженьбѫдет. нѫглѧва. ꙗко
ілїапрїидет. исътворишѧемоу
еликахотѣаше. иꙗкожеписа
ноѡнемь. пришедкъоучн҃кѡвви
дѣнарѡдмнѡгьѡнихь. икни
никыстѧзаѫщисѧсъними. и
абїевенарѡдвидѣвьегоиоужа
сесѧ. ипририщѫще, ицѣлова
ахжегѡ. кѡ. чс. ивъпросикни
кы. чтостѧзаетесѧкъсебѣ.
Иѡтвѣщавьединьѡнародаре оу
чителю. приведохсн҃амоегокъ
тебѣимѧщьдоухнѣмь. ииде
колижодиметьегѡ, иразбивает.
ирѣоученикѡтвоиждаиждеиж
егѡ. иневъзмогошѧ. иѡньже
ѡтвѣщавьемоу, глѧ. ѡроденe

не. дпо. свѣтѡ чл҃кьнѣкыпрїидекъ
ісвн, кланьѧсѧеиглѧ, оучтлю, при

вѣрныи. доколѣ бѫдꙋ въ ва.
доколѣ тръплѧвы. приведѣте
его къ мнѣ. и приведошѧ его къ
немоу. и видѣвь его абіе доу, съ
трѧсе его и пад на земли. и валѧ
шесѧ пѣны тѣща. и въпроси
оца его. коли колѣ есть ѿ нели же.
се бы емоу. онъ же рече изъ дѣтска.
и мнѡгажы въ ѡгнь въ връже его,
и въ вѡды. да погѫбит его. нѫ а
ще что можеши помоѕи намь,
млрдова ѡна. іс же рече емоу. еже
аще что можеши вѣровати, въ
сѣ въ зможна вѣрѫѧщомоу. и
абіе въ зъпи ѿцъ отрочѧте съ слъ
за ми глѧ вѣрѫѧ гн. помози мо
емоу не вѣрествіоу. видѣвы іс
ꙗко съ рищетсѧ народ. запрѣти
доухꙋ нечисто моу. глаемоу.
доушенѣмыи и глѫхыи. азьти
повелѣваѫ, изыиди из него.
и кто моу не въніиди въ него. и въ

зъпивьи мнѡго проужавьсѧ и и
зыйде изнего; и бы ꙗко мртвь
ꙗко же мнѡ ѕѣ глати ꙗко умрѣть. ис же емь его за руку.
възвиже его. и въстаи въ
шедше же моу въдом, оучнци же
въпрашаахѫ его единаго, ꙗ
ко мы не възмогохѡм изгнати
его, и рече. съродничимь же
можеть изыити. токмо мо
литвоѫ и постом. и и ѿтѫду
изшедше. и дѣхѫ сквоѕѣ гали
леѫ. и не хотѣше да кто оувѣ
сть. оучаше бо оученикы своѧ.
и глаа ашеимь. ꙗко сн҃ь чл҃чьскыи
прѣданьбѫдет въ рѫцѣ чл҃чьстѣ.
и оубіѫт его. и оубіеньбывь. и
третіи дн҃ь въскрнеть. кѡ не.
ѡни же не разѫмѣваахѫ гл҃а.
и боѧхѫсѧ его въпросити.
ч. за. м҃а. кз. И пріиде въ капернаоум. и въдо
моубывь, въпрашаашеих. что

пѧ. гі не. ѿ мавл. въ ѡ. пріиде
іс

напѫти въ себѣ помышлиете.
ѡ нижемлъчаахѫ. дроугъ къ дру
гу бо стѧзаашесѧ напѫти кто
е болїи. и сѣ пригласи ѡ бана де
сѧ. и глаи. аще кто хощет ста
рѣи быти. да бѫдет въ сѣ мень
шїи. и въ сѣ слѫга. и прїемь о
трочѧ и поставїе посрѣ их. и обь
емье, и рече им. иже аще едино та
ковых ѡтрочѧт прїемлет въ имѧ
мое, мене прїемлет. и иже мене
прїемлет. не мене прїемлет нѫ по
славшаагомѧ. ѿвѣщаемоу
іѡанньглѧ. оучителю видѣ
хсѡ нѣкоего именемь твоимь
изгонѧща бѣсы. иже не ходит
по нас, и въ збранихсѡ емоу ꙗко
не послѣдже намь. іс же рече. не
бранитеемоу. никто е бо. иже
сътворит силу о имени моемь, и
~~въ зможет~~ въ зможет въ скорѣ зло
словит имѧ. иже бо нѣ навы.

повае. ИЖЕБОАЩЕНАПОИТВЫ
ЧАШЖВОДЫВЪИМЯМОЕ. ІАКО
ХВИЕСТЕ. АМИНЬГЛЯВАМЬ.
НЕПОГЖБИТМЪЗДЫСВОЕЯ. КѠ
ЗА ПЯ ИСТОМОУ. И ИЖЕАЩЕСЪБЛА
МВ ЗНИЕДИНАГОѠМАЛЫХСИХВѢРЖЩИХ
ВЪМЯ. ДОБРѢЕЕ ЕМОУПАЧЕ
АЩЕОБЛЕЖИТКАМЕНЬЖРЪНОВ
НЫЙНАВЫЙЕГО; ИВЪВРЪЖЕНЬ
БЖДЕВЪМОРЕ. ИАЩЕСЪБЛАЖНЪ
ЕТЬТЯРЖКАТВОЯѠТСѢЦИЖ.
ДОБРѢЕТИЕ БѢНИКЖВЪНІИ
ТИВЪЖИВО. НЕЖЕѠБѢРЖЦѢ
ИМЯЩЖ. ВЪНІИТИВЪГЕЕННЖ.
ВЪѠГНЬНЕОУГАСАЖЩІИ. ИДЕЖЕ
ЧРЪВЬИХНЕОУМИРАЕТ. ИѠГНЬНЕОУ
ГАСАЖЩІИ. ИАЩЕНОГАТВОЯСЪ
БЛАЖНѢЕТЯ. ѠТСѢЦИЖ. ДОБРѢ
ЕТИЕ. ВЪНІИТИВЪЖИВОХРОМУ
НЕЖЕДВѢНОѕѢИМЯЩЖВЪВРЪ
ЖЕНЖБЫТИВЪГЕЕННЖВЪѠГНЬ
НЕОУГАСАЖЩІИ. ИДЕЖЕЧРЪВЬИХНЕ

оумираетъ. и ѡгнь не оугасаеть.
и аще ѻко твое съблажнѣетъ тѧ.
и стръгни е. добрѣе ти есть съ
единѣмь ѻко въ нїити въ цр҃твїе
бж҃їе. нежели двѣ ѻци имѧщу
въ връженѫ быти въ геенн҃ѫ ѡ
гнь нѫѧ. и де же чръвь их не оуми
раетъ. и ѡгнь не оугасаеть. въ сѣ
бо ѡгнемъ ѻсълитсѧ въ сѣ кажръ
тва. соліѫ ѻсолитсѧ. добро
соль; аще же соль не сла на бѫдетъ
чимь ѡсолитсѧ. имѣйте соль
въ себѣ. и мирь имѣйте ме
жду собоѫ. и ѿтѫду въ ста
прїиде въ предѣлы іоудеискыѧ.
ѻбонь поль іѡрданѣ. и съ нїи
дошѧ пакы на ро къ немоу. и
ꙗко ѡбычаи имѣ пакы, оуча
шеи. кѡ пне. И пристѫпльше
фарисее, въпросишѧ его. аще
дойть мѫжѫ женѫ пѫстити
искѫшаѫще его. ѻньже ѿвѣ

вто. ді не. въ ѡ. пристѫпиша

щавьреи. чтовазаповѣда
моуси. ѡнижерѣшѧ. моу
сиповелѣ книгѫраспѫтьнѫ
ѧнаписати. ипѫстити. и
ѿвѣщавыс; реи. пожесто
срьдїѭвашемоунаписатипове
лѣвазаповѣсїѭ. ѿзачалаже
създанїѭмѫжаиженѫсътво
рильеѥбъ. сегорадиоставит
члкьоца своегоимтере. ипри
лѣпитсѧкъженѣсвоеи, ибѫ
детаѡбавъплтъединѫ. еже
оубо бъсъчтальеѥ. члкьданера
злѫчаеть. ивъдомоупакыоуче
ницыегоѡсевъпросишѧ. иглаи
зачмд. Ниже аще пѫститженѫсвоѫ
иѡжениться иноѫ, прѣлюбы
творитнанѧ. иаще женапѫстит
мѫжаипосагнетзаинаго. прѣ
любытворит. кѡвто. Ипри
ношаахѫкъ немоудѣти дако
снетсѧих. оученицыжепрѣща

срѣ. дї. не. реѥгь. иже аще поу

ахѫ приносѧщи; вѣдѣвѫ же іс҃ре
и҃. оставите дѣтіи приходити
къ мнѣ и не браните и҃. та цѣ
бо е҃ цр҃твіе нб҃ное. аминь глѧ҃ва.
иже аще не пріимет цр҃твіа бж҃іа ꙗ҃
отрочѧсе. не имать въніити въ
не. и обьемьи. и въ зложиръ
цѣ на ни. блвѧше и. ко҃ сре҃
Ни исходѧщѫ емоу на поу. прите
кь нѣкыи поклонисѧ на колѣну
емоу. въпрашаашее его. оучи
телю блг҃ыи. что сътворю да
живо вѣчныи наслѣдѫѧ. іс҃ же
рече емоу. что мѧ глеши блг҃а. ни
кто же блг҃ь. ты к мое дин бг҃ъ.
заповѣди вѣси; не прѣлюбы съ
твориши. не оубіи ни оукради.
ни лъже свѣдительствѫи. ни
обиди. чти оца своего и мт҃е
ре. оньже ѿвѣщавь рече емоу.
оучителю сіа въ сѣ сіа съ храни
ѿ юности моеѧ. іс҃ же въ зрѣвь

чеі ді не. въ ѡ҃. исходѧщѫ іс҃ови на

нань, въ злюбнего и рече емоу. е
дин ого еси не докончаль и ди ели
ка имаши продажь и дажь ни
щим. и имѣти имаши съкро
вище на нб҃си. и пріиди въ слѣ
мене. ходи въ земь крⷭ҇ть. онъ
дрѧхль бывь ѡ словеси. отиде
скръбѧ. бѣ бо стѧжаніа имѣ
ѧ мнѡго. и въ зрѣвь іс҃ на оу
ченикы своѧ и гл҃а имь. Како
не оудобьеⷭ҇ имѧще и богатество.
въ цр҃ствіе бж҃іе въ ніидоуⷮ. оуче
ници же оужасаахѫсѧ ѡ словеси
его. іс҃ же пакы ѿвѣща вь гл҃а
и. чѧда како не оудобь оупова
ѫщим на богатество въ цр҃ствіе
въ ніити. оудобѣеⷭ҇ е велбѫду
с квоѕѣ иглинѣ оуши проити.
не жели богатѫ въ цр҃ствіе въ
ніити, ѡ ниже и злиха дивь
лѧхѫ гл҃ѧще и къ себѣ. то кто
можеⷮ спⷭ҇сень быти. въ зрѣвь

пѧ ді не. реⷱ҇ь, како не оудобьеⷭ҇

на нихъ ІС҃ гл҃а. ѿ чл҃къ не въ зможь
но, ѿ б҃а въ сѣ бо въ зможна сѫ
ѿ б҃а. ко҃ч҃е. Начѧ петръ гл҃ати
емоу. се мы ѡставихѡ въ сѣ. и
въ слѣ те бе и дохѡ. ѿвѣщаже
ІС҃, рече аминь гл҃ѧва. никто же
є иже ѡставиль е до. или брату.
или сестры. или оц҃а. или ма
тере. или женѫ. или чѧда. и
ли села. мене ради. еѵ҃лїа ради.
аще не прїимет сторицеѫ нн҃ѣ въ
врѣмѧ. се домѡвь и братїа. и
сестры. и оц҃а и мт҃ре. и личѧ.
и сель. по изгнанїи и въ вѣкь грѧ
дѫщїи и живот вѣчныи. мнѡѕи
же бѫдут прьвїи. послѣнїи. и по
слѣнїи прьвїи. бѣхѫ же на пу
ти въходѧще въ іерлимь. и бѣ
варѣѧ ихъ ІС҃. и оужасаахѫ и въ слѣ
идѫще боахѫсѧ. ко҃ пѧ.
И поемь пакы ѡба надесѧт. и на
чѧт им гл҃ати ѧже хотѣахуему

не. е҃. по. въ ѡ, поѧ ІС҃ ѡба надесѧт

быти. ꙗко се въходи въ іерлим
и сн҃ь чл҃чьскыи прѣдань бѫдет
архіереѡм и книжникѡм. и осу
дѧт его на съмрьть. и прѣда
дѧт его ꙗзыкѡм. и порѫгаѫтсѧ
емоу. и оуꙗзвѧт его. и оплюѫт
его. и оубіѫт его. и третіи дн҃ь
л҃ въскрснеть. и прѣ ними пріидо
ста іаковь іѡаннь. сн҃а ѕеведе
ѡва. глѧща. оучителю хоще
вѣда еже просивѣ. сътвори
ши намь. онъ же рече имъ. что
хощета да сътворѧ вама. ѡ
на же рѣста емоу. даждь нам
да един ь одесн ѫѧте бесѣде
вѣ въ славѣ твоей, и дроугыи
ѡшѫѧѫ. іс҃ же рече имъ. не вѣ
ста что просита. може тали
пити чашѫ ꙗже азь піѫ. кръ
щеніемь имже азь крщаѧсѧ.
крстатасѧ. ѡна же рѣста е
моу може вѣ. іс҃ же рече имъ.

чашѫ оубо ѫже азъ пїѭ, спїета.
и крщенїемь имже азъ крщаѭ
сѧ крститасѧ. а еже сѣсти ѡде
снѫ ѧмене и ѡшѫѧѫ. нѣ мнѣ
дати. нѫ имже оуготовано
е. и слышавше десѧ. начѧша
негодовати ѡ іаковѣ і ѡаннѣ.
іс же призвавь их, и глаи. вѣсте
ꙗко мнѧщеи сѧ владати ꙗзыкы
съ долѣ важть их, и велицїи их о
бладаѭ ими. не тако же бѫдꙋ
въ ва. нѫ иже аще хощетъ въ ва вѧ
щшїи быти. да бѫдетъ ва слѫга.
и иже аще хощетъ въ ва быти старѣи.
да бѫдетъ въ сѣмь рабь. и оубо сн҃ь
чл҃чьскыи. не прїидетъ да послѫ
жатъ емоу. нѫ да послѫжи. и
дати дш҃ѫ своѫ. за избавле
нїе за мнѡгых. кѡ не. и прїи
дошѧ въ ерихонь. и исходѧщꙋ
емоу ѿ іерихона. и оучени кѡ
его, народѫ мнѡгѫ. сн҃ьти

за
мн
ла

пне еі не вл. въ ѡ, исходѧщꙋ

міевь; вартимеи слѣпыи. сѣ
дѧше при поути просѧ. и слыша
вь ꙗко іс҃ на зарѧнинье. нача зва
ти и гл҃ати. сн҃е дв҃дв ы іс҃е поми
луи мѧ. и прѣщаахже моу мнѡ
ѕи, да оумлъчить. онже мнѡ
жае паче зваше. сн҃е дв҃дв ь поми
луи мѧ. ставь іс҃ рече его въз ь
гласити. и въгласиша его.
гл҃ѧща емоу. дръзаи въстани.
зоветѧ. онже ѿвръзь ризы
своѧ. въставь пріиде къ іс҃ви.
и ѿвѣща вь гл҃а емоу іс҃. что хо
щеши да сътворѧте бѣ. слѣ
пыи гл҃а емоу оучителю. да про
зрѧ. іс҃ же рече емоу. иди. вѣ
ра твоѧ сп҃се тѧ. и абіе прозрѣ.
и по іс҃ѣ иде въ поу. кѡ пн҃е.
Негда приближишасѧ въ іеру
лимь въ видѣ сфагіѧ и видѧніу.
къ горѣ елионьстѣи. посла
два ѿ оученикь своих. и гл҃аи.

за
мѳ
лв

пн҃е. и і не мѧсѧ пѫ, въ ѡ, прибли

и дѣтаѧ въ весь ꙗже есть прѣмова ма. и
абіе въходѧше въ нѧ. обрѧ
ще та жрѣбѧ привѧзано. на
нѧжени кто же ѿ чл҃къ въсѣде.
и ѿрѣшша есть приведѣта, и аще
кто вамъ речетъ что творита се. ръ
цѣтаѧ ꙗко гь трѣбѫ ет е. и абіе
послет само. и достаѧ и ѡбрѣто
ста жрѣбѧ привѧзано при двере
въ нѣ на распѫти. и ѿрѣши ста
е. и нѣціи ѿстоѧщих тоу. гл҃а
ахѫ има. что дѣета ѿрѣшаѫ
ще жрѣбѧ. ѡна же рѣста им.
ꙗко же заповѣда има іс҃. и о
ставишаѧ. и приведоста е къ
іс҃ви. и възложишѧ на нѧри
зы своѧ, и въсѣде на не. и
мнѡѕи же ризы своѧ постила
аше попѫти. дроуѕіи же ва
и ерѣзаахѫ ѿ дрѣвь. и пости
лаахѫ попѫти. и прѣходѧ
щеи. въпіахѫ гл҃ѧще, оса

ннаблвеньгрѧдыи въимѧ гне
блвеногрѧдѫщее цртво въимѧ
гне. оца нашего двда. осанна
зѧ въвышних. И въніиде въіерлим
н іс въ црковь. и съглѧдавь въсѣ
поздѣ оужечаусѧщѫ. възыиде
въвидѧніѫ съ обѣма надесѧт.
лг кѡ пне. и на оутріа изшешимь
и ѿ видѧніа. и въ залка. и ви
дѣ смоковницѫ и здалече имѧ
щелиствіе. не оубо бѣ врѣмѧ
смоквам. и ѿвѣщавь іс, рече ей
да никто моу ѿ тебе въ вѣкы
ни кто же плода съ нѣсть. и
слышаахѫ оученици его. и
пріидоша въіерлимь. и въ
шеіс въ црковь. начат изго
нити продаѫщаа. и кѫпуѫ
щаа въ црькви. и трапезы тръ
жникѡм. и сѣдалища продаѫ
щих голѫбы. и спровръже. и
не даашеда кто мимо несеть

вто еі не авмаѯі. въ ѡ, въніиде іс

съсѫдсквоѕѣцрквь. и оучашеи
глѧ҃и, нѣ липисано. ꙗко храм
мои и храм млтвы наречетсѧ въ
сѣмь ѫзыкѡ. вы же сътвори
сте въ ръто пьразбоиникѡ. и
слышавше книжници и архіереє.
и скаахѫ какоегопогѫбѧть,
боахѫ бо сѧ его. ꙗко вєнаро
дивлѣашесѧ ѡ оучєніи его. и
ꙗко поздѣ бы исхожаашевонь.
из града. и оутромимохожа
ашевидѣшасмоковницѫ ꙗже
проклѧ, оусше. и ѿвѣщавыс
глаи. Имѣите вѣрубжіѫ. а
минь бо глѧва. ꙗко иже аще
рєтьгорѣсеидвигнисѧ и връ
зисѧ въ море. и не размыслит
въ срци своемь. нѫ вѣрѫ имет
ꙗко еже глєть бываєт. бѫдеть
емоу еже аще рєчєт. кѡ в то. се
го ради глѧва. въ сѣ єликаа аще
молѧщесѧ просите. вѣрѫи

срѣ єі не рєгь своиоу, имѣите

теꙗко пріимете. и бѫдетвам и егда
л стоите молѧщеисѧ. ѿпѫща
теаще что имате на кого. да
и ѿцъ вашь иже есть на нб҃сех. ѿпѫ
сти вам съ грѣшеніи ваши. к ѿ
за срѣ. И пріидошѧ пакы въ іерꙋ
нв салимь. и въ цркви ходѧщꙋ
лє емоу. пріидошѧ къ немоу.
архіереи и книжници и старци.
и глаголаше емоу. къ еѫ ѡбла
стіѫ сіа твориши. и кто ти
да ѡбласть сіѫ. да сіа твори
ши. іс҃ же ѿвѣща вь рече. въ
прошѫ вы и азь слово едино.
и ѿвѣщаите ми. и рекѫ вам
къ еѫ ѡбластіѫ сіа творѧ.
крщеніе іѡанново съ нб҃се ли
бѣ. или ѿ чл҃къ. ѿвѣщаи
теми. и мы ищлѣахѫ къ себѣ
глѧще. аще речемь съ нб҃се рече
почто не вѣровасте емоу. нѫ
аще речемь ѿ чл҃къ. боахѫ сѧ лю

чє. єі нє. свѣ ѡ, пріиде іс҃ въ іерлим

дїи. въ сибо имѣахѫ Іѡанна ꙗ
въ истиннѫ прркь бѣ. и ѿвѣ
щаша глашеі сови, не вѣмы.
и ѿвѣщавы іс, глаимь. ни азь
глѧва. коеѫ ѡбластїѫ сїа тво
рѧ. кѡ. чє. Иначѧ и въ причѧ
глати. винограда насади вь члкь.
и ѡгради ѡплотѡ. и ископато
чило и създастлъпь и прѣдасть
его дѣлателе; и отиде, и по
слакъ тѧжателе въ врѣмѧ, ра
ба. да ѿ тѧжатель прїиметь
ѿ плода винограда. ѡ ниже е
ше его. бишѧ послашѧтъщь.
и пакы послакъ нимь, дроугыи
рабь. и того каменїемь бивь
ше и глаꙋ емоу пробишѧ, и по
слашѧ безьчестень. и пакы
иного послаи того ꙋбишѧ. и
мнѡгы и ны ѡ вы бїѫще. ѡ вы
оубиваѫще. еще оубо единаго
сна имѣ въз любленнаго. по

пѧ еі. не. рєгь причѫсїѫ винограда

слаитогокъним въслѣдглѧ. ꙗко
оусрамлѧтсѧ сн҃а моего. ѡни
тѧжателерѣшѧ къ себѣ. ꙗко
съ е҆ наслѣдникъ. пріидѣте оубо
оубіемьего. и наше бѫдет наслѣ
ствіе. и емьше его оубишѧ.
и изьвръгьше его вонь изъвино
града. что оубо сътворит гн҃ь
винограда. пріидет и погѫбит
тѧжателѧ. и дасть виногра
д и нѣмь. ни писаніа ли сего чли
есте. каменьегоже не въ рѧ
дусътвориша ѕиждѫщеи. съ
бы въ главѫ ѧглѫ. ѿ г҃а бы
сиеди вна въ очіѫ нашеѫ. ни
скаахѫ его ѧти. и оубоѧшѧ
народа. разѫмѣша бо ꙗко
къ нимь притчѧ рече. и оставль
ше его ѿтидошѧ. кѡ҃ пѧ҃.
зач. и послаша къ немоу нѣкыѧ
нд. ѿ фарисеи іродіаньда его ѡбь
лѣ. лестѧть словомь. ѡни же при

пнеѕі не. въ ѡ҃. послаша къ іс оу нѣ

шеше, глашеемоу. Оучтлю. вѣ
мыꙗкоистиненьеси. и нерадиши
ни о комже. ни зриши бо на
лице чл҃ко. нѫ въистиннѫ пу
ти бж҃іоу оучиши. до ить ли ки
нсоньке саревидати, или ни.
дамыли, или недамы. онже
вѣдыи іс҃ и лице мѣріе. реимь.
что мѧ искѫшаете, принесѣ
теми пѣнѧѕьдави жж. ѡни
принесошѧ. и гла҃ и чіи ѡбразь
се и написаніе. ѡни жерѣшѧ
емоу кесаревь, и ѿвѣщавы іс҃
реимь. въздадите оубо кесаре
ва, кесареви. и бж҃іа бви. и чю
дишасѧ о не. кѡ пне. И пріи
дошѧ садоу кее къ немоу. иже
глѧть въскрніѫ не быти. и въ
просишѧ его глѧще. оучтлю.
мѡѵсинаписанамь. ꙗко аще
къ моу брат оумре. и ѡставит же
нѫ. а чѧ не ѡставит да поимет

за
не
ли

вто. ѕі. не. въ ѡ, пріидошакъ іс҃у

братъ его женѧ. и въскрѣсить
сѣмѧ братъ своемоу. седмь бра
тіи бѣ. и пръвыи поѧтъ женѧ.
и оумираа. не оставитъ сѣмене.
и вторыи поѧтъ ѧ и оумрѣ. и ни
тъ ѡставитъ сѣмене. и третіи
такоже. и поѧша ѧ седмь, и не
оставиша сѣмене. послѣ же
же въсѣхъ оумрѣ и жена. въ
въскрѣшеніе же егда въскръ
снѫтъ. которомоу ихъ бѫдетъ жена.
седмь бо имѣша ѧ женѫ. и ѿ
вѣща вы іс. и рече имь. не сего
ли вы ради прѣльщаетесѧ не
видѧще писаніа. ни силы бжіа.
егда бо изъ мртвыхъ въскрснѫть.
ни женѧтсѧ ни посагаѫть.
нѫ сѫтъ ꙗко аггли на нбсехъ. ѿ
мрътвыхъ иже ꙗко же въстаѫтъ.
нѣ стеличли ꙗко въ книгахъ
моѵсеѡвѣ при кѫпинѣ. ꙗ
рече емоу бъ. глѧ. азь есмь

бъ авраамо. и бъ исааковь.
и бъ іаковль. нѣ бъ мртвы
нѫ бъ живы. вы оубо мнѡѕи
прѣлщаетеся. кѡ в то. и прѣ
стѫпль единь ѿ книжникь. слы
шавьи стѧзаѫщеся. видѣвьѧ
добрѣ ѿвѣщавьи. въпроси
его каа е пръваа заповѣ въсѣ
іс же ѿвѣщавьемоу. ꙗко пръ
вѣиши въсѣх заповѣдіи. слы
ши іи лю гь бъ вашь, гь единьє.
и възлюбиши га бга твоего въсѣ
срцемь твои. и въсеѫдшеѫ
твоеѫ. и въсѣмь оумо тво
и. и въсеѫ крѣпостіѫ твоеѫ.
сіа е пръваа заповѣ. и втораа
подобнаеи. възлюбиши бли
жнѧго своего ꙗко сам себе. боль
шесеѧ заповѣди нѣ. и рече емоу
книжникь. добрѣ оучителоу
въистиннѫ рече. ꙗко единьє бъ.
и нѣ инь развѣ его. и еже люби

ерѣ. ѕі. не. сѣ ѡ, пристѫпиеди

ѕа
нѕ
лѳ

тиего въ сѣмь срдцемь. и въ сѣ
разѫмо. и въ сеѫдшеѫ. и въ
сеѫ крѣпостіѫ. и еже любити
ближнѧго ꙗко себе. более въ
сѣ въ сесъжиженіе и жрътвь.
іс же видѣ ꙗко съмысльно ѿ
вѣща, рече моу. не далече еси
м цртвіа бжіа. и ни кто же смѣ
аше кто моу въпроситиего.
и ѿвѣща вы іс, глаа аше оучѧ
въ цркви. како глѧть книжь
ници. ꙗко хс сн҃ь е дв҃дь.
тъ бо дв҃дь рече дх҃ѡ ст҃ымь.
рече гь гв҃и моемоу сѣди ѡдесь
нѫѧ мене. дондеже положу
врагы твоѧ. подножіе нога
ма твоима. самь оу бода
выдь глетьего га ѿ кѫду
сн҃ь емоу е. и мнѡгь народь
послѫша аше его въ сладость.
за кѡ срѣ. и глаа аше имь въ оу
нз ченіи своемь. блюдѣтесѧ ѿ
ма

чес ѕі не. рече гь своимоученикѡ, блю

116

книжникъ. хотящїихъ въ одѣ
анїихъ ходити. и цѣлованїа на
тръжищихъ. и прѣжде сѣданїа
на съимищихъ. и пръвовъ злежа
нїа на вечерѧхъ. поѧдаѧще домы
вдовицъ. и не пщеванїемь да
лече молѧщесѧ. сїи прїимѫтъ ли
шшее ѡсѫжденїе. и сѣдь іс҃. прѣ
мо съ кровищномоу хранилищу.
и зрѣше народ мещетъ мѣдь въ съ
кровищьное хранилище. и мнѡ
ѕи богатїи въ мѣтаахѫ мнѡ
го. и пришедши еди на вдови
ца оубога. въ въргши лептѣ
двѣ. еже есть конрадантъ. и при
звавь оученикы своѧ; реи мь
аминь глѧгѧвамъ. ꙗко вдовица
сїа оубогаа. мнѡжае въ сѣхъ
въ въръже въ мѣтаѫщихъ въ съ
кровищное хранилище. въ си
бо ѿ избыка своего въ въръго
шѧ. сїа же ѿ лишенїа своего

въсѣ елика имѣаше въ връжевъ
за сежитіе свое. кѡ҃. чє҃. Исходѧ
ни щѫ емоу ѿ цркве. гл҃а емоу еди
нь ѿ оученикь своих. оучителю.
вижь какова камение и какова
зданіа. и ѿвѣща іс҃ре емоу. ви
дишили сіа велика аздаціа. не и
ма ѿстати здѣ камень на камени
иже не разорится. и сѣдѧщу
емоу на горѣ елиѡнстѣи прѣ
мв моцркви. въпрашаахѫ его еди
наго. петръ. іаковь. іѡаннь.
и андреи рецинамь. къгда сіа
бѫдꙋ. и къ е бѫдет знаменіе егда
имѧ сіа скончеватисѧ. іс҃же
ѿвѣщавьи. начат гл҃ати. блю
дѣтесѧ да ни кто васъ прѣльстит.
мнѡзи бо пріидѫт въ имѧ мое
гл҃ѧще, ꙗко азьесмь. и мнѡ
гы прѣльстѧт. егда же оуслыши
те брани и слышаніа бранемь. не
оужасаитесѧ подобаетъ бо сим быти

нѫ не оу кончина. въстанетъ бо
ꙗзыкъ на ꙗзыкъ. и цр҃тво на
цр҃тво. и бѫдѫтъ троуси по мѣ
ста. и бѫдѫтъ гладии мѧте жи
начало болезнемь си. ко҃ пѧ
Блюдѣте же сѧ вы сами. прѣ
дадѧтъ бо вы на съ нмища. и на
съборищих бїени бѫдете. и прѣ
воеводами и цр҃и ведени бѫде
те мене ради. въ свѣдитель
ство им. въ всѣх ꙗзыцѣх. по
баетъ прѣжде проповѣдатисѧ
еѵ҃лїоу. егда поведѫтъ вы прида
ѫщеи, не прѣжде пецѣтесѧ
что въ зглете не пооучаитесѧ.
нѫ иже аще дастьсѧ вам въ тъ
ча. сеглите. не вы бо бѫдете
глѧщеи, нѫ дх҃ь ст҃ыи. прѣ
дастьже брат брата на съмрть.
и оц҃ь чадо. и въстанѫтъ ча
да на родителѣ. и оубїѫтьи.
и бѫдете ненавидими въ сѣ

пне зі не вл, ѿ ма, регъ свои оу, блю

Ѵ сто зі не. регъ своиоу, егда оузри

ми имени моего ради, при
тръпѣвыи до конца, съ спсе
за бѫдет. кѡ пне. Егда же оузри
ѯ темръ зость запоустѣніа. ре
ннѫѧ данилом прркомъ. стоѧща
иде же не подобаеть. четыи да
разумѣеть. тогда сѫщіи въ
іоудеи да бѣжат на горы. ни же
на кровѣ. да не съла зит въ дом.
ни да въ ніи деть възѧтичь со
ѿ дому своего. ни же на селѣ
сыи. да не възвратит сѧ въ
спѧт възѧти ризѫ своѫ. горе
же не празныи и доѧщим въ ты дни.
молите же сѧ да не бѫдет бѣже
нсе ваше ѕѣмѣ. бѫдѫт бо дніе
тіи скръбь. ꙗкова не быта ко
ва ѿ начала създаніѫ. еже съ
зда бъ до нн҃ѣ, и не бѫдет. на
ще не бы гъ прикратиль дніи;
не би оубо спсласѧ въ сѣка плъ
нѫ избранныи ради ихже избра.

прикратит дни. тогда аще ре
ты кто вам сезде хс. или се онде.
не имѣте вѣры. въстанѫт бо
лъже христи и лъже прроци. и да
дѫт знамениа и чюдеса ꙗже прѣ
льстити аще възможно, и изъ
бранныꙗ. вы же блюдѣтесѧ.
се прѣждерѣ вам въсѣ. ко ѿ вто.
Нѫ въ ты дни поскръбитъ. слъ
нце помръкнет и лѫна не дасъ свѣ
та своего. и ѕвѣзды бѫдѫт съ
нбсе падаѫще. и силы ꙗже на
нбсех повижатсѧ. и тогда оу
зрѧт сна чл҃чьскаго грѧдѫща на
облацѣх съ силоѫ и славоѫ мно
гоѫ. и тогда послет аггл҃ы своѧ
и съберет избранныѧ своѧ ѿ че
тырех вѣтрь. ѿ конець земли.
до конець нбоу. ѿ смоковни
цѫ на оучистесѧ притчи. егда
оуже вѣтвиеѧ младо бѫдеть.
и изращает листвие. видѣтеѧ

срѣ. зі. не. ре҃ гь своим оу, въ ты дни

близьеж҃ѫ҃ва. такоивы. егда
сіа видите бываѭща. видите
ꙗко близьесть при двере. а ми
глѧва. ꙗко не имат прїити ро
сѣ. дондеже вѣсѣ сіа бѫдѫт.
Нбо и земля прѣидет, слове
са же моѧ не прѣидѫть. кѡ
срѣ. Одни же то и часѣ. ни
кто же вѣсть ни аггли иже сꙋ
на нбсѣ. ни сн҃ь то кмо ѡтцъ.
блюдѣте бдите молитесѧ.
не вѣсте бо когда врѣмѧ бѫ
дет. ꙗко же чл҃кь ѿходѧ оста
вльдом свои. и въдавь рабѡ
свои вла. и комоуждо дѣло
свое. и вратарю повелѣ да
бдит. бдите оу бо не вѣсте бо
когда господь домоу прїидет. ве
черь или въ полѫнощи. или
въ пѧтилово глашенїе. или
оутро. да не пришедъ въ незаа
пꙋ. ѡбрѧщет вы спѧща. а ꙗ

чеѕі не. ре свои оу, нбо и зелѧ

ва глѧ. въсѣ глѧбдите. бѣ
же пасха и ѡ прѣсноци подвоѫ
дніѫ. и искаахѫ архіереи и кни
ници. како его лъстіѫемше
оубіѫт. глаахѫ нѫ не въ празни
къ. еда какомлъва бѫдетъ въ
людех. ѡ чє. И сѫщуемоу въ
виѳаніи въ домоу симона про
каженаго въ злежащѫемоу, прі
идежена. имѧщи алавастрь му
ра нарданнаго пистикіа мнѡго
цѣнны. и скрушши алавастрь
възливаашеемоу на главу. бѣ
хѫ же нѣціи негодѫѧще въ себѣ.
и глѧще въ что гибѣль сіа мѵрь
наабы. можаашесе продано бы
тивѧще три сотъ пѣнѧзь. и да
тисѧ нищимь. прѣщаахѫ ей.
іс же рече оставитеѫ. что ей да
ете троуды. добрѣ дѣло съ дѣ
лаомнѣ. въсегда бо нищаа и
мате съ собоѫ. и егда хощете

ѧ. зі. не. въ ѡ. сѫщу іс ви въ ви

можете и добротворити. мене
не въсегда имате. еже мнѣ сія
сътвори. прѣдвари помазати ми
тѣло на погребеніе. аминь глаголю вам
иде же аще проповѣсть сѧ еѵлїе се
въ всемирѣ. иже сътвори сїа гла
нно бѫдетъ въ памѧть еѧ. кѡ пѧ.
ЗА И іоудаскари ѿ скыи единь ѿ ѡбо
ЗД жна десѧть, иде къ архїереѡ. да
прѣдасть его имь. ѡни же слы
шавше въ зрадовааашесѧ. и о
бѣщаша емоу сребрьникы дати.
МЕ и искаашеѧ какоего въ подобно
врѣмѧ прѣдасть. и въ пръвы
днь ѡпрѣснокь егда пасхѫ жрѣ
хѫ. глаахѫ емоу ученици его.
где хощеши шедше оуготоваемь
даѧси пасхѫ. и посла два ѿ оу
ченикь своих. и глаи, идѣта
въ град. и срѧщетва чл҃кь въ ску
делници водѫносѧще. по немь
идѣта. и иде же аще въ нїидет

ѕ҃то ні. не мѧ пу. въ ѡ. іоудаскари

ръцѣтегосподинѫдомоу. ꙗко
оучительглеть. гдеевитальни
цаидежепасхѫсъоученикымо
имисънѣмь. итъпокажетва
виталницѫвелїѫпостаанныѫго
товѫ. тоуоуготовайтенам. ни
зыидоставъгра. иобрѣтоста
ꙗкожереима иоуготовастапа
схѫ. ивечерубывшу. прїидесъ
обѣманадесѧт. ивъзлежащим
имиѧдѫщимреїс. аминьглѧвам.
ꙗкоединьотвапрѣдамѧꙗды
съмнѡѫ. ѡнижена шаскръ
бѣти, иглатиемоуединьпое
диномоу. едаазь, идроугыи
едаазь. онжеѡтвѣщавьреим.
единьѡтѡбожнадесѧт. омочи
выисъмножвъсолило. снь
оубочлчьскыи, идетꙗкожее
писаноѡнемь. горежечлку
томоу, имжеснъчлчьскыипрѣ
дасѧ. добрѣебибылоемоу.

поманъ Гдѣ Кр. Андреа
Кр. Димитрїа

ащенебиродильсѧчл҃кьтъ. и
ѧдѫщимь, пріемьіс҃хлѣбь.
и бл҃вивь. прѣломидастьимь.
и рече. пріимѣте, ѧдитесе есть
ломое. и пріемьчѧшѫхвалѫ
въздавъ. и дастьим. и пишѧѿ
неѧвъси. и рече имь, се есть кръвь
моѧ новагозавѣта. замнѡги
изливаема; аминьжеглѧвам.
ꙗкоктомоу неимам питиѿпло
далознагододнетого. егдапіа
новьвъцр҃твіи бж҃іи. и въспѣ
вшеизыидошѧвъгоржелионь
скѫѧ. и гл҃аиіс҃. ꙗковъсисъ
блазнитесѧомнѣвънощьсіѫ.
писанобоесе, поражѫпастырѧ
и разыидѫтсѧѡвцѧ. нѫпото
егдавъскрснѫварѣѫвывъга
лилеи. петръжерече емоу. иа
щеивъсисъблазнѧтсѧнѫне
азь. и гл҃аемоуіс҃. аминьгл҃ѧ
тебѣ. ꙗкотыдн҃ьвънощь

сїѫ. прѣжде даиже вторицеѫ
пѧтельне въз гласит. трикраты
ѿвръжешисѧ мене. онже множае
глаше па. аще мне есть бож оумрѣ
ти не ѿвръгѫсѧ тебе. такоже
и въси глаахѫ. и прїидошѧ въ
весь еиже имѧ геѳсимани. и гла
оучнкѡ свои. сѣдѣте здѣ дон
дежеше помолѧсѧ тамо. и по
ѧть петра іакова. іѡанна съ
собоѫ. и начѧт оужасатисѧ и ту
жити. и глаи; прискръбнае
дша моѧ до съмрти. бѫдѣте
здѣ и бдите. и пришед мало, па
де на земли. и молѣше сѧ да
аще въ зможное. да мимо
идет ѿ него ча. и глааше, авва
оче. въсѣ въ зможна тебѣ.
мимо несет ѿ мене чѧшѫ сїѫ. нѫ
не еже азь хощу, нѫ еже ты. и
прїиде обрѣте их спѧща. и гла
петрови. симоне, спишили.

невъзможе единаго часа побдѣ
ти, бдите и молитеся. да не
въ нїиде въ напасть. дх҃ь бо
бръ, плъ҃ ж не мощна. и па
кы ше помолися. тоже слово
рекь. и възвращься. обрѣ
те их пакы спяща. бѣх бо
очеса им тяготна. и не имѣа
хѫ что бышя емоу ѿвѣщали.
и прїиде третицеѫ. и гл҃а имь
спите прочее и почивлите. при
спѣ конець. прїиде ча҃. се прѣ
дасться сн҃ь чл҃ческыи. въ роуцѣ
грѣшникомъ. въстанѣте идѣ.
се приближися прѣдаяи мя.
ѕа҃ кѡ҃ в то҃ Набїе еще емоу гл҃ящѫ.
ѯе прїиде іоуда единьсыи ѿ ѡбою
надесѧ. и съ ними народ мнѡгь.
съ ѡрѫжїемь и дръколми.
ѿ архїереи и книжникь и ста
рець. дасть же прѣдаяи его
знаменїе имь гл҃я. его же

срѣ҃ и҃ не. въ ѡ҃, гл҃ящѹ і св҃и къ оуче
никомъ своимъ. прїиде іоуда единь

ащелобьжжтъе, имѣтеего.
иведѣтеегосъхранно. иприше
абіепристжплъкънемоу. гла
емоуравви, равви. иоблобы
заего. ѡнижевъзложишару
цѣсвоинань. иꙗшаего. еди
женѣктоѿстоѧщихизвлекь
ножь. оударирабаархіереѡва.
иоурѣзаемоуухо. иѿвѣщавь
іс҃речеимь. ꙗконаразбоиника
лиизыидостесъѡржжіемьи
дръколмиѧтимѧ. повъсѧ
дни привасбѣхвъцркви оучѧ.
инеꙗстемене. нждасъбжду
писаніа. иоставльшеегоѡвъси.
бѣжаша. иединьнѣктою
ношѧидепонемь. одѣаньвъ
плащеницжпонагж. иꙗшатого
юношѧ. онжеѡставльплаще
ницѧ. нагьбѣжаѿних. иведо
шаіс҃акъархіеѡви. исъніидо
шасѧкънемоувъсиархіерее. и

книжници и старци и петръ и зда
лече въ слѣдѣ и де въ нѧтрь въ дворь
архїереовь. и бѣ сѣдѧ съ слѫга
ми. грѣѧсѧ при свѣщи архїерее
же и весь немь. и скаахѫна іса
свѣтелства, да оумрътвѧ его;
и не ѡбрѣтаахѫ. мнѡзи бо
лъже свѣдителство ахѫнань.
и равна свѣдителства не бѣху.
и нѣцїи въставше. лъже свѣди
телство ваахѫнань. глѧще.
ꙗко мы слышаахѡ его глѧще. ꙗ
азь разарѣѧ црковь сїѫ рѫкотво
ренѫѧ. и тремиднь ми, и ну не
рѫкотворенѫ съзиждѫ. и ни та
ко равно свѣдителство бѣих. и
въставь архїереи посрѣ, и въпро
си іса глѧ. и не ѿвѣщеваеши ли
ничь соже. что сїи на тѧ свѣди
телствѫѧт. оньже млъчаше
и ничто же ѿвѣщеваше. и па
кы архїе[illegible]ъ проси его и глаемꙋ

тылиесихс҃ сн҃ь бл҃венаго. і҃с жере
азьесмь. и оузритесн҃а чл҃чьскаго.
одеснѫѧсѣдѧщасилы. и грѧду
щасъ ѡблакынбн҃ыми. архіере
жерастръзаризысвоѧ. гл҃ѧ
что ещетрѣбѫемьсвѣдителіи.
слышастехѫлу. что сѧвамнн҃.
ѡнижевъсиѡсѫдишѧегобыи
повиннасъмр҃ти. и начашѧ
нѣціиплюватинань. и прикры
ватилицеего. и мѫчитиего.
и гл҃атиемоу, прорци. и слѫгы
поланитѣбіахѫего. и сѫщу
петровивъдворѣнизу; пріиде
единаѿрабьархіереѡвѣ. и ви
дѣвшипетрагрѣѫщасѧ. и въ
зрѣвшинань. гл҃а и тысъназа
рѧнино і҃с мьбѣ. онжеѿвръ
жесѧ гл҃ѧ. невѣдыинисъвѣ
что гл҃ешиты. и изыидевонь
напрѣдверіе, и алекторьвъзь
гласи. и рабынивидѣвшеего

пакы, начатъ глати прѣстоя
щи ꙗко съ ѿ них есть. Онже
пакы ѿ мѣта аашеся. И пома
лѣ пакы. стоящіи глаа ху
петрови въ истинн ж ѿ них еси.
И бо галилеанинь еси ты. И бе
сѣда твоя подобитъ ся. Онъ
начать ротитися и клятися.
ꙗко не вѣмь чл҃ка сего его же вы
глете. И второе алекторь въз
гласи. И помянж петрь гл҃ъ
і҃сов ь еже рече емоу. ꙗко прѣжде
даже пятель не въз гласить.
два краты ѿвръжешися ме
не три краты. И начень пла
каашеся. Набіена оутріа, съ
вѣть сътворишя архіерее съ
старцы и книжники. И вес съ не
связавши і҃са, ведоша и при
даша его пилату. к ѡ срѣ. И
въпроси его пила. ты ли еси цр҃ь
іоудеискы. Ѡнь же ѿвѣщь вь

ч҃е ні не. мя пу. ѕ҃ѡ. съвѣ сътво

реемоу. ты глеши. и глаахоу
на ньархіереемнѡго. пилатъже
пакы въпроси его глѧ. не ѿвѣ
щеваеши ли ничьсоже. вижьдко
ли конатѧ свѣдителствѫѧть.
іс҃ же ктомоу не ѿвѣщаничьсо
ѧкодивитисѧ пилатоу. на въ
сѣкьже празникь. ѿпоущаа
шеи единаго свѧзана егоже про
шаахѫ. бѣже нарицаемыи
варавва съковникы своими свѧ
зань. иже въкровѣоубіиство
сътворишѧ. и възъпивьна
рѡ. начѧтъ просити ѧкоже въсе
гда творѣашеи. пилатъже ѿвѣ
щаи глѧ. хощете ли поущува
цр҃ѧ іоудеиска. ѡ ниже пакы
възъпиша глѧще. пропни его.
пилатьже глаашеи. что бо зло
сътвори. ѡ ниже и злиха въпіа
хѫ пропни его. пилатъже хотѣ
народу хотѣніе сътворити.

вѣдаше бо ѧкоже зависти ради прѣдаше его архіерее. архіереже помануша народу паче варавву пустити. пилатъже ѿвѣщавь пакы реи. что оубо хощете сътворѧ. его же глете цр҃ѣ іоудеска

еѵезстыстрѣ непрѣчно, сѣѡ, во
ни ведоша Іса на дворь, еже еспри
поустиимь варавва. и прѣда Іса
бивь, да пропнѫтъ его. Кѡ чє. Вои
ни же ведоша его въ нѧтрь двора.
еже еспри торь. и съзваша въ сѣ
спирь. и облѣкоша его въ при
прѧду. и възложиша на нь съ
плетше тръ новь вѣнець. и нача
ша его цѣловати. и глаголати ра
ду сѧ цр҃ю іоудеискы. и біахѫ
его по главѣ тръстіѫ. и плюва
ахѫ на нь. и пригыбаѫще колѣ
на, покланѣахѫ сѧ емоу. и егда
поржгаашесѧ емоу; съвлекоша
его съ при прѧды. и облѣкоша
его въ ризы своѧ. и изведоша его
да пропнѫтъ его. и задѣша мимо
ходѧщу нѣкоемоу сѵмону ки
ри неѫ грѧдущу емоу съ села оц҃у
алеѯандровѫ и рѫфову да възме
кр҃ть его. И приведоша его на го
лгоѳѫ мѣсто. еже есказаемо
лобное мѣсто. прѣпѧ. и даахѹ

пѧмѧ пѹнеѥ. сѣѡ, воинием ше Іса
ведоша его да еспропнѫтъ и приведоша его

За
ѯѯ
Сеи на гча. непрѣчно
За
ѯи

емоу. есмирни сменовино. онже
пріать. и распеншее его. раздѣли
шаризы его метаѫщи жрѣбіа она
и кто что възмет. чти пѧ бѣже
ча третіи. и пропѧшѧ его. прѣ
пѧ. И бѣ написаніе вины его на
писано цр҃ы іоудеискь. и съ ними
распѧшѧ два разбойника. едина
одесныѧ и единаго ѡшѧ. и съ
бысѧ писаніе еже глеть. съ беза
конными въмѣнисѧ. и мимо
ходѧще и хоулѣахѫ его. покыва
ѫще главами своими и глѧще. оуа
разорѣѧ цр҃ковь. и треми дн҃ь
мисъ ѕидаа. спсисѧ самь. и съ
ніиди съ крста. такожде и архіе
реерѫгаѫщесѧ дроугъ къ дроугу съ
книжники глаахѫ. и ныѧ спсе
себе ли не можеши спсти. хс цр҃ь
ізлевь. да съ ніидет нн҃ѣ съ крста
да видимь и вѣру имемь емоу.
кѡ ѕмоу стр҃тномоу. И про

пѧтла съ нимъ поношаста емоу.
чти пѧ. бывшѫ же часѫ шесто
моу. тъма бы по въсеи земли.
до часа девѧтаго. и въ часъ девѧ
тыи. възъпи іс гласомъ велїимь.
глѧ. елои, елои. лима. са
ваѳани. еже есть сказаемо. бже
бже мои въ что мѧ ѡстави.
и нѣцїи ѿстоѧщїи, слыша
вше и глаа ахѫ. се ілїѫ гласить.
текъ же единъ и наплънивъ гу
бѫ ѡцта. и възложи на тръ
сть. и напаашее его. глѧ. о
ставите да видимъ. аще прїи
детъ ілїа снѧти его. іс же поущь
гласъ велїи. изъдъше, и завѣ
са црковна аразрасѧ на двое. съ
выше до ниже. видѣвъ же сътъ
никъ стоѧ прѣмое моу. ꙗко
таковъ възъпи издъше. рече, въ
истиннѫ члкъ съ. снъ бѣ бжїи.
бѣхѫ же и жены издале чезрѧ

щи. въ нихже бѣ мрїа магдалы
ни. и мрїа іакова малаго. и
ѡсимѡти. и саломїа же и егда
бѣ въ галилеи. хождаахѫ по нем
и слѫжаахѫ емоу. и ины мнѡ
гыѧ ꙗковъзыидошѧ въ ерлим
кѡ пѧ мѧ пꙋ и гмоу чѧ. сѫбо
мѧ пꙋ вл. гла. рд. ѿпо. не
мѧ пꙋ. вл. гла. ре. и оуже по
здѣ бывшѫ. понеже бѣ пѧ.
токь еже къ сѫботѣ. И прїи
де іѡсифь иже ѿ аримаѳеѧ.
блгоѡбразень съвѣтьникь.
иже бѣ и тъ чаа цртвїа бжїа.
дръзнѫ въ нїи ти къ пилату и
проси тѣло іс҃ово. пилатъ же ему
диви сѧ аще оумрѣ. и призвавь
сътника. въпроси его аще оу
мрѣ. и оувидѣвь ѿ сътника.
дасть тѣло іѡсифови. и ку
пивь плащеницу. и съ немь его
обвит плащеницеѫ. и положи

ѥѵе. ѯ. стыи стрте. въ ѡ прїиде іѡсиф

его въ гробъ. иже бѣ иссѣчень
ѿ камени. и привали камень
на двери гробѫ. мр҃іа же магда
лыни. и мр҃іа иѡсиева зрѣстѣ
гдѣ его полагаахѫ. кѡ҃ і҃ му
стр҃тьному. И минѫвши сѧ
бо҃тѣ. мр҃іа магдалыни. и
мр҃іа іаковлѣ. и саломи коу
пиша ароматы. да пришед
ше помажѫт іс҃а. и ѕѣло рауравъ
единѫ ѿ сѫбо҃т пріидоша на гробъ.
въсіавшѫ слн҃цоу. и гл҃аахѫ
къ себѣ. кто ѿвалит намъ.
камень ѿ двері и гроба. и въ
зрѣвше видѣша яко ѿвалень
бѣ камень. бѣ бо велі и ѕѣло
въ лѣзше въ гробъ. видѣша
ю ношѫ сѣдѧща въ ѡдесныи
одѣань въ ѡдежѫ бѣлу. и оу
жасошасѧ. он же гл҃аимь,
не оужасаитесѧ. іс҃а ищете
на зарѧнина пропѧтаагов въ

Еѵ҃ліе. в҃. въ. ѕ҃ѣѡ, минѫвь

стан҃ѣ зде. семѣ стоиде же поло
жишѧ его. нѫ идѣте и рѣцѣ
те оученикѡ҃м его и петрови. ꙗко
варѧ е҃ вы въ галилеи. тамо его
видите. ꙗко же рѣ҃х ва҃м. изше
шебѣжаша ѿ гроба. имѣше
и трепет и оужась. никомоуже
ничь сожерѣша. боахѫ бо сѧ.
ко҃ в҃ моу в҃ъ. и мироносица҃.
Въскресь і҃с з҃ оу҃тра въ прѣвѫѧсѫ
ботѫ. ꙗвисѧ прѣжде м҃ріи
магдалыни. изнеѧже изгна
седмь бѣсовь. онаже шедше въ
звѣстисъ нимь бывшіимь.
плачющимсѧ и рыдаѫщим. и ѡ
ниже слышавше ꙗко живь есть.
и видѣнь бы ѿ неѧ, неꙗше въ
ры. по сих же двѣма ѿ них гра
дѫщима. ꙗвисѧ и нѣмь ѡбра
зѡ҃м. и дѫщима на село. и та
шедша въ звѣстита прочимь.
нѣ тѣма вѣрыꙗшѧ. и рече им.

еѵ҃ліе. г҃. в҃ъ. с҃ъ ѡ҃, въскрсь і҃с

шедше въ мирь вес проповѣдите
еѵ҃лїе въ се и твари. иже вѣру
имет крстится спсень бѫдет. а
иже не имет вѣры. осѫжень бу
дет. знаменїе же вѣровавшим
сїа послѣдѫѫт. имене мьмоим
бѣсы иждѣнѫт. ꙗзыкы възь
глѧтьновы. ѕьмїа възмѫт.
аще что съмртно спїѫть не
врѣдит их. на недѫжныѧ ру
кы възложат. и здравиб ѫдут.
гь же оубо по глаголанїи его къ ним.
възнесе сѧ на нбо. и сѣде оде
снѫѧ бга. ѡ ниже изшедше. про
повѣдаѫще. и слово оутвръ
ждаѫщѫ, послѣдствѫѧщими
знаменьми аминь: ~ кѡ гмꙋ
въ скрсномоу. еже ѿ марка
стое еѵ҃лїе издаса
сѧ, полѣтѣхъ
хва възнесенїа.
стихѡ, ах.

A23
128

Еже ѿ Лукы ст҃о Еѵ҃лїа главы

Онаписани. в҃ Острѣгѫщих па
стырех Осѵмеѡнѣ. д҃ Оаннѣ
прр҃очици. Обывшимь гл҃ѣ къ
Іѡаннѫ. м҃ г҃. Овъпрошших Іѡ
анна Оискѫшени спс҃ителе
вѣ Оимѧщих доубѣсень. м҃а
Отъщи петровѣ. м҃. и҃ м҃ в҃.
Оисцѣлѣвших ѿ различных недоугь
м҃. ѳ҃ м҃ г҃. Оловитвѣ рыбь:
Опрокаженѣмь. м҃. ѕ҃.
Ораслабленнѣмь м҃ гі м҃ еі ѡ҃ з҃
Олевіи мытари. м҃. ді. м҃. ѕ҃.
Оимѧщих сѧ хѫрѫку. м҃ ка м҃ з҃
Оизбрани апл҃ъстѣ м҃ ѳі м҃ и҃
Облаженых. м҃ е҃:
Осътницѣхь. м҃. з҃. іѡ҃ ѕ҃
Осынѣ вдовичинѣ:
Опосланных ѿ Іѡанна. м҃ к҃:
Опомазавших гл҃а мѵро м҃ з҃ в м҃ м҃.
Іѡ҃ ві Опричисѣѫща. м҃ кд м҃ ѳ

а҃
г҃
е҃
ѕ҃
з҃
и҃
ѳ҃
і҃
аі
ві
гі
ді
еі
ѕі
зі
иі
ѳі
к҃
ка
кв

кг
кд
ке
кѕ
кз
ки
кѳ
л
ла
лв
лг
лд
ле
лѕ
лз
ли
лѳ
ма
мв
мг
мд
ме

О запрѣщении морю и вѣтро. м҃
аі. м҃. і. О легеонѣ. м҃. ві м҃. аі
О дъщери архисинагоговѣ. м҃ еі
м҃ ві. О кръвоточивѣи. м҃. ѕі м҃
гі. О посланиѡ божнадесѧте.
м҃. ѳі м҃ ді. О пѧтихлѣбѣ и двоу
рыбу. м҃ кѕ м҃ ѕі іѡ и. О гнивъпро
шени. м҃. лг м҃. кд. О прѣобра
жении ісовѣ. м҃. лд м҃ ке. О бѣсну
ѫщихсѧ на новымца. м҃. ле. м҃ кѕ.
О помышлѣѫщихкто є болїи. м҃
лз м҃. кз. О неповеленнѣвъслѣ
ити м҃. і. О ѧвлении семьдесѧ.
О въпрошшихзаконницѣ. м҃ нд
м҃ лѳ. О въпадаѫщихвъразбои
никы. О марѳѣ и марїи:
О млтвѣ. м҃. О имѧщихбѣсаглу
ха. м҃. кв. О възопившои гла
со ѿ народа. О просѧщихзнаме
нїа. м҃. кг. О фарисеи звавши
іса. О оклани законникь:
О квасѣ фарисеистѣ. м҃ лв м҃ кв

о хотѧщихъ раздѣлити имѣніе :~ мѕ
о богатѣмь емоу оугобзисѧнива мз
о галилеихъ ижебѣхѫ въ сѵлоамѣ. ми
о имѧщихь доухь недѫжень :~ мѳ
о притьчахь . м҃ . кд҃ . м҃ . ѳ҃ н҃
о въпрошшихъ аще мало спсаемы. на
о рекьшихь ісови и рода ради :~ нв
о водь по троудовитѣхь :~ нг
о нелюбити пръвовъ злежаніа :~ нд
о званныхь на вечерѧ . м҃ . на . не
о столь пѣ притьчѧ :~ :~ нѕ
о ѿшедшихь на странѫ далече. нз
о приставницѣ неправеднѣмь. ни
о богатѣмь и ѡлазари :~ . нѳ
о десѧти прокаженныхь :~ з
о сѫдѣ неправедьнѣмь :~ за
о мытари и фарисеи :~ :~ зв
о въпрошшихъ богатѣ іса . м҃ ма м҃ кѳ зг
о слѣпьци . м҃ мд . м҃ . ла . зд
о закьхеи . зѕ ѡшедшихъ пріати зе
цртво себѣ . о пріемшихъ десѧти мна зз
о жрѣбѧти . м҃ ме м҃ . ві . іѡ ді зи

о стоѡвець притча

ѯѳ ѻ въпрошшихъ гл҃а архіереи и старцеѣ
ѻ м҃ мн҃. м҃ лє҃. ѻ виноградѣ прича
ѻа м҃ н҃ м҃ лѕ҃. ѻ въпрашаѭщихъ кинь
ѻв саради. м҃ нв҃ м҃ лз҃. ѻ садѫ кеи
ѻг м҃. нг҃. м҃ ни҃. ѻ въпрошени гн҃и
ѻд къ фарисеѡ м҃. нє҃. м҃ м҃ ѻ вдо
ѻє вици еже двоѭ пѣнѧѕю. м҃ ма
ѻѕ ѻ кончинѣ въпрошеніе. м҃ нз҃
ѻз м҃. мв҃ ѻ пасцѣ. м҃. ѯг҃ м҃ мє.
ѻи ѻ стѧзаѭщихсѧ кто є болїи.
ѻѳ ѻ испрошени сатанинѣ:
п҃ ѻ оуничижени и родовѣ:
па ѻ плачащихъ сѧ женахъ:
пв ѻ покаавшимъ сѧ разбойницѣ
пг ѻ испрошени телесигн҃и. м҃ ѯи
м҃. ми҃. іѡ҃. и҃ ѻ клеопѣ:

Прѣсловіе ѥѵѳ҃ лукы ст҃ѣ ѥѵ҃лїа

Доукабж҃ественныи антио
хїанинь родо бѣ. врачьже
хитростїѭ. и въ нѣшнеи
прѣмѫдростимнѡгь. не

тъчїѫже, нѫ̑ и еѵреискоеи ака
занїе изъ выкъ до конца; въ іерлим
пришедъ. гъ нашь оучааше. ꙗко
нѣци рекошѧ. и того быти.
ѿ седмь десѧти апл҃ъ. и ѿмръ
твы въставшѫ хв҃и срѣсти съ
клеопоѫ. възнесшѫ же сѧ гв҃и.
и павлѫ вѣровавшѫ быти съ
шестъ вна и послѣдователѣ то
моу. гл҃ѧ паплу. и оубо съпи
сав еѵлїе съ въсѣкы извѣство.
ꙗко же и самое то начало его ѡбь
ѧвлѣеть. по пѧти на десѧти
лѣтѣх хв҃а възнесенїа. пише
же къ ѳеѡфилу сѵгклитику
сѫщу и кнѧзю. еже бо дръжа
вныи на кнѧзех и гемонѣх гл҃аа
шесѧ. и павель рече къ игемону
фисту. дръжавныи фисте. и
въсѣкь чл҃къ бл҃го любивь дръ
жаву. на стрѣтьми въспрїемь
ѳеѡфиль е дръжавныи. сирѣ

бг҃олюбець . и҆жедо́стоинь
е҆стьпои
стиннѣ.
Слышатисвт҃гоеѵ҃лїа.



денань. рече къ немоу аггль,
не бо и сѧ захаріе. за не оуслыша
на бы млтва твоѧ. и жена тво
ѧ елисавеѳь, родитъ сна тебѣ. и
нарече имѧ емоу іѡаннь. и бу
детъ тебѣ радость и веліе. и мнѡзи
о рождествѣ его въ зрадѫтсѧ. бу
детъ бо веліи прѣдъ бгомъ. и вина и сѵке
ра не имать пити. и дх ста и сплъ
нитсѧ еще и с чрева мтре своеѧ. и
мнѡгы ѿ снѡвъ іилевь ѡбратитъ къ
гоу бгоу их. и тъ прѣидетъ прѣдъ ним.
дхомъ и силоѫ, и ліиноѫ. ѡбра
тити срдца ѡцемь начѧда. и про
тивныѧ въ мѫдрости праведныхъ
оуготовити гвилюди съвръше
ны. и рече захаріа къ аггелоу, по
чемоу разѫмѣѫ се. азь есмь
старь и жена моѧ за матерѣвь
вши въ днех своих. и ѿвѣщавь
аггль рече емоу, азь есмь гавріиль.
прѣдъ стоѧ и прѣдъ бмь. и послань

есмь глаголати тебѣ. и благовѣ
стити тебѣ сїа. и се бѫдеши
млъча и не могы и проглаголати.
до него же дне бѫдѫтъ сїа за не не
вѣрова слове семь моимь.
ꙗже събѫдѫтъ сѧ въ врѣмѧ свое.
и бѣше людїе ждѫще захарїѫ.
и чюждаахѫ сѧ ко снѧщѫ ему
въ цркви. и зшедѫ же, не можа
аше глаголати къ нимь. и разѫ
мѣшѧ ꙗко видѣнїа видѣвь
въ цркви. и тъ бѣ помаавьи.
и прѣбываа ше нѣмь. и бы
ꙗко исплънишасѧ днїе слѫжь
за г бы его. и де въ дом свои. По
сихъ же дне, зачатъ елисавеѳь же
на его: и таашесѧ мцѧ пѧтъ.
глѧще. ꙗко тако сътвори мнѣ
гь. въ нѧже призри по поше
нїе мое въ члцѣ. ко зачатїѫ іѡна
прѣ рожь іѡна. въ мцьже шесты
посланьбы агглъ ѿ ба. въ гра

на благовѣщенали. въ дне ѡнѣ. за

127
134

галилейскыи емоуже имѧна
зареть. къ дв҃ѣ ѡбрѫченѣ имоу
жеви. емоуже имѧ іѡсифь.
и ѿ домоу дв҃ два. имѧ дв҃ѣ ма
ріамь. и въшедъ къ неи аггль ре.
радисѧ ѡбрадованнаа гь҃ стобо
ѫ. бл҃вена ты въ женах. онах
видѣвши, смѫтисѧ ослове
сиего. и помышлѣаше како
вобѫдет цѣлованіе се. и ре аггль
ей. не бои сѧ мріамь. ѡбрѣ
те бо бл҃гть ѿ ба҃. и зачнеши въ
чрѣвѣ и родиши сн҃а. и нареши
имѧ емоу іс҃. съ бѫдет велій. и
сн҃ъ вышнѧго нарецтсѧ. и да емоу
гь҃ бъ҃ пр҃тль ѡца его дв҃да. и
въцр҃итсѧ въ домоу іакова въ
вѣкы. и цр҃ствіѫ его не бѫдет
конца. ре мріамь къ аггл҃оу.
како бѫдеть се и де же мѫжа не
знаѫ. и ѿвѣщавь аггль ре ей.
дх҃ь ст҃ыи на идет на тѧ и сисавы нѧ

на блговѣщенѹ рни. въставши

осѣнитѧ. тѣ же и раждаемое сто
нарѣтсѧ сн҃ь бж҃іи. и се елисаведь
жжикатвоѧ. и та зачатсн҃а въста
рости своей. и семцьшестыи есть
ей нарицаемѣй неплоды. ꙗко не
изможеть ѿ бг҃а въсѣкь гл҃ъ. ре
же мр҃іамь. се раба гн҃ѣ. бжди
мнѣ по глоу твоемоу. и ѿиде
ѿ неѧ аггль. кѡ блговѣщеніѹ
зач д Въставши же мр҃іамь въ ты дни.
иде въ грънѣѧ съ тъщеніемь.
въ градіоудовь. и въ ніиде въ дом
захаріинь. и цѣлова елисаведь.
и бы ꙗко ѹслыша елисаведь цѣ
лованіе мр҃іино. възыграсѧ
младенець въ чрѣвѣ еѧ. и сплъ
нисѧ дх҃а ст҃а елисаве. и възъпи
гл҃а со велиимь и ре. блвенаты
въ жена. и блвень плодъ чрѣва тво
его. и ѿкѫдѫ мнѣ се. да мти
гг҃а бг҃а моего пріиде къ мнѣ. се
бо ꙗко бы гл҃а цѣлованіа въ оу
+ твоего

тъжде и на иныѧ празнникы бц҃и.

128
135

шїѫ моеѫ. възыграсѧ младенеⷨ
радощами въ чрѣвѣ моеⷨ. и блⷭ҇же
навѣровавшїа. ꙗко бѫдетъ съ
врѣшенїе глⷭ҇анныⷨ ей ѿ гⷭ҇а. и рече
мрⷭ҇їмь. величитъ дш҇а моѧ гⷭ҇а, и
възрадовасѧ дхⷭ҇ъ мои ѡ бⷭ҇ѣ спⷭ҇ѣ
моемь. ꙗко призри на съмире
нїе рабы своеѧ. се бо ѿ нн҇ѣ бла
жатьмѧ въси роди. ꙗко сътво
ри мнѣ величїе силныи, и стⷭ҇о
имѧ его. прⷭ҇ѣ. бц҇и. и млⷭ҇ть
его въ родъ и родъ на боѧщиⷨсѧ его.
сътвори дръжавѫ мышце
ѫ своеѫ. расточи гръды ѧ мы
сли срⷣца ихъ. низложи силныѧ
съ прⷭ҇тль. и възнесе съмирены
ѧ. алъчащѫѧ и сплъни блгⷭ҇ь.
и богатѧщѫѧсѧ ѿпѫсти
тъща. въспрїатъ ї илѧ отро
своего. помѧти милости.
ꙗко же глⷭ҇а къ ѡцⷭ҇емь нашиⷨ.
авраамоу и сѣмени его до вѣ

ка. чти бци. прѣбы же
мріамь съ неѫ ꙗко три мца
и възвратисѧ въ домъ свои.
ко бци. чти рожь іѡа. Єли
савет жена исплънисѧ врѣ
мѧ родити єй. и роди сна
и слышашѧ ѳкрстъ живѫще
и ѫжикыеѧ. ꙗко възвели
чиль єсть млть своѫ съ неѫ,
и радоваахѫсѧ съ неѫ. и бы
въ ѡсмыи днь, пріидошѧ
обрѣзати отрочѧ. и нари
цаахѫ єи ме немь оца єго,
захаріѫ. и ѿвѣщавши мти
рє. ни. нѫ да нарєтсѧ іѡаннь
и рѣшѫ къ неи. ꙗко ни кто
же єсть въ сродствѣ твоєм. и ѫже
нарицаєтьсѧ и ме немь тѣм.
и помаваахѫ же оцоу єго, єже
како би хотѣль нарещи єи. ни
спрошь дъщицѫ написа глѧ
іѡаннь бѫдєт имѧ ємоу. и чю

жда ахжсѧвъси. ѿврѣзошѧ
сѧ оуста его абіе. и ꙗзыкь его
и глаа ашеблвѧба. и бы на въ
сѣ страхъ живѧщіи ѳкрстьи. и
въ всеи странѣ іоудеистѣи по
вѣдаеми бѣхѫ въси глисіи.
и положиша въси слышавшеи
въ срцѣ своем глѧще. что оу бо
отрочѧ сеи бѫдет. и рѫка гнѣ
бѣ съ нимь. и захаріа ѿцъ
его. и сплънисѧ дха ста. и
прорчьствова глѧ. блвеньгь
бъ іилевьꙗко посѣтии и съ
твори избавленіе людемь своим.
прѣ ро. іѡн. и въ звиже рогь
спсеніа намь въ домоу двдвѣ
отрока своего. ꙗко же гла
оусты стыхсѫщих ѿ вѣка пррокь
его, спсеніе ѿ врагь наших, и
изрѫкы въ сѣ не навидѧщих
нас. сътворити млть съ ѡци
нашими, и помѧнѫти завѣ

стыи свои. и клѧвже ѫже клѧ
сѧ къ авраамоу оцоу нашему
дати нам без грѣха изрѫкы вра
гь наших избавльшимсѧ.
слѫжити емоу прпдбїемь и пра
дож прѣдним въ всѧ дни живо
та нашего. чти рожь іѡ. и ты
отрочѧ прркь вышнѧго нарече
шисѧ. и прѣидеши бо прѣ
лицемь гнимь оуготовати
поути его. прѣ рожь. іѡа.
дати разумь спсенїа людемь
его въ оставленїе грѣх их.
млрдїа ради млсти бга нашего.
въ них же посѣтиль есть въ сто
съ выше просвѣтити въ тмѣ.
и сѣни съ мртьнѣ и сѣдѧщѫ
ѧ. направити ногы наша
на пѫть съ миренїа. чти. рожь іѡа
отрочѧ же растѣше и крѣплѣ
ашесѧ дхомъ. и бѣ въ пѫсты
нѧх до дне ѧвленїа своего къ

въ наверохва. съѡ, изыиде пове

ІИЛЮ. КѠ РОЖ ІѠА. Бы же въ
днитѣ, изыде повеленіе ѡ
кесарѧ авгѫста. написати
въ сѧ въселенѫѧ. се написа
ніе прѣвое бы. владѧщѫ
сѵриеѫ. кѵринеѫ. и идѣху
въси написатисѧ къждовъ
свои гра. възыде же іѡсифь
ѿ галилеѫ. из града назаре
та въ іоудеѫ въ град двдвь. иже
нарицаетсѧ ви ѳлеѡ. за не бы
ти ему ѿ дому и ѿ чества два.
написатисѧ съ мріеѫ обрѫче
ноѫ ему ѫ ноѫ сѫщеѫ непра
зноѫ. бы же егда бы статѵ.
исплънишасѧ дніе родити ей.
и роди сна своего прѣвѣнца.
и повит его. и положи его въ
ѧслех. за не не бѣ имамѣ
ста въ ѡбители. и пасты
ріе бѣхѫ въ тѣхъ же странѣ.
бдѧще и стрѣгѫще стражѵ

130
137

нощь нѫ ѡ стадѣ своем. и се
аггль гнь ставъ ни. и слава гнѧ
ѡсіаи. и оубоѧшасѧ страхо
веліимь. и рече имь аггль не бо
итесѧ. се благовѣствѫѧ ва
радость веліѫ. ꙗже бѫдетъ въ
сѣмь людемь. ꙗко родисѧ
вамь днь спсь иже есть хсть.
въ градѣ двдвѣ. и се вамь
знаменіе. обрѧщете мла
денець повитъ лежѫщь въ ѧслех.
и въ не зааапѫ бысть аггломь
множество воинбных. хва
лѧщіих бга. и глѧщих. слава
въ вышних бгу и на земли миръ.
въ члцѣх благоволеніе. и бы
ꙗко ѡтидошѧ ѡтних на нбо
аггли. и члци пастыріе дру
къ другу рѣшѧ. прѣидѣмь
до вид леѡма. и видимь глъ
събывшіи, иже гь сказа нам.
и пріидошѧ поспѣшшесѧ. и

на обрѣзаг не нали. въ ѡ. въ зврѧ

131

138

обрѣтошѧ мр҃іамь же іѡсифа. и младенець лежѧщь въ ѧслех. видѣвши же сказаша о гл҃ѣ гл҃анн҃ѣ и ѡ ѡтрочѧти се. и въси слышавшеи. дивишѧсѧ о гл҃анныхъ ѿ пастыріи къ ним. мр҃іамже съблюдаашеѧ въ сѧ гл҃ы сіа съ лагаѧщи въ срдци своем. И възвратишасѧ пастыріе, славѧще и хвалѧще бг҃а ѡ въсѣхъ ѧже слышашѧ и видѣшѧ, ѧкоже гл҃а по быкъ ним. кѡ въ навечеріе рожхва. и егда исплънишасѧ дн҃іе да обрѣжжтъ его. и нарекошаемꙋ имѧ іс҃. нарѣченное агг҃лом прѣжде даже не зачѧтсѧ въ чрѣвѣ. прѣ обрѣзаніоу. и егда исплънишасѧ дн҃іе очищеніа его по закон ѧ мѡѵсеовꙋ. възнесоста его въ іерлимь. поставити его прѣ гм҃ь. ѧкоже епи

ѕ҃ ч

осмь

ѕ҃ ч

на срѣтѣ гн҃е нали. въ ѡ. възнесо стародителѣ отрочѧ іс҃ въ іерлим

сановъ за конѣ гн҃и, ꙗко же
въ сѣкь младенець мѫжеска
полѫ разь въ за аложесна,
ст҃о бв҃и наречетсѧ. и ежедати
жрътвѫ по реченномоу въ за
конѣ гн҃и. два горличища.
или два птеньца голѫбинѣ.
ч҃ за и г
И се бѣ чл҃къ въ іерлимѣ емоу
имѧ сѵмиѡнь. и чл҃къ съ пра
ведень, и бл҃го честивь. ча
ѧ оутѣхы ізраилевы. и дх҃ь
бѣ ст҃ь въ немь. и бѣ емоу
обѣщанно дх҃ѡ ст҃ы. не ви
дѣти съ мр҃ти прѣжеда же
не видитъ хр҃а гн҃ѣ. и пріидетъ дх҃ѡ
въ цр҃ковь. и егда въведоста
родителѣ отроча іс҃а сътво
рити има по ѡбычаѭ зако
нномоу о немь. и тъ пріемь его
на рѫкѫ своѫ, и бл҃ви бг҃а и рече.
нн҃ѣ ѿпѫщаеши раба своего.
вл҃ко по гл҃оу твоемоу съ ми

на сѣ гн҃е на ѵ҃. и на памѧть сѵмиона бг҃о
пріемца. въ ѡ҃, бѣ чл҃къ въ іерлим

ро҃. ꙗкови дѣстѣ ѻчимои
спсеніе твое. еже еси оугото
валь прѣдлицемь въсѣхъ людіи.
свѣтъ въ ѿкръвеніе ꙗзыкомь.
и славу людіи твоихъ ізраилѣ. кѡнѧ
И бѣ іѡсифь и мт҃ него. чюди
шѧсѧ ѡглемыхъ онемъ. и бл҃віа сѵми
онь. и рекъ мрїи мт҃ри его. се
лежитсѣ паденіе и на въстаніе
мнѡгымъ въ ізраили. и знаменіе
прѣрѣкаемо. и тебѣ же са
мои дш҃ѧ пріидетъ ѡрѫжіе. ꙗ
оубо да ѿкрыѭтсѧ ѿ мнѡгь
срдць помышленіа. и бѣ анна
прорчица дъщи фанѫилева.
ѿ колѣна асирова. си зама
терѣвши въ днехъ мнѡсѣхъ. жи
вши съ мѫжемь седмь лѣтъ ѿ дв҃ь
ства своего. и та вдова ꙗко
лѣтъ ѡсмьдесѧти четыри. ꙗже
не ѿхожда аше ѿ цр҃кве постомъ
и млт҃вами слѫжащи дн҃ь и нощь.

и тавътъчасъ приставши, и спо
вѣдаашесѧ гви. и глаголаше о
немь въ сѣмьчаѧщимъ избавле
нїа въ їерлимѣ. ко стомоу.
и ꙗко сконьчаашесѧ въ сѣ по
законѫ гню. възвратишѧсѧ
въ галилеѫ, въ градъ свои наза
ретъ. начни ѡбрѣзанїоу. отро
чѧ же растѣше и крѣплѣа
шесѧ дхомъ. и сплънѣѧсѧ
прѣмѫдрости. и блгдть
бжїа бѣ на немь. ко срѣтенїоу
и хождаста родителѣ его на въ
сѣ колѣто въ їерлимь въ пра
зникь пасхы. и егда бысть двоу
надесѧтелѣту. въсходѧ
щимь имъ въ їерлимь по ѡбы
чаѫ празника. и скончавши
дни, и възвращаѫщимсѧ имъ
оста отрокь іс въ їерлимѣ.
и не разумѣ іѡсифь и мти его.
мнѣвша его въ дроужинѣ су

ща, и прїидошѧ дн҃е пѫ҃ти и ѥска
ста его въ сърод҃ницѣхъ и въ знае
мыхъ. и не обрѣтѣшѧ его въ звра
тистасѧ въ іерлимь. въ зы
скаѫще его. и бы по трїехъ дн҃е.
обрѣто ста въ цр҃кви сѣдѧща
посрѣдѣ оучителїи. и послѫша
ѫщаихъ. и въпрашаѫщаихъ. оу
жасаахѫжесѧ въ си послѫша
ѫще его, о разѫмѣ и ѡ о
вѣтѣхъ его. и видѣвши его
дивистасѧ. къ нему оумт҃и
его ре҃. чѧдо. что сътвори
на мата ко. се ѡ҃цъ твои и а
зъ болѧща искахо вѣ тебе. и
ре҃ къ нима. что ꙗко искасте
мене. не вѣсталиꙗ ко въ тѣхъ
ꙗже ѡ҃ца мое го достоитьми
быти. и та не разѫмѣста гл҃а
иже гл҃а имаⷭ. и съ нїиде съ ни
ма. и прїиде въ назареть. и
бѣ повинѫѧсѧ имаⷭ. и мт҃и

ѥгосъблюдаашевъсѣглы сїѧ
въсрцдсвое. іс҃же прѣспѣаше
прѣмѫдростїѧ и възрастомь.
и блгдтїѧ ѿ бг҃а и чл҃къ. ко ѡбрѣ
за҃ ѳ҃ занїѧ. Въпѧтоеже надесѧ
телѣто влчествату верїа ке
сара. обладаѫще понтїи
скомоупилату, іоудеѥѫ. и че
твертовластвѫѧщи галиле
еѫ іроду. филиппѫже брату его.
четвертовластвѫѧщѫ. и ту
рїѫ и страхонитскоѫ страноу.
и лисанїоуавинїеѫ четверто
властвѫѧщѫ. прїархїереи
е҃ аннѣ и каиафѣ. бы глъ бїи
къ іѡаннѫ захарїинѫ сну
въпоустыни. и прїиде въсѧ
странѫ іѡрданскѫѧ. пропо
вѣда акрщенїе покаанїе въ
ѡставленїе грѣховь. коеже
єписано. въкни ѕѣсловесь
ісаіа прорка глѧща, главъ

въ наве бг҃оѧвле, въпѧтоеже

134
141

пїѫщаго въ пѫстыни. оуготовайте пѫть гнь. правы творите стъ ѕѧ его. въсѣка дебръ ись пълнитсѧ. и въсѣка гора и холмъ съмиритсѧ. и бѫдет стръ петъ на а въ правaа. и ѡстрїи въ пути гладкы. и оузрит въсѣка плъть спсенїе бжїе. глаа аше же исходѧщїим народом крститисѧ ѿ него. порожденїа ехидно ва. кѡ сказавам бѣжати ѿ грѧдѫщаго гнѣва. сътворите оубо плѡды достойны покаиїа. и не начинаите глати въ себѣ оца имамы авраама. глѧ бо вам. ꙗко может бъ ѿ каменїа сего въ звид гнѫти чѧда авраамоу. оуже бо и се кира при корени древа лежит. въсѣко оубо дрѣво не творѧщее плода добра, посѣкаетсѧ и въ огнь въмѣтаетсѧ. и въ пра

ѕ

шаахжегонароди глѧще, чтѡ
оубо сътворимь. ѿвѣща
вжеіс глаимь. имѣѧйдвѣ
ризѣ. даподастьнеимѧщо
моу. иимѣѧйбрашна. та
кожедатворит. пріидошѧ
жеимытарекръститисѧ.
ѿнего. ирѣшѧкънемоу.
оучителю, чтосътворимь.
оньжерекънимь; ничтожеѿ
повеленнаговамьтворите.
въпрашаахжжеегоивоини
глѧще, имычтосътворим
ирекънимь. никогожеѡби
дите. ниѡклеветаите идо
волнибѫдѣтеѡброкыва
шими. чаѫщимжелюдемь
ипомышлѧѫщимьвъсѣмь
въсрцихсвоихѡіѡаннѣ. еда
тъеѯс. ѿвѣщеваашеіѡа
ннь въсѣмь глѧ. азьоубо
водоѫкръщѫвы. грѧдеже

крѣплѣи мене емоу же нѣсмь
достоинь ѿрѣшити ремень са
погѫ его. тъ вы крстить дхо
стыи и ѡгнем. емоу же лопата
въ рѫкѫ его. и потрѣбит го
мно свое. и съберетъ пшени
цѫ въ житницѫ своѫ. плѣ
вели же съжежеть ѡгнем не
гасаѫщим. мнѡга же и на
оубо оутѣша а блговѣствова
а ше людем. кѡнаверіѫ бгоѧвле
Ірод же четвертовластьникь о
бличаемь ѿ него ѡ Іродіадѣ
женѣ брата своего. и ѡ въсѣ
ѧже сътвори злаѧ Ірод. прило
жи и сеи над въсѣми. и затвори
Іѡанна въ темни. бы же егда
крстишѫ въси людіе. Іс оу кръ
щьшѫ и молѧщѫ, ѿвръзесѧ
нбо. и сънїиде дхъ стыи телесным
ѡбразомѧ ко голѫбь на нь.
и гласъ нбсе бы глѧ, ты еси снь

пнеа не новаа голѣта. въ ѡ, Іроче
твертовлани обличаем ѿ Іѡа о Іродіадѣ

мои въ злюбленныи о тебѣ бл҃го
ЗА воли. ко҃ пне. И тъ бѣ іс҃ ꙗко
АІ лѣто тридесѧ начинаѧ. сыꙗ
мни. сн҃ь іѡсифовь. илїевь.
ма҃ѳановь. левїинь. мелхїи
нь. ианнаевь. іѡсифовь.
ма҃ѳїевь. амосѡвь. наоу
мѡвь. еслимѡвь. наггеѡвь.
маа҃ѳѡвь. ма҃ѳїевь. семеіе
вь. іѡсифѡвь. іоудинь. іѡ
аннѡвь. рисаевь. зоровавеле
вь. саладїилевь. пирїевь.
мельхїевь. аддїевь. косамо
елмодамовь. ировь. іѡсїе
вь. елїезаровь. іѡримовь.
ма҃ѳатовь. левїинь. суме
ѡновь. іоудинь. іѡсифо҃.
іѡаннамовь. елиакимовь.
мелеаевь. маинановь. ма҃
таѳеевь наѳановь. двд҃вь.
иессеѡвь. ѡвидовь. воѡ
зовь. салмоновь. наассо

ст҃о а҃ не. въ ѡ҃ бѣ іс҃ ꙗ колѣ

нѡ. аминадавѡ. арамѡ.
іѡарамѡ. иесромѡ. фере
сѡ. іоудинь. іакѡвль. іса
акѡ. авраамѡ. нахорѡ.
серухѡ. рагавѡ. фалекѡ.
еверѡ. саланѡ. каинанѡ
арфазадовь. симѡ. ноевь.
ламеховь. маѳоусалевь.
енохѡ. иаредѡвь. мале
леивь. каинанѡ. еносѡ.
сиѳѡ. адамѡ бж҃іи. ІС҃ же
исплънь дх҃а ст҃а. възврати
ѿ іѡрданѣ, и ведѣше сѧ духо
въ пѫстыни. ІС҃ѡ в҃то. дн҃іи
же четыри десѧте искѫшаемь
ѿ діавола. и ниѧсть ничьсо
въ дн҃иты. и скончавшимсѧ
послѣдѣ же възалка. и рече
емоу діаволь. аще сн҃ь еси б҃іи.
рецикамене ви семоу да бѫдет
хлѣбь. и ѿвѣща іс҃ къ немоу
гл҃ѧ. писано е. ꙗко не ѡхлѣбъ

ч҃ за
в҃і
з҃

срѣ а҃ не. ѕ҃ѣѡ. възврати іс҃ исплъ

єдинож ивь бѫдет члкь, нѫ ѡ
въсѧ кѡ глѣ бжїи. и възведе
єго дїаволь на горѫ высоку.
показаемоу въсѣ цртвїа въсе
ленныѧ. въ часѣ врѣменнѣ.
и рече емоу дїаволь. тебѣ дамъ влаа
сїѫ въсѧ. и славѫ их. ꙗко мнѣ
прѣдана єсть. и емоу же аще хощу
дамьѫ. ты оубо аще поклони
шисѧ прѣдмнож, бѫдѫт тебѣ
въсѣ. и ѿвѣщавы с рече емоу
иди за мнѡѫ сатана. писано єсть,
поклонишисѧ гоу бо оу твоемоу.
и томоу єдиномоу послѫжиши.
и веде єго въ їерлимь. и поста
ви єго на крѣлѣ црковнѣмь.
и рече емоу аще сн҃ь єси бжїи, въ
зисѧ низѫ ѿсѫду. писано бо
єсть, ꙗко аггл҃ѡм своим заповѣсть
о тебѣ съхранититѧ. и на ру
ках възмѫтѧ. да некогда прит
кнеши о камень ногѫ твоѫ.

137
144

и ѿвѣщавь и рече емоу іс҃. ꙗко
реченое. не искѫсиши гаⷭ҇ба҃тво
его. и скончавь въсе искѫшеніе
діаволь. отиде ѿ него до врѣ
мене. и възвратисѧ іс҃ въ силѣ
дх҃овнѣ и въ галилеѫ. и вѣсть
изыде по въсеи странѣ о немь.
и тоу оучаашена съ нмищиихъ. сла
вимъ въ сѣми. кѡ҃ срⷣѣ. И прїи
де въ назаре, иде же бѣ въспи
тань. и въ нїиде по ѡбычаѫ сво
емоу въ дн҃ь сѫ бо҃ныи въ сѫ нми
ще и въстачести. и дашѧ ему
книгѫ ісаіа прⷪ҇рка. и разгнѫ
книгѫ, обрѣте мѣсто иде же
бѣ написано. дх҃ь гн҃ь на мнѣ
сего ради помазамѧ. бл҃говѣ
стити нищимь посламѧ. и и
сцѣлити съкрѫшенныѧ срⷣцемъ.
проповѣдати плѣнныⷨ ѿпѫще
ніе. и слѣпыⷨ прозрѣніе. ѿпу
стити съкроушенныѧ въ ѿраду.

зач. гі

лѣ҃ а҃ не. сѣ҃ѡ, прїиде іс҃, въ назаре

проповѣдати лѣто гн҃е прїать
но. и съгнѫвь книгѫ. ѿдавь
слѫѕѣ, сѣде. и въсѣмь въсъ
нмищи ѻчи бѣхѫ зрѧще нань.
и начать гл҃ати къ нимь. ꙗко
дн҃ь събысѧ писанїе се въ оушїу
вашеѫ. и въси свѣдитлъство
за ваахѫ емоу. И дивлѣахѫ ѻсло
ді ве сеѫ блгдти изьходѧщи изь оу
стьего. ко ч҃е. и гл҃аахѫ. не
съли е сн҃ь іѡсифовь. и рече къ
нимь. въсѣ коре те ми притчѧ
сїѫ. врачѫ исцѣлисѧ са. ели
каслышахѡ бывшаа въ капе
наоумѣ. сътвори и здѣ въ ѡч҃е
ствїи своемь. рече же. аминь
гл҃ѧвамь. ꙗко никоторыи
прркь прїатень въ ѡч҃ъствїи
своемь. поистиннѣ же гл҃ѧ
ва. ꙗко мнѡгы вдовица бы
шѧ въ дн҃и ілїинны въ ілїи. егда
заключисѧ нб҃о три лѣта и

пѧ҃ а҃ не. ѕ҃ъ ѿ дивлѣахѫ народ ѻсло

мцѧшесть, ꙗкобыглаповъ
сеи земли. и никоединои ихъ
посланьбыилїа, тъкмовъ
сарептоусудонскѫѧкъженѣ
вдовици. и мнѡѕи прокаже
нїи бѣхѫ приелесеи прорцѣвъ
ї илїи. и ниединьѿ нихѡчтисѧ.
тъкмо неемань сурїанинь.
и сплънишѧвъ сиѧростивъсъ
нмищи слышавшеисїа. и въ
ставше. изгнашѧ его вонь,
изграда. и ведошѧ его до връ
хѫгоры, на неже градисъзда
бѣше. дабишѧ его низринꙋ
ли. онѫже прошедпосрѣ ихъ и
дѣше. кѡпѧ и стомоу. и съ
нїиде въ капрънаоу, града га
лилеиска. и бѣ оучаи въ сѫ
боты. и оужасаахѫ ѡ оуче
нїи его. ꙗко съ властїѫ бѣ
слово его. въ сънмищи бѣ
чл҃кь и мыи доухь бѣса нечиста.

зач
еі
и

сѫ а҃. въ ѡ҃, сънидеі҃с въ капрънаꙋ

и възъпигласѡ велиѡ гл҃ѧ. ѡ
стави что намь и тебѣ і҃с҃е на за
рѧнине. пришелье си погѫби
тина. вѣмь тѧ кто еси стыи б҃ии.
и запрѣти емоу і҃с гл҃ѧ. прѣ
млъчи и изыиди из него. по
въръгьего посрѣдѣ бѣсь. изыи
де из него. ни како врѣди вьего.
и бы оужась на въсѣх. и съ тѧ
заахѫ сѧ дроугь къ дроугу
гл҃ѧще. что слово се ꙗко съ вла
стїѫ и силоѫ велить нечистыи
за҃ доуховомь исходѧт. кѡ҃ сѫ҃.
ѕі҃ И исхожда аше гл҃а о немь въ всѣ
комѣсто страны. въставже
изь сънмища. въниде въ до
ѳ҃ симоновь. тъща же симо
нова бѣ ѡдръжима ѡгнем
велїимь. и молишѧ его ѡ не.
и ставь над неѫ. запрѣти ѡгню
и ѡставїѫ. а бїеже въставши.
и слѫжаашеи. заходѧщѫже

пне в не. ѕъѡ҃, въ нїиде і҃с въ до

слн҃цоу, въ сиелици имѣахѫ бо
лѧщаа недѫгы различными.
привождаахѫ их къ немоу. онъ
наединомъ кождо их рѧцѣ въ зло
и сцѣлѣашеи. и схождаахѫ и
бѣси ѿ многъ въпіѫще и глѧ
ще, ꙗко ты еси хс҃ сн҃ь бж҃іи. и
и запрѣщаа, не дадите им глати,
ꙗко видѣхѫ хаса самаго сѫща.
бывшѫ же дни. и зшедѣ въ
пѫстомѣсто. и нарѡди иска
ахѫ его. и пріидошѧ до него,
и дръжаахѫ его да не би ѿшел
ѿ них. онъ же рече къ нимь. ꙗко
и дроугы градовѡ блгов ѣстити
ми подобаетъ цртвіе бж҃іе. ꙗко на
се посланье есмь. и бѣ проповѣ
даѫ на сънмищих галилеискых.
кѡ пнд. Быже належащѫ ему
нарѡдѫ. да бы ѧслышали
слово бж҃іе. и тъ бѣ стоѧ пріе
зерѣ генисаретѣ. и видѣ два

нд. а҃. въ ѡ҃. стоаше іс҃ пріезеръ

за
зі
аі

кораблѣ стоѧща прїеѕерѣ. ры
барїеже ѡшедше ѿ неѫ. плока
мрѣжѫ. вълѣзже въединь
ѿ кораблю иже бѣ симѡнѡ
моли его ѿ земли ѿстѫпити
мало. и сѣдь оучаашеи скора
блѣ народы. ꙗкоже прѣста
глѧ, рече къ симѡнѫ, посту
пи въ глѫбинѫ. и въвръѕи
те мрѣжѫ въ ловитвѫ. и ѿ
вѣщавь симѡнь, рече емоу. на
ставниче. обьнощь въсѫтру
жьшесѧ. и ничь сожеѧхѡ.
по глоу же твоемоу, въвръгу
мрѣжѫ. и се сътворше. ꙗ
шѧ мнѡже створы бь мнѡго.
протръзаашеже сѧ мрѣжаи.
и помаиѫшѧ причастникѡ
иже бѣхѫ въ дроуѕѣмь въ
корабли. да пришедше помо
гѫтимь. и прїидошѧ и сплъ
нишѧ ѡба корабле. ꙗко по

гроужатисѧ имa. видѣвже
симѡньпетрь. припадекъ
колѣномаісовома. глѧ.
изыйди ѿменеѧкомѫжь
грѣшеньесмьгн. оужасьбо
ѡдръжаашеего. и въсѣсѫ
щаасънимь. ѡловитвѣры
ѧжеѧшѧ. такожеіакѡва
іѡанна снаѕеведеѡва. ѧже
бѣстаѡбещникасимѡви.
и рекъсімѡнѫіс. небойсѧ
ѿселѣбѫдешичлкыловѧ. и
извлѣкшеѡбакораблѣна
землѧ. ѡставльшевъсѣ.
въслѣдегоидошѧ. кѡ. не.
Ибыегдабѣіс въединѡмѡтгра
довь. исемѫжьисплъпрока
женіа. и видѣвыіса. пани
цьмолисѧемоу глѧ, гн. а
щехощеши. можешимѧѡ
чистити. и простртѣрѫкуко
снѫсѧего. рекь, хощуочи

ѕ҃ч
ні
ві

ѕто в не. ѕъѡ. бѣіс ѿградовь

стисѧ. и абіе проказа ѿиде ѿ
него. и тъ заповѣдаемоу
никомоуже повѣдати. нѫ
ше покажисѧ іереѡви. и при
неси ѡочищенитвоемь. ꙗко
повелѣмѡуси. въ свѣдитлъ
ствои. прохожаше же слово
о немь. и съхожаахѫ нарѡ
ди мнѡѕи, слышати и сцѣ
литисѧ ѿ недоугь своих. тъ
бѣ ѿходѧ въ поустынѧ и мо
ла сѧ. кѡ в҃то. И бы въ еди
ньѡ дн҃іи, и тъ бѣ оучѧ. и бѣ
хѫ сѣдѧще фарисее и законо
оучителіе. иже бѣхѫ пришли
ѿ въсѣкоѧ весигалилеискыѧ.
іоудеискыѧ. іерлимскыѧ.
и силагн҃ѣ бѣ исцѣѫщиих. и
се мѫжіе носѧще на ѡдрѣче
ловѣка. иже бѣ раслаблень
и скаахѫ въ нестіего, и по
ложити прѣдъ нимь. и не ѡбрѣ

ѕа҃ ѳі҃

г҃і

сѫ в҃. ѕ҃ъ ѡ҃. оучѧ іс҃. и бѣхѫ сѣ

шекѫдѣвънестиегонарѡдарадъ.
възлѣзшенахрамъ, сквоѕѣскꙋ
делы. низвѣсишѧегосъѡдро
насрѣдпрѣ іс҃а. ивидѣвьвѣрꙋ
ихъ. рече емоучлч҃е. ѡставлѣѫ
тисѧгрѣситвои. иначѧша
помышлѣтикнижницииф
арисее. глѧще. кто есть. иже
глетьхѫлы. ктоможетьѡста
влѣтигрѣхы, тъкмоединь
бъ. разѫмѣвжеіс҃ помышле
ніаихъ. ѿвѣщавьрекънимь.
чтопомышлѣетевъсрцихваши
чтоеоудобѣеръщиѡставлѣѫ
тисѧгрѣситвои. илиръщи
въстанииходи. нѫдаоувѣсте
ꙗковластьимать снъчлчьскыи
наземлиѿпѫщатигрѣхы. ре
раслабленномоу, тебѣглѧвъ
стани. възмиѡдрътвои иди
въдомъсвои. иабіевъставьпрѣ
ними, въземьнанемжележаа

ше. и де въ домъ свои славѧ бг҃а. и
оужась пріать въ сѣ. и славѧ
а хѧ бг҃а. и исплънишѧсь страха
гл҃ѧще. ꙗко видѣхомъ прѣсла
за в наадн҃ь. кѡ҃ сѫ҃. И посемъ изыи
к҃ де и оузрѣ мытарѣ имене левіѫ
ді сѣдѧща на мытници. и рече ему
иди по мнѣ. и ѡставль въ сѣ
и въставь въ слѣдъ его иде. и съ
твори чрѣжденіе веліе левіи ему
въ домоу своемъ. и бѣ народъ мы
тарей мнѡгь. и инѣхъ. и же бѣ
хѫ съ ними въ злежѧще. и ръпь
та ахѫ книжници на ньфарисее
къ оучн҃кѡмъ его, гл҃ѧще. почто
съ мытари и грѣшники ꙗсте
и піете и ѿвѣша вы іс҃, рече къ ним
не трѣбѫѧть здравіи врача, нѫ
болѧщіи. не пріидохъ призвати
ч҃ праведныхъ. нѫ грѣшныхъ на пока
за ѧніе. кѡ҃ сѫ҃. Ѡ ни жерѣшѧ
ка къ немоу. почто оученици іѡа

срѣ. г҃не. въ ѡ҃. пристѫпиша къ
іс҃ оу фарисее гл҃ѧще. почто оучн҃ци

ннови постѧтсѧчѧсто. и моли
твы творѧт. такожеже и фа
рисеистіи. а твоиѧдѧт и піѧт.
оньже рекъ ним. еда можете
сны брачныѧ до нежеженихъ съ
ними есть съ творити пости.
пріидѫт же дніе егда ѿѧть бѫ
дет ѿ них жених. и тъгда постѧт
сѧ въ ты дни. глѧ же и прича
къ ним. ꙗко никто же прѣста
вленіа ризы новы приставлѣ
еть на ризѫ ветхѫ. аще ли жени
и новыѧ раздерет, и весѣи несъ
гласѫет еже ѿ новаго. и никто
въливает вина нова въ мѣхы
ветхы. аще ли жени растръгнет
новое вино емѣхы, и самои
злѣетсѧ и мѣси погыбнѫть.
нѫ вино нѡвое въ мѣхы новы
въліати. и ѡбое съблюдетсѧ.
и никто же пивь ветхое. и абіе
хощеть новомоу. глетъ бо ве

N сѫд. въѡ хожаашеі свъсѫбо

зач
кв

хоелѫчшеее. кѡ срѣ. Бы жевъ
сѫботѫ второпръвѫѧ. и ти
емоу сквоѕѣсѣаніа. и въстръ
гаѫхѫ оученици его класы. и
ꙗдѣахѫ сътираѫще рѫками
нѣціи ѿ фарисеи рѣшѧ и. что
творите его же не достоить,
творити въ сѫботы. и ѿ вѣ
щавы іс ре къ нимь. нили сего
чли есте еже сътвори двдь. егда
въ залкасѧ са и иже съ нимь сѫ
щіи. каковъ ніи де въ домъ бжіи.
и хлѣбы прѣложеніа въземь
ꙗсть. и дасть сѫщимъ съ нимь.
иже не достоѧше ꙗстить къ мо
единѣмы іереѡ. и глаашеи.
ꙗко гь есн чл чьскыи сѫботѣ.
и бы и въ дроугѫѧ сѫботѫ въ ні
ти емоу въ съмище и оучити
еі и бѣ тоу чл кь и рѫка емоу десна
бѣ сѫха. назираахѫ же к нижь
ници и фарисее. аще въ сѫботу

143
150

исцѣли, да ѡбрѧщѫт рѣчнань.
Оньже вѣдѣаше помышленіа
их. и рече члкѫ имѧщомоу сѫху
рѫкоу. въстани и стани посрѣ.
Оньже въставь ста. рече ис
кънимъ. въпрошѫвы. что до
стоит въ сѫботы добро твори
ти, или зло творити. дшѫ
спсти или погѫбити. и въ
зрѣвьна въсѧих, рече емоу, про
стри рѫкѫ твоѫ. Оньже съ
твори тако. и оутвръдисѧ
рѫка его здравая ко и дроугаѧ.
ко ѡ сѫ. Ѡни же исплънишa
сѧ безѫміа. и глаа хѫдроу къ
дроугу что бишѧ сътворили
ісови. Быже въ дни ты. изы
де въ горѫ помолитисѧ. и бѣ
ѡбнощь въ млтвѣ бжіи. и егда
бысть днь. призва оученикы своѧ
избра ѡ них, два надесѧте. иже
апслы нарече. сімѡна. его же име

за
кг
ѕі

чеи в не. сѣ ѡ, изыде ісвого рупомолит

новапетра. и андреѧ брата его.
іакѡва. и іѡанна. фили
ппа. и вар ѳоломеѧ. матѳе
ѧ. и ѳомоу. іакѡва альѳео
ва. и сімона нарицаемаго ѕи
лота. іоуджіаковлѣ. и іоуду
искариѡтскаго. иже и бы
за прѣдатель. И съшедсъ ними
кд ста на мѣстѣ равнѣ. и народ
оученикьего. и мнѡжество
мнѡго людіи. ѿ въсеѧ іоуде
ѧ іерлима. и поморіа тѵрска
и сидонска. иже пріидошѧ
послѫшати его. и исцѣлити
ѿ недоуг своих, и страждѫщеи
ѿ доух нечисты. и исцѣлѣахѹ
сѧ. и весь народ искааше при
касатисѧемь. ꙗко сила ѿ
него исхождааше. и сцѣлѣ
ашевъсѧ. кѡ чє. и тъ възь
ведѡчи свои на оученикы своѧ.
зі глаааше. блжени нищіи, ꙗко

пѧ в не, ѕъѡ, ста іс на мѣстѣ

ваше есть цр҃твіе бж҃іе. блж҃ени аль
чѧщеи нн҃ѣ. ꙗко насытитесѧ.
блж҃ени плачѧщеи нн҃ѣ. ꙗко
въсмѣетесѧ. блж҃ени бѫдете.
егда възненавидѧт вас чл҃ци. и
егда разлѫчат вы и поносѧт. и про
несѫт имѧ ваше ꙗко злое сн҃а че
ловѣческаго ради. възрадуи
тесѧ въ тъ дн҃ь и възыграите
се бо мъздаваша мнѡга е на не
беси. кѡ пѧ. и прпдбны. посим
бо творѣахѫ ѡц҃и и прр҃ко ѡ.
Ѡбаче горевам богатымь. ꙗ
ѿстоите оутѣшеніа вашего.
горевамь насыщеніи нн҃ѣ. ꙗ
възалчате. горевам смѣѫщи
сѧ нн҃ѣ. ꙗко възрыдаете и
въсплачетесѧ. горе егда до
брѣ рекѫт вас чл҃ци. посим бо
творѣхѫ лъжепрр҃ко ѡц҃и и.
нѫ вамь гл҃ѧ слышащіи. лю
бите врагы ваша. добротво

пнед҃ нед. ре҃гы къ пришедшим къ нему іоуд҃ѡ. горе

за
кє

вл богаты

ритенеенавидѧщимва. блви
теклънѫщаавы. молитесѧ
затворѧщимьвамобиду. біѫ
щемоутѧвъланитѫ. пода
жьидроугѫѧ. иѿвъзимаѫ
щаготиризѫ. исрачицѫневъ
збрани. въсѣкомоупросѧ
щомоуутебедаи. иѿвъзи
маѫщаготвоѧ. неистѧзаи.
за кѕ кѡпне. Иꙗкожехощетеда
творѧтвамьчлци. ивытвори
теимтакоже. иащелюбителю
бѧщаавы. каавамблгтьє.
ибоигрѣшници. любѧщѫѧ
илюбѧт. иащеблготворите
блготворѧщимва. каава
блгтьє; ибоигрѣшницитоже
творѧт. иащевъзаидаете, ѿ
ничаетевъспріати. каавамь
блгтьє; ибоигрѣшницигрѣ
шникомьвъзаидаваѫт. давъ
спріимѫтьравнаа. обачелю

не. в. регь, ꙗкохощетедатворѧт

бите врагы ваша. и бл҃го твори
те, и въ заимь дадите. ничьсо
чаѫще. и бѫдетъ мъздаваша
многа. и бѫдете сн҃ѡ вышнѧ
ꙗко тъ є бл҃гь, на безь бл҃гть
ныѧ и злыѧ. бѫдѣте оу бо ми
лосръди ꙗко же ѿцъ вашь ми
лосръ є. кѡ не И не сѫдите. и
не сѫдѧтъ ва. и не ѡсѫждаите.
да не ѡсѫжени бѫдете. ѿпу
щаите, и ѿпѫстѧть вамь,
даите, и дасть сѧ вамь. мѣ
рѫ добру на кану и потрѧсну
и прѣливаѫщасѧ; дадѧтъ на ло
но ваше. тоѫ бо мѣрожеѫже
мѣрите. възмѣрится вамь.
рече не притчѧимь. еда можеть
слѣпець слѣпца водити. не
ѡбали въ ѧмоу въпадаетасѧ.
нѣ оученикь над оучителемъ своимъ.
съвръшень же въ сѣкь бѫдетъ.
ꙗко же оучитель его. что види

зач кз

в то. г не. рече гь, не сѫдите, и не

видишисѧчець иже є въ ѻчеси
брата твоего. бръвна же еже
є въ ѻчеси твоемь нечюеши.
и ли како можеши рещи брату
своему брате, оставида и
змѧсѧчець иже є въ ѻчеси
твоем. самь сѧщаго въ ѻчеси
своемь бръвна нечюеши лице
мѣре. изми пръвѣе бръвно
изь ѻчесе твоего. и тогда про
зриши изѧти сѧчець изь ѻче
се брата твоего. нѣ бо дрѣ
во добро. творѧи плода зла.
ни же дрѣво зло, творѧ пло
да добра. въ сѣ ко бо дрѣво.
ѿ плода своего познаетсѧ.
не ѿ трънїа бо чешѫ смоквы.
ни ѿ кѫпины емлют гроздїа
блгыи чл҃къ, ѿ блгаго съкро
вища срдца своего. износить
блгое. и злыи чл҃къ, ѿ злаго
съкровища срдца своего. изно

срѣ г не. регь, чтомѧ зовете ги

сит злое. ѿ избыка бо срдца глѧ
оуста его. кѡ в то. Чтожемѧ
зовете. ги. ги. и не творите
ꙗже глѧ. въсѣкь грѧдыи къ
мнѣ и слышѧ слове самоѧ. и
творѧѧ. скажѫ вам, къ моу
е подобень. подобень е члку
ѕиждущомоу храминѫ. иже
и скопа и оуглѫби. и положи
ѡснованіе на камени. на во
ненію оуже бывшѫ, припаде
рѣка храминѣтъ, и не мо
же поколѣбати еѧ: основа
на бо бѣ на камени. слыша
выиже. и не сътворивыи. по
бень е члкоу съзавшомоу хра
минѫ на земли безь основа
ніа. еиже припаде рѣка. и а
біе падесѧ. и бы разрѫшеніе
храмины тоѧ, веліе. егда же
скончавъ сѣ глы своѧ въ слоу люде.
Въ ніиде въ капрънаоу. кѡ срѣ.
сѫ е. ѕ ѡ. въ ніиде іс въ капрънаоу,

ні

сътникѫ нѣкоемоу рабь болѣ
злѣ. хотѣаше оумрѣти. иже
бѣ емоу честень. слышавь
же ѡ іс҃ѣ. послакъ немоу
старца іоудейскыѧ. молѧ
его да пришедъ спсе рабаего. ѡ
ниже пришедшикъ іс҃ви. мо
лѣхѫ его тъщно. глѧще
ѧко достойнье еже аще даси ему
любить бо ѧзыкь нашь. и съ
нмищетъ създа на. іс҃ же и
дѣше съ ними. еще же ему
недалече сѫщу храмины. по
слакъ немоу сътникъ другы
глѧ емоу гн҃и. недвижисѧ. нѣ
смь достойнь да подъ кровь мои въ
ніидеши. тѣмни себе достойна
сътворих пріити к тебѣ. нѫ
ръци словомь. и исцѣлѣет
отрокь мои. и бо азь чл҃къ
есмь подъ влкоѫ оучинень. имѣ
ѧ подъ собоѫ вѡйны. глѧ сему

иди. и иде. и дроугомоу прїи
ди. и прїиде. и рабоу моему
сътвори се, и сътвори. слы
вѫ есїа іс, чюдисѧемоу. и о
бращьсѧ. и доущемоу по немь
народу. ре, глава. ни въ и
ізли. толикы вѣры обрѣто.
и възвращшесѧ посланнїи,
въ дом обрѣтоша болѣвшаго
раба исцѣлѣвша. ко сѫ.
И бы по семь. и дѣаше въ град
нарицаемыи наинъ. и съ ним
и дѣахѫ оученици его мнѡ
ѕи и народ мнѡгь. ꙗкоже
приближисѧ къ вратом града
и се изношаахѫ оумръша сна
единородна мтри своей. и
та бѣ вдова. и народ ѿ града
мнѡгь съ неѫ. и видѣвьѧ
гь. млрдова о неи. и рече ей.
не плачи. пристѫпль къ сну
сѧ въ ѡдръ носѧщїи жеста

не. г. въ ѡ. и дѣше іс въ гра

ч за л

ч чегне. въ ѡ, изыде слоѡ і сѣ по

шѧ. и рече, юноше, тебѣ глѧ
въстани. и сѣде мрътвыи и
начѧт глати. и дасть его мтри
своей. пріатьже страх въ сѣ.
и славѧ ахѫ бга глѧще, ꙗко
прркь велій въставъ нась. и
ꙗко посѣти бъ людіи своих.
зач ко ѡ. не. И изыйде слово се. по
ла въ сеи іоудеи о немь. и по въ
сеи странѣ. и възвѣстиша
іѡаннѫ оученицы его. ѡ въ
к сѣх сих. и призвавь два нѣкла
ѿ оученикь своих іѡаннь. по
слакъ і соуглѧ. ты ли еси
грѧдыи. или иного чаемь.
пришешѧ же оученика къ не
моу, рѣста. іѡанны крстль
послана к тебѣ. глѧ ты ли
еси грѧдыи, или иного чаемь.
въ тъ же часъ исцѣли мнѡгы.
ѿ недѫгь. и раньи доузлых.
и мнѡгы слѣпы дарова про

се и въ г е ѡбрѣтеніе глава іѡа

зрѣніе. и ѿвѣща іс҃ре и ма.
шедша въ звѣсти та іѡанну
ꙗже видѣста и слышаста. ꙗ҃
слѣпіи прозираѭ҃т. хрѡміи
ходѧ҃т. и прокаженьи очища
ѭтсѧ. глѫсіи слышаⷮ. мрѣ
твіи въстаѭ҃т. нищіи бл҃говѣ
ствѭѧ҃т. и бл҃женьє҃ иже аще
не съблазни҃тсѧ о мнѣ. ѡше
ши маже оученикѡма іѡанно
вома. начать гл҃ати къ на
родѡ҃м о іѡаннѣ. что изыи
достевъ пѫсты нѧ видѣти.
тръстьли вѣтрѡ҃м колѣблеⷨ.
нѫчь со изыи достевидѣти.
чл҃кали въ мѧкки ризы одѣ
ѧнна; се же и въ одежди сла
внѣ. и пищи сѫщіи, въ ца
рествіи сѫ҃т. нѫчь со изыи до
стевидѣти прр҃кали; е и гл҃ѧ
ва҃, и лише прр҃ка. съ бо є҃ о
немже писано є҃, се азь посы

лажа гг҃ла мое его прѣ лицемь
твои. иже оустроить пѫ
твои прѣ тобож. глѧ бо ва.
боліи въроженыи же нами про
рокы іѡанна не въстаи. никто
же е. мніи же въ цр҃твіи бі҃и.
боліи его. и въсилюдіе слыша
вше. и мытаріе. ѡ правдиша
б҃а, кръщшесѧ крщеніемь
іѡанновомь. фарисее же
и законници. съвѣть бі҃и
ѡ въргше въ себѣ. не кръ
щшесѧ ѿ него. ко чє іѡанну
за лв Комоу оуподоблѧ члкы рода
сего комоу сѫ подобни. по
бни сѫ отрочищемь сѣдѧ
щим на тръжищих. и пригласѧ
жщіих дроуг дроуга и глѧщіим.
пискахѡ вамь, и не плѧсасте
ры дахѡ ва и плакасте. пріи
де іѡаннь кр҃тль. ни хлѣбаѧ
дыи. ни вина піа. и гл҃е тебѣ

пѧ г. не. ре г҃ь. комоу оуподо

сьимат. пріиде сн҃ъ чл҃чьскыи,
ꙗдыи и пїѫ. и гл҃ете. съ чл҃къ
ꙗдца и винопїица. дроу҃мы
таремь и грѣшникомъ. и оправ
дисѧ прѣмѫдрость. ѿ чѧдъ своихъ
въ сѣхъ. кѡ҃ пѧ҃. Молѣше его
нѣкыи ѿ фарисеи да бы ꙗль
съ нимъ. и въшедъ въ домъ фисеѡвъ
възлеже. и се же на въ градѣ
ꙗже бѣ грѣшница. и оувидѣвше ꙗко възлежить въ хра
минѣ фарисеовѣ. принесь
ши алава стръ мѵра. и ставь
ши при ногѫ его съзади пла
чѧщисѧ. начѧтъ оумывати
нозѣ его съ слъзами. и вла
сы главы своеѧ отираашe.
и облобызаашe нозѣ его.
и мазаашe мѵрѡмъ. видѣвъ
фарисеи възвавыи его. рече
въ себѣ гл҃ѧ. съ аще би быль
прр҃окь. вѣдѣль би кто и ка

ꙁ҃а
лг҃
ка҃

коважена прикасаетсѧемь.
ꙗкогрѣшница е҆. и҆ ѿвѣщавь
і҃с, рекъ немоу, сімѡне. имаⷨ
тинѣ что рещи. онжере. оу
чителюръци. і҃с жере, два
длъжника бѣста заимода
вцѧнѣ коемоу. единьбѣ
длъжень пѧтіѧ сотъ динаріи
дроугыи пѧтіѧ десѧтъ, неимѧ
щима же чьсовъздати. и҆ о
бѣма ѿдаⷯ. которыи оубо
еѧ реци паⷱ въ злюбитьего.
ѿвѣщавже сімѡнь. реⷱ мнѧ
ꙗко емоу вѧще ѿдаⷯ. онжере
емоу. правосѫдильеси. и҆
обращьсѧ къ женѣ, сімоно
вѣреⷱ. видишили сіѧ женѧ;
въніидохъ въдотвои. водына
носѣмои недаⷭ. сіаже слъ
за мнѡ бліа мнѡсѣ и҆ власы
главы своеѧ отры. лобьза
ніа мнедаⷭ. сіаже ѿ нелѣже

въ нїидох. непрѣста облобы
заѫщими носѣ. масломь
главы моеѧ не помаза. сїа
же мѵро ѿ помаза ми носѣ.
его же ради глаѧти, ѿпѫща
ѫтьсѧ грѣси еѧ мнѡси. ꙗко
възлюби мнѡго. а емоуже
мало ѡставлѣетсѧ. мень
ше люби. рече еи. ѿпѫща
ѫтсѧ грѣси тебѣ. и начаша
възлежаще и съ нимь. гла
ти въ себѣ. кто съ е иже грѣ
хы ѿпѫщаетъ. рече къ женѣ.
вѣра твоѧ спсетѧ. иди въ
мирь. кѡ пне и стѣи. И бы
посе, и тъ прохожда аше сквоз
ѣ грады и веси. проповѣдѫ
ѧ и блгов ѣстѫѧ црствїе бжїе.
и ѡба надесѧте съ ним. и жены
нѣкыѧ иже бѣхѫ исцѣлены
ѿ доувь злых и недоугь. мрїѧ
нарицаемаа магдалыни. изне

ѧже бѣ со вьсе изыиде. Іѡа
нна же на хѫ за нѣ. приста
вника Іродова. и соусана.
и ины мнѡгы. ѩже слѫжаху
емоу ѿ имѣніи своих. Кѡвто.
разѫмѣваѫщѫ же народу,
мнѡгѫ. и ѿ въсѣх градовь.
грѧдѫщіи къ немоу. реч при
ча. Изыиде сѣѧи сѣѧти.
сѣмени своего. и егда сѣаше.
ово паде при пѫти. и попра
но бы, птица небесныѧ позоба
аше е. а дроугое паде на ка
мени. и прозѧбь, оусъше
за не не имѣаше влагы. и дру
гое паде посрѣдѣ тръніа. и
възрасте тръніе и подавіе.
дроугое же паде на земли блгѕ
и прозѧбь, сътвори плодосто
рицеѫ. сіа глѧ. възгласи.
имѣѧй оуши слышати да
слышить. въпрашаахѫже

Зач лє кв

нед. реч гь при чѧсіѫ. изыиде сѣ

его ученицы его глѧще, что е
притчѧ сїа. Онъ же рече. Вамъ едано
видѣти тайны цртвїа бжїѧ.
прочїимъ же въ притчѧх. да видѧ
ще, не видѧт. и слышаще не ра
зѫмѣѭть. еже сїа притчѧ.
сѣмѧе, слово бжїе. а иже
при пѫтисѫт, слышѧщеи,
потомь же приходит. дїаволь.
въ змет ѿ срцаих. да не вѣрова
вше спсѧтсѧ. а иже на каме
ни. иже егда оуслышѧт, съ ра
достїѭ прїемлѧт слово. и си
корени не имѧт. иже въ врѣ
мѧ вѣроѫ. и въ врѣмѧ на па
сти ѿпадаѫт. а иже въ тръ
нїи падше. сисѫт слышавшеи
и ѿпечали. и богатества.
и сластьми житеискыми.
ходѧще, подавлѣѭтсѧ и не съ
врѣшаѫт плода. а иже на добрѣ
и земли, сисѫт. иже добрымь

срдцеи блгы слышавшеи дръ
жат. и плодотворѧт въ трѣпе
нїи. сїа глѧ. възгласи. и
мѣѧи оуши слышати да слы
шит. кѡ. не. Никто же оубо
свѣтильника въжегь. покры
ваетьего. нѫ на свѣщницѣ
възглагаеть да въходѧщеи
видѧт свѣт. нѣбо таино, еже
неѧвлено бѫдет. ни же оутаено,
еже не познаетсѧ и въѧвленїе
прїидет. блюдѣте оубо ка
ко слышите. иже бо имат.
дасѧ емоу. и иже аще не имат.
и еже мнитсѧ имѣѧ. и възь
метсѧ ѿ него. прїидоша же
къ немоу. мти и братїа его.
и не можаахѫ бесѣдовати
къ немоу народа ради. и въ
звѣстишѧ емоу глѧще. ма
ти твоѧ и братїа твоѧ. въ
нѣстоѧть видѣти тѧ хотѧ

зач лѕ

сѫ҃ѕ. реч гь, никто свѣтилника

срѣдне. въ ѡ҃, въ лѣзе іс҃ въ

ще. онже ѿвѣщавь рече къ ним.
мт҃и моя и братіа моя. си суть
слышащеи слово бж҃іе. и твора
щее. кѡ҃. сѫ҃. И бысть въ единь
ѿ дн҃іи, и тъ въ лѣзе въ корабь.
и оученици его, и рече къ нимь.
прѣидѣмь на онь полъ езера.
и поидоша. и доущим же им
оуспе. съніиде бѫря вѣтрь
на въ езеро и скончеваахѫ и въ
бѣдѣ бѣхѫ. и пристѫпльше
въ звидгоша его глѧще. наста
вниче, наставниче. погыбаем.
онь же въставь. запрѣтивъ
труи влънені оу водномоу. и оу
легоста. и бысть тишина. рече же
им: где есть вѣраваша. оубоавь
шежеся. чюдишася глѧще
дроугъ къ дроугѫ. кто съ есть, ꙗ
и вѣтромь повелѣваетъ и водѣ.
и послѫшаѫ его. кѡ҃ срѣ.
И прѣидоша въ странѫ гада

зачл лѕ

кг

зачл лн

нед ѕ҃. въ ѡ҃, пришешѫ іс҃у въ страну

дарнскѫѧ. ꙗже е҆ обоньполь
галилеѫ изшедшоу емоу назелѧ
кд срѣте его мѫжь нѣкыи ѿ гра
да. иже имѣше бѣсы ѿ лѣть
мнѡгы. и въризѫ не ѡбла
чаашесѧ. и въ храмѣ не жи
вѣше. нѫ въ гробѣ. оузрѣ
вьже іс҃а. и възъпивь. при
паде къ немоу. и гласѡ велии
мь възва. ре, что мнѣ и тебѣ
сн҃е бг҃а вышнѧго. молѧтисѧ
немѫчи мене. повелѣ оу бо
доухови нечисто моу изыити
ѿ чл҃ка. ѿ мнѡгь болѣть
въ схыщаашее его. и вѧзаахѹ
его ꙗжи желѣзными пѫты
срѣще его. и растръзаа ꙗзы
гонимь бываашебѣсомь сквоѕ
ѣ пѫстынѧ. въ просивьже
его іс҃ гл҃ѧ; что ти е҆ имѧ. онь
ре. легиѡнъ. ꙗко бѣси мно
ѕи въ нїи дошѧвонь. и молѣ

183
160

ахжего, да не повелить им въбе
знѫдити. бѣже тоу стадо свин
ное мнѡго пасомо въ горѣ. и
молѣ ахжего, да повелить им
въ ты въ нїити. и повелѣ им
и изшедше бѣси ѿ чл҃ка, въ нї
идошѧ въ свинїа. и оустроми
сѧ стадо по брегѫ въ езеро и и
стопе. видѣвше же пасѫщїи
бывшее. бѣжашѧ и въ звѣ
стишѧ въ градѣх и въ селѣх.
и зыидошѧ же видѣти бывшее
и прїидошѧ къ і҃сови. и ѡбрѣ
тошѧ чл҃ка сѣдѧща и з него же
бѣси изыидошѧ. облъчена
и съмыслѧщѧ при ногоу і҃сову
и оубоашесѧ. възвѣстиша
же имь видѣвшеи како сп҃се
сѧ бѣсновавыи. и молишѧ
его вес на рѡ страны гадаринь
скыѧ. отиде ѿ них. ꙗко стра
хѡм велїим ѡдрѣжими бѣхѫ.

ѻ҆нь въ лѣзь въ корабль. въ
звратисѧ. молѣше же сѧ емꙋ
мѫжь. и҆з него же бѣси и҆зыи
дошѧ. да бисъ ни мь быль.
ѿ поустиже его і҆с҃. гл҃ѧ. въ
звратисѧ въ домъ свои. и҆ пове
да и҆ е҆ли ка ти сътвори бѣ. и҆
и҆де по въсемоу градѫ пропо
вѣдаа е҆ли ка сътвори емоу і҆с҃.
за҃ кѡ не҃. Бы же егда въ зврати
л҃ѳ і҆с҃. пріатьего народ. бѣхѫ бо
въ сичаѫще его. и҆ се пріиде
к҃е мѫжь. емоу же имѧ. і҆аи
рь. и҆ тъ кнѧзь сънмищꙋ
бѣ. и҆ падъ при ногѫ і҆с҃ воу. мо
лѣше его. въ ніити въ домъ сво
ѧ҆ко дъщи единородна бѣ емꙋ.
ѧ҆ко лѣто дванадесѧте. и҆
та оумираа ше. егда же идѣше.
к҃ѕ народи оу гнѣтаахѫ его. и҆
же насѫщи въ тъ чени кръве
ѿ двоѫ надесѧте лѣтѫ. ѧ҆

не҃ з҃. в҃ъ ѡ҃ чл҃кь нѣкто присту
пи къ і҆соу. емоу

врачем издавши въсе имѣніе.
и не възможени ѿ единого и
сцѣлѣти. и пристѫплъши
съзади къснѫсѧ краа ризы
его. и абіе стато кькровеея.
и рече іс. кто есть прикоснѫвыисѧ
мнѣ. ѿмѣтаѫщимсѧ въсѣ
рече петръ и иже съ нимь. наста
вниче. народи ѡбрѣжать
тѧ и гнетѫт. и глеши кто е
прикоснѫвыисѧ мнѣ. іс же
рече. прикоснѫсѧ мнѣ кто
азь бо чюхъ силѫ изшедшѫѧ
измене. видѣвши же на ꙗко
не оутаисѧ, трепещѫщи
пріиде. и падши прѣдъ нимь за
нѧже винѫ прикоснѫсѧ емь.
повѣдаемоу прѣдъ въсѣми людь
ми, ꙗко исцѣлѣ абіе. онъ
рече ей. дръзаидѣщи. вѣра
твоѧ спсетѧ, иди въ мирь.
еще же емоу глѧщу. пріиде

нѣкыи ѿ архисинагога глѧ ему.
ꙗко оумрѣ дъщи твоѧ, не дви
жи оучителѣ. іс же слышавь.
ѿвѣщаемоу глѧ. не боисѧ.
тъкмо вѣроуи и спсе на бѫде.
пришедши же въ до. не оста
вини единого въ нїити. тъкь
мо петра. іѡанна іакѡва. и
ѡца отроковица и мтре. пла
каахѫ же сѧ въсии рыдаахѫ же ѫ.
онже ре. не плачитесѧ. не
оумрѣ бо. нѫ спи. и рѫгаахѹ
сѧ емоу. вѣдѧще ꙗко оумрѣ.
оньже изгнавь вонь въсѣ. и
емь зарѫкоуеѧ. възгласи глѧ.
отроковице, въстани. и въ
звратисѧ дхъ еѧ. и въскресе
абіе. и повелѣ ей дати ꙗсти.
и дивистасѧ родителѣ еѧ.
оньже повелѣ има. нѣкако же
повѣдати бывшее. кѡ. не. съ
звавже ѡба надесѧте. да имь

зач. м.

не. зі. ѕъ ѡ. съзвавже іс ѡба наде

сеи на ро пртчи

силѫ на въсѣ бѣсы. и не дѫгы
цѣлити. и посла их проповѣда
ти цртвїе бжїе. и исцѣлити
болѧ болѧщѫѧ. и рече им ничьсо
въ змѣте на пѫт. ни жезла.
ни пиры. ни хлѣба. ни сребра.
ни подвѣ мари зомаи мѣти.
и въ ньже до въ нїидете. ту
прѣбываите. и ѿ тоудꙋ исхо
дите. и елицы аще не прїемлѧ
ва. исходѧще ѿ града того.
и прах ѿ ногь ваших ѿ трѧсѣте
въ свѣдитлъство на нѧ. и схо
дѧще же, прохожда ахѫсквозѣ
веси блговѣствѫѧще и исцѣ
лѣѧще въсѫдѫ. кѡ сѫ. Слыша
вже ирѡ четвертовластьникь
бываѫщѫѧ ѿ него въсѣ. и не
до оумѣашесѧ. за неглемо бѣ
ѿ нѣкыих, ꙗко іѡанньвъста
ѿ мртвых. и ѿ инѣх же. ꙗко про
рокь единь ѿ древнїих въ скрсе

чеснд не. ѕѣѡ, слышавы ирочетве

155
162
кз
ѕа
ма

и рече ирѡд. іѡанна азь оу сѣ кнѫ
кто есть. ѡ немже азь слышу
таковаа. и скаашеви дѣтіе его
и възвращшесѧ апл҃и. повѣ
шаемоу елика сътвориша. и
поемьих. ѡтиде единь на мѣ
сто пѫстограда нарицаемаго
виѳсаида. народи же разу
мѣвше. понемьидоша. и по
емьих гл҃аашеи ѡ цр҃твіи бж҃іи.
и трѣбѫѧщѫѧ исцѣленіа; цѣ
лѣаше. кѡ҃ч҃е и р҃ѡ іѡа. дн҃ь же
зач҃ начѧт прикланѣтисѧ. При
мв҃ стѫпльше ѡ ба надесѧте. ре
кн҃и кошѧемоу. ѡт поустина рѡд.
дашеше въ ѳкрстьныѧ веси и се
ла, витаѫт. и ѡбрѧщѫт брашно
ꙗ коздѣ въ пѫстѣ мѣстѣ есмы
рече же къ ним. дадите вы имѧсти
ѡ ни же рѣшѧ. нѣ оу нас вѧщь
ше. тъ кмо пѧт хлѣбъ. и ры
бѣ двѣ, аще оу бо не шедше мы

пѧ҃ д҃не. въ ѡ҃, пристѫпи къ іс҃у
ѡба

кѫпи въ всѧ люди сїа брашна.
бѣхѫ бо мѫжїи ꙗко пѧтьі
сѧщь. рече къ оученикѡм сво
им. посадите их на кѫпы по пѧ
десѧт. и сътворишѧ тако.
и посадишѧ их въсѧ. прїемше
пѧ хлѣбь и ѡбѣ рыбѣ. въ
зрѣвь на нбо. блвии. и съло
ми. и даашеоученикѡм прѣ
ложити народоу. и ꙗдошѧ
и насытишасѧ въси. и възѧ
шѧ избывшѧѧ им оукроухы.
кошѧ два надесѧте. И бы егда
молѣшесѧ единь съ ними бѣ
хѫ оучнци. кѡ пѧ. и въ про
сии глѧ. кого мѧ глѧть на
рѡди быти. ѡ ниже ѿвѣща
вшерѣшѧ. іѡанна кртлѣ. и
ніиже іліѫ. дроуѕїи. ꙗко пророкь
нѣкыи ѿ древніих въ скрсе.
рече им, вы же кого мѧ глете
быти. ѿвѣща вже петрь

за
мг
кд

пне. е не. ѕъѡ, бы егда іс молѣше

ре. ха бжіа. Онъ запрѣщаи.
повелѣникомоу же глати сего
ре, ꙗкоподобаетсн҃ѫ чл҃чьскому
мнѡгопострадати. и искꙋ
шенѫ быти. ѿ старець. и арь
хиереи и книжникь. и оубіенꙋ
быти. и третіи днь въскрснꙋ
за ти. кѡ пне. Глаа аще же къ въ
мд сѣмь. аще кто хощетпомнѣ
ити, да ѿвръжетсѧ себе.
и възметь крстъ свои и послѣ
дѫетми. иже бо аще хощет
дшѫ своѫ спсти. погѫбитѫ.
иже бо погѫбитдшꙋ своѫ мене ради,
спсетьѧ. что бо плъзѫетсѧ
члкь. приобрѣтѣ мирьве, себе
погѫбивь или отъщетивь.
иже бо аще постыдитсѧ мене
и моих словесь. сего снь члчкы
постыдитсѧ егда пріидетвъ
славѣ своей. и очіи. и стых
аггл҃ъ глѧѫ ева. въ истинꙋ

сто е не. ре гь, аще кто хощетпомнѣ

сѫтнѣціи ѿздесто ѧщих. иже
не имѧтъ въкѫсити съ мрти. до
нде же видѧтъ црствіе бжіе. ко
вто. Бы послове сеи ꙗко дніи
ѡсмь. и поемь петра. и іѡа
нна. и іакѡва. възыиде
на горѫ помолитисѧ. и бы
егда молѣшесѧ. видѣніе ли
ца его, и но. и одѣаніе его
бѣло блистаѧсѧ. и семѫ
жа два съ ним глѧща. ꙗже бѣ
ста мѡѵсии іліа. ꙗвльшасѧ
въ славѣ. гласта же исхо его.
иже хотѣшѧ скончати въ
іерлимѣ. петръ же исѫщіи
съ ним. бѣхѫ отѧготени со
нѡм. оубѫждьшесѧ, видѣ
ша славѫ их. и ѡба мѫжа сто
ѧща съ ним. и бы егда разлу
чистасѧ ѿ него. рече петръ къ
іс оу. наставниче, доброе нам
здесь быти. и сътворим сѣни

на прѣѡбраніе наѵ. сѣ ѡ, поеіе пе

три. единѫ тебѣ. и единѫ
мѡѵсеѡви. и единѫ ілїи. и не
вѣдыи еже глаша. се же ему
глѧщоу. бы ѡблакь и осѣни их
оубоѧшасѧ въшедшим имь въ о
блакь. и гласъ бы изъ облака
глѧ. съ есть мои възлюблень
ныи. того послѫшаите. и егда
бы гласъ. обрѣтесѧ іс единь.
и тїи оумлъчашѧ. и никому
же възвѣстишѧ въ ты дни
ничь со же ѡтѣхъ ѧже видѣшѧ.
за кѡ прѣѡбраженїоу. Бы же въ
мѕ прочїи днь. съшедшим имь съго
ра. срѣте его народъ мнѡгь.
лѧ и се мѫжь изъ народа възъ
пиглѧ. оучителю. молѧти
призри на сна моего. ѧко еди
нороденьми е. и се доухъ емлет его
и въ незаапу въпїеть, и проу
жаетсѧ съ пѣнами. едва ѡтху
дит ѡт него съкрѫшаа его. и мо

сѫ и. ѕъ ѡ. съшедшоу і сви съгоры

лисѧ оученикѡ твои да иждe
нѫ его. и не въ змогошѧ. ѿ
вѣщавъ же іс҃, рече. ѡроде невѣ
рныи и развращенныи до колѣ
бѫдѫ въ васъ, и трьплѧвы при
веди мисн҃а своего самого. е
ще же грѧдѫщѫ емоу, по въ
же его бѣсь, и сътрѧсе. запрѣ
ти же доухови нечистомоу. и и
сцѣли ѡтрока. и въдаеего
оц҃оу его. дивлѣхѫ же сѧ въ
си ѡ величіи бж҃іи. кѡ сѫ. за
Въ сѣмь же чюдѧщимсѧ ѡ въ сѣ мз
ѧ же творѣаше іс҃. рече къ оученикѡ
свои. въложите вы въ
оушиваши словеса сіа. сн҃ъ бо
чл҃чьскыи имать прѣдатисѧ въ
рѫцѣ чл҃чьстѣ. ѡни же не
разѫмѣшѧ гл҃а сего. бѣ бо
прикръвень ѿ них. да не ѡщу
тѧть его. и боахѫ сѧ въ про
сити его ѡ гл҃ѣ сем. въ ніи де же лв

срѣ е не. рече гь свои оучникѡ. въ лоть

N чеене. въѡ пистулькі соуедиѡ оуерее
наставни

помышленіе въ них, кто их вѧ
щшіи бы биль. іс же вѣдыи
помышленіе срдцьих, пріемь
отрочѧ поставіе оу себе. и ре
и. иже аще пріимет отрочѧ
се въ имѧ мое, мене пріемлет,
и иже аще мене пріемлеть. прі
емлет пославшаго мѧ. иже бо
менші и есть въ вас. съ е вели
зач кь. Ѡтвѣща вьже іѡаннь,
мн ре, наставниче. видѣхом нѣ
коего ѡ имени твоемь. изъ
гонѧ бѣсы. и въ збранихом
емоу ꙗко въ слѣд не ходить съ
нами. и рече къ немоу іс. не
браните, иже бо нѣсть на
зач вы, повас е. кѡ срдѣ. Бы же
егда скончевааха дніе въ схо
жденіѧ его, и тъ оутвръ
дилице свое ити въ іерлимь.
и посла вѣстникы пред лице
свое. и изшедше въ ніи дошѧ

еѵ ест мѹ оу броу. въ ѡ, бы егда ско

въ весь самарѣнскѫ. ꙗко да оу
готовѧт емоу. и не пріашѧ его
ꙗко лице его бѣ грѧдыи въ іерꙋ
салим. видѣвши же оученици его
іаковь іѡаннь рѣста. гн.
хощеши ли да ѡгнь сънїидеть
сънбсе и потребит их. ꙗко же іліа
сътвори: ѡбращь же сѧ іс за
прѣтиим. и рече не вѣста коего
дха еставы: снь бо чл҃чьскыи не
пріиде бо дшь чл҃чьскых погѫби
ти, нѫ спсти. и идошѫ въ
инѫ весь. кѡ чес. прѣ оуброу на гн҃в.
Быже идѫщим и попѫти. рече нѣ
кыи къ немоу. идѫ по тебѣ
ꙗ може аще идеши гн. и рече ему
іс лиси ꙗзвиныи имѧт. и пти
цан бсныѧ гнѣзда. снъ же чл҃чь
скыи. не имат где главы подь
клонити. рече же къ дроугому.
ходи въ слѣдъ мене. онь рече гн.
повели мишеше прежде, погре

за
мд
лг

сѫ. д. въ ѡ. и доущу іс ви попути

бьстиоца моего. рече ему
іс оставиⷨ мртвыя погребь
сти своя мртвьця. ты же
шедъ възвѣщаи цртвіе бжіе. ре
же и дроугыи. и доупоте бѣги.
прежде же повели ми ѿ вѣщати
мися иже въ домоу моемь сѫт.
рече же къ нему іс. никто же въ
зложиръ къ своя нарало. и
зрѧ въ спѧт, оуправленье въ
цртвіи бжіи. кѡ сѫ. Поси
же ꙗвигь и нѣ седмьдесѧть.
и посла их подвѣма прѣлицемь
своимъ въ всѣкь град и мѣста,
ꙗ може хотѣаше самь ити.
глаша же къ ним, жѫтва оубо
мнѡга. дѣлателіи же мало.
молите же сѧ оубо господину
жѫтвѣ, да изведе дѣлате
лѧ на жѫтвѫ свою. и дѣте
се азь посылаѭ вы ꙗко ѡвцѧ
посрѣдѣ влъковь. не носите

зач
н
лд

пѧ е не. сѣ ѡ, ꙗвигь и нѣ о.

въ лагалища. ни пиры. ни са
погы. и никогоже на пѫти
цѣлѫите. въ нѫже домъ въ нїи
дете. прьвѣе глитемирь дому
семоу. и аще оубо бѫдетоу сынь
мира. почиетьна немь мирь
вашь. аще ли же ни. къ вамъ
възвратитсѧ. въ тожедому
прѣбывайте. ѩдѫще и пїѫ
ще ѩже сѫтъ въ них. достоинь бо е
дѣлатель мъзды своеѧ. не прѣ
ходите из дому въ дом. и въ
ньже аще градъ въходите и прїе
млѧтъ вы. дадите прѣдлагаема
а вамъ. и сцѣлите недѫжьныѧ.
и же сѫтъ въ нем. и глитеи приближи
сѧ на вы цртвїе бжїе. въ ньже
аще градъ въходите и не прїемлѧтъ
васъ. изшедше на распѫтїа. рѣ
цѣте и прахъ прилипшїи насъ ѿ гра
да вашего. ѿтрѧсаемъ вамь. о
бачесе видите. ѩко приближи

на вы цр҃твіе бж҃іе. гл҃ѧ же ва
ꙗко съдомлѣнѡ въ дн҃ьтъ,
ѿ ра҃нѣе бѫдет. не же граду
томоу. горе тебѣ хоразинь.
горе тебѣ виѳсаида. ꙗко а
ще въ тѵрѣ и сидонѣ быша
силы бывшаа въ ваѫ. дрѣвле
оубо въ врѣтищи и пепелѣ сѣ
дѧще покаалисѧ быша. оба
че тѵрѫ и сидонѫ ѿ ра҃нѣе бу
дет на сѫдѣ, вама. ты капе
на оу. и же до нб҃сь възнесыи
сѧ, до ада низведешисѧ. ко
пѧ. Слѫшаа и ва. мене слу
шает. и ѿмѣтаа и сѧ ва. ме
не ѿмѣтаетсѧ. ѿмѣтаа
и же сѧ мене. ѿмѣтаетсѧ по
славшаа го мѧ. възврати
шѧ же сѧ седмьдесѧт съ радостїу
гл҃ѧще. гн҃и. и бѣси повинѫѧт
намь о имени твоемь. рече же
и. видѣх сатанѫ ꙗко млънїѫ

се апл҃ѡ и аг҃гл҃ѡ общи. рече гь свои оу
слу

ѕѫі. рєгъ свои оучнікѡ, седажва

161
168

зач

сънбсе спадашѫ. Седажва вла
настѫпатина ѕъміѫ. и на
скоропіѫ. и на въсѫ силѫ вра
жіѫ. и ничьсо же врѣдитва.
ѡбаче ѡ семь не радитесѧ ꙗко
доусивам повинѫѧтсѧ. ради
те же сѧ ꙗко имена ваша на
писана сѫтна нбсе. въ тъ часъ.
въ зрадовасѧ дхѡ іс. и рече
исповѣдаѫтисѧ ѡче гн нбсн
и земли. ꙗко утаилье сисіа
ѿ прѣмѫдрых и разѫмных. и
ѿкрылье сита младенцем. еи
ѡче, ꙗко тако бысть благоволе
ніе прѣдто бож. кѡ апл ѡ, и
аггл ѡ. и сѫ. и чтн. оуброусѹ.
И ѡбращьсѧ къ оучнікѡ, рече.
въ сѣмнѣ прѣдана бышѧ ѿ
оца моего. и никто же вѣ
сть кто есть сн, тъ кмо ѿцъ.
и никто же есть ѿцъ, тъ кмо сн.
и емоуже аще хощеть сн ѡкры

зач
нв

пнеѕне. рєгъ свои оучнікѡ въ сѣмнъ

ти. и ѡбращь къ оученикѡм
единьре. блжене очи видѧ
щіи. ꙗже видите. глѧ бо ва
ꙗко мнѡзи прроци и цріе въсь
хотѣшѧ видѣти. ꙗже вы
видите, и не видѣшѧ. и слы
шати ꙗже слышите. и не слы
шашѧ. кѡ пнѣ и оу броу.

за
нг

И се законникъ нѣкыи въста
и скѫшаа его и глѧ. оучтлю
что сътвори въ живо вѣчныи
наслѣдѫѧ. онъ же рече къ не
моу, въ законѣ что писано
е. как очтеши. онъ же ѿвѣ
щавь рече. възлюбиши габа тво
его ѿ въсего срцатво его. и
ѿ въсеѧ дшатвоеѧ. и въсе
ѫ крѣпостіѫ твоеѫ. и въсѣ
помышленіе мьтвои. и бли
нѧго своего ꙗко самь себе.
рече же емоу. право ѿвѣща!
се сътвори и живь бѫдеши.

не. и въ ѡ занникъ кыи пристоупикъ
і соу. и ску

Онже хотѧ ѡ правдатисѧ са,
рече кы Іс҃оу. кто есть ближнїи мо.
ѿвѣщавь же Іс҃. рече члкь нѣкы
исхождаше ѿ Іерлима въ ери
хонь. и въ разбоиникы въ па
де. иже съвлекше его. и ѩзь
вы въ зложше отидошѧ.
оставльше елѣжива сѧща.
посълоучаѫже, сщ҃енникь
нѣкы исъхождаше поутемь
тѣмь. и видѣвь его мимои
де. такожде же и левит бывь на
томь мѣстѣ. пришед и видѣ
вь. мимоиде. самарѧнинь
нѣкто грѧдыи; прїиде на не.
и видѣвь его млрдова. и при
стѫпль, обѧза стрѫпы его.
възливаа масло и вино. въ
сади вь же его на свои скоть,
приведе его въ гостинницѫ. и
прилежаемь. и на оутрїа изъ
шед и въземь два сребрьникы

да гостинникꙋ. и рече моу.
прилежїемь. и еже аще при
иждивеши. азь егда възь
вращѫсѧ въздамьти. кто
оу бо ѿ тѣхъ трїехь. бли ж нїи
мнитисѧ быти въ пашо
моу въ разбоиникы. онь
рече сътвори выимлтьсънимь.
рече моу іс. иди и ты твори
зл такожде. кѡнеде. Бы же хо
нд дѧщїимь. и сам въ нїиде въ ве
нѣкѫѧ. жена же нѣкаа и
лз менемь марѳа. прїатьего
въ домъ свои. и сестра еи бѣ
нарицаемаа мрїа. ꙗже и сѣ
ши при ногѫ іс воу, слышаше
слово его. марѳа же млъвѣ
ше ѡ мнѡѕѣ слѫжбѣ. ста
вши же рече. гн не брѣжеши ли
ꙗко сестра моѧ единѫ мѧ ѡ
стави слѫжити; рьци оу бо
еи да ми поможеть. ѿ вѣ

еѵ҃ена въ сѧ празнникы бцы. въ ѡ
въ нїиде іс

щавьже іс҃. рече ей марѳа марь
ѳа. печешися и млъвиши ѡ
мнѡѕѣ, єдиноже єсть на потрѣ
бѫ. мрїа же блгѫѧ часть и
збра. ѩже не ѿимется ѿ неѫ.
прѣбци. И бысть негда быти
емоу на мѣстѣ нѣкыи молѧ
щѫсѧ. и ѩко прѣста, рече нѣ
кыи ѿ оученикь его къ нему
гн҃и на оучиныи молитисѧ, ѩко
іѡаннь на оучи оученикы своѧ.
рече имь. егда молитесѧ, гл҃и
те. Оче нашь иже еси на нб҃се
да ст҃итьсѧ имѧ твое. да прїи
дет црствїе твое. да бѫдет волѧ
твоѧ ѩко на нб҃си и на земли.
хлѣбь насѫщьныи подаваи
намь на въсѣкь дн҃ь. и оста
ви намь грѣхы нашѧ. и бо
и сами ѡставлѣем въсѣкому
длъжникѫ нашемоу. и не въ
веди нась въ искѫшенїе. нѫ

зач
не

лн

ѕто. ѕ. не. въ ѡн бы егда быти іс҃ви нам

избави на ѡлжкаваго. и ре
къ ним. кто ѡва имать дроуга
и идет къ немоу полжнощи, и
речете емоу дроуже, дажь
ми въ заемь три хлѣбы. по
неже дроугь прїиде съ поути
къ мнѣ, и не имамь чьсо прѣ
ложити емоу. и тъ изьѧтрь
ѧдж ѿвѣщавь реть. не тво
рите ми троуды. оуже двери
затворены сж. и дѣти мои
съ множ наложисж. и не мо
гу въставь дати тебѣ. глѧ
же вамь. аще и не даеть емоу
въставь за недроуг емоу е. нж
за безьѡчьство его въставь
дасть емоу елика трѣбже.
Зач
нѕ
Назьвам глѧ. просите, и да
сѧвам. ищате и ѡбрѧщете
тлъцѣте, и ѿврьзеть сѧвам
въсѣкь бо просѧ и прїемлет.
и ищжи. обрѣтаеть и тлъ

срѣ ѕ не. реч гь своим оу, просите

кѫщомоу ѿвръзаетсѧ. ко вто
которааго жевасѧ оца въпроси
сн҃ьхлѣба. едакаменьподаст
емоу. илирыбы. едавъры
бымѣсто. ѕміѫподаемꙋ.
илиащепросѧтѧица. едаащe
подастьемоу скоропіѫ; а
щеоубовызлисѫще. оумѣ
етедаанїаблг҃адаатичѧдо
вашим. клъмипачеѿцъиже
нанб҃седа дхъст҃ьпросѧщїим
оунего. ко сре. Ниже бѣи
ѕгонѧбѣса. итъбѣнѣмь.
быиже бѣсꙋизшедшѫ. про
гл҃анѣмыи. идивишасѧна
роди. нѣцїиже ѿнихрѣша.
овеельзевѫлѣкнѧѕибѣ
совьстѣмь. изгонитбѣсы
дроуѕїиже искѫшаѫще. зна
менїаѿнегоискаахѫсъне
бесе. оньже вѣдыипомы
шленїаих. реи мь. въсѣко

ѕа
нз
ли

чє. ѕ. не. вѣѡ. бѣїсизгонѧбса

цр҃тво самовъ себѣ раздѣ
лѣжсѧ, запѫстѣеть
и до на домь, падаеⷮ. аще
сатана самъ въ себѣ раздѣлѣ
жсѧ. какостанеть цр҃тво
его. ꙗкоже глⷭ҇е теовелзевꙋ
лѣ изгонѧщамѧ бѣсы. а
ще же азьовелзевѫлѣ изго
нѧ бѣсы, сн҃ѡвевашиоко
изгонѧⷮ. сего ради бѫдѫⷮ ва
сѫдїѧ. аще ли же ѡ прѣстѣ
бж҃їи изгонѧ бѣсы. оубо
постиже на вы цр҃твїе бж҃їе
егда крѣпкыи въ ѡрѫжи
вьсѧ хранитⷮ свои дворь. съ
мирени сѫⷮ имѣнїа его. егда
же крѣплѣи его наше побѣ
дитⷮ его. въ се ѡрѫжїе въз
меть на нⷭ҇е оуповааше. и ко
за ристь его възметь. И же нѣⷭ҇
ни съ мнѡѫ. на мѧⷭ҇е. и иже не
събираеⷮ съ мнѡѫ растача

пⷭ҇ѧ. ѕ҃не. реⷱ҇гь. иже нѣⷭ҇ съ мнѡѫ

еть. Кѡ҃ч҃е. Егда же нечисты
доухь изыйдет ѿ члка. прѣ
ходит сквозѣ безводна а мѣ
ста ищѧ покоѧ. и не ѡбрѣ
таѧ. глетъ възвращѧсѧ
въ домо и ѿ нѧ доуже съніи
до. и пришед. обрѧщет по
метень и оукрашень. то
гда поидет и поимет семь дру
гых доуховь горших себе. и въ
шедше живѧт тоу. и бываѧт по
слѣднѣѧ члкѧ то моу горша
прѣвых. Кѡ҃ п҃ѧ чти. бц҃и.
Бы же егда глаа ашесіа. възь м҃
двигъши никаа ~~жена~~ жена
гла ѿ народа, рече моу. блж҃е
ночрѣво носившее тѧ. и със
цаѧ же еси съсаль. онъ же ре
тѣм же оубо блж҃е ни слыша
ще и слово бж҃іе и хранѧщее.
Кѡ҃ бц҃и. Народѡ же събира
ѧщимсѧ, начѧть глати. за
пнѣ з҃ пнѣ. ѕ҃ѣ ѡ҃, народѡ събира

ма

рѡдсѣлѫкавье. знаменїа и
ще. и знаменїе не дастьсѧ
емоу. то кмо знаменїе іѡны
прорка. ꙗко же бо бы іѡна
знаменїе ни не вито. тако
бѫдет сн҃ъ чл҃чьскыи родоу сему
цр҃ца ѫжеска а въстанет на су
съ мѫжи рода сего, и осу
дит их, ꙗко прїидет ѿ конець
землѧ слышѫти прѣмѫдрость
соломѡнов ѫ. и се
мнѡжае соломѡна здѣ.
мѫжи ни не вит стѣи. въ
станѫт на сѫдъ съ родѡм симь,
и ѡсѫдѧт и. ꙗко покаашасѧ
проповѣдїѫ іѡни ноѫ.
и се мнѡжае іѡны здѣ. ни
кто же оу бо свѣтильника
въжегь. въ съкровищи по
лагает. ни подсподѡм, нѫ на
свѣтилницѣ. и да въходѧ
ще свѣт видѧт. кѡ, пне.

Свѣтилникъ тѣлѧ е҆ѡко. егда
оубо ѡко твое простобѫдеть.
въсе тѣло твое свѣтло бѫдет.
егда же лѫкавобѫдет и тѣло
твое темно. блюди оубо егда
оубо свѣт иже въте бѣтъ мае
аще бо тѣло твое въсе свѣтло.
не имыи нѣкыѧ чѧстите мы
бѫдет свѣтло въсе. ꙗко се егда
свѣтилникъ блистаніемь
просвѣщаетѧ. егда же глаголаше. молѣше его фарисеи нѣ
кыи да ѡбѣдѫет оу него. въ
шедже възлеже. фарисеи же
видѣвьдивисѧ, ꙗко не прѣ
же крстисѧ прьвѣе ѡбѣда.
рече же гь къ немоу, нн҃ѣ вы
фарисеи въ нѣшнее стъклѧ
ници и блюдоу очищаете. въ
нѫтрь не еже ваше, плъно
грабреніа и лѫкавства. безу
міи. не ижели сътвори въ нѣ

шнее. и въ нѧтрь не сътвори
лье; ѡбаче въсѫщїи ѹдадите
мтынѧ. и се въсѣ чиставамъ бу
дѫ. кѡ вто. Нѫ горевамъ фа
рисеѡ. ꙗко ѡдесѧтствѫете
ѿ мѧтвы и пигана и въсѣкого
ѕелїа. и мимоходите сѫд. и
любве бжїа. сїа же подобаше
творити. и ѡнѣ не ѡставлѣ
ти. горевамь фарисеѡ ꙗко
любите прѣсѣданїа на сънь
мищих; горевамь книжни
ци и фарисее лицемѣри. ꙗко
есте ꙗко гробы невѣдоми. и
члци ходѧще въ рѫхѫ и не вѣ
дѧ. ѿвѣща вже нѣкыи ѿ
законникъ, рече емоу. оучите
лю. сїа глѧ. и нам досаждаеши.
онъ же рече и вамь законникѡ
горе. ꙗко накладаете на чло
веки бремена не оудобьноси
маа. и сами ни единѣмь прѣ

чеѕ не. рече гь къ прищедшимъ къ немоу
іоудеѡ. горе

стѡ вашим не прикасаете сѧ брѣ
менемь. Кѡ срѣ. Горевамь.
ꙗкоѕиждете гробы прркъ.
ѡцы же ваши избишѧ их. ꙗко
тіи оубѡ избишѧ их. вы ѕи
ждете их гробы. сего ради и прѣ
мѫдрость бжіа рече. послѧ въ них
прркы и апслы. и ѿ них оубіѭ
и иждениѭ. да възыщетсѧ
кръвь въ сѣх прркъ. пролива
емаа ѿ сложеніа миру, ѿ ро
да сего. ѿ кръве авелѧ до кро
ве захаріа. погыбшаго между
ѡлтаремь и храмом. е и глѧвам.
възыщетсѧ ѿ рода сего. горе
вамь законникѡм. ꙗко възѧ
сте ключь разѫмѣніѭ сами
не въніидосте. и въходѧщим
възбранисте. глѧщѧ же ему
сіа къ ним, начашѧ книжни
ци и фарисее бдѣнѣ гнѣвати
нань. и прѣстаати его ѡмнѡѕ

чеѕ. не. реѕ. къ пришедшим къ нему
іоудеѡм. горе

лаѧщее его. и щѧще оулови
ти нѣ что ѿ оустьего да нань
въз глѧ. ѡ нижесъбравши
сѧ тъмь народа. ꙗко попи
рати дроуг дроуга. начѧ гла
ти оученикѡ своимъ прьвѣе.
мд въ немлѣте себѣ ѿ квасафа
ч рисеиска, еже еслицемѣріе.
за кѡ чє. Ни что же бо покрове
ѯг нное. еже не ѿкрыетсѧ. и тай
но, еже не разѧмѣетьсѧ.
за не еликавъ тъмѣ рѣсте.
въ свѣтѣ оуслышитсѧ. и е
къ оухѧ гласте въ храмѣ.
проповѣстьсѧ на кровѣ. глѧ
жевамъ дроугѡмъ своимъ. не оубо
итесѧ ѿ оубиваѧщихъ тѣло
и потомъ не могѧщихъ лишше
что сътворити. сказаѧ
жевамъ, кого оубоитесѧ, оу
боитесѧ имѧщаго власть
по оубіеніѧ, въ врѣщи въ

пѧ з недѣлѧ ни что же покровено е

дъбрьогнжѧ. еиглѧвато
гооубоитесѧ, непѧлипти
цьцѣнитсѧпѣнѧѕемадвѣ
ма. иниединаѡнихнѣзабь
венапрѣбмь. нжиивласи
главывашеѧ. въсиизьчете
нисж. небоитесѧоубо.
мнѡѕѣптицьоуболжши
естевы. Глѧжева, въсѣкь
ижеащеисповѣстьмѧпрѣ
члкы. исньчлчьскыиисповѣ
стьегопрѣаггглыбжіими.
аѡвръгыисѧменепрѣчлкы.
ѡвръгженьбждепрѣаггглы
бжіими. ивъсѣкьижере
словонасначлчьскаагѡ. о
ставитсѧемоу. анастгодха
хжлившомоу. неѡставитсѧ.
егдажеприведжвынасъбо
рища. ивластиивладычесь
тва. непечѣтесѧкакоили
чтоѡвѣщаете. иличторетe

ноеѕ стмупавлуисповѣнику.
реть, въсѣиже

ѕа
ѯд

пнеи пне. въ ѡ. оучащуи сви ре

стыи дхъ начитвы въ тъ часъ. ꙗ
подобаетъ рещи. к ѡ пѧ и стму
ѕа ѕе мѣ
Рече емоу нѣкыи ѿ народа оучи
телю. ръци братѫ моемоу
раздѣлити съ мнѫ имѣніе
оньже рече емоу. члче. кто
мѧ постави сѫдіѫ или дѣли
телѣ над вами. рече къ ним.
блюдѣтесѧ и храните ѿ лихо
имьства. ꙗко ни ѿ избытка
къ моужи вотъ его есть ѿ имѣніа
его. прѣ пне. рече же притча
ѕа ѕѕ мѕ
къ ним. глѧ. члкоу нѣкоему
богатоу. оугобѕи сѧ нива.
и мышлѣаше въ себѣ глѧ.
что сътворѧ ꙗко не имамь
где събрати плодовь моих.
и рече. се сътворѧ разорѧжит
ницѫ моѫ. и болшѫ съжи
жду. и съберу тоу въ сѣжи
та моѧ и блгаа моѧ. и реку
дши моеи. дше. имаши.

не ѳ. рече гь притчѫ сіѫ. члку

мнѡга бл҃га . лежѫщина лѣ
та мнѡга . почивай , ꙗжь
и пїи , веселисѧ . рече ему
бъ . безѫмне . въсїѫ нощь
дш҃ѫ твоѫ истѧжѫт ѿ тебе .
а ꙗже оуготова . къ моу бу
де . тако събираай себѣ , а
не въ бг҃а богатѣѫ . кѡ . не .
рече къ оученикомь своимь .
чтй пне . сего ради глѧ҃ вамь .
не пецѣтесѧ дш҃еѫ вашеѫ .
что ꙗсте , ни тѣлѡ вашим
въ что ѡблечетесѧ . дш҃а боль
ши есть пищѧ , и тѣло ѡдежда .
съмотрите врань . ꙗко не сѣ
ѫть . нижъ нѫт . имже нѣ
съкровища . нижитницѧ .
и бъ питаетъ их . колми паче
вы естелѫчши птицъ , кто
ѿ васъ пекыисѧ , можеть при
ложити въ зрастѫ своемоу
лакоть единь . аще оубо ни

малочь соможете, что ѡ про
чїих печетеся. съмотрите
крїны, какорастѫть. не
трѫжаѫтся. ни прѧдоу
глѧжева. ꙗкони сѡлѡмѡ
въ всеи славѣ своеи ѡблече
сѧ ꙗко единь ѿ них ѿ сих. аще
трѣвѫ на селѣ днь сѫщѫ. и
оутрѣ въ пещь въ мещему
бъ тако ѡдѣеть. колми
пачева маловѣрѣ. вы не
ищете что ѧсте. и ли что
пїете. не възноситеся. въ
сѣ бо сих ꙗзыци ищѫт мира
сего. вашь же ѿцъ. вѣсть
ꙗко трѣбѫете сих. обаче
ищете цртвїа бжїа. и сїа
въ сѣ приложатсѧ вамь.
за ѯѕ кѡ пне. Не бои сѧ малое
мое стадо. ꙗко блго изво
ли ѿцъ вашь дати вамь
цртво. продадите имѣнїа.
сѫ. аі. рег. не бои сѧ малое

ваша. и дадите млⷭ҇ты на.
сътворите себѣ въ лагали
ща не ветьшажща. съкро
вище не ѡскждѣ емо на не
бесе. и де же тат не приближа
еть ся. ни моль растлива
ет. и де же бо есть кровище ва
ше. тоу и срⷣце ваше бѫдет. бу
дѫт чрѣсла ваша припоѧсана
и свѣтилници горѧще. и вы
подобни члⷭ҇ко ѡчаѫщимь гⷭ҇а
своего, кѣгда възвратит
ся ѿ бракь. да пришедшѫ
и тлѣкнѫвшѫ. а бїе ѿ врѣ
зутьемоу, блⷭ҇жени рабити.
иже пришедь гⷭ҇ь ѡбрѧщет бдѧ
ща, аминь глѧ вамь. ꙗко
припоашет ся и посадить их.
и минѫвь послѫжить имь.
и аще прїидет въ вторѫѧ стра
жу. любо въ третїѫ стражу
прїидет. и ѡбрѧщеть их та

ко. блж҃ени сѫт рабити. сеже
видѣте ꙗко аще би видѣль
господинь храминыи въ кы
часть пріидет бдѣль оубо
би. и не бидаль подкопати до
моу своего. и вы оубо бѫдѣ
те готови. ꙗко въ нѫже часъ
не мните. сн҃ь чл҃чьскыи пріи
дет. ко҃ сѫ. рече ему петръ гн҃и.
къ нимъ ли притча сіѫ глеши; или
къ въсѣмъ. рече же господь.
за
зи Кто оубо есть вѣрныи строитель
и мѫдрыи. его же поставить
господинь на челядіѫ своеѫ;
да ати въ врѣмѧ жито мѣ
реніе. блж҃ень рабьтъ. его
пришедъ господинь его. обрѧ
щеть тако творѧща. въ и
стиннѫ глѧвамь. ꙗко на
въсѣмь имѣніемь своимь
поставит его. аще ли же рече
рабъ въ срдци своемь. къ

ст҃о и не. рече гь. кто оубо есть вѣрныи

снитгосподинь мои прїити. и
начнетъ бити рабы и рабыня.
ꙗсти же и пити и оупивати.
прїидетъ господа рабатого. въ
днь въ нже не чаетъ. и въ часъ въ
нь же не вѣсть. и протешетъ его.
и часъ не вѣрными положитъ
тъ же рабъ видѣвъ волѧ гнѧ
своего. и не оуготовавъ, ни
сътворивъ по воли его. бїе
бѫдетъ мнѡго. не вѣдѣвы
же. сътворивъ же достои
на ранамъ, бїенъ бѫдетъ
малы. Въ сѣкомоу же емоу
дано бѫдетъ мнѡго, мнѡ
го възыщетсѧ ѿ него. и емоу
прѣдаша мнѡжаише. мно
жаише просѧтъ ѿ него. кѡ въ то
Огнѣ прїидохъ въ врѣщи на
землѧ. и что хощоу аще оу
же възгорѧсѧ. крщенїе же
имамъ кръститисѧ. и ка

срѣ. и не. реч. въ сѣкомоу емоу

коудръжжсѧ донде скончаж
тсѧ. мнителиꙗ комира прі
идохдати на землѧ. ни глѧ
вамь. нѫ раздѣленіа. бу
доу бо ѿ селѣ. пѧ въ едино
домоу раздѣлены. тріе на
два. и два на три. раздѣлит
сѧ ѿцъ на сна. и снь на ѡца
мти на дъщере. и дъщи на
мтере. свекры на невѣсту
своѫ. и невѣста на свекровь
своѫ. глаа аше и народѡ. егда
оузрите облакь въсходѧщь
ѿ западь. и абіе глете тѫча
бѫдет. и бываетъ тако. и егда
югь вѣѫщь. глете зно и бѫ
дет. и бываетъ. лице мѣри. ли
цен бо оу и земли вѣсте и ску
шати. врѣмени же сего како
не искѫшаете. что же и о со
бѣ не сѫдите праведное. егда
бо грѧдеши съ соперникѡ

своимъ къ кнѧѕу. напѫти да
жь дѣланіе избыти ѿ него.
да не како прѣвлѣчеть тебе.
къ сѫдіи. и сѫдіа тѧ придасть
слѫѕѣ. и слѫга въсадитъ тѧ въ
темницѫ. глѧ тебѣ. не и
зыдеши ѿ тѫ ду дондеже по
слѣднѧѧ мѣдницѫ въздаси.
кѡ срѣ Пріидошѧ же нѣціи
въ то врѣмѧ. повѣдаѫщиему
о галилеихъ. иже кръвь пилатъ
смѣси съ жрътвами ихъ. и ѿ
вѣщавь іс. реи. мнителиѧ
галилеа не сіи грѣшніишіи
пачь въ сѣхъ галилеань бѣхѫ.
ѧко тако пострадашѧ; ни
глѧ вамь. нѫ аще не покае
тесѧ. въси тако жде же по
гыбнете. или ѡни осмь на
десѧте. на нихъ же паде столь
пьсилоамьскыи и побиихъ
мнители ѧко тіи длъжнѣи

ч҃ е и. не. с҃ъ ѡ҃, придо нѣціи къ і сви по

шїи бѣхѫ пачь въ сѣхъ чл҃къ живу
щїихъ въ іерлимѣ, ни глѧва
нѫ аще не покаетесѧ. въси
такожде же погыбнете. гла
аше же сїа притчѧ. смоковь
ницѫ имѣше нѣкыи въ ви
ноградѣ своемь въсаждену.
и прїиде ищѧ плода на неи. и
не обрѣте. рече къ вина ре
ви. се трете е лѣто. ѿ не лѣ
же прихожду. ищѧ плода
на смоковници сеи. и не обрѣ
таѫ. посѣцїѫ оубо, въску
ѧ и землѧ оупражнѣеть. о
ньже ѿвѣща въ рече ему гн҃. о
ставїѫ и се лѣто. дондеоко
паѫ ѳкрѣсть еѧ и осыплѧгно
емь. и аще оубо сътворить
пло. аще ли же ни. въ грѧду
за ѻа щее посѣчешїѫ. кѡ чє. Бѣ
же на единомь ѿсънмищь
въ сѫботу. и се же на имѧщи

не. і. съ ѡ. бѣ оучѧ іс҃ на едино

доу недѫжеⷱ, лѣⷮ ѡ̑смьнадесѧⷮ.
и бѣ слѧка, и немогѫщисѧ мн
въсклонити ѿ нѫⷣ. видѣвъ
іс̃ пригласи и реⷱ ей жено. ѿ пу
щенаеси ѿ недоугатвоего. и въ
зложинанѧрѫцѣ. и абіе про
стрⷮѣсѧ. и славлѣашеба̃. ѿ
вѣщавьже старѣишинасъбо
ру. негодѫѧзаневъсѫботу
исцѣліѫ іс̃. гл̃аашенароду.
шестьдн̃іиеⷱ. въ нѧжедосто
итьдѣлати. въ ты оубо при
ходѧще, цѣлитесѧ. а не въ
дн̃ь сѫботныи. ѿ вѣщавьже
оубо емоугь и реⷱ. лицемѣри.
къждовавъсѫботѫ не ѿрѣ
шаⷮ ели своего вола или осла ѿ
ѧсли. и ведⷭ напаѧеть; сіаже
дъщиавраамлѣсѫщи ꙗже
свѧзасатана. се осмоенадесѧⷮ
лѣто. недостоашели разрѣⷣ
шитисѧеи ѿ ѫзысеѧ въ дн̃ь

сѫ бо тныи. и сиемоу глѧщу
стыдѣхѫ въси противлѣѫ
щеисѧемоу. и въси людіе ра
ваахѫ ѡ въсѣхъ славныхъ быва
за ѫщіихъ ѿ него. кѡ не. глаше
ов комоу подобное цр҃ствіе бж҃іе.
и къ моу оу подобляе. подобно
мѳ е зрѣнꙋ гороушнꙋ. еже пріемь
члкь въ врѣ же въ врѣ то гра
свои. и въ зрасте. и быдрѣ
вовеліе. и птица нбныѧ въ
селишасѧ въ вѣтвіе его. па
кы рече. комꙋ оу подобляца
рествіе бж҃іе. подобно е ква
сꙋ еже пріемши жена съ кры
въ мѫцѣ сататри. донде
же въскисе въсе. и прохожа
аше сквозѣ грады и веси оу
чѧ. и шествіе творѧ въ іерꙋ
салим. рече же нѣкыи емꙋ. гн҃и.
н аще мало е спсаѫщихсѧ. онъ
рече къ нимь. подвизаитесѧ.

сѫ ві. рече гь подобно е цр҃ствіе нбное.
зрѣнꙋ

въ нити сквозѣ тѣ сна авра
та. ꙗко мнѡ ѕи глѧ вамь
възыщѫ въ нити. и не въ
змогѫ. ѿ не лиже въ стане
домоу влка. и затвори двe
ри. и начне въ нѣ стоѧти.
и оудари въ двери. глѧще
ги. ги. ѿ врѣзи намь. и ѿ
вѣща въ рече ва. не вѣде
ва ѿ кѫдоу есте. тогда начь
не теглати. ꙗ до хо прѣ то
бо ѫ и пихѡ. и на распутіи
наши оучиль еси. и рече глѧ
ва не вѣ ва ѿ кѫдоу есте. ѿ
стѫпите ѿ мене въ си дѣла
телїе не правдѣ. тоу бѫде
пла и скрежет зѫбѡ. егда оузри
те авраама іасаака. и іакова.
и въсѧ пррокы въ цртвіи
бжіи. ва же изгонимыхь во
и пріидѫ ѿ въстокь. и запа
и сѣвера. и юга; въ злѧгѫ

пѧ и не, бѣ ѡ, приступи къ ісу

въ цр҃ствіи бж҃іи. кѡ сѫ҃ та.
и се сѫ послѣдніи. иже бѫдꙋ
прѣвіи. и сѫ прѣвіи. иже бꙋ
дѫ послѣдніи. въ тѣ дн҃ь присту
пишѧ нѣціи ѿ фарисеи глѧ
ще емꙋ. изыди и иди ѿ сѫдꙋ.
ꙗко іродъ хощетъ ѧ оубити. и
рече емоу. ще шеръ цѣте ли сꙋ
томоу. се изгонѧ бѣса. и и
сцѣленіе творѧ дн҃ь и оутрѣ.
и въ трей скончаѫ. обаче по
добаетъ ми дн҃ь и оутрѣ и въ бли
жніи ити. ꙗко не въ змо҃ное
прр҃ко оупогыбнѫти кромѣ
іерꙋсалима. іерлимь іерлим
избывыи прр҃кы. и каменіе
мь побиваа посланныѧ къ
немоу. колькраты въ схо
тѣхъ събрати чѧда твоѧ.
ꙗко ко кошьгнѣздо свое по
крылѣ. и не въ схотѣсте. се
оставлѣетсѧ домъ вашь вамь

поусть. глѧжева. ꙗко неи
мате мене видѣти дондеже прі
идет. егда рече тебл҃ве ньградыи
въ имѧ гн҃е. кѡ҃ пѧ. И бы въ
ніи ти емоу, въ домѣ ко его
кнѧзѧ фарисеискавъ сѫбо
тѫхлѣбьѧсти. и ти бѣху
назираѫще его. и се чл҃къ нѣ
кыи имыи водныи троудъ бѣ прѣ
ни. и ѿвѣща іс҃. рече къ зако
нникѡм и фарисеѡм, глѧаще
достоитъ въ сѫбо тѫ цѣлити
ѡ ниже оумлъчаша. и пріем
и сцѣлити его, и ѿпоусти,
и ѿвѣща вы къ нимь рече. ко
тораа го ѿвас, сн҃ь или воль въ
стѫдене цьвъпадет. и не абіе
ли истръгнет его въ дн҃ь сѫбо ны.
и не възмогоша ѿвѣщати
емоу къ симь: глаѧше же къ
званным притчѧ. обьдръжу
како прѣсѣданіа избираахꙋ

сѫ҃ гі. ѕ҃ ѿ въ ни де іс҃ въ домъ

глѧ҃ къ ни҃м. егда званьбѫде
шикы҃м набракь. не сѣди на
прѣ҃д не҃м мѣстѣ. еда кто че
стнѣи тебе бѫдет званны҃х.
и пришед иже тебе звавыи ио
ного. рече҃т. ты да жь се моу
мѣсто. и тогда начнеши съ
стоудо҃м послѣ не е мѣсто дръ
жати. нѫ егда званьбу
деши. шед сѣди на послѣ не҃м
мѣстѣ. да егда прїидет зва
выи тѧ. рече ти дроуже. по
сѧди выше. тогда бѫдет ти
слава прѣ҃д званными сто бо
ж. ꙗко въ сѣкь възносѧи
сѧ смѣрится. и смѣрѧѧи
възнесется. ко҃. ѻ҃ѕ. глаа
ше же и къ звавшому его. егда
сътвориши обѣдь. или ве
черѧ. не зови дроуг свои҃х. ни
братїѧ. твоѧ. ни съроди҃ни
твои҃х. ни сѫсѣдь богаты҃х.

пне҃. ѳ҃ не҃. ѕ҃ъ ѡ҃ въ нїиде і҃с въ до҃мъ
ко е҃ кн҃ѕѧ фа҃сеска въ дн҃ь сѫ҃бтныи съ нѣ
сти хлѣбь. и глаа ше къ звавшому

егда коли и тїи тѧ такожде въ
зовѫт. и бѫдети въ зданїе. нѫ
егда твориши пиръ. зови ни
щаа. маломощи хромыѧ.
слѣпыѧ. и блжень бѫдеши.
ꙗко не имати что въздати.
въздасѧ жети сѧ въ воскрѣше
нїе праведныхъ. слыша вже нѣ
кыи ѿ възлежащїихъ съ нимь,
сїа рече емоу. блжень иже съ нѣ
обѣдь въ цртвїи бжїи. кѡ
пнде. Ѻ нь рече емоу. члкь нѣ
кыи сътвори вечерѧ велїѫ. и
звамнѡгы. и посла рабь свои
въ годъ вечерѧ, рещи званнымъ
грѧдѣте, ꙗко оу жего товасоу
въ сѣ. и начашѧ въ кѫпѣ въ
си ѿрицатисѧ. пръвыи рече
емоу. село кѫпихъ и имамъ нѫжду
изыити и видѣти е. молѧ
тисѧ имѣ имѧ ѿ рече. и дру
гыи рече. съ пругъ воловныхъ кѫпихъ

за
ѻ҃ѕ

не аі. рече гь притчѫ сїѫ, члкь нѣкы
ме и не прѣѡце.

пѧ. и грѧдоу искѫситиих. мо
лѧтисѧ. имѣимѧ ѿречена.
и дроугыи рече женѫ поѧ. и сего
ради не могѫ прїити. и прише
рабъ тъ. повѣда господину
своемоу сїа. тогда разгнѣва
сѧ домоу влка. ре. рабоу сво
емоу. изыди скоро на распу
тїѫ и стъгны града. и нища
ѧ. и бѣдныѧ. и слѣпыѧ
и хрѡмыѧ. въведи само.
и рече рабь. гн. бы ꙗкоже
повелѣ. и еще мѣсто е. и
рече господинь къ рабоу. изы
иди на поути и халѧгы. и оу
оубѣди въ нїи ти да наплъ
нитсѧ домои глѧбова. ꙗко
ни единь мѫжїи тѣ званныи
въ кѫситмоеѧ вечерѧ. мнѡ
зи бо сѫтзваннїи. маложе и
за зъбранныи. кѡ не. И дѣхѫ
оз съ ними народи мнѡѕи. и обра

ѕто ѳ не. ѕъѡ. и дѣхѫ съ ісомь

щьсѧ рекъ ни. аще кто грѧдет
къ мнѣ. и не възненавидить
оца своего и мтре. и жен ѫи
чѧдь. и братїа и сестрь. еще же
и дшѫ свою. не может мои бы
ти оучнкь. и иже не носит крта
своего. и въ слѣдъ мене не грѧдет
не может мои бы ти оучнкь. кто не
бо ѿ васъ хотѧ и стлъпь създати.
не прѣжде же сѣдъ разьчететь и
мѣнїе. аще имат еже есть на съ
връшенїе. да не когда поло
жить основанїе, и не възь
можете съ връшити, въси
видѧще и начнѫт рѫгати сѧ ему,
глѧще. ꙗко сѣ члкь начѧ зда
ти и не може съ връшити. и
ли кыи црь идыи къ иному
црю съ нити сѧ съ ним на брань.
не сѣдъ ли прѣжде съ вѣщаеть
аще силень есть срѣтити сѧ съ де
сѧтїѫ ты сѫщь грѧдущаго

сѣдвѣмадесѧтматысѧща
манань. аще ли жени. еще
далече емоу. моленіе пославь
молитсѧ ѡ съмиреніи. тако
оубо въсѣкь ѿвас. иже не ѿре
тсѧ въ сего своего имѣніа, не
можемо и быти оучникь добро
е соль. аще же соль обѫѧеть.
въ чемь осолитсѧ. ни въ земли
ни въ гнои трѣбѫеть. вонь
изь сыпѧтѧ. имѣѧй оуши
слышати, да слышит. ко в то
ѕа
ои
Бѣхѫ же приближаѫщѫсѧ
емоу въси мытаре и грѣшници
послѫшати его. и рѣ пта ахоу
фарисее и книжници глѧще.
ꙗко сѣ. грѣшникы пріемлеть.
и съ ними ꙗсть. рече къ ним
ѕ
притчасіа. глѧ. кыи чл҃къ ѿвас
и мы сто ѡвець и погѫбль еди
ѿних. не ѡставит ли девѧтдесѧт
и девѧт въ пѫстыни. и идет въ

срѣ. ѳ не. в ѿ, бѣхѫ приближѫщоу
іс҃ови

слѣ погыбшѧ. дондеѡбрѧ
щетьѧ; и ѡбрѣ. възлага
етьнарамѣсвоеи рꙋдѫсѧ. и
пришедводо. съзываетдроугы
исѫсѣды. глаи, рꙋдитесѧ
съмнѡѫ. ꙗкоѡбрѣтохь
овцѫмоѫпогыбшѫѧ. глѧ
ва. ꙗкотакорадосбѫдетнане
бесиоединогрѣшницикаѫ
щисѧ, нежелиѡдевѧдесѧти
праведникьиженетрѣбѫѧть
покаанїа. иликааженаимѧ
щидесѧтдрамь. аще погѫби
драмоуединѫ, невѣжизаетъ
лисвѣтильника, ипомететъ
храминѫиищетприлежнодо
ндежеѡбрѧщеть; иѡбрѣ
ши. съзываетдроугынѧи
сѫсѣдыглѧще. рꙋдитесѧ
съмноѫ. ꙗкоѡбрѣтохдра
моупогыбшѫѧ. такоглѧ
ва радостьбываетпрѣагглы

бж҃іими. о єдиномъ грѣшни
за҃ цѣ кажщимсѧ. кѡ҃ срѣ.
ѻ҃д Рече, чл҃къ нѣкыи имѣ два
сн҃а. и рече юнѣишіи ежь. ѻ҃цꙋ
ѻ҃че. даждь ми до инжѧчѧ.
и҃з имѣніа. и раздѣли имаимь
нїе. и не помнѡ ѕѣ дн҃е събра
вь въсе мніи сн҃ь. ѻтиде на
странѫ далече. и тоу расто
чи имѣніе свое, живы блоу
но. и ждившѫ же емоу въсе
бы гл҃а крѣпокь на странѣ
тъ. и тъ начѧ лишатисѧ.
и ше прилѣписѧ єдиномоу
ѿжительтъ страны. и по
сла его на села своѧ пасти сви
ніа. и жалаа ше насытити
чрѣво. ѿ рожицьѧ же ѧдь
хѫ свиніа. и никто же даа ше
емоу. въ себе же прише, ре
коли ко наемниковь оу ѡц҃а
моего избываѫ хлѣбы. азь

не. зі. облꙋ. ре҃гь при чѫсіѫ, чл҃къ

гладомъ гыбля. въставь иду
къ ѡцоу моемоу. и рекѫ емоу
ѡтче съгрѣшихъ на нбо прѣдтобоу.
и оуже нѣсмь достоинь нарещися
сн҃ь твои. сътвори мѧ ꙗко
единаго ѿ наемникъ твоихъ.
и въставь иде къ ѡцоу своемоу.
еще же емоу далеся щѧ. оузрѣ
его ѿц҃ъ его. и милъ емоу бы.
и текъ нападе на выѧ его и о
блобыза его. рече емоу сн҃ь ѡче
съгрѣшихъ на нбо и прѣдтобоу.
и оуже нѣсмь достоинь наре
щися сн҃ь твои. рече ѿц҃ъ къ
рабомъ своимъ. изнесѣте одежоу
прьвѫѧ. и блецѣте его. и
дадите прьстень на рукоу его.
и сапогы на нѡсѣ. и приведше
телець оупитанныи, заколи
те, и ꙗдьше веселимьсѧ ꙗко
сн҃ь мои сѣ. мрьтвь бѣ и о
живе. и изъгыбль бѣ и обрѣте

и начаша веселити. бѣ же сн҃ь
его старѣи на селѣ. и ꙗко гря
дыи и приближися къ дому.
слыша пѣніа и ликы. и при
звавь единого ѿ отрочищь. и
въпраща аше что оубо сіа сж҃.
он же рече емоу. ꙗко брат твои
пріиде. и заклаѡ ц҃ъ твои те
лець оупитанныи, ꙗко зрадва
его пріать. разгнѣвавже
ся. и не хотѣаше въити.
ѿ ц҃ъ же его изшедъ молѣше его
онь же рече оц҃оу. се толко лѣтъ
работаѭ тебѣ. и николиже
заповѣди твоѧ прѣстѫпихъ.
и николиже мнѣ далье сико
злѧте. да съ дроугы своими.
въ звеселихъ ся бы. егда же
сн҃ь твои сѣ изѣдыи твое имѣ
ніе съ любодѣицами. пріиде.
заклаемоу телець питомыи.
он же рече емоу. чѧдо ты въ сегда

съ мнѡ же еси. и въ сѣмоѧтво
ѧсѫ. възвелитиже сѧ и възра
вати подобааше. ꙗко братъ твои
съ. мртвь бѣ и ѡживе. и згиб
ль бѣ и обрѣтесѧ. кѡнеⷣ. за
Глаⷭ аше же и къ оучнкѡ своимъ. п
чл҃къ нѣкыи бѣ богатъ. и же имѣ
ше приставника. и тъ ѡклеве
тань бы къ немоу. ꙗко растача
етъ имѣніе его. и пригласивь его,
рече емоу что се слышѫ о тебѣ, въ
здажь ѡтвѣ о прѣставлении до
мовнѣ. не възможеши бо
кто моу строити. рече же въ се
бѣ приставникь домоу. что съ
творѧ. ꙗко гь мои ѡтемлетъ стро
ніе домоу ѡтмене. копати не
могѫ просити стыждѫ. разу
мѣ что съ творѧ. да егда оста
влень бѫду ѡтстроеніа домоу,
пріимѫтъ мѧ въ домы своѧ. и
призвавь единаго кого ждо длъ

чеⷭ дїнеⷣ. рече гь притчѫ сїѫ чл҃къ нѣкы

жникь господина своего, гла
а ше пръвомоу. колицѣмь до
женье си господинѫ моемоу.
Онже рече, сто мѣрь масла. и
рече емоу, прїимиписанїе твое.
и сѣдь. скоро напиши пѧтде
сѧт. потомь же рече къ дроугомоу
ты колцѣмь длъ женье си.
Оньже. рече, сто мѣрь пшени
цѣ. и гла емоу. прїимиписа
нїе твое. и напиши осмь де
сѧт. и похвали господомоу
строителѣ неправеднаго. ꙗ
мѫдрѣ сътвори. ꙗко сн҃ове
вѣка сего, мѫдрѣиши па
сн҃овь свѣта въ родѣ своемъ сꙋ
и азь вам глѧ. сътворите себѣ
дроугы ѿ мамоны неправды.
да егда оскѫдѣете. прїимꙋ
вы въ вѣчныѧ кровы. ко чє
за
па
Вѣрныи въ малѣ, и въ мнѡ
ѕѣ вѣренье. и неправедны

Сѫ. ді. рег҃ь. вѣрныи въ малѣ

въ малѣ. въ мнѡѕѣ неправеде
е. аще оубо въ неправедѣ нѣмьи
мѣніи вѣрни не бысте. въ ис
тиннѣ кто вѣрѫ имет. и аще
въ чюждем вѣрни не бысте. ва
ше кто вамь да. нѣкыи же ра
может двѣ маго сподинома
работати. любо единого въ
злюбит. или единого дрѣжитсѧ
одроуѕѣ же не радити начнеть.
не можете бо работати и мамо
нѣ. слыша ахѫ же сіа въ сѣфа
рисее сребролюбци сѫще. рѫга
ахѫ сѧ емоу. и реѥ имь. вы есте
оправдаѫще себе прѣ члкы.
бъ же вѣсть срдца ваша. ꙗко е
е въ члцѣ высоко. мрьзо е
прѣ бмь. кѡсѫ. законьи
прроци. до іѡанна. ѿ толѣ
цртвіе бжіе блго вѣствѫетсѧ.
и въ сѣкь въ несѫдитсѧ. оудобѣе
е нбоу и земли прѣити. неже

Сѫ ѳ. реѥ къ пришедшим къ неіоу вы

за
пв

ѿ закона единои чертѣ погыбну
ти въ сѣкы пѧщаѧ иже нѧ своѫ
и приводѧ инѫ. и прѣлюби бы
дѣет. иже нѧ исѧ пѧщеноѫ
ѿ мѫжа. прѣлюбы твори
за прѣпѧ. Чл҃къ же нѣкыи богат
пг и облачаашесѧ въ порфиру.
и виссонь. веселѧ на въсѧ дни
нд свѣтло. нищь ни кто имене мь
лазарь. иже лежаашеи прѣ вра
ты его гноинь. иже лаашена
сытитисѧ ѿ кроупицъ пада
ѫщихъ ѿ трабезы богатаа го.
нѫ и ѱи приходѧще. облиза
ахѫ гнои его. бы же оумрѣ
ти нищомоу. и несенѫ быти
аггл҃ы на лоно авраамле. оу
мрѣ же богатыи. и погребо
ша его. и въ адѣ въ зведе очи
свои сыи въ мѫкахъ. оузрѣ авра
ама и здалече. и лазарѧ на ло
нѣ его. и тъ възглашь. рече.

не е. рече гь, притчѫ сиѫ. чл҃къ.

о҆ч҃е авраа́ме. и҆ помилѫ́ имѧ. и҆
послилазарѧ. да ѡ҆мочи́т конець
прѣста своего въ водѣ, и҆ оу́стѫ
ди́ѧзыкъ мои. ꙗ҆ко стражѫ въ
пламени сем. рече авраам, чѧдо.
помѣни ꙗ҆ко въспрїалье си бл҃гаа
твоѧ въ животѣ твоем. и҆ лаза
тако же злаа. нн҃ѣ же здѣ оу́тѣ
шаетсѧ. ты стражеши. и҆ на въ
сѣми сими. пропасть велика
оу́твръдисѧ. ꙗ҆ко да хотѧще
прїити ѿ сѫдꙋ къ вам не въ змогꙋ.
ни и҆же ѿ тѫдꙋ къ нам приходѧ.
рече молѧтѧ оу бо ѡ҆ч҃е. да по
слеши его въ дом ѡ҆ц҃а мое его и҆ мам
бо пѧть братїѫ. ꙗ҆ко да засвѣди
тлъ свѫ ет им. да не и҆ тїи прїидѫт
на мѣсто сем мѫченое. гл҃а ему
авраам. и҆мѧть мѡ́ѵсеѧ и҆ пророкы.
да послѫшаѫт их. о҆нже рече. ни
о҆ч҃е авраа́ме. нѫ аще кто ѿ
ѿмрѣтвых и҆дет кѫ ним. пока

жсѧ. рече ему аще мѡ ѹсеѧ и
пророкы не послѧшаѧт. ни аще
кто ѿ мртвыхъ въскрснетъ не
имоуть вѣры. кѡ не чтиѧ пѧ.
Рече къ оученикѡм своим. не въ
зможно есть не прити съ блазь
номь. горе его ради приходит
оу нѣ ему было би. аще же
новь ѡселскыи облежаль би
о выи его. и въ връжень бы
ти въ море. не жедаѧ съ блазнит
малых сих единаго. Въ немлѣ
те себѣ. аще съгрѣшит к тебѣ
брат твои. запрѣти ему и а
ще покаетсѧ. оставие ему.
и аще седмищѣ на днь съгрѣ
шит к тебѣ. и седмищи на днь
обратитсѧ. глѧ. кажсѧ. о
ставие ему. кѡ пѧ: и реко
ша апли гви. приложи нам вѣ
ру. рече гь. аще бисте имѣ
ли вѣру ꙗко зрьного роушно.

ѕ҃а
пд

Ѡ ѯ еі. рече гь въ немлѣте себѣ

183
190

гл҃а ли бисте оу бо ꙗгодичинѣ сѐ.
въстръгнисѧ и въсадисѧ въмо
ре. и послѫшала бива. которы
же ѿ ва. рабьи мѣѫ ороущь.
и ли пасѫщь. иже пришешѫ е
съ села. рѣтьа бїе. минѫвь
въ злѧѕи. нѫ не рѣтьемоу. оу
гототовайте ми что вечерѧ
ѫ. и прѣпоасавьсѧ, послу
жи. дондеѧмь и пїѫ. и пото
ꙗси и пїешиты. еда имать хва
лѫ рабѫ то моу. ꙗко сътвори
повеленнаа, не мнѧ тако и вы
егда сътворите въсѣ повеле
ннаа ва. гл҃ати ꙗко раби не
ключими есмы, ꙗко еже дл҃ъ
жни бѣхѡ сътвори сътвори
хѡ. ко. сѫ. И бы идѫщѫ емоу
въ іерлимь. и тѣ прохождааше
междѫ самарїеѫ. и галиле
еѫ. Съходѧщѫ же емоу въ
нѣкѫѧ весь. срѣтошѧ его.

не. ві. сѣ ѡ. въходѧщу і сви въ нь

з҃

десѧт прокаженыхъ мѫжїи. и
сташѧ издалече. и тиѣ въз
несошѧ глаглѧщь, і҃се на
ставниче, помилуи ны. и ви
дѣвь рече имь. и шедше пока
житесѧ сщ҃енникомъ. и бы
идѫщимъ, очистишѧсѧ. еди
же ѿ них. вѣдѣвь ꙗко исцѣ
лѣ. възвратисѧ съ гласомъ ве
лїимь славѧ бг҃а. и падницьпри
ногѫ его. хвалѫ емоу въздаа
и тъ самарѧнинь. ѿвѣща
вь же і҃с рече. не десѧть ли очисти
шасѧ. да девѧть где ка коне
ѡбрѣтошѧсѧ възвращшесѧ.
да тиславѫ бгоу. тъ кмо и но
племенникь съ. и рече емоу. въ
ставь иди. вѣра твоѧ сп҃се тѧ.
за҃ кѡ не. въпрошень же бывь
п҃ѕ ѿ фарисеи. когда прїидетъ цр҃ствїе
бж҃їе. ѿвѣщавь им рече. не прїи
цр҃ствїе бж҃їе съ съблюденїемь.

пне. і. не. сѣ ѡ въпрошенъ бы і҃с

ни рекѫ сѐ здѐ и лионьде. сѐ бо
цр҃твіе бж҃іе въ нѧтрьва е
рече къ оучн҃ко ѿ своих. пріидꙋ
дн҃іе. егда въжделѣете еди
наго дн҃е сн҃а чл҃чьскаа го видѣ
ти. и не оузрите. и рекѫ ва
сѐ здѐ. сѐ оньде не изыидѣте
ни пожените. ꙗко бо млънїи
блистаѫщисѧ ѿ подн҃бныѧ.
на дн҃бнѣи съвтитсѧ. тако
бѫдет сн҃ь чл҃чьскыи въ дн҃ь сво
прѣжде подобаетъ емоу много
пострадати. и искѫшенѫ быти
ѿ рода сего. ко҃ пн҃е. Нꙗко
въ дн҃и ноевы. тако бѫдет и въ
дн҃и сн҃а чл҃чьскаа го. ꙗдѣхꙋ
піахѫ. женѧахѫ. посагаахꙋ.
до него же дн҃е въніиде ноевъ
ковчегь. и пріиде потопь и по
гѫби въсѧ. тако же ꙗко бы
въ дн҃и лотовы. ꙗдѣахѫ.
піахѫ. сажаахѫ. здаахѫ.

ст҃о. і҃ пн҃е. рече гь. ꙗко бы въ дн҃и

зл҃
пз

кѫповаахѫ. продаахѫ. въ нь
дн҃ь изыде лот ѿ содомлѣнь. о
дъждикамы горѧщь и огнь съ
нб҃се. и погѫбивъсѧ. потому
же бѫдет и въ дн҃ь въ нѫже сн҃ь чл҃чь
скыи пріидет. въ тъ дн҃ь иже бу
дет на кровѣ. и съсѫди его въ
домоу. да не слазит въ зѧти их.
и иже на селѣ такожде. да не въ
звратитсѧ въ спѧт. поминаи
те жен ѫлотовѫ. иже аще
възыщет душѫ своѫ спс҃ти погу
бит ѫ. а иже аще погѫбит, ожи
вит ѫ. гл҃ава. въ тѫ нощь бу
дет два на ѡдрѣ един ѡс, еди
поемлетсѧ. а дроугыи оста
влѣетсѧ. бѫдет тѣ двѣ ме
лѧщи. еди на поемлетсѧ. а
дроуга а оставлѣетсѧ. и ѿ
вѣщавше гл҃а аше емоу. где г҃и
онь рече. и де же тѣлота мо
съберѫтсѧ ѡрли. ко в҃то.

гл҃аашеже и прич҃ѧ къ ним. како
подобаетъ въсегда молитисѧ. и
не стѫжати си гл҃ѧ. Сѫдіа бѣ
нѣкы въ нѣкоемъ градѣ бг҃а не бо
ѧсѧ. и чл҃къ не срамлѣѫ. вдо
ва же бѣ въ градѣ томъ. и при
хожда аше къ немоу. гл҃ѧщи.
ѿмъсти мене ѿ съпрънника
моего. и не хотѣаше надлъ
ѕѣ врѣмени. послѣ же рече
къ себѣ. аще бг҃а не боѫсѧ. и
чл҃къ не срамлѣѫсѧ. нѫ за не
творитъ ми троуды вдовица сіа.
да ѿмъщѫеѫ. да не до конца
приходѧщи за стоитъ мене. ре
же гь. слышите. что сѫдіи не
правдѣ глеть. бъ же не имать
ли творити ѿмъщеніе избра
нныхъ своихъ въпіѫщихъ къ немоу
днь и нощь. и длъготръпитъ о
нихъ, гл҃ѧва. ꙗко сътворитъ ѿ
мъщеихъ въ скорѣ. ко сѫ.

сѫ. ѕ҃ рече гь прич҃ѫ сіѫ, сѫдіа бѣ

за
пи
за

обачесн҃ь чл҃чьскыи пришед. обря
щеть ли сивѣрж на земли. рече
ж ікъ дроугы оуповажщи собож
ꙗко сж праведни и оуничижаж
щіи прочіи. ре прич҃ж сіж.
за Ѵлка два въ ніи доставъ цр҃ко
пд помолитисѧ. единь фарисе
а дроугыи мытарь. фарисеи
зв жеставь, сице въ себѣ молѣ
шесѧ. бж҃е хвалѧ тебѣ въ зь
даа. ꙗко нѣсмь ꙗко прочіи
чл҃ци хищници. неправедни
ци. прѣлюбодѣе. или ꙗко
съ мытарь. пощѧсѧ два кра
ты въ сж бо тж. десѧтинѧ да
ж въ сего ели ко притѧжа.
мытарь же из далече стоѧ.
не хотѣше ни очи въ звести
на нб҃о. нж бі ж пръ си свож.
гл҃ѧ. бж҃е мл҃тивь бѫди мнѣ
грѣшникѫ. гл҃ѧ ва. ꙗко съ
ніи де съ ѡ правдань въ до

не ѕі. о мытрии фарисеи, ре гы прич҃ѹ
сіѧ. чл҃ка

срѣ. і не ѕ҃ъ ѡ҃, приношахѫ къ ісу

186
193

свои пачѧ ѻ҃ного. ꙗко въ сѣкь въ
зносѧисѧ, смѣритсѧ. смѣ
рѧꙗй себе. възнесетсѧ. ко
не. Приношаахѫ же къ немоу
младенца. да и коснетсѧ. видѣ
вше же оученици запрѣтишѧ
и҃. іс҃ же призвавьи҃. гла҃. о
ставите дѣтіи приходити
къ мнѣ и не бранитеимь. та
ковы бо є҃ цр҃твіе бж҃іе. ами
бо гл҃ѧ вамь. иже не пріимет
цр҃твіа бж҃іа ꙗко отрочѧ не и
мать въ не. пр҃ѣ срѣ. И въ про
сиего нѣкыи кнѧѕь гл҃ѧ, оу
чителю бл҃гыи. что сътвори
живот вѣчныи наслѣдствѫѧ.
рече же емоу іс҃. что мѧ глеши
бл҃га. ни кто бл҃гь. ты кмо
единь бг҃ъ. заповѣди вѣси.
не прѣлюбы сътвориши. нѣ
оубіи. не оукради. не лъже
свѣдитлъствѫи. чти оца

не. гі. ѕ҃ъ ѡ҃ чл҃къ нѣкыи приступ къ ісу
искушаеⷮ.

твоего. и мт҃ретвоѫ. онже
рече. въсѣсіа съхраних ѿ юности
моеѧ. слышавжесіа іс҃, рече
емоу. еще единого еси недоко
нчаль. въсѧ елика имаши про
дажь. и раздаи нищим. и имѣ
ти имаши съкровище на нб҃си.
и гряди въ слѣдъ мене. онъже
слышавъ се. прискръбенъ бы.
бѣ бо богатъ ѕѣло. видѣвже
его іс҃ прискръбна бывшѧ.
рече. како не оудобь имѧщи
богатество въ цр҃твіе бж҃іе
въніидоуть. оудобѣе бо е
велбѧдоуск во ѕѣ и глинѣ оу
ши проити. неже богатѧ въ
цр҃твіе бж҃іе въніити. чтиѥ срѣ.
рѣшѧже слышавшеи. то кто
може ть спс҃ен ь быти. онъ
рече. не възможна ѿ чл҃къ въ
зможна сѧть ѿ ба҃. ко҃. не
рече же петръ. се мы ѡстави

хѡмь въсѣ и въслѣдьте бе и
дохѡмь. Оньже рече имь
а минь глѧвамь. Ꙗкони кто
же есть иже ѡставить домь
или родителѣ. или братїѧ.
или сестры. или женѧ. или
чѧда. цр҃твїа ради бж҃їа. иже
не прїиметь мнѡжицеѧ въ
врѣмѧсе. и въ вѣкь грѧду
щїи животь вѣчныи. ко.
срѣ. Поемже ѡбанадесѧте
рече же къ нимь. се въсходи
въ їерлимь. и сконьчаѧтсѧ
въсѧписанная прр҃кы ѡ сн҃ѣ
чл҃чьстѣ. прѣдадѧть бо его
ꙗзыкѡмь, и поржгаѧть
сѧ емоу. и оукорѧть его
и оплюѧть его. и бивше
оубїѧть его. и въ третїи
дн҃ь въскр҃неть. и тїи ничь
сожеѡси не разѧмѣшѧ. и
бѣ гл҃ъ съ съкровень ѡ нихь.

ч҃е. і. не. сѣ ѡ. поеі҃с ѡбанаде

за
св

не. ді. въ ѡ, приближи іс въ іеру

за
сг

и не разжмѣваахѧ глемы.
ко ч е. Бы же егда при
ближишасѧ въ іерлимь.
слѣпець нѣкыи сѣдѣше при
пѧти просѧ, слышавже
народь мимоходѧщь, въ
прашаашеч то оубо есть сѐ.
повѣдашѧже емоу. ꙗко
іс назарѧнинь мимоходит.
и възъпиглѧ. іс е сн е дв ь
помилѧимѧ. и прѣидоу
щеи. прѣщаахѧ емоу да
оумлъчить. оньже паче
мнѡжае въпіаше, сн е дв ь
помилѧимѧ. ставьже іс
повелѣ привести его къ се
бѣ. приближьшѧжесѧ
емоу къ немоу. въпроси
его глѧ. что хощеши да
ти съ творѧ. оньже рече
ги. да прозрѧ. іс же рече
емоу. прозри. вѣра тво

твоѧ спсетѧ. и абіе прозрѣ.
и въслѣдьего идѣше славѧ
ба и въси людіе видѣвшеи,
въздашѧхвалѧ бви. конеⷣ
И въшедь прохождаашевъ
іерихонь. и се мѫжь нари
цаемыи закхеи. и се бѣ
старѣи мытаремь. и тъи
бѣ богать. и искаашевидѣ
ти іс кто есть. и не можа
ашеѿ народа. ꙗко въ расто
мальбѣ. и прѣдѣ текь
въ злѣзе на ѧгодичинѫ. да
видитьего. ꙗко тѫ дѣхо
тѣ ашеми нѫти. и ꙗко
пріиде на мѣсто. въ зрѣ
вы іс и видѣ его, и рекъ не
моу, закхее. потъщавьсѧ
съ лѣзи. днь бо въ дому
твоемь подобаетьми бы
ти.. и потъщавьсѧ съ лѣ
зе. и пріатьего раудѧсѧ. и

не. еі. сѣ ѡ, пріиде іс въ іерихѡ

зл
сд
ѯе

видѣвше въ сиръ пта ахѫ
глѧще. ꙗко къ грѣшно
моумѫжѫ въ нїи де вита
тл. ставже за кхеи, рече
къ гоу се поль имѣнїа моего
гидамь нищїимь. и аще
къ гочимь ѡбѣдѣхь, въ
звращѫ четверицеѫ. рече же
къ немоу іс. ꙗко дн҃ь спсе
нїе домоу семоу бысть. за
неи се сн҃ь авраамль есть.
прїиде бо сн҃ь чл҃чь. възы
скати и спсти погыбшаго.
кѡ. не. слышащїимь же
имь сїа. приложь. рече при
чѧ. за не близь емоу быти
іерлима. и мнѣхѫ ꙗко
абїе цр҃твїе бж҃їе хощеть
ꙗвитисѧ. и рече оубо.
за се зѕ
Чл҃къ нѣкыи добра рода и
де на страну далече, прїа
ти себѣ цр҃тво. и въ звра

пѧ і не. рече гь при чѫсїѫ. чл҃къ

титися. призвавжедесѧт
рабьсвоихдастьимьдесѧть
мнась, и рече къ нимь, кѫ
плѧдѣите дондеже пріидоу.
и граждане же его ненавидѣ
ахѫ его. и послашѧ млтвоу
въслѣдѣ его, глѧще не хоще
семоу да цртвѫеть над нами.
и бысть егда възвратисѧ пріе
мь цртво; рече пригласити
рабы тіи, имѫ же дасть сре
бро. да оувѣсть каковѫ ку
плѧсѫт сътворили. пріиде
же прьвыи. глѧ, гн. мна
са твоѧ. придѣла десѧть
мнась. и рече емоу, блгыи ра
бе и добрыи. ꙗко ѡ малѣ
бысть вѣрень. бѫди область
имѣѧ над десѧтіѫ градовь.
и пріиде вторыи глѧ. гн.
мнаса твоѧ сътвори пѧть мна
рече же и томоу. и ты бѫди.

на пѧтїѫградѡ. и дроугы.
прїиде глѧ. гн. семнаса
твоѧ ꙗже имѣхь положе
нѫ въ оуброусѣ. боѧ бо сѧ
тебе, ꙗко чл҃къ ꙗрьеси. и
въземлеши егоже не поло
жи. и жънеши, егоже не
сѣавь. глѧ же емоу, ѿ
оустьтвоих сѫждѫти лѫ
кавыи рабе. вѣдѣаше ꙗ
азь чл҃къ ѫрьесмь, въземь
лѧ егоже не положивь. и
жнѫ егоже не сѣавь. и по
что не въдасте сребра моего
кѫпцем. и азь пришед. съли
хвоѫ и стѧзальбых е. и прѣ
стоѧщимь ре. възмѣте
ѿ него мнась. и дадите имѧ
щомоу десѧт мнась. и рѣша
емоу, гн. имат десѧт мнас.
глѧ бо вам. ꙗко въ сѣкомоу
имѧщомоу дастьсѧ. а не

имѧщого. иеже имат. ѿи
метсѧ ѿ него. ѡбачевра
гымоѧ ѡны иже не хотѣ
вшѧ мнѣ да цр҃ь бы быль
над ними. приведѣте само
и иссѣцѣте предмнож. и сіа
рекь, идѣаше прѣди въхо
дѧ въ іерлимь. пс҃ѡ. пѧ.
И бы ꙗко приближисѧ въ ви
ѳсфагіѧ и виѳаніѧ. къ
горѣ нарицаемѣи елиѡнь.
посла два ѿ оученикь своих
гл҃ѧ. идѣте въ прѣмнѧѧ
ве. и въ нѧже въходѧща
обрѧщета жрѣбѧ привѧ
зано. на неженикто жени
коли же ѿ чл҃кь въсѣде. ѿ
рѣшаеи приведѣта. и а
ще кто вы вы въпрашаеть.
почто ѿрѣшаета сицеръ
цѣтаемоу. ꙗко гь его тръ
бѧеть. шедшаже посланнаа.

пне. сы. ѕѣ. ѡ. приближи іс҃въ

за
сѕ
зи

обрѣто стаꙗ ꙗко же рече имаꙗ.
ѿрѣшаѭщимаже имаѭ рѣ
бѧ, рекошѧ господїе его къ
нима. что ѿрѣшаета ѭ рѣ
бѧ. ѡна же коста. гь его
трѣбѫет. и приведоста къ
ісови. и възвръгошѧ ризы
своѧ на ѭ рѣбѧ. и въсади
шѧ іса. и доущоуже емоу.
и постилаахѫ ризы своѧ по
пѫти. Приближаѭщѫже
сѧ емоу, оуже абїе къ нисхожде
нїѭ къ горѣ елиѡньстѣи.
начашѧ въсе множество
оученикъ раудѫщесѧ, хвали
ти бга гласѡм велїимь. о въ
сѣх силах ꙗже видѣшѧ. глѧ
ще, блвень грѧдыи црь въ
имѧ гне. мирь на нбси. сла
ва въ вышнїих. и нѣцїи фари
сее ѿ народа. рѣшѧ къ не
моу. оучителю запрѣти

пне. аі не. въ ѡ, приближаѭ
щоу ісови

оученикѡ своим. и ѿвѣщавъ
речеи. глѧ вамъ ꙗко аще сіи оу
млъчать, каменіе възпіеть.
прѣ пнеде сы. на гла. рн. приде
днь. И ꙗко же приближисѧ
видѣвъ гра, плакасѧ ѡнемь.
глѧ ꙗко аще би разѫмѣль, и
тъ въ днь твои еже къ съми
реніоу твоемоу. нн҃ѣ же съ
крысѧ ѿ очіоу твоеѫ. ꙗко
пріидоут дніе на тѧ. и ѡбложут
врасит твои ѡстрогъ о тебѣ.
и ѡбыидѫт тѧ. и обыимѫт
тѧ въ сѫду. и разбіѫть тѧ.
и чада твоѧ въ тебѣ. и не о
ставѧть камень на камени
въ тебѣ. понеже не разѫмѣ
врѣмене посѣщеніа твоего.
кѡ пнеде аі. И въшедъ въ црькѡ. за
начѧт изгонити продаѫщаа
въ неи и кѫпѫѧщаа. глаи
писано есть домои, домлтвыіе.

стго. аі. не. въ ѡ. въ ніиде іс въ це

вы съ твористеего пещеру ра
збоиникѡм. и бѣ оучѧ повъсѧ
дни въ цр҃кви. архіереи же и
книжници, и скаахѫ его погѫ
бити. и старѣишины людем, и
не обрѣтаахѫ что сътворѧтему
люде бо въсидръжаахѫ его послу
шаѫще его. кѡ. в҃то. И бы въедин
ѡ дни іѡнѣ, оучѧщѫ ему люд
въ цр҃кви, и бл҃говѣствѫѧ
щѫ, пріидошѧ сщ҃енници и
книжници съ старцы. и рѣ
шѧ къ нему глѧще. рѣци на
ко еѫ о бласті ѫ сіѫ твори
ши. или кто е давыи тебѣ
власть сіѫ. ѿвѣщавь же ре
къ ним. въпрошѫ вы и азъ
единого словесе, и рѣцѣте ми.
крщеніе іѡанново съ небесе
ли бѣ, или ѿ чл҃къ. ѡ ниже по
мышлѣахѫ къ себѣ глѧще
ꙗко аще речемь съ нб҃се. рече

срѣ. аі не. вѣ ѡ, оучащу і со ви
люди

192
199

почто не вѣрова стеемоу. аще
ли же речем ѿ члкъ. въ силюдіе
каменіемь побіжны. и звѣсть
но бо бѣ. о іѡаннѣ ꙗко прркъ
бѣ. и ѿвѣщаша. не вѣмы
ѿ кѫду. іс же речемь. ни азъ
глѧвамь коеѫ ѡбластіѫ сіа
творѧ. кѡ срѣ. Начѧ же къ
людемь глати причѫсіѫ. члкъ
насади виноград. и въдасть его
дѣлателем. и отиде на лѣта
мнѡга. и въ врѣмѧ послакъ
дѣлателем. рабъ. да ѿ плода
винограда дадѧ емоу. дѣла
теліе же бившее его. послаша
тъщь. и приложи послати дру
гый рабь. ѡни же и того бив
ше и досаждьше емоу. посла
шатъщь. и приложи послати
третій. ѡни же и того оуꙗзвль
ше. изгнаша. рече же господинь
винограда. что сътворѧ, по

чес. аі не. рече гь причѫсіѫ, члкъ

слѧ сн҃а моего въ злюбленнаго.
еда како сего видѣвше. оу сра
млѣжтсѧ. видѣвше же его дѣ
лателе. мышлѣахѫ къ себѣ
глѧще. съ е҆ наслѣдникь.
пріидѣте оубіемь его. да на
ше бѫдет до аніе. и звеще его
вонь из винограда. оубиша
что оубо сътворитьи господи
нь винограда. пріидет и по
гѫбит дѣлателѣ сіа. и въда
виноград и нѣмь. слышавше
же рекошѧ. да не бѫдет. онъ
въ зрѣвьнани. ре. что оубо
писано се. камень его же брѣ
гошѧ ѕиждѫщеи. съ въгла
вѫ оуглѫ. въ сѣкь падыи
на камени то. съкроушитсѧ.
а на немь же падыи. сътры
зач ет ьего. ко҃. че҃. И въ зыска
ра шаархіереи и книжници. въ зло
жити на ньрѫцѣ въ тъ ча.

пѧ҃. аі҃. не҃. сѣ҃ѡ. въ зыскаша

и оубоѧшѧ. разѫмѣша же ꙗ
къ нимъ причѫсіѫ ре. и съблюше
послаша лаателѣ. творѧще
себе праведникы быти. да и
мѧ его въ словеси. въ еже прѣ
дати его началствѫ и облась
ти и гемонови. и въпросишѧ
его глѧщи. оучителю. вѣмы
ꙗко право глеши. и оучиши и
не налицазриши. нѫ въ истин
нѫ поути бжіи оучиши до и
ли намъ кесареви дань даати, или
ни. разоумѣвѫ же и лѫкавьство
рече къ нимь. что мѧ искѫша
ете. покажите мицѧ тоу.
чіи имать образь и надписаніе.
ѿвѣщавше же рекоша кесаре
онѫ же рече им. въздадите оубо
ꙗже кесарева, кесареви. и ꙗ
бжіа бви. и не могоша зазрѣ
ти глаголаего прѣдлюми, и диви
шѧсѧ о ѿвѣтѣ его, оумлъча
ша. ко
пѧ

пневі не. съѡ. приступи кы сунѣ

за
рв
ѻв

Пристѫпишѧ нѣцїи ѿ садѫкє
глѧще и въскрнїоу не быти.
въпрашаахѫ его глѧще. оу
чителю мѡѹси написанамь.
аще къ моу брат оумрет. да брат
его поимет женѫ его. и въста
вит сѣмѧ братоу своемоу. се
мь оубо братїа бѣ. и пръ
выи поѧт женѫ. оумрѣ же бе
зьчѧдень. и поѧт вторыи же
нѫ. и тъ оумрѣ безьчадень.
и третїи поѧтьѫ. такожде же
и въ сисемь. не оставишѧ
и оумрѣшѧ. послѣжди же
и въ сѣх. оумрѣ и жена. въ
воскрѣшенїе же оубо. кото
рагоихь бѫдет жена. семь бо
имѣшѧ ѫ женѫ. и ѿвѣща
іс реи. сн ѡвевѣка сего же
нѧтсѧ. и посагаѫт а сподо
бльше и сѧ вѣкь оньоулѫчи
ти. и въскрнїе же ѿ мртвых

ниженя сѧ ни посагаѫт. ни оу
мрѣти бо кто моу могѫт. ра
вни бо сѫт аггл҃ѡ. и сн҃ѡ ве
бо сѫт бж҃іи, въ скрніа сн҃ѡ ве
сѫщи. а ꙗко же въстаѫт мръ
твіи, и мѡѵсиска за прикѹ
пинѣ. ꙗко же гл҃етъ. г҃а б҃а
авраамлѣ. б҃а исаакова и
б҃а іаковлѣ. бъ же нѣ мръ
твыхъ, нѫ живыхъ. въ си бо тоу
живи сѫт. ѿвѣщавше же нѣ
ціи ѿ книжникъ. рекоша оу
чителю. добрѣ рече. кто моу
не смѣахѫ его въпросити ни
чьсо. рече же къ нимь. како гл҃ѧ
х҃а сн҃а дв҃д ва быти. сам бо да
выдь гл҃етъ въ книзѣ ѱаломь
стѣи. рече г҃ь г҃ви моемоу сѣди
оде снѫ ѧ мене дондеже поло
жѫ врагы твоѧ подножіе но
гамат воима. дв҃дь оу бо г҃а
его нарицаетъ. и како сн҃ь ему е.

ѕчо. ві не. регъ свои оу, въ нель

за
рг

кѡ пне. Слышащиж е въ
сѣ люде. рече же оучникѡ своим
въ немлѣте себѣ ѿ книжни
хотящіих ходити въ одежа
хъ. и любящіих цѣлованіа
на тръжищіих. и прѣсѣда
ніа на съимищих. и прѣжде
званіа на вечеря. и же съ нѣ
да жд домы вдовиць. и вино
ж далече молитсѧ. сіи пріи
моуть лишше ѥ осѫжденіе. въ
зрѣвьже видѣвъ мѣтаѫ
щаа въ храм на бдящіи имѣ
зд ніа дары своѧ богатыѫ. ви
дѣвьже и нѣкѫѧ вдовицу
оубогоу въ мѣтаѫщи двѣ
лептѣ. и рече, въ истиннѫ
глѧ вамь. ꙗко вдовица сіа
оубогаа мнѡжае въ сѣхъ
въ врѣже. въ сибо сіи ѿ изъ
быткаа своего въ врѣгошѧ.
въ дары бви. сіа же ѿ лише

срѣ. ві. не. ѕѣѡ, нѣкоиглѧще м

ніа своего въсеже имѣніе въ
врѣже. И нѣкоиглѧщіимь
ѡ цркви. ꙗкокаменіемь до
брыми и съсѫды оукрашена
рече. сіа ꙗже видите. пріидꙋ
дніе. въ нѧже не ѡстанеть
камень на камени иже не ра
зорится. въпросиша же его
глѧще. оучителю. когда
сіа бѫдꙋт. и что е знаменіе егда
хотѧт сіа быти. прѣ срѣдѣ
Ѡнь рече, блюдѣте да не прѣ
льщени бѫдете. мнѡѕи
бо пріидѫт въ имѧ мое глѧ
ще, ꙗко азь есмь. и врѣ
мѧ мое приближисѧ, не и
зыидѣте оубо въ слѣдѣ их. егда
же оуслышите брани. и не
строеніа, не оубоитесѧ.
подобаетъ бо симь быти прѣ
жде. нѫ не оуабіе кончина.
прѣ сѫб. чтиі срѣ. тогда глаа ашеи

сѫб. мѧпꙋ. рече гь, блюдѣтесѧ

въстанетъ бо ꙗзыкъ на ꙗзыкъ.
и цр҃тво на цр҃тво. троуси
же велици по мѣста. и гла
ди и пагѫбы бѫдѫтъ. страхо
ваніа же и знаменіа веліа. съ
нб҃се бѫдꙋтъ. прѣсрѣдъ. Прѣжде
сихъ въсѣхъ, въ зложатъ на вы рꙋ
кы своѧ. и ижденѫтъ прѣда
ѫще на сънмища и темница
ведоми къ цр҃емь влдкамь, и
мени моего ради. прилꙋчитъ
же сѧ вамь въ свѣдитлъство.
положите оу бо на срдцихъ ваших
не прѣжде по оучитесѧ ѿ вѣ
щевати, азь бо дамь вамь
оуста и премѫдрость. еи
же въ змогѫтъ противитисѧ
или ѿ вѣщевати въси про
тивлѣѫщеисѧвамъ. прѣ
дани бѫдете родители и
братіеѫ и родомъ и дроугы.
и оумрътвѧтьѿ васъ. и

ѕ҃то, ві. не, реч҃ь свои оу, въ не лѣ
те ѿ чл҃къ, въ

ибѣ́ дете́ мена́ви́ми҃ш҃ѡ въ҃сѣ҃ѣ
и҃ме́ни мое́гора́ди҃. и҃ вла́сьгла
выва́ше҃ мене́ погы́бе́҃. вътр҃ъ
пе́ни ва́ше҃ сѣ҃ѧ́жи́тедша́ваша.
ісѡ҃ вто҃ чтн҃ѥ҃р҃ѣ҃. Е҃гда́ же҃ оу҃
ꙁр҃и́тео҃ бъ҃сто҃ и҃е҃рли҃мьво҃и҃
тогда́ раꙁжмѣ҃и҃тена́ко при
бли҃же҃ сѧ҃ запѫ҃стѣ҃ и҃е҃ е҃мо҃у҃.
тогда́ сѧ҃ ѿи҃ въ҃ і҃оу҃де́и҃. да҃бѣ҃
га҃ въ҃ гѡ҃ры҃. и҃и҃же въ҃сѣ҃ гра
на҃ да҃ не вънѣ҃ ходя҃ вонь҃. на҃ко
дне҃ е҃ѡ҃ мѫ҃ щеи҃ же҃ сѧ҃. на҃ко
и҃сплѣ҃ ни҃ тѧ҃ сѧ҃ въ҃ се҃ мо҃у҃ пи҃ са
ни҃ мо҃ мо҃у҃. горе҃ же҃ и҃ мѫ҃ щи҃ вѣ҃
же҃ тробѣ҃ и҃ дѫ҃ щи҃ вънѣ҃ ты҃и҃
дни҃. бѫ҃ де҃ бо҃ вѣ҃ да҃ ве҃ лі҃ а҃ на
ꙁе҃ мли҃. и҃ гнѣ҃ вы҃ на҃ лю҃ де҃ сѝ҃.
и҃ пад҃ жвѣ҃ ѿ҃ стрі҃ и҃ мечѧ҃ и҃ пл҃ъ
не҃ и҃ бѫ҃ д҃ жвѣ҃ вс҃ѣ҃ на҃ ꙁы҃ кы҃.
ге҃ рли҃ мьбѫ҃ д҃ е҃ попира҃ е҃ мьна҃ ꙁы
кы҃. дондеи҃ сконы҃ чаѫ҃ сѧ҃ вр҃ѣ҃
мена҃ на҃ ꙁы҃ кѣ҃. ісѡ҃ ср҃ѣ҃. чь҃. сѫ҃.

и бѫдѫт знаменїа въ слнцѣ и
лѫнѣ и ѕвѣздах. и на земли
тугаѫ зыкѡ. и ѿ нечаанїа
шѫма морскаа го. и въ змѹ
щенїа и здыхаѫщем члкѡ. ѿ
страха и чаанїа грѧдѫщїих на
въселеннѫѧ. силы бо нбсны
подвигнѫтсѧ. и тогда оузрѧт
снач члчьска. грѧдѫща на о
блацѣх съ силоѫ и славоѫ мно
гоѫ. прѣ сѫ. Начинаѫщим
же сим бывати въсклонитисѧ
и въ звигнѫте главы вашѧ.
за не приближаетьсѧ избавле
нїе ваше. и реч притчѧ им. види
те смоковницѫ и въ сѣдрѣ
ва. егда прошибаѫтсѧ, оуже
видѧще сами вѣсте, ꙗко
близьѫ ѫтвае. тако и вы. егда
оузрите сїа бываѫща. вѣдѣ
те ꙗко близьесь цртвїе бжїе.
аминь глѧ ва. ꙗко не имат

чс. ві не. реч гь свои оу въсклонитесь

прѣити родъ сїй. дондеже въсѣ
сїа бѫдѫт. чтиⷨ. сѫ. нбо и земля
ми мои дет. а слове са моя не и
мѫт прѣити. кѡ чеⷭ. въ не
млѣте же себѣ. да некогда
отягчаѫт срца ваша. объя
денїемь и пїаньствомъ. и печа
ми жите искыми. и наидеть
на вы въ незаапѫдньтъ. яко
сѣть бо прїидет на въсѣ живу
щаа на лици въсеѧ земля. бди
те оубо на въсѣ ко врѣмѧ мо
лѧщеся. да спобите сѧ оубѣ
жати въсѣ сих хотѧщїи бы
ти. и стати прѣ сн ѡ чл чьскы.
кѡ. сѫ. Бѣ же оуча въ дне въ
црькви. нощїѫ же исходѧ. въ
дварѣ аше сѧ въ горѣ нарица
емѣи елиѡнь. и въси людїе
изь оутра прихожаа хѫ къ нему
въ црькови послѫшати его.
приближаа ше же сѧ празникъ

пѧ. ві не. ѕ҃ѣ ѡ҃. бѣ іс оучѧ въ дне

за
ри

о прѣснокъ. глемыи пасха. и
скаахѫ архіереє и книжници,
какобишѧ оубили его. боаху
бо сѧ людіи. въ ни де же сата
на въ іоудоу нарицаемаа го и
скариѡт. сѫщѫ ѿ числа ѡбоу
надесѧте. и шедъ глаа архіереѡ
и воеводамъ какоего прѣдати
и въз радовашасѧ. и съвѣ
щашѧ емоу сребрьникы да
ти. и исповѣда. и искааше
подобна врѣмене да прѣдаст
его имъ без народа. чти пнє сырь
Пріиде же днь ѡпрѣснокъ въ
ньже подобно врѣмѧ жрѣти
пасхѫ. и посла петра іѡанна
рекь, шедша оуготоваита на
пасхѫ да ѧмы. кѡтпѧ. онаж
рекошѧ емоу. где хощеши
оуготоваемъ. оньже рече имь. се
въходѧщима вама въ градъ
срѧщеть вы члкь. въскѫде

ницѣ водуносѧ, понемь идѣ
та въ домъ въ нѫже въходить и
рьцѣ та домоу влцѣ. глеть
тебѣ оучтль. где же есть обитѣ.
и де же пасхѫ съ оучникы мои ми
съ нѣмь. и тъ вамь покажет
горницѫ велїѫ постланѫ. ту
оуготовайта. шедша же. о
брѣто стаꙗ ко же рече имъ. и
оуготова ста пасхѫ. и егда бы
ча, възлеже. и ѡба надесѧ
те апласьни. и рече къ нимь.
желанїемь въжделѣ сїѫ пасху
ꙗсти съ вами. прѣжде даже
не прїимѫ моукь. глѧ бо вам.
ꙗко ѿ селѣ не имамь ꙗсти
ѿ него. дондеже сконьчаетсѧ
въ цртвїи бжїи. прїимь чѧ
шѫ хвалу въздавь. рече. прїи
мѣте сее и раздѣлите себѣ.
глѧ бо вам, ꙗко не имам пити
ѿ плода лознаго дондеца

рествіе бж҃іе пріидет. и пріемь
хлѣбь хвалѧ въздавь прѣ
ломи и даимь. гл҃ѧ, се есть тѣ
ло мое еже завыдаемо. се тво
рите въ мое въспоминаніе.
такоже и чѧшѧ по вечечери.
гл҃ѧ. сіа чѧшѧ. новыи завѣ
мое ѫкръвіѫ. ѩже завы про
ливаетсѧ. о бачерѫ ка прода
ѫщаго мѧ. съ мноѫ есть на
трапезѣ. и сн҃ь оубо чл҃чьскы
идет по реченномоу. о бачегоре чл҃кꙋ
томоу, имь прѣдасѧ. и тіи
начаша искати въ себѣ. ко
торыи оубо ѿ них хотѣ се съ
оз творити. бы же и прѣ въ
них. кыи мнитсѧ и быти бо
ліи. о нь же реч цр҃іе ѩзыкь, го
спо ствѫѧть имь. и ѡбла
даѫщеи ими бл҃годате
ле нарицаѫтсѧ. вы же
не тако. нѫ болїи вась.

да бѫдетъ ꙗко мнїи. и старѣи.
ꙗко слѫжаи. кто болїи въ
злежаи ли. или слѫжаи. не
въ злежаи ли; азь же посрѣ
ва есмь ꙗко слѫжаи. вы же
есте прѣбывше съ мнѫ въ
напастех моих. и азь завѣща
ѫ вам. ꙗко же завѣща мнѣ
ѿ цр҃ь мои цр҃ство. да ꙗсте
и пїете на трапезѣ моей въ
цр҃ствїи моемь. и сѧдете на
пр҃тлѣ. сѫдѧще ѡбѣма на
десѧте колѣно ма ї илево ма
рег҃ь. сїмѡне сїмѡне, се са та
на просит вас да би сѣѧль ꙗко
пшеницѫ. азь же молих сѧ
ѡ тебѣ да не ѡскѫдѣет вѣра
твоѧ. и ты и нѣкогда ѡбра
щьсѧ. ѹтвръди братїа тво
ѧ. ѡнь рече ему. г҃и. с тобоу
готовь есмь. и въ темницу
и въ смр҃ти ити. ѡнь рече. гл҃ѧ

ти петре. не въз гласит пѧтелъ
днь. дондеже три кратиѡ
връжешисѧ мене не вѣдѣти
и рече имь. егда послахъ вы безь
влагалища. и безь мѣха. и
безь сапогь. еда что лишени
бысте. ѡ ни жерѣшѧ ничто
рече ими. нѫ нынѣ иже имать въла
лище, да възмет такоже имѣ
а иже не имать, да продаст ризу
своѫ и кѫпит ножь. глаголѧ бо вамъ
ꙗко еще писано есе, подобаетъ
скончатисѧ о мнѣ. еже и
съ безаконными въмѣни
сѧ. и бо еже о мнѣ. конь
чинѫ имать. ѡ ни жерѣшѧ
гн. се ножа два здесь. онь рече
им, довлѣно есть. И изшедъ иде
по ѡбычаѫ въ горѫ елиѡнь
скѫѧ. по немь и дошѧ оучени
ци его. кѡ. пне. сы бывже
на мѣстѣ, рече имь. молите

зач. рѳ

вто. сы пу, въ ѡ, изшедъ іс иде по

да не въ нїи дете въ напасть. и
самь ѿ стѫпи ѿ них. ꙗко въ
женїемь камене. и поклонь
колѣнѣ. молѣшесѧ. глѧ.
о чеа ще волиши ми мо несь
тичѧшѫ сїѫ ѿ мене. о баче
не моѧ волѣ. нѫ твоѧ да
бѫдет. прѣ. в то. чти. че ве.
Ꙗвиже сѧ емоу аггль съ нб се оу
крѣплѣѧ его. и бывь въ по
визѣ. и прилѣжнѣе молѣ
шесѧ. бы же по его. ꙗко ка
плѣ кръве каплющи на зем
лю. и въставь ѿ млтвы.
прѣ. че ве. в ма. прїиде къ оу
чеником. чь. в то. пришедъ къ
оучнкѡ. обрѣте их спѧщу
ѿ печали. и рече им, что спите
въставше молитесѧ, да не
въ нїи дете въ напасть, еще
емоу глѧщѫ, се народи и нарица
емы и оуда едини ѿ ѡбожна.

десѧте. и дѣше прѣдними.
и пристѫпикъ ісⷭ҇ови цѣло
ватиего. сѣбо бѣзнаме
ніе дастьи. егоже аще ло
бжѫтьѣ. іс҃ же рече емоу;
іоудоло бьзаніемь лисна
чл҃чьскаагопрѣдаеши; ви
дѣвше же иже бѣхѫ онемь быва
емое. рѣшѧемоу. гн҃. аще
оударимножем. иоударие ди
ньнѣкыи, ѿ них архіереова
раба. иоурѣзаемоу оуходе
сное. ѿвѣщавьіс҃. рече.
оставите доего. ико снѫвь
въоухоего исцѣлиего. рече
іс҃. къпришедшимнаньархіере
ѡ и вѡеводамцрковны, и ста
рьцем, ꙗкона разбойника и
зыдосте съѡрѫжіемьидръ
колмиѧтимѧ; повъсѧдни
сѫщѫмисъвами въцркви. не
прострѣстерѫкынамѧ.

нѫсе ѥ вашѧ година и область
темнаа, емьше его. ведошѧ. и
въведошѧ его въ дворь архїе
реовь. петръ же издалече идѣ
ше въ слѣдѣ их. възьгнѣщшемь
огнь посрѣдѣ двора и въ кѫпѣ
сѣдѧщїи имь сѣдѣше петрь
посрѣдѣ их. оузрѣвши его ра
бы ни нѣкаа сѣдѧщь при свѣ
тѣ. и възрѣвши на нь, рече съ
сънимь бѣ. онъ же ѿвръже сѧ его
глѧ. жено, не зна его. и по
малѣ дроугыи видѣвь его. ре
и ты ѿ них еси. петръ же рече. чл҃че
нѣ смь. и мимо шешѧ ꙗко чаꙗ
единомоу. и ньнѣ кыи крѣ
плѣашесѧ. глѧ. въ истинну.
и съ сънимь бѣ. и бо галилеани
е. рече же петръ. чл҃че не вѣмь еже
и абїе еще ему глѧщѫ. възь
гласи пѧтель. и обращьсѧ
гь. възрѣ на петра, и помѧ

нѫ петрь слово гн҃е. ꙗко жерѐ
ѐмоу. ꙗко прѣжде да же пѧте
ль не въ зглаcи. ѿвръжеши
ме не трикраты. и изше вонь
плакасѧ горко. и мѫжїе дръ
жаще іс҃а. рѫгаахѫ ѐмоу бїꙋ
ще. и закрывше ѐго. и бїахꙋ
ѐго полицоу. и въпрашаахꙋ
ѐго, глѧще. прорцик то ѐ оу
дарїитѧ, и инамнѡгахѫлѧ
ще глѧще нань. и ꙗко бы днь
съ брашѧ старцилюдстїи арь
хїереѐи книжници. и ведоша
ѐго на съньмь свои. глѧще.
аще ты ѐси хс҃, рьци на. реи
аще ва рекѫ, не имете вѣры.
аще же и въпрошѫ вы. не ѿвѣ
щаѐте ми, ни ѿпѫстите. ѿ
селѣ бѫдет сн҃ь чл҃чьскыи сѣдѧи
одеснѫѧ силы бж҃їи; рѣшѧ
въси. ты ли ѐси сн҃ь бж҃їи. онь
къ ним реѐ вы глетеꙗко азь ѐсмь.

N
202
209

ѡ҆ни жерѣшѧ чтоеще трѣбу
емь свѣдителства. сами бо
слышахомь ѿ оустьего. и
въставше въсе мнѡжество
их ведошѧ его къ пилатоу. ко
в҃то сы҃ пу҃. начашѧ же на нь ва
дити. гл҃ѧщи сего ѡбрѣто
хѡ҃ развращаѭщаѭ зыкь на
шь. и възбранѣѭщѧ кесаре
ви дань даати. гл҃ѧща себе
ха҃ цр҃ѣ быти. пила҃ же въпро
си его гл҃ѧ. ты ли еси цр҃ь іоуде
ѡ҃; ѡнь ѿвѣща вь рече емоу. ты
гл҃еши. пила҃ же рече къ архіере
ѡ҃ и народѫ. никоеѭже обрѣ
таѭ вины въ чл҃цѣ се҃. ѡ҆ни же
крѣплѣахѫ сѧ гл҃ѧще, ꙗко
развращаетъ люди. оучѧ по въ
сеи іоудеи. и начень ѿ галиле
ѭ до здѣ. пила҃ же слышавь
галилеѭ. въпроси аще чл҃къ
галилеанинь есть. и разѫмѣ

ꙗко ѿ области ироде вы е. по
сла его къ иродоу. сѫщоу и то
моу въ иерлимѣ въ ты дни. иро
же видѣвы ісⷭ҇а, радъ бы ѕѣло
бѣ бо желаа ѿ мнѡга врѣме
не видѣти его. за неслышѧ
шѧ мнѡга о немь. и надѣа
шесѧ знаменіе нѣкое видѣ
ти ѿ него бываемо. въпра
шаа ше же его словесы мнѡ
гыми. онъ же ничьсо же ѿвѣ
щеваа ше емоу. сто ахѫже
архіереи и книжници. при
лежновадѧщанань. оукори
же его ирѡ съ вои свои ми и по
рѫгавьсѧ. облъкь его въ
ризѫ свѣтлѫ. възврати
вь его къ пилатоу. быстаже
сидроуга. ирѡдже и пилатъ въ тъ
дньсъ собоѫ. прѣже бо бѣ
ставраждѫ и моущаме жи со
боѫ. пилать же съзваархіе

и кнѧзѧи люди. рече къ нимь.
приведосте ми чл҃ка сего. ꙗко
развращаѭщи люди. и се азь
пред вами и стѧзахь. ни едино
ѧже ѡбрѣтаѭ въ чл҃цѣ семь
вины. ꙗже на нь вадите. нѫ
ни ірѡд. посла бо его къ нему.
и се ничто же достойно сѣ мр҃ти
сътворено его немь. показавь
оубо его ѿ пѫщѫ. нѫждѫ же и
мѣше на въсѧ празнникы. ѿ
пѫщати имь единаго. възо
пишѧ же въси народи глѧще
въз мие его. ѿ пѫсти намь ва
раввѫ. иже бѣ за нѣкѫѧ кра
молѫ бывшѫѧ въ градѣ оу
біиство въ врѣжень въ темь
ницѫ. пакы же пилать въз
гласи. хотѧ ѿ пѫсти ти іса.
ѡ ниже въз глашаахѫ глѧще.
распи распни его. оньже тре
тице ѫ рече къ нимь. что бо

злосътворисъ. ничьсодоинно
съмрти ѡбрѣтохо немь. по
казаоубо его ѿпѧщѧ, ѡни
прилежаахѫгласы великы
ми просѧще его на распѧтїе
и оустоахѫгласни. и архїере
стїи. пилатѫ же посѫди быти
прошенїоуих. ѿпѧстиже и за
крамолѫ и бїиство въсаже
ннаагов ъ темницѫ его же
прошаахѫ. іс҃а же прѣдавь
волиихь. и ꙗко ведошѧ его
емше сїмѡна нѣкоего кѵ
ри неѧ грѧдѫща съ села.
п҃ възложишѧ на ны крⷭ҇ть но
сити по іс҃ѣ. и дѣше же въ
слѣдь его народь мнѡгь лю
дїи. и жены ꙗже плакаахѹ
и рыдаахѫ его. обращьже сѧ
къ ни іс҃ре. дъщерѧ іерлимьскы
не плачитеⷭ҇ о мнѣ, обаче себе пла
чити и чадаваших. ꙗ се днїе грѧдѹ, въ
нѧ реку

204
211

бл҃жены не плоды. и ѫтробы
ѩже не родиша. и сс҃ци ѩже не
доиша. тогда начнѫт гл҃ати
гора. падѣте на ны. и хлъмо.
покрыите ны. за не аще въсу
ровѣ дрѣвѣ сїа творѧт. въсу
сѣ что бѫдет. Ведѣахѫ же и
на два злодѣѧ съ ними оубити
ти. и егда прїидоша на мѣ
сто нарицаемое лъбное. ту
распѧша его. и злодѣѧ. ово
оубо ѡдесняѧ. а дроугаго ѡ
шѧ. іс҃ же гл҃аше. о ч҃е ѿпу
стиим. не вѣдѧт бо что творѧт.
прѣ ч҃е сы. раздѣлѣѫще же ри
зы его метаахѫ жрѣбїѧ. и
стоахѫ люди ѥзрѧще. рѫга
ахѫ же сѧ и кнѧзи съ ними гл҃ѧ
ще. и ны сп҃се да сп҃сет и себе. а
ще тъ е хс҃. бж҃їи избранныи.
рѫгаахѫ же ему и воини при
стѫпаѫще. и оц҃ет придѣѫще

за
раі

еѵ҃е и. ст҃ы і стр҃те. ведѣхѫ съ і҃сомь
се на ча҃. ѕ҃. в пѧ҃ великы.

емоу. и глаахѫ. аще ты еси
цр҃ъ іоудеискыи. сп҃си сѧ самь.
бѣже и написаніе написано
на нимь. писмены еллинь
скыми. и римскыми. и
еврейскыми. се е цр҃ъ іоудеи
скь. ко҃ пѧ҃ ве҃ ве҃. Єдинь
ѿ ѡбѣщенѫѧ ѕлодѣѫхѫ
лѧаше его. глѧ҃. аще ты еси
хс҃. сп҃си себе и нѧѫ. ѿвѣща
вьже дроугыи, прѣщааше
емоу. глѧ҃. ни ли ты боишиси
ба҃. ꙗко въ томже осѫжде
ние смы; и мы оубо въ пра
вды до и наа подѣло нѧѫ пріе
млѣвѣ, съжение единаго
зла сътвори. и глаааше, іс҃ови.
па҃ помѧни мѧ гн҃и егда пріиде
ши въ цр҃ствиси. и рече емоу іс҃
аминь глѧ҃ те бѣ днь съмь
ноѫ бѫдеши въ раи. прѣи
ди пѧ҃ ве҃ вма҃, чти чє҃ ве҃ бѣже

ча ꙗкошестыи. и тъма бы по
въсе земли, до часа девѧтаго
и помръче слнце, и завѣса цркво
внаа, раздрасѧ посрѣ, и възь
глашь гласѡ велїи мыс, рече.
ѻ чтеврѫцѣ твоей прѣдаѫ
дхъмо. и сїа рекь. и зьдъше.
видѣвъ сътникь бывшее,
прославиба. глѧ, въистин
нѫчлкьсъ, праведень бѣ.
и въси пришедшїи на рѡдина
позорьсъ. видѧще бываѫ
щаа. бїѫще пръси своѧ, въ
звращаахѫсѧ. стоахѫже въ
сизнаемїи его издалече. иже
ны съ послѣдовавшаа емоу ѿ
галилеѧ зрѧщеси. кѡ ѕ. ча
и и. стртному. И се мѫжь имє
немы іѡсифь съвѣтникь сыи.
блгь мѫжь и праведень. съ не
бѣ пристальсъвѣтѫ и дѣлу
и. ѿ арима феѧ градїоудеиска.

и҆ же ча а҆ше и҆ тѣ̀ цр҃ствіа бж҃іа.
съ̀ прі́стѫ плъ́къ пилатѫ̀.
проси тѣ́ло і҆с҃ово. и҆ съ не́е.
о҆бви́ плащеницеѭ̀. и҆ поло
жіе въ гробѣ и҆зъсѣ́ченѣ, въ
немже не бѣ̀ ни кто̑ же ни ко
гда̑ положень. и҆ дн҃ь бѣ пѧ
токь. и҆ сѫ́бота свѣта а҆ше
въ сл҃дѣ же шедшѧ̀ жены ꙗ҆
бѣхѫ пришли съ ними ѿ га
лилеѭ̀. видѣшѧ гробь, и҆
ꙗ҆ко же положено бы́ тѣ́ло его̀.
въ звращше же сѧ̀. оу҆гото
ваша а҆рамати и҆ мѵ́ро. и҆
въ сѫ́бо тѫ оу҆млъ́чашѧ поза
зач. повѣди. кѡ҃. чє҃. Въ єдинѫ
рві же ѿ сѫ́бо, ѕѣлорано, при
дошѧ на гробь. носѧще ꙗ҆
оу҆готоваша а҆рѡ́маты.
и҆ дроугыѧ съ ними. ѡ҆брѣ
тошѧ же камень ѿ валень ѿ
гроба. и҆ въшедше, не о҆брѣто

єѵ҃е. д҃. въ҃. въ єдинѫ ѿ сѫ́бо ѕѣ

206
213

шѧтѣлесе гаі са. и бы не до
мыслѧщисѧ и осе. и семѫжа
два ста ста въ ни въ ризахъ блъ
щащисѧ. пристрашнаѫже
бывшаи. и поклонши лица
на землѧ. рекоста къ ни. чѡ
ищете живаго съ мртвыми.
нѣзде, нѫ въста. помѣнѣте
ꙗкоже глава еще сы въ галилеи
глѧ. ꙗко подобаетъ снѫ чл҃чьскому
прѣданѫ быти въ рѫцѣ чл҃къ
грѣшни. и пропѧтѫ быти и
третіи дн҃ь въскрснѫти. и по
мѧнѫша глы его. и възвращь
шѫсѧ ѿ гроба. възвѣсти
шѧ въ сѣ сіа еди номоу на десѧ.
и въ сѣмь прочи. бѣша мріа
магадалыни. и іѡанна. и мріа
іакѡвлѣ. и прочіа съ ними.
ꙗже глаахѫ къ апл҃ѡсіа. и ꙗви
шѧсѧ прѣ ними ꙗ блѧди глии.
и не вѣроваахѫ и. Петръ въ

ѕ҃то свѣ не. ѕ҃ѣ ѡ. петръ въ ста

за
рг

ставь, тече къ гробу и прини
ви дѣ ризы единыи лежащѧ. и
отиде въ себѣ дивѧсѧ бывь
шемоу. ІКѠ Д ВЪ. и се два ѿ них
бѣста идѫща въ тъ иже днь.
въ весь ѿстоща стадіи шесть
десѧт ѿ іерлима. еиже имѧ
еммаоусь. и та бесѣдова ста
къ себѣ ѡ въсѣх сих приключь
шіихсѧ. и бы бесѣдѫѧщема
и ма и съ въпрашаѫщимасѧ.
и сам іс приближисѧ. и дѣаше
съ ними. очи же еѫдръжаста
сѧ, да его не познаета. рече же къ
нима, что сѫт словеса сіа. ѡ них
же стѧзаетасѧ къ себѣ иду
ПГ ща. и еста дрѧхла. ѿвѣща
же единьемоу же имѧ клеопа
рече къ немоу. ты ли единьеси
пришлецьеси въ іерлимѣ, и
не оувѣдѣ бывшіих въ нем въ дни
сіа. и рече има. кыих ѡ них рѣста

емоу, ꙗже ѡ Іс҃ѣ назарѧнинѣ, и бы
мѫж прр҃окъ силень дѣломъ и словомъ.
прѣ бм҃ь и въ сѣми людми како
прѣдашѧ его архіереи и кнѧзи
наши на ѡсѫжденіе съ мр҃ти. и
распѧша его. мы надѣахѡсѧ.
ꙗко съ ехотѧ избавити Іи҃лѣ.
нѫ над въ сѣми съми, и третіи
се дн҃ь и мат дн҃ь ѿ нѣлѣже сіа
бышѧ. нѫ и жены нѣкыѧ ѿ на
оужасишѧ ны бывшаа рано у
гроба. и не ѡбрѣше телесе его.
пріидошѧ гл҃ѧше. и ꙗвленіе
аг҃гл҃ь видѣвшѧ. и гл҃ѧть его
жива. и идошѧ нѣціи ѿ нас къ
гробоу. и ѡбрѣтошѧ такоꙗ
и жены рѣшѧ. самаго не видѣ
шѧ. и тъ рече къ ним. ѡ не съмы
сльнаа и къ снаа срдцы. е вѣрова
ти ѡ въ сѣхъ ꙗже гл҃аашеп рр҃ци. не
сіали подобаашеп остратихѫ, и
въ ніити въ слаꙋ свож. и начень

ѿ мѡѵсеѧ, и ѿ въсѣхъ прр҃ѡкъ
сказаашеи ма ѿ въсѣхъ писаніи
ꙗже о немь. и приближишѧсѧ въ ве
въ нѧже идѣста. и тъ творѣ
шесѧ далече ишеити. и нѧжда
ста его глѧще. ѡблѧѕисъ на
ми. ꙗко къ вечеру е. и прикло
нилъ сѧ е дн҃ь. и въ ни де съ ни
ми ѡблежти. и бысть ꙗко въ зь
леже съ ними. и прїимъ хлѣбъ
бл҃ви. и прѣломивъ. даашеи
ма. ѡнѣма же ѿ врѣзостъ
сѧ очи и позна ста его. и тъ
невидимъ бысть има. и рекоста къ
себѣ не срцели на ѫгорѧ бѣ въ
на ѫ. егда гл҃а аше на ма на пу
ти. и ꙗко сказоваша на ма
писаніа; и ставше въ тъ часъ
въ звратиста сѧ въ іерлимь.
ѡбрѣто ста съ въ кѫплены
еди на го на десѧте. и иже бѣ
хоусъ ними. глѧщїимъ, ꙗко

въистиннѫ въстагъ. и ꙗвисімо
и та повѣда стаꙗ бывшаа на пу
ти. и ꙗко познасѧ имавъ прѣ
ломленіи хлѣба. кѡ е. въ.
Сіа же и глѧще. и са іс ста посрѣ
ди. и глаи мирьва. оубоѧшѧ
сѧ и пристрашни бышѧ. мнѣ
хѫ дхъ видѧще. и реи. что съму
щени есте и по что помышленіа
въходѧт въ срца ваша. видѣте
рѫцѣ мои и нозѣ мои. ꙗко са
азьесмь. осѧжите мѧ и види
те. ꙗко дхъ плъти и кости не
имат. ꙗко же мене видите иму
ща. и се рекь. показа и рѫцѣ
и нозѣ еще не вѣрѫѧщимь и
ѿ радости и чюдѧщисѧ реи. и
мате ли что сн҃ѣ ноздѣ. ѡни же
дашѧ емоу рыбы печены часть.
ѿ пчельсъ. въ зе прѣ ними ꙗсть
реч еи. си сѫ словеса ꙗ глаа къ ва
еще сы съ вами. ꙗ по бае скончати.

еѵ е ѕ. въ. въ ѡ, въ скрсы іс ѿ мртвы
и ста посрѣ оучнкь свои. и глаи ми

въ сѣмъ написанныи въ законѣ мо
ѵсеовѣ и прроцѣхъ. и ѵльмѣхъ о мнѣ
тогда ѿ врьзеи оуразѫмѣти пи
саніа и реи. ꙗ та ко писаное. и та
ко подобаашеи пострадати хоу. и въ
скрснѫти третіи днь. и проповѣ
дати и въ имѧ его, покаанію и
ѿпѫщенію оу грѣхо. въ всѣхъ ꙗзыцѣхъ.
наченше ѿ іерлима. вы свѣтеліи
си. и се азь послѧ обѣтованіе оца
моего на вы вы сѣдѣте въ градѣ
іерлимстѣ. дондеже облечете си
ложсъ выше. и зведеже и вонь до
видѧніѧ. и въ звиг ьрѫцѣ свое
блвии, и бы егда блвлѣше и. ѿ
стѫпи ѿ ни, и въ зношаашеи на не
бо, и тіи поклонишѧ емоу. въ зь
вратишѧ въ іерлимь съ радостію
великоѫ. и бѣхѫ вынѫ въ цркь
ви. хвалѣще и блвѧше бга ами:
Коѥже ѿ лѫ стго ехлїа. стихѡ.
вѡ. и здасѧ полѣтѣ. еі. хва въ зне
нїа:

Ежеѡ Іѡанна Ст҃го Еѵ҃лїа главы:

Ѡ брацѣ бывшїи въ Канагалилїи. —
Ѡ изгнанныи из цр҃кве. г҃ Ѡ никоди
мѣ Ѡ въпрошении ѡчищении. е҃ Ѡ са
марянини. ѡ цр҃вѣ мѫжи. з҃ Ѡ имѧ
щи. ли҃ лѣтѣ въ недѫсѧ. ѡ пѧти хлѣбѣ
м҃ кѕ м҃. ѕі҃. ѵ҃ кн҃. ѡ морстѣ хожде
ни. м҃. кз҃ м҃ зі҃. ѡ рожденнѣ слѣпѣ
ѡ лазари. ві҃. ѡ помазавшои г҃а мѵро
м҃ зв҃. м҃. м҃. ѵ҃ ка҃. ѡ ни жереи оуда
ѡ ослѧти. м҃. ме҃. м҃. лв҃. ѵ҃ зи҃. —
ѡ пришедшихъ еллинѣ. ѕі҃. ѡ оумыванїи
ѡ оутѣшители. ѵ҃. пв҃. иі҃ ѡ испро
шенителе сигнїи. м҃. зи҃. м҃. ми҃.

Прѣсловїе ежеѡ Іѡанна Ст҃го Еѵ҃лїа

Иже д҃ х҃а сила, въ немощи съвръ
ша есѧ. ꙗко писано есть и вѣруе
въ немощителе сетъ чїѧ, нѫ
оубо слова прѣмѫдро на ꙗзыцѣ
лежащу. и се ꙗвѣ ѿ многъ іоу

бо

а҃ в҃ д҃ ѕ҃ и҃ ѳ҃ і҃ аі҃ гі҃ ді҃ еі҃ зі҃

и ны. паче ѡ и ѡ великомъ бгословѣ.
и братѣ хвѣ блгтїѧ зрїимѣ. съ бо
рыбарѣ ѡца бѣ. тѫжехитрость ѡчес
скѫѧ проходѧ. не тъ чїѧ не наоучен
бѣ іоудеискаго іелинскаго наказа
нїа. нѫ и ѡтнѫ безкнижен. ꙗко
и бжтвеныи лѫкавъ дѣанїи свѣ
тлъствѫ ѥ о нем. и бо ѡчество его
хѫ и не нарочито. ꙗсе ло быти
не словесныѧ. нѫ рыбарьскыѧ
хитрости. видѣ саида бо сего изъ
несе. нѫ обачи сицевыи не книго
чїи ни нарочиты. и ничто и мысло
вѧщее. вижды коего оулѫчи дха. ꙗ
же ꙗ не ди ѡтиныи трїе еѵлисты пе
вое на наоучи. сїасъ въ згрѣмѣ
по нем о нѣ оупражнѣѫщи о телесны
хвѣ. и ничто ѡ прѣвѣнѣ его бытїи.
ꙗснѣ ише обьꙗвленѣ и шерешим.
по тѣ ба бѣ да не когда нѣцїи долъ
плѣжуще. и ничто высоко разумѣ
чи могѫще. въ знепщѫѧ хата тогда

прѣвѣе въ бытіе прити егда ѿ мріа
роди. а не прѣвѣчно. ѿ ѻца родити.
е въ сѣкои пострадаи павел самосадскы.
сеѕ равелскы іѡа ѻгонерожденіи въ
спріелет, и оубо ни въ площее слованє
въспомянѫтъ остави. ребо и сло
плъ бы. ꙗко нѣціи рѣшѧ. ꙗмо
лишаеѕ православніи написати тѣ
ѻгонерожденіи. ꙗко ꙗвлышисѧ нѣ
кыеритикомъ въ днеѕ онѣ. прѣдаѫ
щи члка проста бытіса. егда глеѕсѧ
сты. ꙗ иныеѕ улиѕ прочет. подивити
тамо еѕ о всеи истинныѧ повѣсти.
посѫдти ꙗ зрав оимѧщи. и ничто
къ блгти решиа плѡ. ꙗ не ꙗсно
рѣшѧ ѡни, или съ връшенѣ оста
виша. сіа семоу распространити. и изъ
ѧснити. и приложити свои блговѣ
стіе. есъ писавъ пам ѣ ѻстовѣ за точе
прѣбываа, по лвлѣтѣ хва въ зненіа.
люблѣше въ сѣ оучникы іѡа гмь. ꙗко
простъ и кротоѕ и блгонравнѣишіи.

и ꙗ҆ч҃тьсрце. сирѣ двьствени.
его ра дарованіоу въ вѣреньбы
невидимыми мнѡгыми таи
ньствы насладивъ. блжени бо
ре чистіи срцы. ꙗ҆тіи ба оузрѧ
бѣ оубо и съ рѡдникьгви. и какъ
слыши. іосифъ и прчтѣи обрѧжни.
имѣше ѿ пръвыѧ жены дѣтіи
семь. четыри мѫжескыи по. и три
жескы. марѳу. есѳірь. и сало
міѫ. сеѧ оубо саломіа снь бѣ
іѡасъ. обрѣтаетсѧ оубо гь оу
ецьемоусыи. понеже бо ѡцьгви
іѡсифь. сего же іѡсифа дъщи
саломи, сестра оубо гви сіа въ
мѣнѣетсѧ, тѣмь и сеѧ сны іѡа.
сестричичьгви. не неподобно
васньимена. мтреиже его, и
самомоу іеѵлистѫ разгнѫти. и
бо мтиоубо саломіа нарицаемаа
тлъкѫетсѧ мирнаа. іѡаже блгдтъ
еѧ. да вѣстьоубо въ сѣкадшаꙗ
ко

мирнакъ чл҃кѡ. и подши ѿ стра
стеи. мт҃и бываетъ бж҃ственны
ѧ бл҃гти. съмотрѣмь же и нѣ
что чюдне и шесълѫчивше еса
ѡ се ст҃ѡ іеѵ҃листѣ. тъ чіѫ бо
съ три матерѣ ꙗвлѣетъ
имыи. естественнѫѧ
саломіѫ. и громь
сн҃ь бо громовьеѵ
льскаради веле
гласіа. бц҃ѫ се
бо ре мт҃и.
твоѧ. и
пѫнесіа
сице. и
мт҃а. да
начне
иже
гл҃ѡ
разь
гнѫ
тіе, въ начѧлѣ бѣ слово, и сло:—

хо блгтьвъзблгть. ꙗкозако
мѡусеѡданьбы; блгтьже
и истинна іѵхѡбысть. кѡпац.
Бани кто же видѣ ни где же. еди
нородный сн҃ь сый въ лонѣ ѡчи.
тъ исповѣда. и се есвѣдитель
ство іѡанново. егда послаша
жидове ѿ іерлима іереж и леви
ты. да въпросѧ его ты кто еси.
и исповѣда. ꙗко нѣсмь азь хс.
и въпросиша его что ѹбо, іліа
ты еси. и гл҃а нѣсмь. прркь ли
еси. и ѿвѣща ни. рѣша же ему
кто еси. да ѿвѣть дамы посла
вши ны. что глеши о тебѣ самомъ
рече азь гла въ піѧщаго въ поусты
ни. и справите поуть гн҃ь. ꙗко
рече ісаіа прркь гл҃ѧ. и посланніи
бѣхѫ ѿ фарисеи. и въпроси
ша его, и рѣшѧ ему. что ѹбо
крщаеши аще ты нѣси хс. ни іліа.
ни прркь. ѿвѣща и іѡанньгл҃ѧ.

пне. свѣ не. бани кто видѣ ни где

азь крщаѭ водоѭ. посрѣдѣ же
васстоить. егоже вы не вѣсте.
тъ есть грѧдыи по мнѣ. иже прѣ
мнѡѭ бы. емоуже нѣсмь до
стоинь азь да ѿрѣшѭ ремень
са погѫ его. сіа въ виѳарѣ
бышѧ обонь поль іѡрданѣ.
зач г и де же іѡанны крстѧ. кѡ пне
въ оутрѣ иже видѣ іса грѧду
щакъ себѣ и гла. се агнець бїи
въ землѧ и грѣхы миру. съ е
о немь же азь рѣхь. по мнѣ
грѧдетъ мѫжь, иже прѣ мноѭ
бы. ꙗко прьвѣе мене бѣ.
и азь не вѣдѣ его. нѫ да ꙗвит
сѧ іилеви. сего ради прїидох
азь водоѭ крстѧ. и свѣдите
ствова іѡанны глѧ. ꙗко ви
дѣ дхъ съходѧщь, ꙗко голѫ
бь съ нбсе. и прѣбы на немь.
и азь не видѣ его. нѫ посла вы
мѧ крстити водоѭ. тъ мнѣ

на ѵрни просвѣ. въ ѡ, видѣ іѡа
іса

215
221

реч на него же оузриши дх҃ь съходѧ
щь и прѣбываѫщь на немь. тъ
кр҃тѧи дх҃ѡ ст҃ы. и азь видѣхь
и свѣдитлъствовах. ꙗко съ е
сн҃ъ бж҃іи. кѡ іѡаннѫ. Въ оутрѣ
иже пакы стоаше іѡаннь и ѿ
оучн҃кь его два. и оузрѣ іс҃а грѧ
дѫща, гл҃а. се агнець бж҃іи. и
слышаста ѡба оучн҃ка глѧща.
и по іс҃ѣ идоста. ѡбращьсѧ же
іс҃. и видѣвьѧ посебѣ идѫща.
гл҃а има, чьсо ищета. ѡнаже
рѣстаемоу, раввие же глетсѧ
сказаемо оучителю. где живе
ши. и гл҃а има пріидѣта и види
та. пріидоста же и видѣста где
живѣше. и оу него прѣбыста
дн҃ь тъ. бѣ же ча ꙗко девѧтыи.
бѣ же андреи брат симона петра.
единь ѿ ѡбоѫ слышавшѫѧ ѿ
іѡанна. и по немьшедшѫѧ. о
брѣте съ прѣжде брата своего

ср҃ѣ. св҃ѣ. не. въ ѡ стоаше іѡанноу

не апо. въѡ, въсхотѣ іс изыти

симона. и гл҃а емоу ѡбрѣто хо҃
месіѫ. еже есказа емо хс҃, и при
вее го къ іс҃ови. въ зрѣ вже нань
іс҃, ре҃. ты еси симонь сн҃ь іѡнинь
ты нарешися кѵфа. еже сказа е҃
ся петрь. Въ оутрѣ иже въсхо
тѣ изыти въ галилеѫ. и ѡбрѣ
те филиппа. и гл҃а емоу гряди
по мнѣ. бѣ же филиппь ѿ ви
ѳсаиды. и ѿ града андреова
и петрова. ѡбрѣте филиппь
на ѳанаилѣ. и гл҃а емоу его же
писа мѡѵси въ законѣ и прр҃цѣ
ѡбрѣто хѡ҃ іс҃а. сн҃а іѡсифова
иже ѿ назарета. и гл҃а емоу на
ѳанаиль. ѿ назарета може ть
личтѡ добро быти. гл҃а емоу
филиппь пріиди и виждь. видѣ
вже іс҃ на ѳанаилѣ грядѫща
къ себѣ. и гл҃а о немь. съ въ
истиннѫ ізраильтянинь есть. въ
нем же лестинѣ есть. гл҃а емоу

се же и ст҃о моу апл҃оу филиппу

на ѳанаиль какомѧ знаеши.
ѿвѣщавы іс҃ рече емоу. прѣжде
даже не възгласите бе филиппь.
сѫща подъ смоковницеѫ видѣтѧ.
ѿвѣща на ѳанаиль и гл҃а емоу;
раввиты еси сн҃ъ бж҃іи. ты еси цр҃ь
ізлевь. ѿвѣща іс҃ и рече емоу.
занерѣти ꙗко видѣтѧ подъ смо
ковьницеѫ. вѣруеши ли боль
ша сихъ оузриши. и гл҃а емоу. ами
аминь гл҃ѧ вам ѿселѣ оузрите нб҃о
ѿвръсто. и аггл҃ы бж҃іа въсхо
дѧщѫ и нисходѧщѫ на сн҃а чл҃чь
скаго. к ѡ срѣ. и не и филиппу
И въ третіи днь бракь бы въ
канагалилеистѣи. и бѣ мт҃а
іс҃ова тоу. и званьже бы іс҃. и
оученици на бракь. и не доста
вшѫ винѫ, гл҃а мт҃и іс҃ова къ
немоу. вина не имѧ. гл҃а ей
іс҃. что е мнѣ и тебѣ жено не
оупріиде часъ мой. гл҃а мт҃и его

пне. в не. сѣ ѡ бракь бы въ

слѫга. еже аще глетьва, съ
творите. бѣхѫ же тоу водо
носи камени шесть. лежаще
по очищенїѫ іоудеискомоу.
въмѣстѧще подвѣма и литріе
мѣрамь. гла имь іс напль
ните водоносы воды. на
плъниша их до въръха. и гла им
почръпѣте нн҃ѣ. и принесѣ
те архитрикли нови. и при
несошѧ. ꙗко же въкоусиар
хитрикли нь вина бывшаго ѿ
воды. и не вѣдѣаше ѿ кѫдꙋ
е. слѫгы же вѣдѣаше почръ
пше и водѫ. пригласи жени
ха архитрикли нь и гла емоу
въсѣкь чл҃къ прѣжде доброеви
но подаваеть. и егда оупіѫть
тогда хѫждьшее. ты же съблю
де доброеви но до селѣ. се съ
твори на чато къ знаменіе іс
въ канагалилеистѣ. и ꙗви слаꙋ

215
223

свож. и вѣровашѧ въ ньоу
ченицнего. кѡ пнє. Посе съ
нїидевъ капрънаоу, самьи
мтиего. и братїа его, и оу
ченицнего. и тоу не многы
днїи прѣбышѧ. и близь бѣ
пасха іоудеиска. и възыде въ
зыиде въ іерлимь. и обрѣте
въ црькви продажщаа ѡвцѧ
и волы и голжбы, и пѣнѧ
жникы сѣдѧщаа. и сътво
рибичь ѡ врьвїи, и въсѧ и
згна из црькви ѡвцѧ и волы,
и тръжникѡ разсыпа пѣнѧ
ѕѧ. и дъскыо провръже. и
продажщи голжбы, рє. въ
змѣте сїа ѡ сѫду. не твори
те домоу оца моего, дому
кѫплънаго. помѣнѫшѧ
оученицнего ꙗко писано е
жалость домоу моего съ нѣ
мѧ. ѡ вѣщаша іоудее и рѣ

пѧ. свѣнє. въ ѡ, съ нїиде іс въ ка

шѧемоу. коезнаменїеѧвлѣ
ешинамъ, ѧкосїатворишиѿ
вѣщаїс҃ реи҃. разоритецр҃ковь
сїѫ, тримидн҃ьмивъзвиг҃нꙋ
ѧ. рѣшажеїоудее. четыриде
сѧтишестїѫсъздана бы цр҃ковь
сїѫ. итылитремидн҃ьмивъ
звиг҃нешиѫ. оньглаашео
цр҃квитѣласвоего. егдаоу
бо въстаѿмр҃твы. помѣнꙋ
шѧоученицнегоѧкосеглаше.
ивѣровашѧписанїѫисловe
сиежереїс҃. ко҃. пѧ. егда
бѣвъїерлимѣвъпразнникь
пасхы. мнѡѕивѣровашѧ
въимѧего, видѧщазна
менїаегоѧжетворѣшѧ.
самьжеїс҃ невъдаашесебевъ
вѣрꙋих. имжесавѣдааше
въсѣ, иѧконетрѣбоваа
шедакто свѣдитлъствѫет
очл҃цѣ. сабовѣдаашечто

ѥ. свѣ не. сѣѡ, ꙗкѣнѣкы

216 224

бѣ въ чл҃цѣ. Бѣ же чл҃къ ѿ фа
рисеи, никодимъ имѧ ему.
кнѧзь жидовьскыи. сѣ прїи
де къ іс҃ оу нощїѫ. и рече ему.
равви. вѣмь ꙗко ѿ бг҃а прише
еси и оучитель. никто же
бо може знаменїи сих твори
ти иже ты твориши. аще
не бѫдеть бг҃ъ съ ним. ѿвѣща іс҃
рече ему, аминь аминь глѧ те
бѣ, аще не кто родитсѧ съ вы
ше. не може видѣти црⷭ҇твїа
бж҃їа. гл҃а къ нему никоди
ка коможе родитисѧ старь
сы. еда може второе въ нїи
ти въ ѫтробѫ мт҃ре своеѫ ро
дитисѧ. ѿвѣща вы іс҃, ами
аминь глѧ те бѣ. аще кто
не родитсѧ водожи дх҃ѡ, не
можеть въ нїити въ црⷭ҇твїе
бж҃їе, рожденное ѿ плъти. плъ
е. и рожденное ѿ дх҃а дх҃ь е. не

дивисѧ ꙗкорѣхтиꙗкоподоба
етвам родитисѧ съвыше, дхъи
дежехоше, дъше. и гла его
слышиши, нѫ невѣси ѿкꙋ
дѫ приходить. и камоидет.
такоевъсѣкъчл҃кърожденыи
ѿдха. ѿвѣщаникодимь
и рече емоу. какомогѫсіабы
ти. ѿвѣщавыс и рече емоу.
тылиесиоучитель і и левьисих
ли невѣси; аминьаминьгл҃ѧ
тебѣ. ꙗкоежевѣмы, гл҃емь.
иежевидѣхѡ. свѣдитлъ
ствѫемь. и свѣдитлъства
нашегонепріемлете. аще зе
мнаарекохвам невѣрѫете. и
ꙗкоаще рекѫвам нб҃наавѣ
ꙋете. Ни никтоизыиде на нб҃о
тъкмосъшедыисънб҃сесн҃ьче
ловѣческыи. сынанб҃си. и
ꙗкожемѡусивъзнесесъміꙋ
въпѫстыни. такоподобает

не. прѣвъзвиже, рече гь, никтовъ

възнестисѧ сн҃ѫ чл҃чьскому.
да въсѣкь вѣрѫѧй вънь. не
погыбнетъ. нѫ имать живот вѣ
ныи. ко҃ч. Тако възлюби
бъ мирь. ꙗко и сн҃а своего е
дин ороднаго да ль е. да въсѣ
вѣрѫѧ въ нь не погыбнетъ. нѫ
имать живот вѣчныи. не по
сла бо бъ сн҃а своего въ мирь
да сѫдитъ мирови. нѫ да сп҃сетъ
мирь. ко҃. не прѣ възвди.
вѣрѫѧй вънь, не бѫдетъ осѫ
жень. а не вѣрѫѧй оужеѡ
сѫжень е. ꙗко не вѣрова
въ мѧ единаго сн҃а бж҃іа. съ
же есѫ, ꙗко свѣтъ пріиде въ
мирь. възлюбишѧ чл҃ци па
тъ моу не же свѣтъ бѣшѧ бо
и дѣла злаа. въсѣкь бо дѣ
лаа злаа. не навидитъ свѣта.
и не приходитъ къ свѣту. да не
обличатсѧ дѣла его ꙗколу

в то. в не. реч҃ъ тако възлюби

кавасоу. творѧи же истину
грѧдет къ свѣтѫ, да ꙗвѧтсѧ
дѣла его. ꙗко ѡбѕѣсѫт съ
за дѣлана. кѡдвто. Посих же прі
аі идеіс и оученици его въ жидо
вьскѫѧ землѫ. и тѫ живѣ
ше съ ними. и крщаа аше. бѣ
же іѡанны кртѧ въ едонѣ бли
зь салима. ꙗко вѡды мнѡ
гы бѣхѫтѫ. и прихожаахѹ
и крщаахѫ. не оубѣ въсаже
ны въ темницѫ іѡанны. бы же
д стѧзаніа ѿ оученикы іѡанно
вѣ. съ іоудеи ѡ очищени. и прі
идошѧ къ іѡаннѫ и рекошѧ
емоу, равви. иже бѣ сто боу
о бонь поль іѡрдана. емоу
ты свѣдительствѫеши. се съ
крщает. и въси грѧдѫт къ нему.
ѿвѣща іѡанны и рече. не може
члкь пріимати ничь соже. аще
не бѫдет дано емоу съ небесе. вы

сѫ свѣ не. въ ѡ, пріиде іс іоуни

самимнѣ свѣдитлъствѫете
ꙗкорѣ, нѣсмь азь хс҃. нѫꙗ
посланьесмь прѣнимь. имѣ
ѧ и невѣстѫ жениѥсть. а дроу
жениховь стоѧи послѫшаа его;
радостіѫ радуетсѧ заглаѫ ениховъ
сіа оубо радо моѧ исплънисѧ.
оно моу подобаетъ расти. мнѣ
малитисѧ. грѧдыи съ выше.
надъ всѣми е. ѿ землѧ, ѿ зе
млѧ е. и ѿ землѧ глетъ. грѧ
дыи съ небсе, надъ всѣми е. и е
же видѣ и слышѧ, се свѣдтлъ
ствѫеть. и свѣдителствае
ни кто пріемлетъ. пріемыи его
свѣдитлъство, вѣроваꙗ
бъ истиненьесть. ІКѠСѪ.
его же бо посла бъ глы бжіа глетъ.
не въ мѣрѫ бо бъ даетъ дха. ѿць
бо любитъ сна. и въсѣдасть
въ рѫцѣ его. вѣрѫѧи въ
сна имать живот вѣчныи а иже

невѣрѫетъ въ сн҃а. не оузритъ
живота. нѫ гнѣвъ бж҃іи прѣ
бываетъ на немь. Егда оубо
разѫмѣ іс҃ ꙗко оуслышаша
фарисее. ꙗко іс҃ мнѡжаиша
оученикы творитъ и крщ҃аетъ,
нежеіѡаннъ іс҃ же самъ не кръ
щааше. нѫ оученицы его
оставиі оудеѫ иде пакы въ
галилеѫ. подобааше емоу
проити сквозѣ самаріа.
зач҃ Пріиде оубо въ градъ самаріискы
ві҃ глемыи сихарь. близь веси
ꙗже дасть іаковъ іѡсифу.
е҃ сн҃ѫ своемоу. бѣ же тоу исто
никъ іаковль. іс҃ же троу
жь сѧ ѿ пѫти сѣдѣше тако
на источницѣ. бѣ же ꙗко ча
шестыи. пріиде же на ѿ сама
ріѫ почерпати воду. гл҃а ей
іс҃, даждь ми пити. оучн҃ци
бо его ѿшли бѣхѫ въ градъ

не е по пасамарѣ. въ ѡ҃ пріиде іс҃

да брашнакѫпѧ. глаашеем
женасамарѧныни. какоты
жидовиньсыи. ѿменепити
просиши женыисамарѧныни
сѫщи. неприкасаѫбосѧжи.
довесамарѧнынѣ. ѿвѣща
іс҃ирееи. аще бивѣдаладаа
бж҃іи. и кто е҆ глѧйтидажь
мипити, тыбипросилаоу
него. и дальбитиводѫжи
ву. глаемоужена, гн҃. нипо
черпалаимаши. и стѫдене
цьеглѫбокь. ѿкѫдуоубо
имашиводѫживѫ. едаты
болиѡца нашегоіакова. иже
дастьнамьстѫденецьсъ и
тъизнегопи. исн҃ѡвеего,
искотиего; ѿвѣщаіс҃ирееи,
въсѣкьпіаиѿводысеѧ, въ
жаждетсѧпакы. аижепіе
ѿводыѩжеазьдаемоу. невъ
жаждетсѧвъвѣкы. нѫводу

ꙗже азъ дам емоу, бѫдет въ не
источникъ воды текѫщѫѧ
въ живот вѣчныи. гл҃а къ не
моу жена, г҃и. даждь мисїѧ
водѫ да не въжаждѫ ни при
хождѫ само почерпати. гл҃а
е҃и і҃с, иди пригласи мѫжа
своего, и пріиди само. ѿ вѣ
щаже на и рече емоу. не имам
мѫжа. гл҃а е҃и і҃с, добре рече.
ꙗко мѫжа не имамь. пѧть бо
мѫжїи имѣла еси. и нн҃ѣ его
же имаши нѣ ти мѫжь. се
въ истиннѫ рекла еси. гл҃а
емоу жена. г҃и. вижждѫ ꙗко
пророкъ еси ты. ѿц҃и наши въ
горѣ сей поклонишасѧ. и вы
гл҃е те ꙗко въ іерлиимѣ есмѣ
сто иде же кланѣтисѧ по
бает. гл҃а е҃и і҃с. жено. вѣру
ми ими. ꙗко грѧдет часъ. егда
ни въ горѣ сей. ни въ іерли

мѣ поклонитесѧ оцоу. вы кла
нѣетесѧ егоже не вѣсте. мы кла
нѣмсѧ егоже вѣмы. ꙗко спсеніе
е ѿ іоудей. нѫ грѧдетъ часъ и нынѣ
е. егда истинніи поклонници.
покланѣѫтсѧ оцоу дхѡмъ и ис
тинноѫ. и бо ѿцъ. таковѣ
ищетъ покланѣѫщихсѧ емоу. дхъ
е бъ. и иже кланѣетсѧ емоу
дхѡмъ и истинноѫ достоитъ кла
нѣтисѧ. глаемоу жена. вѣ
ꙗко месіа пріидетъ глемы и хс. егда
тъ пріидетъ, възвѣститъ намь въ
сѣ. глаеи іс, азь есмь глѧй сто
боѫ. и тогда пріидоша оуче
ници его, и чюжда ахѫ ꙗко съ
женоѫ глаа аше. никто же бо
речь соищеши. и лично глаа аше
съ неѫ. оставиже водоносьже
на. и иде въ гра, и глаа чл҃кѡ.
пріидѣте и видѣте чл҃ка. иже
реми въ сѣ елика сътвори, егда

тъ е҆ х҃с; и҆зыи҆дошѧ и҆з града.
и҆грѧдѣахѫ къ немоу. ме
ждѫ же симь; молѣхѫ его оу
чениц и его глѧще. раввиѧ
жь. онже реи҆мь, азь брашь
но и мамь ꙗсти; его же вы не
вѣсте. гл҃аахѫ же оученицы къ
себѣ. еда кто принесе емоу
ꙗсти; гл҃аи҆с҃. мое брашно е҆
да сътворѧ волѧ пославшаго
мѧ. и҆ съвръшѫ дѣло его.
не вы ли глетѣ. ꙗко еще четыри
мцисѫ. и҆ жѫтва прїидеть,
се гл҃ѧва. възведѣте ѻ҆чива
ши и҆ видите ни вы, ꙗко пла
вы сѫ къ жатвѣ оуже, и҆ жъ
нѧи мъздѫ прїемлет. и҆ съби
раа плодъ въ живот вѣчныи. да
сѣѧй въ кѫпѣраетсѧ и҆ жъ
нѧи. о семь бо слово е҆ исти
нное. ꙗко и҆ нь е҆ сѣѧй, и҆ нь
е҆ жъ нѧи. азь послахъ вы жа

ти, и де же вы не трѫдистеся.
и ни трѫдишѫ. и вы въ трудих
не въ ни идосте. ѿ града же то.
мнѡзи вѣроваша въ нь ѿ са
марѣнь. за слово же нѣ свѣ
тлъствѫѧщи, ꙗко реми въ
сѣ ели ка сътвори. егда при
идоша къ немоу самарѣне,
молѣхѫ его да би прибыль
оу них. и прѣбыл тоу два дни.
и мнѡго паче вѣроваа ша за
слово его. же нѣ же глахѫ.
ꙗко не кто моу за твоѫ бесѣ
ду вѣруемь. сами бо слыша
хѡм и вѣмы. ꙗко се есть въ
истинну спсь мирꙋ хс. кѡнеⷣ
Подвоѫ же днѭ изыиде ѿ ту
ду. и иде въ галилеѫ. сам бо
іс свѣдитлъства ꙗко прркь
въ своемь ѡчъствіи чести
не имат. егда пріиде въ галилеу
пріаша его галилеане. въ сѣви

з҃ зрадь бываа́ше. ꙗ҆цѣ́мже недꙋ
гѡ҃, ѡ҆дръжи҃ бываа́ше. бѣ́же
тоу чл҃къ, тридесѧ́те и҆ѡ́смь,
лѣ҃ и҆мы и҆ въ недѫ́ѕѣ своемь.
сего видѣвы і҃с лежащѫ. и҆ра
зѫмѣвь ꙗ҆ко мнѡга лѣта оу
же и҆мѣше въ недоу́ѕѣ. гл҃а е
моу хо́щеши ли цѣль быти;
ѿвѣща емоу недѫжныи. е҆и
г҃и. чл҃ка не и҆ма мамь да егда
възмѫти҃ сѧ вода. въ врѣже
мѧ въ кѫпель. егда прихожꙋ
а́зь: и҆ и҆нь прѣжде мене въ лази
гл҃а емоу і҃с. въстани. възми
ѡ҆дръ твои и҆ходи. и҆ абіе зра
вь бы чл҃къ. и҆ въземь ѡ҆дръ
свои. и҆ хожда́ше. бѣ́же сѫ
бота въ тъ дн҃ь. гл҃а ахѫже
жи҃ве и҆сцѣлѣвшомоу. сѫбо
та е. и҆ не достоитьти въ зѧти
ѡ҆дра своего. о҆нже ѿвѣща вь
и҆ и҆же мѧ сътвори цѣлатъ и҆

мнѣре. възми ѡдрътвои
ходи. въпросишѧже его,
кто е чл҃къ рекыи ти възми
ѡдрътвои и ходи. и сцѣлѣ
выи же не вѣдѣаше кто е. іс҃
бо оуклонисѧ народѫсѧщу
намѣстѣ. потомже ѡбрѣ
те его іс҃ въ цр҃кви. и рече емоу
се здравь бы. кто моу не съгрѣ
шаи да не горѣети что бѫдет.
и де же чл҃къ и повѣда іоудеѡ
ꙗко іс҃ е иже мѧ сътвори цѣла.
кѡ. не. и сего ради гонѣхѫ іс҃а
іоудее. и искаахѫ его оубити.
занесіа творѣаше въ сѫботу.
іс҃ же ѿвѣщеваашеи. ѿ цр҃ъ
мои до селѣ дѣлаетъ. и азь дѣ
лаѫ. сего ради паче искаахѹ
іоудее оубити. ꙗко не тъкмо
разарѣаше сѫботоу. нѫ оц҃а
своего гл҃аашеба. равеньсѧ
творѧ бо оу. ѿвѣщавь же іс҃

срѣ в не. рече гь къ пришедшимъ къ
немоу іоудеѡ. ѿ цр҃ъ мои до селѣ

и. аминь аминь глѧва. не
можетъ сн҃ь творити о себѣ ни
чь соже. аще не еже видит. оц҃а
творѧща. ꙗже бо онь творит
сіа и сн҃ъ. такоже творит. оц҃ь
любит сн҃а. и въсѣ показѫеть
емоу ꙗже самь творить. и бо
льша сих покажет емоу дѣла, да
вы чюдитесѧ. ꙗкоже бо ѿц҃ь
въскрѣшает мрътвыѧ и живит.
тако и сн҃ь иже хощет живит. ѿц҃ь
бо не сѫдит никомоуже. нѫ сѫд
ве дасть сн҃ови. да въси чтѫт
сн҃а. ꙗкоже чтѫт ѡц҃а. иже не
чтет сн҃а. не чтет ѡц҃а пославь
шаагоего. Аминь аминь
глѧва. ꙗко слѫшаѧй слове
семоего. и вѣрѫѧй пославь
шомоумѧ, имат живот вѣчныи.
и насѫд не пріидет. нѫ пріидет
ѿ съмрти въживот. кѡ срѣ
аминь аминь глѧва. ꙗко

чеи в не. реч҃ь къ пришедшимъ къ немоу
іоудеѡ, аминь аминь

грѧдетъ часъ и нынѣ есть. егда мртвїи
оуслышѧтъ гласъ сна бжїа. и оуслы
шавше, оживѫтъ. ꙗкоже бо
ѿцъ живот имать въ себѣ. тако
дасть и сн҃ови живот имѣти
въ себѣ. и ѡбласть дастьемоу
и сѫдъ творити ꙗко сн҃ь чл҃чьскь
не дивитесѧ семоу. ꙗко грѧдетъ
часъ. въ ньже въ сисѧщїи въ гро
бѣхъ, оуслышѫтъ гласъ сна бжїа. и и
зыидѫтъ сътворши бл҃гаа. въ во
скрѣшенїе живот оу. а сътво
рше и злаа. въ воскрѣшенїе сѫдоу.
не могѫ азь о себѣ творити
ничьсоже. Ꙗкоже слышѫ
сѫждѫ и сѫдъ мои праведенье.
ꙗко не ищѫ волѧ моѧ, нѫ
волѧ пославшаа го мѧ оцѧ.
Кѡ чє. и мртвы. аще азь свѣ
тлъствѫѧ о мнѣ. свѣтлъ
ство мое не истинно. и ньє
свѣдитлъствѫѧи о мнѣ. и

пѧ в не. рєгь, къ пришедшимъ къ нєму
іоудеѡмъ. ꙗко слы

вѣ ꙗко истинно есть свѣдѣтлъство.
еже свѣдитлъствѫ ѿ мнѣ. вы
посласте къ іѡаннѫ. и свѣди
тлъствова ѡ истиннѣ. азь не
ѿ чл҃ка свѣдитлъства пріемь
лѧ. нѫ сіа глѧ, да вы спсени
бѫдете. онь бѣ свѣтилникъ
горѧ и съвтѧ. вы же не въсхо
тѣсте въ зрадоватисѧ въ часъ
съвтеніа его. азь имаѧ свѣ
дитлъство боле іѡаннова.
дѣло ꙗже дасть мнѣ ѿцъ.
да съвръшѫѧ. та дѣла ꙗже
азь творѧ. свѣдитлъству
ѫ ѡ мнѣ ꙗко ѿцъ мѧ посла.
и посла вы имѧ ѿцъ тъ свѣди-
тлъствѫ ѥть ѡ мнѣ. ни гласъ его
ни где же слышѧсте. ни ви
дѣніа его видѣсте. и слове
се его, не имате пребыва
ѫща въ васъ. за не его же ты
посла. семоу вы вѣрꙋ нее

млете. и испытаите писанїа. ꙗ
вы мните въ них имѣти живо вѣ
ный. и та сѫт свѣдитлъствѫѧ
ща о мнѣ. и не хощете прїи
ти къ мнѣ да и живо имате.
славы ѿ чл҃къ не прїемлѧ. нѫ ра
зѫмѣ вы ꙗко любве бж҃їа не имате
въ себѣ. азъ прїидох въ имѧ
ѡц҃а моего. и не прїемлете ме
не. аще инъ прїидеть въ имѧ
свое. того прїемлете. како
вы можете вѣровати. славы
дроуг ѿ дроуга прїемлѧще. и слаꙋ
ꙗже ѿ единаго бг҃а не ищете.
не мните же ꙗко азъ на вы рекоу
къ ѡц҃оу. е҆ иже на вы гл҃етъ мо
ѵсй. на нѫ же вы оуповаете. а
ще бо бисте вѣровали мѡѵсео
ви. вѣровали бысте оу бо и
мнѣ. о мнѣ тъ писа. аще
ли того писанїѡ не вѣрѫете.
како мои гл҃ѡ вѣрѫ имете.

ѡ

посиⷯ идеіс҃ на оⷭ҇ньполъ морѣ
галилеѫ тѵверіадьскы. и поне
идѣше народ мнѡгь. ꙗко
видѣахѫ знаменіа его ꙗже
творѣаше на недѫжныⷯ. кѡ
пѧ. възыиде на горѫ іс҃. и тѹ
сѣдѣше съ оученикы своими.
бѣже близь пасха празнидкь
жидовьскыи. Възведе оубо
іс҃ очи, и видѣ ꙗко мнѡгь
народ грѧдетъ къ немоу, гл҃а
филиппѫ чимь кѫпимь хлѣ
бы да ѧдѧтсіи. се же гл҃а аше
искѫшаа его. сам бо вѣдѣ
аше что хощетъ сътворити. ѿ
вѣща емоу филиппь. двѣма
стома пѣнѧзь хлѣби не довлѣ
ѫтъ им. да кождо ихъ мало что пріи
метъ. гл҃а емоу единь ѿ оучникь
его, андреи брат симона петра.
е҃ отрочищь здее единь иже имат
пѧть хлѣбы ѧчмѣнныⷯ и двѣ

зач. ні

срѣ е не. сѣ ѡ. възведе іс҃ очи и видѣ

226
234

рыбѣ. нѫсїи чтосѫ въсеелико
реі҃с сътворите члкы възлести
бѣже трѣва мнѡга на мѣстѣ.
възлеже оубо мѫжїи числѡ
ꙗко пѧтысѧщь. прїатьже
хлѣбы і҃с. и хвалѧ въздавь.
подаѧ оученикѡ, оученици же
възлежащи. такожде же и ѿ
рыбѫ елико хотѣахѫ. и ꙗко
насытишѧ. гл҃а оученикѡ сво
и. съберите избыткы оукроу.
да не погыбнетсѧ ничтоже събра
шаже. и исплънишѧ два надесѧте
кѡшѧ оукроу ѿ пѧтихь
хлѣбьѧ чмѣнныи, иже избы
шѧꙗдшїи. Члци же видѣвше
знаменїе, еже сътвори і҃с, гл҃а
ахѫ же ꙗко съ е въистиннѫ про
рокь грѧдый въ мирь. кѡ срѣ.
і҃с же разѫмѣвь ꙗко хотѧт прїи
ти да въсхитѧть его. и сътво
рѧ его црѣ, отиде пакы въ гору

сѫ в попа въ ѡ, видѣвше члци

єдинь. ꙗкопоздѣбы, сънидо
шѧ оученицеегонаморе. и въ
лѣзошѧвъкорабль, идѣху
наоньпольморѣвъкаперна
оу. итъмаабіебы. инеоу
бѣпришелькънимыіс. мо
режевѣтрѫдыхаѫщу, възь
двизаашесѧ. гребшежеꙗко
стадіидвана десѧтьипѧ, или
тридесѧ. оузрѣшѧіса ходѧ
щапоморѫ. иблизькорабль
бывшѧ, оубоѧшѧ. онже
глаашеимь. азьесмь, небо
итесѧ. хотѣахѫжепріати
еговъкорабль. иабіекора
бльназемливънѧжеидѣа
хѫ. въоутрѣиженастоѧ
шеобоньпольморѣ. видѣ
вьꙗкокораблѣ, иногонебѣ
тоу. тъкмоединьтъвънже
вънїидошѧоученицеего. иꙗ
невънидесъоученикысвоими.

іс҃ въ корабль. нѫ ѥди ни оу че
ници его идошѧ. и ни ніи пріидо
шѧ ко рабли ѿ тѵверіады. бли
мѣста иде же ѩдѧхѫ хлѣбы хва
лѫ въздавь гв҃и. егда видѣвше
народи ꙗко іс҃а не бы тоу. ни оу
чени кы его. въ лѣзошѧ сами
въ корабли. пріидошѧ въ ка
пернаоу. ищѫще іс҃а и ѡбрѣ
тошѧ его ѡбонь поль морѣ
и рѣшѧ емоу. равви. когда
здѣ бы. ѿвѣщаи іс҃ и рече.
аминь аминь глѧва. ищете
мене. не ꙗко видѣсте знаме
ніе, нѫ ꙗко ꙗли ѥсте хлѣбы
и насытистесѧ. не дѣлаите
брашно гыблющее. нѫ брашь
но прѣбываѫщее въ животѣ
вѣчнѣ. еже сн҃ъ чл҃чь скыи ва
да. сего бо ѿц҃ъ знамена бъ.
кѡ҃ сѫ. рѣшѧже къ немоу.
что сътворим да дѣлаемь дѣ

в то г҃ не. рече г҃ь, къ пришедшим къ не
моу іоудеѡ. дѣлаите

за
к

лабжіа. ѿвѣщаіс҃ирече҃м. сеє
дѣлобжіе. давѣржетевъ
тъ, егожепослаонь. рѣша
жеемоу. коеоубо тыітвори
шизнаменіедавидимьивѣру
имемьтебѣ. чтодѣлаеши.
ѡци нашиꙗдошꙗманнѫ
въпоустыни, ꙗкожеєписа
но, хлѣбьсънбсе даиꙗсти.
реоубо иіс҃. аминьаминьглѧ
ва немѡусидастьва хлѣба
сънбсе. нѫѿцъмоидава
хлѣбаистиннагосънбсе.
хлѣбобжіиєсъходꙗисъне
бесе. идааживо миру. кѡвто
рѣшꙗоубо къ немоуги. въ
сегдадаждьна хлѣбьсъ. ре
жеимьіс҃. Ꙗзьесмьхлѣбь
живо ныи. грꙗдыикъмнѣ
неимавъзалкатисꙗ. ивѣру
ꙗивъмꙗ неимавъжажати
сꙗ. никогдаже. нѫрѣва

ѕа
ка

срѣ г҃не реч҃ыкъпришедшикъне
іоудеѡ, азьесмь

ꙗкоивидѣстемѧ и невѣ
ржете. въсе еже дамнѣ ѿцъ
къмнѣпріидет. и грѧдѫща
го къмнѣ неиждѣнѫвонь.
ꙗкосъніидохсънбсе, да не
творѧволѧмоѧ. нѫволѧ
пославшаагооцѧ. сежеевво
лѧпославшагомѧоцѧ. да
въсе еже дамине погѫблѧѿ
него. въскрѣшѫ е въпослѣ
ніиднь. кѡсрѣ. имртвы.
Сежеевволѣпославшаагомѧ.
да въсѣкьвидѧисна и вѣру
ѧи въ него. имат живо вѣчь
ныи азь въскрѣшѫ его въпо
слѣ ніиднь. ръптаахѫоу
бо іоудее о немь. ꙗкоре азь
есмь хлѣбь съшедыи съ нбсе
и глаахѫ. не съли е іс, сны іѡ
сифовь. емоужемы ізнаемь
оцѧ и мтрь. какоу бо сѣ
глеть. ꙗкосънбсе съніидох.

чегне. регы къпришедшимъ къ нему іоуѡ. се

ѿвѣща оу бо іс҃ и реи. не ръпщите
межѫ собоѫ. никто же може прі
ити къ мнѣ. аще не ѿц҃ъ посла
выи мѧ прѣвлечетъ его. и азъ
въскрѣшѫ его въ послѣдніи днь.
ко҃ чє. єписано е въ прр҃цѣ. и
бѫдѫт въси оучени бо҃у. въсѣ
къ славыи оц҃ѧ и навыкъ, прі и
дет къ мнѣ. не ꙗко ѡц҃а видѣль
єсть. тъ кмо сы ѿ б҃а сіи видѣ
ѡц҃а. аминь аминь глѧ вамь.
ѕа҃ вѣрѫѧ въ мѧ имат живота вѣ
кг҃ чнаго. Азъ есмь хлѣбъ живо
ныи. ѡц҃и ваши ꙗдошѧ манну
въ поустыни. и оумрѣшѧ. съ
єхлѣбъ съходѧи съ нб҃се да
аще кто ѿ него ꙗсть, не оумре
азъ есмь хлѣбъ живо ныи. иже
съшедыи съ нб҃се. аще кто съ
нѣсть ѿ хлѣба сего. живь бѫ
дет въ вѣкы. и хлѣбъ его же да
пл҃ъ моѧ є. ꙗже азъ дах за живо

пѧ҃ г҃ не. ре҃ гы къ пришедшим къ нему іоуд ѡ
азъ есмь хлѣбъ

мира. прѣхѫжесѧмеждѫсобо
ѫжидовеглѧще, какосъможе
нам̑ дати ꙗсти плъ. рече ис.
аминь аминь глѧва, аще не
съ нѣсте плъти сн҃а чл҃чьскаго.
и пїете кръвь его. живота не
имате въ себѣ. ѧдыи моѫ плъ.
и пїа моѫ кръвь, имат̑ живот̑ вѣ
ныи. и азь въскрѣшѫ его въ по
слѣднїи дн҃ь. кѡ пѧ. плъ моѧ
истинно е҆брашно. и кръвь мо
ѧ истинно е҆пиво. Ѧдыи моѫ
плъ и пїѫ моѫ кръвь, въ мнѣ
прѣбывает̑. и азь въ немь. ꙗко
послам̑ѧ живот̑ныи ѡ҆ц҃ъ. и азь
живу ѡ҆ц҃а ради. и ꙗдыи мѧ,
и тъ живь бѫдет̑ мене ради, съ
е҆хлѣбь съшедыи съ нб҃се, не
ꙗко же ꙗшѧ ѡ҆ц҃и вашиманну
и оумрѣшѧ. ꙗдыи хлѣбь съ
живь бѫдет̑ въ вѣкы, сїа рече на
съ нмищи. оучѧ въ капернаоу

пнедне, рече гь къ пришедшимъ къ нему іоудеи,
ꙗдыи моѫ

мнѡ ѕноу бо слышавше ѿ оуче
никьего. рѣша же сто ко есть
слово се. кто може сего послу
шати. вѣдыи же іс въ себѣ.
ꙗко ръпщѫт о немь оученищи его.
реи мь. се ли вы блазнитеса.
аще оу бо оузрите сна члчьскаго
въсходѧща иде же бѣ прѣжде
дхь е иже ѡживлѣеть. плъ не
плъзѫ ничто же. глы ꙗже азь
глахъ вамь дхь сѫт. и живо соут.
нѫ сѫт ѿ васьнѣціи иже не вѣру
ѫт. вѣдѣаше бо и скони іс.
кто сѫт не вѣрѫѧщеи. и кто
е прѣдаа и его. и глаа аще. сего
ради рѣхъ вам. ꙗко ни кто же мо
жет пріити къ мнѣ. аще не бу
дет е мо удано ѿ ѡца мо его. ѿ
сего, мнѡ ѕи ѿ оученикь его и
дошѧ въ спѧт. и кто моу не хо
жаа хѫ съ ним. реже іс ѡбѣма
надесѧте. егда и вы хощете и

ти. ѿвѣщаемоу сімѡнпетръ.
гн҃ кькъмоу иде. глы҃ живота
вѣчнаагоимаши. имы вѣро
вахѡ и познахѡ, ꙗкотыеси хс҃
снъ бг҃а живаагo. кѡ пне. ѿвѣ
щаи. неазьливаадвана десѧте
избра; иединьѿва діаволье.
глаашеже іоудѧ сімѡнѡва и
скариѡта събо хотѣаше при
дати его. единьсыи ѿ ѡбожна
десѧте. И хожаашеіс҃ посивъ
галилеи, нехотѣаше бо въіоу
деиходити. ꙗкоискаахжего
іоудееоубити. бѣжеблизь
празнидіоудеискыи, потъченіе
сѣни рѣшѧжекъ немоу братіа
его. пріиди ѿсѧду. иидеивъ
іоудеѧ, даоученицитвои видѧ
дѣлаꙗжетвориши. никто же
бо въта инѣничьсо жетворить.
ищетесамьꙗвѣбыти. аще си
твориши. ꙗвисебемирови.

ѕа
кє

вто. д҃ не. съѡ, хожаашеіс҃ въга

ни братіа бо его вѣровааха въ не
гла бо и іс. врѣмѧ мое не оу пріи
де. врѣмѧ же ваше въ сегда го
тово есть. не може мирь не нави
дѣти ва. мене же не навидить.
ꙗко азъ свѣтлъствѫ ѧ о немь.
ꙗко дѣла его зла сѫ. вы възыи
дѣте въ празникъ съ. ꙗко врѣ
мѧ мое не оу исплънисѧ. сіа реи
ѡста въ галилеи. егда възыи
доша братіа его въ празникъ.
тъгда и самь възыиде, не ꙗвѣ,
нѫ ꙗко тай. жидове же искаху
его въ празникъ. и гла ахѫ. где
е онь. и ръпе мнѡгь бѣ о немь.
въ нарѡдѣ. ѡ ви гла хѫ, ꙗко
блгь есть. и ніи же гла ахѫ. ни
нѫ лъсти нарѡды. ни которы
же оу бо ꙗвѣ гла аше о немь. стра
зл. хара ди іоуде искаа го. кѡ в то
кѕ. Ꙗ біе же въ прѣполовленіе пра
зника. възыде іс въ црковь.

срѣд не прѣпловле, въ прѣпловле

и оучаахѫ. и дивлѣхѫсѧ іоудее
глѧще. какосъ книгы вѣсть
неоучивсѧ. ѿвѣща оубо и іс҃и
ре. моеоученіе. нѣмое. нѫпо
славшаагомѧ. аще кто хощет
волѧ его творити. разѫмѣет
ѡ оученіи къ е ѿ бг҃а е. или азъ
о себѣ глѧ. глѧ и о себѣ. сла
вы своеѧ ищеть, а ищѫ и славы
пославшаагоего, съ истинень
е. и не ѣ неправды въ немь. не
мѡусили дастьва закон. и
никто же ѿ вас творить зако
на. что мене ищете оубити.
ѿвѣща народ и ре. бѣсьли и
маши. кто тебе ищеть оу
бити. ѿвѣща іс҃и речеи. еди
но дѣло сътвори. и въсидиви
тесѧ. сего ради не мѡусили
дастьвамь ѡбрѣзаніе. не ꙗко
ѿ мѡусеѧ е. нѫ ѿ ѿц҃ъ. и въ
сѫботѫ ѡбрѣзаете чл҃ка. аще

обрѣзаніе пріемлетъ чл҃къ въ сѫбо
тѫ. да не разоритъ законъ мѡѵсе
овъ. на мѧ лигнѣваетесѧ.
ꙗко въ сего чл҃ка здрава сътвори
въ сѫботѫ; не сѫдите на лица.
нѫ праведныи сѫдите. гл҃а
ахѫ бо нѣціи ѿ іерлимлѣнь.
не съли єсть єго же ищѫть оубити.
и се не ѡбинѫсѧ глеть. и ничь
со же ємоу не глѧть. єда како
разѫмѣшѧ кнѧзи ꙗко съ єсть
хс҃; нѫ сего вѣмы ѿ кѫдуе
хс҃ єгда пріидетъ, никто же вѣ
сть ѿ кѫду бѫдетъ. въ зва оу
бо въ цр҃кви оучѧ іс҃. и глѧ. и
мене вѣсте. и вѣсте ѿ кѫду
єсмь. и ѡ себѣ не пріидохъ нѫ
єсть истинень пославыи мѧ. єго
вы не вѣсте. азь вѣмь єго,
ꙗко ѿ него єсмь. и тъ мѧ по
сла. и скаахѫ же да имѫтъ єго.
и никто же въ зложи на ньрꙋ

кы. ꙗко не оубѣ пришельчаго.
Кѡ҃ срѣ҃ Инѡ ѕи же ѿ народа
вѣровашавъ него. и глаа ху.
ꙗко хс҃ егда пріиде, егда боль
ша знаменіа сътвори҃. ꙗже
сътвори҃, слышаша фарисее.
нарѡдъ пщѫщь о немь сіа, и
послаша фарисее и архіереесл у
гы. да имѧ его. рече іс҃, еще
мало врѣмѧ съ вами есмь, ни
доукъ пославшомоумѧ, пои
щете мене, и не ѡбрѧщете.
ни де же есмь азь, вы не може
пріити. рѣшѧ же іоудее къ се
бѣ. камо съхощ҃ети, ꙗко
мы не обрѧщемь его. еда въ
разсѣаніе мирское хощ҃ети
и оучити еллины; что е се слово
еже ре҃, възыщете мене и не ѡ
брѧщете. ни де же есмь азь.
вы не можете пріити. Съ послѣ
ніи же дн҃ь великыи празника

ѕа
кз

не и҃. съ послѣ ніи дн҃ь великыи

стоаше іс҃ и зваа ше гл҃ѧ. аще кѣ.
жѫжде, да пріиде къ мнѣ и
піеть. вѣрѫѧи въ мѧ, ꙗко
реписаніе. рѣкы ѿ чрѣва его
истекѫ вѡды живы сеже ре
ѡ дс҃ѣ ст҃ѣ. его же хотѣахѫ
пріимати вѣрѫѧщеи въ имѧ
его. не оубо бѣ дх҃ъ ст҃ыи, ꙗ
іс҃ не оубѣ прославлень. мнѡ
ѕи же ѿ народа слышавше сло
во. гл҃аахѫ съ е въ истинну
прр҃ькь. дроуѕіи же гл҃аахѹ
еда ѿ галилеѧ хс҃ приходить;
не писаніе ли ре. ꙗко ѿ сѣме
не дв҃два. и ѿ вифлеемьскы
ѧ веси иде же бѣ дв҃дь, хс҃ прі и
де; распрѣже бы въ народѣ
его ради. нѣціи же ѿ нихь хо
тѣахѫѧти его, нѫ никто же
въ зложи на ньрѫцѣ. пріидо
ша же слѫгы къ архіереѡ и
фарисеѡ. и рѣшѧ ѧ тіи, по

233
241

что не приведо стеего. ѿвѣ
щашѧ слѧгы. николиже та
ко глаголъ чл҃къ. ꙗко сѣ чл҃къ. ѿ
вѣщашѧ оубо и фарисее. еда
и вы прѣлщени бысте; еда кто
ѿ кнѧзь вѣрова вънь. или ѿ
фарисеи нѫ народсеи иже не вѣ
закона, проклѧтисѫ. гл҃а ни
кодимь иже пришедыи къ нему
нощїѫ единьсыи ѿ них еда зако
нашьсѫдит чл҃кѫ. аще не слышит
ѿ него прѣжде. и разѫмѣет что
творит; ѿвѣщашѧ и рекошѧ
емоу. еда и ты ѿгалилеѧ еси;
испытаи и вижь ꙗко прр҃къ ѿга
лилеѫ не приходит. прѣ и не напрѣ
и иде кождо въ дом свои. іс҃же
иде въ горѫ елиѡньскѫ. заутра
пакы прїиде въ цр҃ковь и въси
людїе идѣахѫ къ немоу. и сѣ
оучаашеи. Приведошаже
книжници и фарисее къ нему. за кн

се аі ст҃ѣ ѳеѡрѣ. въ ѡ приведоша къ іс҃у

женѫ въ прѣлюбодѣаніи ѧту.
и поставишѧ ѫ посрѣдѣ. глашеѥ
емоу, оучителю. сіа жена, ѧта
еннѣ въ прѣлюбодѣаніи. въ за
конѣ же намь мѡусі повелѣ
таковыѧ каменіемь побива
ти. ты же что глеши. се же рѣ
шѧ и скѫшаѫще его. дабиша
имѣли что глати на нь. іс же ду
лоу прѣклоньсѧ. пръстописа.
аше на земли. не съ лагаа им
ꙗко же прилежаахѫ въ праша
ахѫ его. въ склоньсѧ рекъ ни
иже е безь грѣха въ ва. прѣже
въ ръзи камень на нѧ. и пакы
долу прѣклоньсѧ, писаа аше
на земли ѡ ниже слышавше.
и съ вѣстіѫ ѡбличаеми. и схо
ждаахѫ единь поединомоу.
начеше ѿ старець до послѣдних
и оста единь іс. иже на посрѣ
сѫщи. въ склоньжесѧ іс, и ни

единоговидѣвь, тъчїѭ женѫ.
реєи. гдесѫ иже важдаахѫна
тѧ. никыиже тебеосѫди; о
нажерє. никтожеги, рєжеєи
іс, ниазьтебеосѫждаѫ. иди.
и ѿселѣ кто моу несъгрѣшаи
кѡ стыжена. чти не. и. Пакы
и іс рєглѧ, азьєсмьсвѣмиру.
ходѧи помнѣ, неимаходи
тивъ тьмѣ, нѫимать свѣ
животныи. кѡ не и. рѣшаже
емоу фарисеє. тыосебѣ самь
свѣдитлъствѫєши; свѣтє
ствотвоєнѣ истинно. ѿвѣ
щаіс и рєи. аще азьсвѣтлъ
ствѫѧосебѣ. истинноє
свѣтлъствомоє. ꙗковѣ
ѿкѫду прїидох и камоидѫ.
выженевѣсте ѿкѫду прихо
жду. и камогрѧду. выже
поплъти сѫдите. азьнесу
жду никомоу. и аще сѫжду

ієд не. рєгь къпришєши къ нєиоу ѿ
азьєсмь

сѫ мои истиненье. ꙗко еди
нѣ есмь, нѫ азьи пославыи
мѧ ѿцъ. и въ законѣ же ва
шемь писано е, ꙗко двоѫ
чл҃кѫ свѣтлъство, истинно
е. азь есмь свѣтлъствѫѧ о
мнѣ самомь. и свѣтлъству
е о мнѣ пославыи мѧ ѿцъ.
гл҃аахѫ же емоу, где е ѿцъ
твои. ѿвѣща іс҃, ни мене
вѣсте, ни ѡц҃а моего. аще
мѧ бисте вѣдѣли, и ѡц҃а мо
его вѣдѣли бисте. сіа гл҃ы гл҃а
іс҃ въ газо фѵлакіи оучавъ
цр҃кви. и ни кто же ѧть его.
ꙗко не оубѣ пришельча его.
за л҃ ко чє. Рече же имъ пакы іс҃ азьи
дѫ. и възыщете мене. въ
грѣсѣ вашемь оумрете. ꙗмо
азьи дѫ. вы не можете прїи
ти. гл҃аахѫ оубо іоудее. е гда
сѧ са оубіеть; ꙗко гл҃еть. ꙗ

пѧ д не. ре гы к пришедши к нем іоу азь

можеазьидѫ, вы не можете
прїити. и рече им. вы ѿ нижних
есте. азь ѿ вышних есмь. вы
ѿ мира сего есте. азь не есмь
ѿ мира сего. рѣ оубова. ꙗко
оумрете въ грѣхѣ сѣ ваших. аще
бо не имете вѣры, ꙗко азь
есмь. оумрете въ грѣхѣ сѣ ваших.
глаахѫ же емоу. ты кто еси.
и рече им іс, начато кь ꙗко и глѧ
вамь, многа имам ѡ вас глати
и сѫдити. нѫ пославыи мѧ
истинень есть. и азь ꙗже слы
шѧ ѿ него, сїа глѧ въ мирѣ.
не разѫмѣшѧ ꙗко ѡца имам
глаше. рече им іс. егда възь
несете сн҃а чл҃чьскаго. тогда
разѫмѣете ꙗко азь есмь. и
о себѣ ничь со же не творѧ. нѫ
ꙗко же наоучимѧ ѿ цъ мои.
сїа глѧ. и пославыи мѧ. съ
мнѫ е. не оставиме не еди

нагоѡ҃цъ. ꙗкоазьоугодная
емоувъсегдатворѧ. сиему
глѧщѧ. мнѡзивѣроваша
въ него. кѡ҃пѧ҃ исѫ. Глаѧше
іс҃ къвѣровавшимъ къ немоу іоу
деѡ҃. аще вы прѣбѫдете въ
словесимоемь, въ истинну
мои оученици бѫдете. и и разу
мѣете истиннѫ. и истинна
свободитъ вы. ѿвѣщаша и рѣ
шѧ емоу. сѣмѧ авраамле
есмы и никомоу же работахо
ни коли же. какоты глеши
ꙗко свободни бѫдете. ѿвѣ
щаи іс҃. аминь аминь глѧ҃ва.
ꙗко въсѣкь творѧи грѣхъ ра
бо таетъ грѣхѫ. рабь же не прѣ
бываетъ въ домоу въ вѣкы. а
ще оубо вы свободитъ. въ исти
ннѫ свободни бѫдете. вѣ ꙗко
сѣмѧ авраамлеесте. нѫ ище
те мене оубити. ꙗко слово

сѫ҃д. реч҃ къ вѣровавшимъ къ немоу іоудеѡ҃
аще вы

моеневъмѣщаетсѧвъвы. азь
ежевидѣхоу оца моего глѧ. и
выоубо ежевидѣсте оу оца
вашего, творите. отвѣща
шаирѣшаемоу. отцъ нашь а
враамьесь. глаиисъ. аще чада
авраамлѣ бысте. дѣла авра
амлѣ бысте творили. нынѣ
же ищете мене оубити. члка
иже истинн ж вамь глахь. ꙗ
слышахъ отба, сего авраамь нѣ
сътвориль. вы творите дѣ
ла оца вашего. рѣша же ему.
мы отлюбодѣаніа нѣсмы ро
ждени. единого оца имамы
ба. Рече же имы ис, аще бъ отцъ
вашь бы быль. любили бисте
оубо мене. азь бо отба изыи
дохи пріидох. кѡсж. не осебѣ
бо пріидох. нж тъ мѧ посла.
почто бесѣды моеѧ не пріемле
те, ꙗко не можете слышати

пне е не. рече гь къ пришедшимъ къ нему іоу аще

слове семо его. вы оца вашего
діавола есте. и похоти оца
вашего хощете творити. о
ньчлкоубіица бѣ искони.
и въ истиннѣ не стоит. ꙗко
нѣ истинны въ не, еглетъ лъ
жѧ. ѿ своих глеть. ꙗко лъ
жь е и оцъ его азь за не исти
ннѫ глѧ. не вѣрѫете мнѣ.
кто ѿ вас обличаетъ мѧ о грѣ
сѣ. аще ли истиннѫ глѧ, по
что вы не вѣрѫете мнѣ. иже
е ѿ ба, глы бжіа послѫшает
сего ради вы не послоушаете.
ꙗко ѿ ба нѣсте. ѿвѣщаша
же іоудее и рѣшаемоу. не до
брѣ ли мы глемь. ꙗко сама
рѧнинь еси ты и бѣсь имаши
ѿвѣща іс. азь бѣса не имам
нѫ чтѫ оца моего. и вы не чте
те мене. азь не ищѫ славы мо
еѧ. есть ищѫ и сѫдѧ.

вто е не. регы к пришеши к нею, аще

237 ЗА ЛГ 245

Аминь аминь глѧ ва. аще кто
словомое съблюде. съмрти
не имать видѣти въ вѣкы. ко
пне рѣшѧ оубо емоу жидове.
нынѣ разѫмѣхом. ꙗко бѣсь
имаши. авраамь оумрѣ и про
роци. и ты глеши аще кто сло
вомое съблюде. съмрти не и
мать въ кѫсити въ вѣкы. еда
ты болїи еси оца нашего авра
ама, иже оумрѣ; и прроци
оумрѣшѧ. како ты самь сѧ
твориши. ѿвѣща іс. аще
азь славѧ сѧ самь. слава мо
ѧ ничь сожее. е ѿцъ мои сла
вѧ имѧ. его же вы глетеꙗ
бъ нашь е. и не познасте его.
азь же вѣмь его. и аще реку
ꙗко не вѣмь его, бѫдѫ вамь
подобень лъжь. нѫ вѣмь его.
и слово его съблюдаѫ. авраам
оцъ вашь радь би быль да би

видѣль днь мои. и видѣвъзь
радовасѧ. рѣшѧже іоудее
къ немоу. пѧдесѧтлѣ не оуи
маши. и авраамали еси вѣ
дѣль; реже имы іс. аминь а
минь глѧва. прѣжде даже а
враамь не бы. азь есмь. въ
зѧша же камені е да въ гоу
нань. іс же съкрысѧ и изыде
изь цркве прошед посрѣдих. и ми
мохожда аше тако. кѡ в то
за Ѧ мимоидыи, видѣ члка слѣ
лд па ѡрождества. и въпросиша
і его ученици его. глѧще. равви
кто съгрѣши съ ли, или роди
тели его. да слѣпь родисѧ.
ѿвѣща іс, ни сіи съгрѣши,
ни родители его. нѫ да ꙗвѧ
сѧ дѣла бжіа на нем. мнѣ
подобаетъ дѣла ти дѣла посла
вша го мѧ. дондеже днь е
пріиде нощь. егда ни кто же

не. ѕ. въ ѡ. мимоидыи іс, вид

можемо жеⷮ дѣлати. егда
въ мирѣ есмь. свѣ есмь миру.
сіа рекь. плюнѫ на земля.
и сътвори бреніе ѿ плюновеніа.
и помаза очи бреніемь слѣ по
моу. и рече емоу, и дноумыи
ся въ кѫпѣли силоамстѣ. еже
сказаеⷮ ся послань. и де же иоу
мыися. и пріиде видя. сѫ сѣ
ди же. и иже бѣхѫ видѣли
его, прѣжде яко слⷭ҇ѣ бѣ. глⷭ҇а
ахѫ. не сълиⷭ҇ сѣдя и и прося;
о віи глⷭ҇аахѫ, яко сіи ⷭ҇. и ніи
же глⷭ҇аахѫ, яко подобеньемоу
ⷭ҇. оньже глⷭ҇ааше. яко азь есмь.
глⷭ҇аахѫ же емоу, и какотися
ѿ врьзостѣ очи. ѿвѣщавь
онь и рече. члⷭ҇кь нарицаемыи
іс҃. бреніе сътвори. и помаза
очи мои, и рече ми, и дивъ кѫ
пѣль силоамлⷭ҇ѣ. и оумыися.
шедже и оумывься прозрѣ. рѣ

шѧжеемоу. кто тъ е. гл҃а не
вѣмь. ведошѧжеегокъфа
рисеѡ. иже бѣи ногда слѣпь.
бѣжесѧбота. егда сътвори
бреніе іс҃. и ѿвръзеемоу ѻчи.
пакы же въпрашаахѫ его. и
фарисее. какопрозрѣ. онъ
реимь. бреніе положи мнѣ
на ѻчи. и оумыхсѧ. и вижѫ
гл҃аахѫ же нѣщи ѿ фарисеи.
нѣсіи ѿ бг҃а чл҃къ. ꙗкосѧботу
не храни. ѡвіи гл҃аахѫ. ка
комо же чл҃къ грѣшень, сице
ва знаменіа творити. и рась
прѣ бѣ въ них. гл҃аахѫ оубо слѣ
пцѫ пакы. ты что глеши о нем
ꙗко ѿвръзе ѻчи твои. онъ же
ре ꙗко пророкье. неѧша оубо вѣ
ры іоудее о нем, ꙗко слѣпь бѣ
и прозрѣ. дондеже възгласи
ша родителѣ того прозрѣвь
шаго. и въпросишаѧ гл҃ѧще.

съ ли есть важ. его же вы глете
ꙗко слѣпь родисѧ. како оу бо
нн҃ѣ видит. ѿвѣща стаже и
родителѣ его и рѣста. вѣмы
ꙗко съ есть наж. и ꙗко слѣпь
родисѧ. како же нн҃ѣ видит,
не вѣмы, и ли кто ѿ въ зе
емоу очи. мы не вѣмы. са
въ зрастьи мат. самаго въпро
сите. самь о себѣ да глеть.
си рекоста родителѣ его,
ꙗко боѧста жидовь, оуже
бо сѧ бѣхѫ съложили жидо
ве, да аще кто исповѣсть хаⷭ҇,
ѿлѫчень съ нмища да бѫдеть.
сего ради родителѣ его рокоста,
ꙗко въ зрастьи мат. сама
въпросите. въ зглаcишѧже
вторице ѫ члка иже бѣ слѣпь
и рѣша емоу. да жь славу бу,
мы вѣмы ꙗко члкь съ грѣше
нье. ѿвѣща оньи ре. аще

грѣшникье, невѣдѧ единовѣмь. ꙗко слѣпь бѣ, и нн҃ѣ вижѫ. рѣшѧ же емоу пакы. что сътворите бѣ. како ѿ врьзе ѻчи твои. ѿвѣща имь рекоуже, и не слышасте. что пакы хощете слышати. егда и вы оученици его хощете быти; ѡни же оукориша его. и рѣшѧ емоу. ты оученикье си того. мы же мѡѵсеѡви оученици есмы. мы вѣмы ꙗко мѡѵсеѡви гл҃а бг҃ъ. его же не вѣмы ѿкѫдуе ѿвѣща чл҃кь и рече им. о семь бо дивно е. ꙗко вы не вѣсте ѿкѫдѫе, и ѿ врьзе ѻчи мои. вѣмь ꙗко грѣшникы бг҃ъ не послѫшае. нѫ аще кто бг҃о чьтець есть. и волѧ его творит, того послушае. ѿвѣка нѣ слышано ꙗко кто ѿ врьзе ѻчи слѣпоуро

жденну. аще не бы бы ль сѣ ѿ ба
не могль би творити ничь сѡ.
ѿвѣщаша и рѣша емоу. въ
грѣсѣхъ ты родилься еси вес. и
ты ли ны оучиши. и изгнаша
его вонь. оуслыша іс. яко
изгнаша его вонь. и ѡбрѣ
те его. и рече емоу. ты вѣржеши
ли въ сна бжіа. ѿвѣщаонь
и рече. и кто есть гди да вѣржа въ
него. рече же емоу іс. и видѣ
ль еси его. и глаголи стобож тъ
есть. онже рече вѣржа гди. и по
клонися емоу. кѡ не. и рече
іс. на сѫдъ азь въ мирь сѣ пріи
дох. да не видящеи видят. и
видящеи. слѣпи бѫдѫт. и
слышаша ѿ фарисеи сіа и су
щіи съ нимь. и рѣша емоу.
еда и мы слѣпи есмы. рече же и
іс. аще бисте слѣпи были
не бисте имѣли грѣха. нынѣ

чеесне. рече гы къ пришедши къ нему іоу, на су

те, ꙗко видим, и грѣхъ вашь пр
бываетъ. Аминь аминь глѧгѧ ва
не въходѧ и дверми въ дворь
ѡвчии. нѫ прѣлазѣ и нѫдѣ
тать есть и разбоиникь. а въходѧ
и дверми пастырь есть ѡвцамь.
семоу дверникь ѡтвръзаеть.
и ѡвца гласъ его слышать. и сво
ѧ ѡвца глашаетъ по имени. и и
згонитъ их. и егда своѧ иждене
прѣдъ ними ходитъ. и ѡвца поне
идѫтъ. ꙗко вѣдѧтъ гласъ его. и
по чюждемъ же не идѫтъ. нѫ бѣжатъ
ѿ него. ꙗко не знаѫтъ чюждаго
гласа. сіѫ притчѫ рече имъ іс. ѡни
не разѫмѣшѧ. что бѣше ꙗ
глаашеи. рече пакы іс. аминь
аминь глѧгѧ вамь. ꙗко азь есмь
дверь ѡвцамъ. въсие ликоих прїи
до прѣжде мене. татїе сѫтъ и ра
збоиници. нѫ послѫшѧша
их ѡвца. Азь есмь дверь мноу

ЕУЕ ѡбще стлемъ, рече гь къ пришедшимъ къ
нему іоудеѡмъ, азь есмь, сеи налитъ злаутъ

за стмоу ко стати на. регь къ пришедшимъ къ неіоу. аминь аминь за лѕ

аще кто въніидет, спсется. и
въніидет и изыидет, и пажит
обрящет. кѡ. чеи ст мѹ ко стати.
іерархѡ. іѹзлаѹ. та не приходит.
развѣда оукрадет и оубіеть. и
погѧбит. азь пріидох да живот
имѧт. и лишше имѧт. азь
есмь пастырь добрый. пасты
добрый. дш҃ѫ своѫ полагаѫ
за ѡвца. а наемникь иже нѣ
пастырь. емоуже нѣ сѫ ѡвца
своѧ, видит влъка грѧдѫща.
ѡставлѣет ѡвца и бѣгает. и
влъкь расхитит и распѫдит ѡвь
цѧ. а наемникь бѣгает. ꙗко
наемникь есть, и не радить ѡ ѡвь
цах. азь есмь пастырь добрый.
и знаѫ моѧ. и знаѫть мѧ моѫ.
ꙗко же знает мѧ ѡтцъ. и азь зна
ѫ ѡца. и дш҃ѫ моѫ полагаѫ
за ѡвца. и иныѡвцѧ имать
ꙗже нѣ сѫ ѡт двора сего. и тыѧ

ми подобаетъ привести. и гла
мои оуслышатъ и бѫдетъ е
дино стадо. и единъ пастырь
за лз ко стле. Сего ради мѧ ѿ цѣлю
бит. ꙗко азъ дшѫ мож пола
гаѫ да пакы пріимѫѧ. ни
кто же възметъ ѧ ѿ мене
нѫ азъ полагаѫ о себѣ. и ѡ
бла имамь ~~пакы~~ положитіѫ.
и ѡбласть имамь пакы пріатіѫ
сіѫ заповѣдь пріахъ ѿ ѡца моего
распрѣже пакы бысть въ народѣ
и въ іоудеехъ за словеса сіа. глахꙋ
же мнѡзи ѿ нихъ бѣсь имать
и неистовьеся. что его послѫ
шаете. и ніи глаахѫ сіи глаи
нѣ сѫть бѣснѫѧщагося. еда
за ч може бѣсь слѣпомоу ѻчи ѿ
врѣсти. Бышѧ же тогда ѡбь
новленіа въ іерлимѣ. и зима
бѣ. и хожаашеі сѣ въ цркви въ
притворѣ соломѡнѣ. обіи

на ѡсщеніе цркви. въ ѡ, бышѧ

дошѧ его іоудее. и глаахѫ ем
до колѣ дшѫ нашѫ въ земле
ши. аще ты еси еси хс. рѣци
намь не ѡбинѫѧсѧ. ѿвѣ
щаи іс. рѣ вамь не вѣрѫете.
дѣлаѧ же азь творѧ о имени
оца моего. та свѣдитлъ
ствѫѧт о мнѣ. нѫ вы не вѣ
рѫете. нѣсте бо ѿ ѡвець
моих ѧко жерѣва. ѡвца мо
ѧ гласа моего слѫшаѫт. и азь
знаѫ их. и по мнѣ грѧдѫт. и азь
живот вѣчныи дам имь. кѡпѧ
и ѡсщеніоу. и не погыбнет въ
вѣкы. и не въсхитит их никто
ѿ рѫку моеѫ. ѿц мои иже
дасть мнѣ, болій въ сѣх е.
и никто же может въсхытити
их ѿ рѫкы ѡца моего. азь и
ѿц единое свѣ. възѧша же
каменіе пакы іоудее да побі
ѫт его. ѿвѣщаи іс, мнѡга

за
лн

сѫ е. реч гь къ пришедшим къ нему іоудѣм. ѡвца

добрадѣ ꙗвихъ вамъ ѿ ѡц҃а моего,
за кое ихъ дѣло каменіе мещете
на мѧ. ѿвѣщашѧ емоу іоудее
гл҃ѧще. о добрѣ дѣлѣ каменіе
мещемь на тѧ. нѫ ѡхѫлѣ.
ꙗко ты чл҃къ сыи. творишисе
беба. ѿвѣща имъ іс҃, нѣ липиса
новъ за конѣ вашемь. азь рѣ
бо ѕи есте. аще ѡны рече богы
къ нимже слово бж҃іе бы, и не мо
жетъ разоритисѧ писаніе. его же
ѿц҃ъ ѡсти и послав ъ мирь, вы
гл҃ете ꙗко хѫлоу гл҃еши. за нерѣ
сн҃ъ бж҃іи есмь. аще не творѧ
дѣла ѡц҃а моего. не имѣте
ми вѣры. аще ли творѧ. аще
и мнѣ не вѣржете. ꙗко въ м
нѣ ѿц҃ъ и азь въ немь. кѡ сѫ.
за Ни скаахѫ его оубо пакы ꙗти. и и
зыде ѿ рѫкы их. и иде пакы на онь
поль іѡрдана. на мѣсто иде іѡан
нь прѣжде крстѧ. и прѣбы тоу. и

іанѫаріа. ві. въ ѡ. искаахѫ іоудее.

мнѡѕи прїидошѧ къ немоу. и
гл҃аахѫ, ꙗко іѡанньоу бо зна
менїа не сътворинне диного.
въсѣже еликаре іѡанньо семь,
истинна бѣ. и мнѡѕи вѣрова
шаго въ него. кѡ. гє. ві. Бѣ нѣ
кто болѧ лазарь ѿ видѧнїѫ.
ѿ веси марины и марьѳы се
стрыеѧ. бѣ же марїа помаза
вшїа гл҃а мѵрѡ. и отръшино
ѕѣ его власы своими. еѧже
бра лазарь болѣше. посла стѣ
оу бо сестрѣ къ немоу гл҃ѧще,
гн҃и. се его же любиши, болит.
слышѧвь же іс҃, рє. сїа болѣ
знь, нѣсть къ съмрти. нѫ о
славѣ бж҃їи. да прославитсѧ
сн҃ъ бж҃їи еѧ ради. люблѣаше
іс҃ марѳѫ. и сестрѫ еѫ. и лазарѧ.
егда оуслышѧ ꙗко болит. тогда
прѣбы на немь же бѣ мѣстѣ
два дни. потом гл҃а оученикѡ. и

Сѫ ѕ. по лазарева. въ ѡ, бѣ нѣ кто

дѣвъ іоудеѫ пакы. глаа ашѧе
моу ученици равви. нн҃ѣ иска
ахѫ тебе каменіемь побити
іоудее. и пакы ли идеши тамо.
ѿвѣща іс҃. не два ли на десѧте
часа въ дн҃е. аще кто ходитъ въ
дн҃е, не поткнетсѧ. ꙗко свѣ
мира сего видитъ. аще кто хо
дитъ въ нощи. поткнетсѧ. ꙗко
нѣсъ свѣта въ немь сіа рекь. и
посе глаа и лазарь дроугъ нашь оу
спе. нѫ иджда въ збѫждѫ
его. рѣшѧ же оученици его.
гн҃и. аще оуспе. сп҃сень бѫдетъ.
рече іс҃. о смрти его. они
мнѣшѧ. ꙗко ѡ оуспеніи сънаглеть.
тогда рече имь іс҃. не ѡ
бинѫѧсѧ. лазарь оумрѣ. и
радюсѧ вас ради. да вѣрѫете.
ꙗко не бѣхъ тамо. нѫ идѣмь
къ немоу. рече же ѳома глемы
близнець оучнкѡ идѣмы

да оумрет сънимъ. пришедже іс,
обрѣте его четыри дни оуже
имѧща въ гробѣ. бѣ же ви
ѳаніа близь іерлима. ꙗко ста
діи пѧтнадесѧть. и мнѡзи ѿ іоу
деи бѣахѫ пришли къ марѳѣ
и маріи. да оутѣшатъ ѡбра
тѣ еѧ. марѳа же егда оуслы
шѧ ꙗко іс грѧдетъ, срѣте его.
маріа же дома сѣдѧще. рече
марѳа къ іс оу. гн. аще бы здѣ
быль. не бы братъ мои оумерль.
нѫ и нынѣ вѣмь его. ꙗко ели
ка аще просиши ѿ бга. да тебѣ
бъ. глаеи іс, въскрнеть брат
твои. глаемоу марѳа. вѣмь
ꙗко въскрнеть въ воскрше
ніе въ послѣдніи днь. рече ей
іс. азь есмь въскрѣшеніе и
живот и вѣрѫѧй въ мѧ. не оу
мретъ въ вѣкы. емлеши вѣру
семоу, глаемоу, еи гн, азь вѣ

вѣрѫѧй въ мѧ. аще и оумретъ, оживетъ, и въ сѣ жив

рова. ꙗко ты еси хс сн҃ъ бж҃іи.
иже въ мирь грѧдыи. и сіа ре
кши. иди и пригласи маріѧ
сестрѫ своѫ та и рекши. оучи
тель пришелье. и глашаетѧ.
она же ꙗко оуслышѧ. въстаско
ро и иде къ немоу не оуже бо
бѣ пришелы іс въ ве. нѫ бѣ
на мѣстѣ иде же срѣте его
марѳа. іоуде еже оубо сѫщіи.
съ неѫ и оутѣшаѫщеѫ, ви
дѣвше маріѧ ꙗко скоро въ
ста и изыиде, по неи идошѧ
глѧще. ꙗко идет на гробь да
плачеть тамо. маріа же
ꙗко пріидет иде же іс, видѣвь
ши его. паде емоу на ногѫ, глѧ
щи емоу. гн. аще би быль здѣ.
не би оумерль брат мои. іс же ꙗ
видѣѫ плачющѫ. и пришедшоу
ѧ съ неѫ іоудеѫ плачѧщѫ. за
прѣти дхоу и възмѫтисѧ

са и ре. где положисте его. гла
а шѧже емоу. гн. пріиди и ви
жь. прослѣзисѧ іс. глаа хѫ
оубо жидове вижь како любль
аше его. нѣціи же ѿ них. не
можа ашели сѣ ѿ врѣзыи очи
слѣ по моу, сътворити и да и
сѣ не оумре, іс же пакы прѣ
тѧ въ себѣ пріиде къ гробоу.
бѣ же пещера. и камень лежа
аше на неи. гла іс. възмѣ
те камень. гла емоу сестра оу
мрѣшаго. марѳа. гн. оуже
смрѣди. четверодне вень бо е
и гла еи іс. не рѣхли ти ꙗко аще
вѣруеши. оузриши славѫ бгіоу.
възѧшѧже камень и де же бѣ
оумерыи лежа. іс же възве
очи свои горѣ. и ре. оче хва
лу тебѣ въздаа. ꙗко оуслы
шѧмѧ. азь же вѣдѣхь ꙗко
въсегда мѧ послѫшаеши. нѫ

народа радиистоѧщаго. Окрь
стьрѣх. Да вѣрѫ имѧтъ ꙗко
ты мѧ посла. И сїа рекь. Гла
сѡвелїе въ звалазаре грѧди
вонь. И зыде оумеры и обѧ
заньрѫ кама и ногама оукро
емь. И лице его оуброусомь
обѧзано. Глаголаше Іс. Разрѣши
те его и оставите ити. Мнѡ
ѕи бо ѿ іоудеи пришедше и къ
марїи. И видѣвше ꙗко сътво
ри Іс. Вѣровашевонь. Кѡ
лазару. Нѣцїи же ѿ них идоша
къ фарисеѡм. И рекоша имь
ꙗже сътвори Іс. Събраша оу
бо архїерее и съ немь. И глаголаше
что сътвори. Ꙗко чл҃къ съ
мнѡгазнаменїа твори. Аще
оставимь его тако. Въси вѣ
рѫѧть въ него. И прїидѫт ри
млѣне, и възмѫт имѣсто и
ꙗзыкь нашь. Единьже нѣкъ

Пне. ѕ҃. не. ѕ҃ѣ ѡ҃, събраша архїерее
и фарисее.

ѿ нихъ каіафа архіереи сыи лѣту
томоу. и рече имь, вы не вѣсте
ничь сожe. ни помышлѣете ꙗкъ
оу не есть на. да единь чл҃къ оумре
за люди. а не весь ꙗзыкъ погыбь
не. сего же о себѣ не рече. нѫ архіе
реи сыи лѣтѫ томоу. прорече
ꙗко хотѣаше іс҃, оумрѣти.
за люди, не тъ кмо за люди.
нѫ да чада бж҃іа расточена а съ
беретъ въ едино. ѿ того дне
съвѣщаша да оубіѫтъ его. іс҃
же к то моу не ꙗвѣ хожаше въ
іоудеех. нѫ иде ѿ тѫду въ стра
нѫ близь поустынѧ. въ ефре
нарицаемь гра. и тоу хожаше
съ оученикы своими. бѣ же
близь пасха іоудеиска. и възы
дошѧ мнѡзи въ іерлимь ѿ стра
прѣжде пасхы, да ѡчистѧтсѧ.
и скаахѫ оу бо іс҃а. и гл҃аахѫ къ
себѣ въ цр҃кви стоѧще, что

мнитсѧва. ꙗконе имали прїи
тивъ празнидкь; дашѧ оубо
архїерее заповѣ. даащекто
отощетиегогдебѫдет. повѣ
ꙗкодаимѧ его. ІѠ пне. Іс
же, прѣжде. шестїи днїи па
схы, прїиде въ виѳанїѫ иде же
бѣ лазарь оумерыи. егоже въ
скрѣси ѿ мртвых. сътвори
шаже емоу вечерѧ тоу. и марь
ѳаслѫжаашеемь лазарьже
единь ѿ възлежащих съ нимь.
марїа же прїемше листроу мѵра
нарда пистикы многоцѣнны.
помазаноѕѣ і свѣ. отерь вла
сы своими ноѕѣ его. храми
наже исплънисѧ ѿ вонѧма
сти блговонныѧ. гла же еди
нь ѿ оученикь его. іоуда сімѡ
новь искариѡтскыи иже хотѣ
аше прѣдати его. чесо ради мѵ
росе не продано бы на трїе стѣ

не цвѣ на. прѣжде шестїи днїи
пасхы, прїиде іс въ виѳанїѫ.

пѣнѧѕь, и да нонищїи. сеже
ре не ꙗко ѿ нищїих печаашесѧ.
нѫ ꙗко та бѣ. и ковчежецьи
мѣаше. и въмѣтаемаа но
шааше. реже іс. не дѣи теея
да въ дн҃ь погребенїа моего съ
блюдетье. нищаа же въсегда
имате съ собоѫ. мене же не
въсегда имате. разѫмѣже
народ мнѡгь ѿ іоудеи ꙗко
тѫ є, и прїидошѧ. не іс҃а ра
ди тъ кмонѫ и лазарѧ видѧт.
его же въскрсн ѿ мрътвых.
съвѣщаше же архїерее. да и
лазарѧ оубїѫть. ꙗко мнѡ
ѕ него ради идѣхѫ ѿ іоудеи. и
вѣроваахѫ въ іс҃а. въ оутрѣ
иже дн҃ь народ мнѡгь пришедыи въ
празнникь. слышавши ꙗко
іс҃ грѧдет въ іерлимь. прїаша
ваіа ѿ финикь, и изыдошѧ
въ срѣтенїе емоу. и зваахꙋ

глаше, ѡсанна. блвенъ гра
дынкънимаг҃пецр҃ъ і҃илевъ.
ѡбр҃ѣжеісѡслѧ. йвъсѣде
маре. якоже е҃писано, не
бѡисадъщинснѡпѣ. сѣцр҃ъ
твонградѣ. сѣданнамр҃ъ
батнѡслн. снжеперазмѣ
шаоучениценегопр҃ѣже. нѫ
прославнсаіс, тогдапомѣ
нѫша. якосіабѣшаоме
пнсана. йсіасътворишѧемꙋ.
свѣдитлъствокажепарѡнже
бѣцр҃ѣжестьнн. егдалазара
къзгласнѡгроба, йвъсікр҃ѣ
снегоѡмр҃твы. сегорадни
ср҃ѣтеегопарѡ. якослыша
шаегосіеѣтворшезнаменіе.
ікѡпецвѣ. фарнсеер҃ѣшаісъ
себѣ. видитеякомѣкгаапо
заѣ· семирьпоемьндѣ. бѣ
хѫдемѣцінеллнпнѡкъшедь
шндапоклонатсавъпразнн

ѧ
ѧ
ѧ

къ. сїи оу бо пристѫпишѧ къ
филиппоу иже бѣ ѿ вид саиды
галилеискыѧ. и молѣхѫ его
глѧще. гн҃ хощемь ис҃а видѣ
ти. прїиде филиппь и гл҃а андре
ѡви. и пакы андреи и филиппь
гл҃а ста іс҃ви. іс҃ же ѿвѣща имъ
глѧ. прїиде часъ да прославитсѧ
сн҃ъ чл҃чьскыи. Аминь аминь
глѧ вам, аще зрѣно пшенично
падъ на земли не оумрет. то еди
но прѣбываетъ. аще ли оумретъ.
мнѡгь плодъ сътворитъ. Любл҃ь
бѧи дш҃ѫ своѫ, погѫбитьѫ.
и ненавидѧи своѫ дш҃ѫ въ ми
рѣ семъ, въ животѣ вѣчнѣмь съ
хранитѧ. аще кто мнѣ слѫжитъ
мнѣ да послѣдствѫетъ. и иде
есмь азь, тоу и слѫга мои бу
детъ. и аще кто мнѣ слѫжитъ,
почтетъ его ѿ цр҃ь мои. нн҃ѣ дш҃а
моѧ възмѫтисѧ. и что реку

въ поклонъ чтнѡ дрⷭ҇ь, рече гь своимъ оу, любѧ
сеи въ ѡбразъ мнихъ.

ѻ҆ч҃е сп҃с имѧ ѿ часа сего. нѫ
сего ради пріидѡ. на часъ и.
ѻ҆ч҃е прослави имѧ твое. прі
иде гл҃а съ нб҃се. и прославих.
и пакы прославлѧ. народѡ же
стоѧ и слышавь. гл҃а громь
бы. и ніи гл҃аахѫ. а гг҃ль гл҃а
емоу. ѿвѣща іс҃ и рече. не ме
не ради гл҃а сѣ бы. нѫ народа
ради. нн҃ѣ сѫдъ є҆ мирꙋ се
моу. нн҃ѣ кнѧѕь мира сего
изгнань бѫдетъ вонь. и аще
азь възнесень бѫдѫ ѿ землѧ.
въсѧ привлекѫ себѣ. сеже
гл҃аше, назнаменѫѧ ко
ежѫ съмрт҃ію хотѣаше оумрѣ
ти. ѿвѣща емоу народ. мы
слышахѡ ѿ закона, ꙗко хс҃
прѣбываетъ въ вѣкы. како
ты гл҃еши възнестисѧ подо
баетъ сноу чл҃чьскомоу. кто є
съ сн҃ъ чл҃чьскыи. рече же и іс҃

на ѹ на възвиже єе крста. рече гь просла

ещемало врѣмѧ съ вами свѣ
е. ходите дондеже свѣ имате.
да тъмава не имет. и ходѧи въ
тъмѣ не вѣсть камо идет. До
ндеже свѣ имате. вѣруите
въ свѣ, да сн҃ове свѣта бѫде
те. кѡ въ сѣ. сіа глаіс, и ѿ
шедъ съкрысѧ ѿ них. толказна
меніа сътворшоу емоу прѣ ни
ми не вѣроваахѫ. да съ
бѫдетсѧ слово ісаіа пророка, еже
рече. гн. кто вѣровасл ѫху
нашемоу. и мышца гн҃ѣ къ
моу ѿкрысѧ. сего ради не мо
жаахѫ вѣровати, и ꙗко па
кы рече ісаіа ослѣпи ѡчи их,
и ѡкаменилъ есрцаих. да не
видѧт ѡчима. ни разѫмѣ
ѫт срцемь. и ѡбратѧтсѧ и и
сцѣлѧих. сіа рече ісаіа егда видѣ
славѫ его, и глаго немь. обачь
оубо и ѿ кнѧзь. мнѡзи вѣ

срѣ ѕ не. рече гь къ пришедшим къ нему
іоудеѡ, до ньде

ровашевънего. нѫфари
сеи радиненисповѣдоваахꙋ
да неизгнани бѫдꙋть. въ
злюбишабо пачеславѫчло
веческѫѧ; нежеславѫ
бж҃іѫ. іс҃ѫ възваи рече
вѣрѫѧ въмѧ. невѣрѫе
въмѧ. нѫвъпославшаго
мѧ. азьсвѣтъ въмирьпріи
до. да въсѣкь вѣрѫѧи
въмѧ. въ тъмнѣ не прѣ
бѫде. и аще кто оуслы
шитьглы моѧ и невѣрꙋе.
азьнесѫѫдемоу. непріи
до бо да сѫѫдѫмирови, но да
спсѫмирь. кѡ срѣ. ѿмѣ
таайсѧ мене. и непріемлѧ
глъмои. имаѧсѫдѧщаго
емоу. словоежеглаѫ. тъ
сѫдитемоу въпослѣдніи днь
ꙗкоазьо себѣ неглаахь.
нѫпославыимѧ ѿцъ; тъ

Halo
aħtho

мнѣ заповѣдаⷭ҇. чтоⷭ҇ рекуи
чтовъзглѧ. и вѣмь ꙗко за
повѣдь его. живо вѣчныи есⷭ҇
ꙗже оубо азь глаⷯ ꙗко ре мнѣ
ѿцъ, тако творѧ. Прѣжде
празнидикапасцѣ. вѣдыи іс҃
ꙗко пріиде часъ, да прѣиде ѿ
мира сего къ оцоу. въ злю
бль своѧ сѫща а въ мирѣ. до
конца въ злюбиѧ. и вечери
бывши, діаволѫ оуже въ
ложившѫ въ срⷣце іоудѣ сімо
новѫ искариѿскомоу, да
его прѣдаⷭ҇. чти. чеⷭ҇. веⷭ҇. литургіи
Вѣдыи іс҃, ꙗко въсѣдаⷭ҇ ему
ѿцъ въ рѫцѣ его. ꙗко ѿ
баⷭ҇ изыиде, и къ боу грѧдеⷮ.
въставь съ вечерѧ, и положи
ризы. и пріемь лентионь.
прѣпоѧсасѧ. потомже въ
лїаводоу въ оумывалницу
и начѧть оумывати нѡгы

чеⷭ҇. веⷭ҇. еѵⷭ҇лїе. ѕⷭ҇ѣѡ, прѣжде празника

оучнікѡ, и ѿтиратилен
тіемь. имже бѣ припоѧ
сань. пріиде же къ сімѡ
нѫ петрѫ. и глаѥмоу тъ
ги. ты ли мои ѡмыеши
нѡ ѕѣ; ѿвѣща іс. и рече
емоу. еже азъ творѧ,
ты не вѣси нынѣ. разѫмѣ
еши же посих. глаѥмоу пе
тръ. не оумыеши нѡгѫ
моеѫ въ вѣкы. ѿвѣща
емоу іс. аще не оумыѫ
тебе, не имаши чѧстисъ
мноѫ. глаѥмоу сімѡнь
петръ. ги. не нѡѕѣмо
и то кмо. нѫ и рѫцѣ и гла
ву. глаѥмоу іс, измыве
ныи, не трѣбѫеть, то
кмо нѡѕѣ оумыти. ебо
весь чисть. и вы чисти есте
нѫ не въси. вѣдѣаше бо
прѣдаѫщаа го его, сего

ЕѴЕ. В. ПОУМЫ СЪѠ. ЕГА ОУМЫ ІСПО ІѠ

~~251~~ 259

РАДИ РЕ, ЯКО НЕ ВЪСИЧИСТИ ЕСТЕ. ЗА
КѠ А МУ ОУМЫ. ЕГДА ЖЕ ОУ МЕ
МЫ НѠГЫИ. ПРІАТЬ РИЗЫ СВО
Я, ВЪ ЗЛЕГЬ ПАКЫ. РЕ ИМЬ.
ВѢСТЕЛИ ЧТО СЪТВОРИХ ВАМЬ;
ВЫ ГЛАШАЕТЕ МЯ ОУЧИТЕЛѢИ
ГА. И ДОБРѢ ГЛЕТЕ, ЕСМЬ БО
АЩЕ ОУ БО АЗЬ ОУМЫВАШѢ НѠ
ЅѢ ГЬ И ОУЧИТЕЛЬ. И ВЫ ДЛЪЖЬ
НИ ЕСТЕ ОУМЫВАТИ НѠ ЅѢ. О
БРАЗЬ БО ДАХ ВАМ. ДА ЯКОЖЕ СЪ
ТВОРИХ ВАМЬ. И ВЫ ТВОРИТЕ.
АМИНЬ АМИНЬ ГЛЯ ВАМЬ. НѢ
РАБЬ БОЛІИ ГА СВОЕГО. НИ ПО
СЛАННИКЬ, БОЛІИ ПОСЛАВШАГО
ЕГО. АЩЕ СІА ВѢСТЕ. БЛЖЕНИ
ЕСТЕ АЩЕ ТВОРИТЕ. КО В МУ ПО
ОУМЫВЕНІИ. ПРѢИДИ. ЧЕ. ВЕ. ВЪ
МАТѲЕ. И ЯДЖЩЕМЬИ. РЕ. НЕ Ѡ
ВЪСѢХ ВАС ГЛЯ. АЗЬ БО ВѢМЬИХ
ЖЕ ИЗБРАХ. НЖДА ПИСАНІЕ СЪБУ
ДЕТСЯ. ЯДЫИ СЪ МНѠЖ ХЛѢБЬ.

въ звиджена мѧ пѧтѫ своѫ.
ѿ селѣ глѧ ва. прѣжде даже
не бѫде. да егда бѫдеть. вѣ
рѫ имете ꙗко азъ есмь. аминь
аминь глѧ ва. пріемлѧ на
ще кого послѧ. мене премлетъ
а пріемлѧ и мене пріемлетъ по
славша аго мѧ. сіа рекъ іс.
въ змѫтисѧ дхѡ. и свѣди
тельствова и рече. аминь а
минь глѧ вамь, ꙗко единъ
ѿ васъ прѣдастъ мѧ. съзира
ахѫ сѧ межд ѫ съ боѫ оученици
. не до оумѣѫщесѧ о ко
глеть. бѣ же единъ ѿ оученици
къ его въ злеже на лонѣ іс вѣ
его же люблѣаше іс; пома
нѫ же семоу сімѡнь петръ
въ просити кто оубо е. о не
же глеть. на падѫ ет ъ на пръ
си іс ви. глаемоу. гн. кто
е. ѿвѣща іс тъ е емоу же азъ

ѡмочивь хлѣбь подаⷨ. и ѡ
мочивь хлѣбь, да іоудѣси
мѡнѡвѫ искариѡтскому.
и по хлѣбѣ. тогда въ нїи де
вонь сатана. гл҃а оубо ему
іс҃. еже твориши, сътвори
скоро. сего же ни кто же ра
зѫмѣ ѿ възлежащїихъ, къ
чесомоу рече. нѣцїи же мнѣ
хѫ понеже ковчежецьи мѣа
ше іоуда. ꙗко гл҃етьемоу іс҃.
кѫпи еже трѣбѫетъ на празни
кь. или нищїимь да ни что
да. прїимъ же онь хлѣбь, абїе
изыде. бѣ же нощь егда изы
де, гл҃а. Нн҃ѣ прослависѧ сн҃ь
чл҃чьскыи. и бъ прослависѧ
онемъ. аще бъ прослависѧ онемъ,
и бъ прославитьего въ себѣ.
и абїе прославитъ его. чѧдца еще
съ вами мало есмь. възыще
те мене, и ꙗко же рѣхъ іоудеѡмъ.

ЗА
МЅ

еѵ҃е. а҃ ст҃ыхъ стр҃те. рече гь своимоу, нн҃ѣ

ꙗ можеазь идоу, вы не може
те прїити. и ва глѧ нн҃ѣ. за
повѣдь новѫ дажва, да
любите дроуг дроуга. ꙗкоже
въз любихь вы. да и вы лю
бите себе. ѡ семь разѫ мѣѫ
въси, ꙗко мои оученици е
сте. аще любовь имате ме
ждѫ собоѫ. гл҃а емоу сїмѡ
петръ. г҃и. камо идеши.
ѿвѣщаемоу і҃с. ꙗ можеазь
иду. не можеши нн҃ѣ помнѣ
ити. послѣди же помнѣ и
деши. гл҃а емоу петръ. г҃и.
почто не могѫ нн҃ѣ по тебѣ и
ти. нн҃ѣ дш҃ѫ моѫ за тѧ по
ложѫ. ѿвѣщаемоу і҃с. дш҃у
ли твоѫ за мѧ положиши. а
минь а минь глѧ тебѣ. не въ
з гласит алекторь. дондеже
ѿвръжеши сѧ мене трїщи
за мз Да не съмѫщаетсѧ срцеваше

пѧ. ѕ҃не. рег҃ь свои оу. да не съ

вѣроуитевъба, и въмѧвѣ
роуите. въдомоу оца моего
ѡбителимнѡгыисѫ. аще
лижени. реклъбывамь, и
доуготоваѫмѣстовамь.
аще оуготоваѫмѣстова.
пакыпріидѫ и поимоу вы
късебѣ. даидеже есмь азь
и вы бѫдете. и ꙗ може азь
идѫвѣсте. и поувѣсте. гла
емоу ѳѡма гн. не вѣмы
камоидеши, и какоможе
поувѣдѣти. гла емоу іс. а
зь есмь поуи истинна. и жи
во. никтоже пріидетъ къ оцу
тъ кмо мноѫ. аще мѧ би
сте знали и оца моего знали
бисте оубо. и ѿ селѣ позна
сте его, и вѣдѣсте его.
гла емоу филиппь, гн. по
кажи намь оца. и довле
намь. гла емоу іс. толико

врѣмѧ съ вами есмь, и не
познасте мене филиппе;
видѣвыи мене, видѣ оца
и какоты глеши покажи
намь оца. не вѣржеши ли
ꙗко азь въ оци. и оць въ
мнѣ е. Глы ꙗже азь глѧ ва
о себѣ не глѧ. оць же въ мь
нѣ прибываай, тъ тво
рить дѣла. вѣруите мнѣ
ꙗко азь въ оци, и оць въ
мнѣ. кѡ пѧ. аще ли же ни
за та дѣла вѣруите ми. а
минь а минь глѧ вамь. вѣ
ржѧй въ мѧ. дѣла ꙗже азь
творѧ и тѣ творит. и блъ
шаси сътворить. ꙗко азь
къ оцоу моемоу грѧдоу. и
еже аще чьсопросите ѿ оца
о имени моемь, тъ сътво
рѧ. да прославитьсѧ ѿ цъ
въ сынѣ. и аще чьсопросите

за
ми

сѧ ѕ. рече гь своимоу. глѧ же ва

въ имѧ мое. азь сътворѧ.
аще любите мѧ. и заповѣ
ди моѧ съблюдете. и азь оу
молѧ оца. и иного оутѣ
шителѣ дасть вамь. да бу
детъ съ вами въ вѣкы. дхъ и
стинныи. его же мирь не
можетъ пріати. ꙗко не видитъ
его. ни же знаетъ его. вы же
знаете его. ꙗко въ васъ прѣбы
ваетъ. и въ васъ боудетъ. не оста
влѧвасъ сиры. пріидоу къ вамь.
еще мало и мирь кто моу не
видитъ мене. вы же видите
мене. ꙗко азь живу. и вы
живи бѫдете. въ тѣ днь. ра
зѫмѣете вы. ꙗко азь въ оци
моемь. и вы въ мнѣ. и азь
въ васъ. И мѣѫй заповѣди
моѧ и съблюдаѧй. тъ е
любѧ имѧ. въ злюбленьбу
детъ ѡцемь моимь. и азь въ

ст҃му апл҃у іоудѣ. реч҃ь свои оу. имѧ

злюбля его. и явлюся ему
самь. кѡсѫ. глаⷭ҇ ему іоуда
нескараѡтскыи. гⷭ҇и, и чтобы
яко намь хощеши явитися.
а не мирови. ѿвѣща іс҃ и рече
ему. аще кто любить мя.
слово мое съблюдаетъ. и ѿцъ
мои възлюбитъ его. и къ нему
пріидевѣ. и обитѣль оу
него сътворивѣ, не любя
имя. и слово есь мои не съблю
даеть. слово еже слышасте,
нѣ мое. нѫ пославша агомя
ѡца. кѡ апл҃у. сіа глахь
вамь. въ васыи. оутѣши
тель же дхъ и стыи. его же по
шлеть ѿцъ въ имя мое, тъ
вы наоучить въ семоу. и въ
спомянеть вамъ въ сѣ яже рѣ
ва. мирь оставлѣѭ вамь.
съ мирениемое даѭ вамь. не
яко же мирь даетъ азь даѭ ва.

пнезнѣ регьсвоиоу. да несъмоу ıѡ

Да несъмоущаетсѧ срцеваше
ниоустрашаетъ. слышастеѧ
азьрѣхъ вамь, идоу и пріиду
къвамъ. аще бистелюбилимѧ
възрадовалисѧ бистеоубо
ѧкорѣхъ идоу къоцоу. ѧко
ѿцъ мои болїи мене е. и нн҃ѣ
рѣхъ вамъ. прѣжде даже не бѫдетъ
да егда бѫдетъ, вѣрѫимете.
кто моу не мнѡго глѧ съва
ми. грѧдетъ бо сего мира кнѧ
ѕь. и въ мнѣ не имате ничь
со. нѫ разѫмѣ етьмирь.
ѧко люблѧи ѡца. и ѧкоже
заповѣда мнѣ ѿцъ. тако
творѧ. въстанѣте идѣмь
ѿсѫду. азьесмьлозаистин
наа. и ѿцъ мои дѣлатель
е въсѣку розгоу о мнѣ не тво
рѧщѫѧ плода. изметьѧ.
и въсѣку творѧщѫѧ плодъ.
ѡтрѣбитѧ. да мнѡжаиши

се. в. регьсвоиоучнкѡ, азьесмь

и въ ѡгнь въ лагаѭ. и съ бираѭ

плѡд принесе. оуже вы чисти
есте. за слово еже глахъ вамь. бу
дѣте въ мнѣ. и азь въ въ ва
ꙗко же розга не може ть плода
сътворити ѡ себѣ. аще не бу
дет на лозѣ. тако и вы. аще
въ мнѣ не прѣбѫдете. азье
смь лоза вы рожїе. и иже бу
дет въ мнѣ и азь въ немь. тъ
сътворит плѡд мнѡгь. ꙗко бе
зме не не може те творити ни
чтоже. аще кто въ мнѣ не прѣ
бѫдет. изврѣжется вонь.
ꙗко же розга и ссышет. и съ би
ражѧ. аще бѫдет въ мнѣ. и
глы моѧ въ вас прѣбѫдут. ему
же аще хощете. просите и бу
дет вамь. ко ѡ пнде. и ст моу
о семь прославися ѡтцъ мои.
да плѡд мнѡгь сътворите. и
бѫдете мои оученици. ꙗко
въ злюби мѧ ѡтцъ. и азь въ зь

за
на

маїа. аі. рече гь свои оу. ꙗко въ

злюбивъ. бѫдѣте въ любви
моей. аще заповѣди моѧ съ
блюдете. прѣбѫдете въ лю
бви моей. ꙗко же азъ заповѣ
ди ѡц҃а моего съблюдохъ. и прѣ
бываѭ въ него любви. сиа глѧ
вамь. да радость моѧ въ ва
бѫдетъ. и радость вашѧ исплъ
нитсѧ. сиа есть заповѣдь моѧ.
да любите дроугъ дроуга. ꙗко
же въ злюбивы. блъша сеѧ лю
бве никоже имать. да кто дш҃у
своѭ положитъ за дроугы своѧ.
вы дроузи мои есте. аще тво
рите елика азъ заповѣдаѭ вамъ
не кто моу васъ глѧ рабы. ꙗко
рабь. не вѣсть что творитъ гь его.
васъ же рекохъ дроугы. ꙗко въ сѣ
ꙗже слышахъ ѿ ѡц҃а моего.
сказахъ вамъ. не вы мене избрасте.
нѫ азъ избрахъ васъ и положихъ. да
вы идете. и плодъ принесете

сѫ г. попа. регьсвоиоу. сиза

и плодовашь прѣбѫдет. да его
аще просите ѿ оца въ имѧ мое
дастьвамь. кѡ ст҃моу.

за
нв

Сиза повѣдаѫ вамь да любите
дроугдроуга. аще мирь вас
ненавидить. видите ꙗко
мене прежде вас въз ненавидѣ.
аще ѿ мира бисте были. ми
рьоубо своѧ любильби. ꙗко
же ѿ мира нѣсте. нѫ азь
избрахвы. ѿ мира сего ради
ненавидит вас мирь. поми
наите слово еже азь рѣхва.
нѣ рабь болии гас своего. аще
мене изгнаша. и вас иждену.
аще слово мое съблюдоша.
и ваше съблюдѫт. нѫ сиа въ
сѣтворѧт вамь за имѧ мое.
ꙗко не видѧт пославша сомѧ.
аще не бых пришель и глаголь им.
грѣха не быша имѣли. ни
нѣ же вины не имѧт о грѣсѣ

сеи мнкѡ

своем. ненавидѧ и мене, и оца
моего ненавидит. аще дѣль
не бых сътворилъ въ них. иже
иньнѣ кто сътвори, грѣха
не бышѧ имѣли, нынѣ же ви
дѣшѧ. и възненавидѣшѧ
мене и оца моего. нѫ да съ
бѫдетсѧ слово писано е въ за
конѣ их. ꙗко възненавидѣ
шѧ мене тоуне. егда прїидет
оутѣшитель. его же азъ по
слѧ ѿ оца. дхъ истинныи
иже ѿ оца исходит. тъ свѣ
тельствѫетъ о мнѣ. и вы
же свѣдитлъствѫете. ꙗко
искони съ мнѫ есте. сїа глаго
вам. да не съблазнитесѧ. ѿ
съмищь и ижденьѫ вы. нѫ
прїидет часъ. да въ сѣкъ иже оу
бїетъ вы. мнитсѧ слѫжбѫ при
носити бо. кѡ сѫ и мнѣ кѡ
и сїа сътворѧт. ꙗко не позна

зі

за
нг

ѿ ѡ не. рече свои оу. прїидет часъ

шѧ ѡ҆ц҃а ни мене. нѫ сїа гл҃а
ва. да еда прїидетча. помнаи
те се. ꙗко азъ рѣ ва. сихже
ва и сперва не рѣхъ. ꙗко съ
вами бѣ. нн҃ѣ же идѫ къ
пославшомоу мѧ. и ни кто
ѿ васъ въпраша ет мене камои
деши. нѫ ꙗко сїа гл҃а вамь.
скръбь исплънисрцаваша
нѫ азъ истинн ѫ вамь гл҃ѧ.
оу не е вамь. да азъ иду. аще
бо не дуазь. оутѣшитель
не прїидет. аще ли же идоу.
послѧ его къ вамь. пришед
онь, обличить мира о грѣ
сѣ и о правдѣ. и о сѫдѣ.
о грѣсѣ оубо ꙗко не вѣру
ѫ въ мѧ. о правдѣ же, ꙗко
къ оц҃оу моемоу идоу. и кто
моу не видите мене. о сѫдѣ
же ꙗко кнѧзь мира сего ѡ
сѫжень бы. еще мнѡго имам

глатива, нѫ не можете носи
тиннѣ. егда прїидет онь. дхъ
истинныи. наставить вы
на въсѧ кѫ истиннѫ. ко ѿ в то
Не о себѣ бо глати имѫ, нѫ е
лика аще слышит. глати имат.
и грѧдѫща а възвѣстит вамь.
онь мѧ прославить. ꙗко ѿ
моего прїимет, и възвѣстит
ва. Въсѣ елика имать ѿцъ
моѧ сѫ. сего ради рѣ. ꙗко ѿ
мене прїимет и възвѣстит ва.
въ малѣ и кто моу не видите
мене, и пакы въ малѣ. и оузри
темѧ. ꙗко иду къ оцоу. рѣ
шѧ же ѿ оученикь его къ себѣ,
что есе еже глетъ намь. въ ма
лѣ. не вѣмы что глетъ. разу
мѣ же іс, ꙗко хотѣах ѫ его
въпросити, и рече имь. о семь
листѧзаетесѧ между собоѫ.
ꙗко рѣ въ малѣ, въ малѣ

ср҃ѣ з҃. не. рече гь своим оу. въсѣ ели

и не видите мене. и пакы въ
малѣ. и оузрите мѧ. аминь
аминь глѧ вамь. ꙗко въсь
плачетесѧ. и възьридаете
вы. а мирь възрадуетсѧ. вы
печални бѫдете. нѫ печаль
вашѧ въ радость бѫдет. жена егда
ражаетъ скрьбь имат. ꙗко
прїиде годъ еѧ. егда родит отро
чѧ. кто моу не помнит скрь
би за радость. ꙗко родисѧ чл҃къ
въ мирь. вы же печаль оубо
имате нн҃ѣ пакы же оузрѧ вы
и възрадуетсѧ срцеваше. и ра
достивашеѧ. никто же въ
зметъ ѿ васъ. и въ тъ дн҃ь. мене
не въпросите ничьсо же.
за не
Аминь аминь глѧ вамь. ꙗко
елика аще чьсо просите ѿ оца
въ имѧ мое, дастьвам. ко срѣ
до селѣ не просите ничьсо же въ
имѧ мое. просите и прїимете
чес з. не. рег҃ь свои оу, ами ами

да радоваша исплъ не набѫдет.
сїа въ причѧх глахъ вам. нѫ прїи
дет час, егда кто моу въ причѧх не
глѧвамь, нѫ ꙗвѣ ѡ ѡци въ
звѣщувам. въ тъ днь въ имѧ
мое въ просите. и не глѧвамь.
ꙗко азь оумолѧ оца ѡвас. самь
бо ѡцъ любит вы. ꙗко вы ме
не въ злюбисте. и вѣровасте
ꙗко азь ѿ ба изыидох, изыдох
ѿ ѡца. и прїидох въ мирь. и и
пакы ѡставлѣѫ мирь. и иду
къ ѡцоу. глаа ашаемоу оучнци
его. се нн҃ѣ не ѡбинѫѧсѧ глеше
ши. нн҃ѣ вѣмы ꙗко вѣси въ
сѣ. и не трѣбѫеши да кто тѧ
въ прашаеть. о семь вѣруемь
ꙗко ѿ ба изшелье си. ѿ вѣща
и іс҃, нн҃ѣ ли вѣрѫете; сего
радичас и нн҃ѣ прїиде, да разы
иде сѧ кождовас въ своѧ. и ме
не единого ѡставите. и нѣсмь

єдинь. ꙗко ѿцъ съмножє
сїа глаⷯа. да въ мнѣ мирі
имате. ко҃ чє въ мирѣ
скръбни бѫдете. нѫдръ
заите. ꙗко азъ побѣдихъ
мирь. Сїа глаⷯ іс҃. и възведе
очи свои на нб҃о и рє. прослави
сн҃а своего. да и сн҃ь твои про
славитѧ. ꙗко же дальє сиⷭ҇
власть въ сѣкоѧ плъти. да
въ сѣкоє же дальє си ємоу.
дасть имъ животъ вѣчныи. се же
єсть животъ вѣчныи. да знаѫтъ
тебе єдинаго истиннаго бг҃а.
и єго же посла іѵ҃ха. азъ про
славихъ тѧ на земли. дѣло съ
връшихъ єже дальє си мнѣ да
сътворѧ. и нн҃ѣ прослави
мѧ ты о чє. оу тебе самаго.
славѫ ꙗже имѣхъ оу тебе прѣ
жде мирь не бы. ꙗвихъ имѧ тво
єчл҃кѡ. иже дальє си мнѣ

нє ст҃ыхъ ѿцъ и въ никє ѕ҃ъ ѡ҃ въ зве
іс҃ очи

260
268

ѿ мира. твои бѣша, и мнѣ
и дальеси. и слово твое съхра
ниша. нн҃ѣ разѫмѣша ꙗко
въсѣ ели ка дальеси мнѣ ѿ
тебе сѫ҃т. ꙗко гл҃ы и҆ ѫ҆ же дальеси
мнѣ, да҆ и҆. и ты пріаша.
и разумѣша въистинна.
ꙗко ѿ тебе изыидох и вѣрова
ша ꙗко ты мѧ посла. азь
ѡ си҆ молѧ. не ѡ въсемирѣ
молѧ. нѫ ѿ тѣ и҆ ѫ҆ же дальеси
мнѣ. ꙗко твои сѫ҃т. и мо
ѧ въсѣ. твоѧ сѫ҃т. и твоѧ
моѧ. и прославиⷯ сѧ въни҆. и
кто моу нѣсмь въ мирѣ. и си
въ мирѣ сѫ҃т. и азь к тебѣ грѧ
ду. съблюди и҆ въ имѧ твое.
и҆ ѫ҆ же дальеси мнѣ. да бѫдѫ҃т
едино ꙗко же и мы. егда бѣ
съ ними въ мирѣ. азь съблю
да҆ и҆ въ имѧ твое. и҆ ѫ҆ же дальеси
мнѣ. съхрани҆. и нѣкто ѿ

нихъ погыбе, тъ кмо сн҃ь погы
бельныи. да събѫдетсѧ писа
ніе. нн҃ѣ же к тебѣ грѧду.
и сіа глѧ въ мирѣ да имѧтъ ра
до моѧ исплъненѫ въ себѣ
кѡ не. азь дахъ имь словотво
е, и мирь възненавидѣ. ꙗ
нѣ сѫ ѿ мира. ꙗко же и азь
ѿ мира нѣ смь. не молѧ да
възмешиихъ ѿ мира. нѫ да
съблюдешиихъ ѿ непріазни
ѿ мира нѣ сѫ. ꙗко же и азь
ѿ мира нѣ смь. ст҃иихъ въ исти
нѫ твоѫ. словотвое истина
е. Ꙗко же мене послав въ мир
и азь послахъ ихъ въ мирь. и за ни
азь сщ҃ѫ себе. да и тіи бѫдꙋ
сщ҃ени въ исти. не ѡ сихъ же
молѧтъ кмо. нѫ и ѡ вѣрѫѧ
щіихъ слове сеихъ ради въ мѧ да въ
сіе дино сѫ. ꙗко же ты ѡче въ
мнѣ и азь въ тебѣ. да и тіи

за
нз

пѧ з не. въ ѡ въ звеі сѡ чи свои
на нб҃о и ре, ꙗко ты мѧ послаѡ

вѣ҃ма҃ единомѹ҃бѣ҃жд҃ѹ҃. и҃ да҃миръ
вѣ҃крѹ҃ѵи҃ме҃ѧкоѳы҃ма҃посла҃. и҃
а҃зъ сла҃да҃е҃сѧ҃ми҃ѣ҃. да҃и҃. да
бѣ҃жд҃ѹ҃ единомо҃. ѧ҃коже҃ единоесмы҃.
а҃зъ вѣ҃ѵи҃и҃, и҃ѳы҃вѣ҃ми҃ѣ҃. да҃бѣ҃жд҃ѹ҃
сѣ҃вр҃ѣ҃шени҃вѣ҃единомо҃. и҃ разѹ҃ми҃ѣ҃е
миръ. ѧ҃коѳы҃ма҃посла҃. и҃вѣ҃зъ
любимыѧ҃е҃сѧ҃, ѧ҃коме҃ме҃вѣ҃зълю
бильеси҃. о҃ч҃е҃. и҃же҃да҃е҃сѧ҃ми҃ѣ҃.
хощѹ҃ и҃де҃е҃смь҃аз҃ъ. и҃ тѣ҃и҃нѣ҃бѣ҃жд҃ѣ҃сѧ҃
ми҃ом҃ давидомсла҃мом҃ да҃ль
е҃сѧ҃ми҃ѣ҃ ѧ҃вѣ҃зълюбѣ҃ма҃е҃сѧ҃ и҃ пр҃ѣ҃
жесѣ҃ложе҃нїа҃ми҃ раоч҃е҃правемы҃.
и҃ ми҃ры҃ тебе҃ не҃ позна҃ зъ҃ та҃ позна҃.
и҃ сѧ҃ и҃ позна҃ша҃, ѧ҃коѳы҃ма҃посла҃.
и҃ сказа҃ѧ҃ ма҃тво҃е҃, и҃ скажѫ҃. да
любы҃ е҃жема҃е҃сѧ҃ вѣ҃зълюбилъ,
вѣ҃ми҃же҃бѣ҃жд҃ѹ҃. и҃ а҃зъ вѣ҃ѵи҃и҃. ѡ҃ п҃а҃. За
Не҃ а҃р҃е҃ѡ҃, и҃зы҃де҃сѣ҃ оу҃ч҃ѧ҃щ҃ысвой ми
ми ао҃ пьпольпото ка҃ кедр҃ъ
ска҃. и҃ дѣ҃ вѣ҃ крѣ҃тогра҃, вѣ҃ма҃ вѣ҃
ми де са҃ оу҃ч҃ѧ҃щ҃ е҃го҃. ѡ҃ ам҃ оу҃ с҃т҃р҃ѣ҃ по҃

е҃ѵе҃ в҃ с҃т҃ы с҃т҃р҃т҃ѣ҃, д҃ѣ҃ѡ҃, и҃зы҃де҃е҃сѣ҃ оу҃

Бѣ аше ѥ іоуда прѣдаа и его мѣсто
ꙗ҆ мнѡжицеѭ събираа ше іс҃ту
съоученикы своими. іоуда прїемь
спиру. и ѿ архїереи и фарисеи, слу
гы, придетамо съ свѣтилы. и свѣ
щами и ѡрѫжїи. іс҃ же вѣдыи въ
сѣ грѧдѫщаа нань, изшедре и
кого ищете. ѿвѣщаша ему, іс҃а
назарѧнина. гл҃а и іс҃, азьесмь.
стоѧше ѥ іоуда иже прѣдаша его
съ ними. да ꙗ ко ре и азьесмь. и до
шѧ въ спѧ и падоша на земли.
пакы въ проси и іс҃, кого ищете.
ѡни рѣшѧ іс҃а назареѧ. ѿвѣща
іс҃, рѣ ва. ꙗ҆ азьесмь. аще оубо
мене ищете. оставите сихи ти.
да събѫдетсѧ слово еже ре, ꙗ҆ иже
да еси мнѣ, не погѫбихъ ѿ нихъ никого
же. сімѡнъ же петьи мы ножь извле
че его. и оудари архїереѡ вараба
и оурѣза емоу оуходесное. бѣ же
имѧ рабоу малхь. ре же іс҃ петови

262
270

въ нѕ и нѡ въ нѡ ницꙋ. чашѧ ꙗда
мнѣ ѿцъ. не имамъ ли пити еѧ. спи
ражеи ты сѧщни. и слѧгы іоудеи
скыѧ. ꙗшѧ іс҃а и свѧзаша его. и ве
шѧ его къ аннѣ прьвѣе. бѣ бо те
сть каиафѣ. и бѣ архіереи лѣту
томоу. бѣ каіафа да вы съ вѣ іоу
деѡ. ꙗ оу не есть единомꙋ чл҃кꙋ оумрѣ
ти за люди. по іс҃ѣ и дѣше сімѡ пе
трь и дроугы оученик. оучнкъ тѣ
бѣ знаем архіереови. и въниде съ
іс҃мь въ дворь архіеовь. петръ
стоѧше при дверех вънѣ. и зыде
оубо оучнкъ тъ иже бѣ знаем архіе
ови. и рече дверници въведи петра.
гл҃а жерабадверница петрови. еда
и ты оученикъ еси чл҃ка сего, гл҃а
оньнѣ смь. стоахѫ жераби и слꙋ
гы огнь сътворше. ꙗко зима бѣ.
и грѣахѫ. бѣ съ ними петрь стоѧ
и грѣѧсѧ. архіереи въпроси іс҃а.
ѡ оученицѣ его. и ѡ оученіи его.

ѿвѣщаемоу іс҃. азь не ѡбинѧѧсѧ
гл҃ахъ миру. азь въ сегда оучихъ на сънми
щи и въ цр҃кви идеже въ си люді е
съ немлѧтсѧ. и та не гл҃ахъ ничьсо.
что мѧ въпрашаеши. въпросислы
шавших. что гл҃ахъ им. се си вѣдѧтѧ
рѣ азь. сіа же рекшѧ емоу, еди
ѿ прѣстоѧщих слѧгъ, оудари въ
ланитѧ іс҃а, рече. такли ѿвѣще
ваеши архіереови; ѿвѣщаемоу
іс҃, аще злѣ гл҃ахъ, свѣдитлъствоу
о злѣ. аще ли добрѣ что мѧ біе
ши. послаже его анна свѧзана къ
каіафѣ архіереови. бѣ же си
мѡнъ петръ стоѧ и грѣѧсѧ. рѣша
емоу. еда и ты ѿ оученикъ его еси, онъ
ѿвръже, и рече нѣсмь. гл҃а единъ
ѿ рабь архіереовь. ѫжи касы. емоу
петръ оурѣза оухо. не азь ли тѧ ви
дѣхъ въ въ ртоградѣ съ ним, пакы
оубо петръ ѿвръжесѧ. и абіе пѧ
тель въз гласи. Ведошѧ іс҃а ѿ ка
ѥѵ҃ед҃. ст҃ых стр҃тѣ. въ ѡ҃, ведшѧ іс҃а

за
пд

іафы въ притоб҃ѣ оутроити не въ
ніидошѧ въ прето҃. да не ѡскврь
нѧтсѧ, нѫ да ядѧтъ пасхѫ. ко҃ в҃ му
стр҃тному. изыде пилатъ къ ним во
и рече. кѫѧ рѣ приносите на чл҃ка
сего. ѿвѣщашѧ и рѣшѧ емоу.
аще не бы ль съ злодѣи не би
хомъ прѣдали его тебѣ. рече ѥмъ пи
латъ, поимѣте его вы и по закону
вашемоу сѫдите емоу. рѣшѧ ему
іоудее. намъ не дослоу бити никого.
да слово исоусово събѫдетсѧ ерече
назнаменѫѧ коеѫ съ мр҃тіѫ хотѣ
аще оумрѣти. въ ниде пакы пи
латъ въ приторь и гласи іс҃а, и рече ему
ты ли еси цр҃ь іоудеискь; ѿвѣща
емоу іс҃. о себѣ ли ты сеи глеши, или
и ніи тебѣ рекошѧ о мнѣ. ѿвѣ
ща пилатъ. еда азь жидовинь есмь;
ро҃. и архіереи прѣдашѧ тѧ мнѣ
что еси сътвориль. ѿвѣща іс҃
цр҃тво мое, нѣ ѿ мира сего. а

ще ѿ мира сего би было цр҃ство мо
е. слоугы моѧ оубо подвизалисѧ
бышѧ. да не прѣдань бы быль
іоудеѡ. нн҃ѣ же цр҃ство мое, нѣ
ѿ сѧду. рече ему пилатъ, оубо
цр҃ь ли еси ты. ѿвѣща іс҃, ты
гл҃еши. ꙗко цр҃ь есмь азь. азь
на се родихсѧ. и на се пріидохъ въ
мирь. да свѣдитлъствѫѧ и
стиннѫ. и въсѣкь иже есть ѿ и
стинны, послѫша его гласа мо
его. гл҃а ему пилатъ. что есть истина
и се рече пакы изыдекъ іоудеѡ. и гл҃а
им. азь ни единоѧвины ѡбрѣтаю
въ не, еже ѡбычаи вамъ, да единаго
ѿ пѫщу на пасхѫ. хощете ли оу
бо ѿ пѫщу вамь цр҃ѣ іоудеиска
възъпишѧ въси глѧще, не сего,
нѫ варавва, бѣ варавва разбо
иникь. тогда оубо пилатъ поѧ іс҃а
и би его. и вѡ инисъ плетше вѣ
нець ѿ трънїа. и възложиша

емоу на главѣ. и въризѫ багрѧнꙋ о
блекоша его. и глаахѫ. радисѧ
црю іоудеискы. и біахѫ его пола
ни тома. изыде пакы вонь пилат.
и глаи, се изводѫ его къ вамъ вонъ.
да разѫмѣете, ꙗко въ немъ ни еди
ноѧ вины ѡбрѣтаѫ. изыде вонъ
іс, носѧ трънов вѣнець. и багрѧ
ноу ризѫ. и глаи. съ чл҃къ. егда
видѣвше его архіереи и слѫгы
възъпишѧ глѧще. распни его.
и глаи пилат. поимѣте его вы
и распните его. азь не ѡбрѣта
ѫ въ немъ вины. ѿвѣщаша ему
іоудее. мы закѡн имамы. и поза
конѫ нашемоу длъжень есть оумрѣ
ти. ꙗко себе сн҃а бж҃іа сътвори.
егда слышѧ пилат се слово, паче
оубоѧсѧ. и въниде въ приторь
пакы. и глаі сви, ѿкѫдꙋ еси ты
ѿвѣта не даеемоу. глаемоу пилат.
мнѣ ли не глеши. не вѣси ꙗко власти имам.

Мца се ді на възвиженна, въ ѡ, съ вѣ съво
ри архіереи и стацина іса ꙗкда. оубіѫ е и приве
ша его къ пилат глще възми. и распни его

распѧтитѧ. и влаимъ пустити
тѧ, ѿвѣщаіс҃, неимаши власть
ни единоѧ на мнѣ, аще не бити да
но съвыше. прѣкрстѫ. сего ради
придавыи мѧте бѣ болїи грѣ
имъ. ѿсего искаашепилатъ поу
стити его. іоудеежевъпіахѫ
глѧще. аще сего пѫстиши. нѣ
си дроугъ кесаревь. и въсѣкь
иже црѣ себе творѧи. проти
витсѧ кесароу. чтн. крстꙋ Пилатъ же
слышавъ се слово. изведе вонь іс҃а
и сѣде на сѫдищи на мѣстѣ
глемомъ литостротонь. еврейскы
гаѳа. бѣ пѧто пасцѣ часѧ ко
шесты, и глаіоудеѡ. се црь вашь
ѡ нихъ въ піахѫ въ зми въ зми ра
спни его. глаимъ пилатъ. црѣ ли ва
шего распнѫ; ѿвѣщаша архіе
рее, неимамы црѣтъ кмо ке
сара. тогда же прѣдаше его имъ да ра
спнетсѧ. кѡдмꙋ стрстномꙋ.

265
273

поеши Іса, и ведоша и носѧ крстьско.
изыде въ глемое лобное мѣсто. е
глеса еврейскы. голгоѳа. иде про
пѧша его. и съ ним и на два. съду
и съду, посрѣдже Іса. написа и ти
тла пилат. и положи на крстѣ. бѣ
написано. Іс назарѧнинь. црь
ли іудескы. сего ти тлѫмнѡсѧ и
что шѧ ѿ іудеи. ꙗ близ бѣ мѣ
стограда. иде пропѧша Іса. и бѣ
написано еврейскы. грѣческы
римскы. прѣ крсту глаа хѫ пилат
архіерее іудестіи. не пиши црь іу
деискы. нѫ ꙗ сам рече црь есмы іудеи
скы. ѿвѣща пилат. е писа, писа.
вѡ ни егда пропѧша Іса. пріаша
ризы его, и сътворишѧ четыри
части ко емоу жо воинѫ чѧ. и хи
тон, бѣ хитон, не швень съ вышеи
сканьве. рѣшѧ къ себѣ. не прѣ
дерѣ его. нѫ мет нѣ жрѣбіа о немь
къ моу бѫде. да събѫдетсѧ писаніе
глѧщее,

раздѣлишѧ ризы моѧ себѣ. и о
мати смѣ моей метааше жрѣ
бїа. вѡ ни оу бо сїа сътворишѧ
ч҃ за ѯ҃ за чь кр҃ту. Стоахѫ при кр҃тѣ і҃с҃ова
м҃тїего. и сестра м҃тре его, м҃рїа
клеопова. и м҃рїа магдалыни.
і҃с҃ же видѣвь м҃тре и оученика
стоѧще. его же люблѣаше. гл҃а
м҃три своей. же но сей сн҃ь твой.
потом гл҃а оучн҃ку. сей м҃ти твоѧ.
и ѿ того часа поѧтѧ оученикь въ
своѧси. пр҃ѣ б҃го слово у на пр҃ѣ
с҃ъ е҃. посем вѣдый і҃с҃, ꙗ въ сѣ оуже
съвръшаса. пр҃ѣ кр҃ту. да събѫдет
сѧписанїе; гл҃ѧ жѫжду съсѫдже
стоѧше плъньоцта. ѡ нихъ и сплъ
нишѧ гѫбѫ оцта и на тр҃ть възнь
зоше. прѣдѣшѧ къ оустом его. е҃гда
же прїатьоцет і҃с҃, ре҃, съвръшишѧ.
чтѝ кр҃ту. и приклонь главу, прѣ
да дх҃ь. здѣ чь пѧ в е҃. і оудеже по не
пѧтокь бѣ. да не останѫт на кре
стѣ
е҃ѵ е҃д с҃ты ст҃рте. в҃ь ѡ҃, стоахѫ при

апѧ. ве. въ зврати вма, бѣжеѡ

телеса въ сѫбтѫ. бѣ бо велиⷭ днь то
ѧ сѫбты. молиша пилата. да прѣ
бїѫт голени ихъ и въ змѫт. прїидоша
воини и пръвомоу оу бо прѣбиша
голени, и дроугомоу распѧтомоу
съ ним. на іса же пришедше. ꙗ видѣ
ша его оуже оумрша. не пребиша
емоу голѣнїи. нѫ ѥдинъ ѿ воинь
копїемъ ребра емоу прободе. и абїе
изыде кръвь и вода. и видѣвы
и свѣдитлъствова. и истинное
свѣтлъство его. ко ѿ крⷭтоу и тъ
вѣсть ꙗ истиннѫ глеть, да вы
вѣроуимете, бышѧ бо сїа. да съ
бѫдетсѧ писанїе. кость не съкроу
шитсѧ ѿ него. и пакы дроугое писа
нїе глетъ, въ зрѧнаньего же прободо.
ко ѳ стрⷭтномоу. и ѳ мучⷭ. Посих
же молипита іѡсифь ихъ ѿ аримат
ѳеѫ. сыоучникы іⷭсовь. пота ень стра
хара іоудеска. да въ змет тѣло іⷭсво.
и повелѣ пилат. прїидеи въ зѧт тѣло
іⷭсово.

еѵе. аі. стыⷯ стрⷭте. ѕѣ ѿ молипилата

приде ни ни ко дни пришедыи нощи жкъ
і сви прѣжде. но сѧ смѣшеніе змѵ
нѣ но и ло и но. ꙗ лист рѣсто. пріа
та тѣло і сво. и ѡбвиста еѵ ризами
съ арѡматы. ꙗ ко ѡбычаи е і оуде
ѡ погрѣбати. бѣ на мѣстѣ иде
распѧ, врѣ. и въ врѣтѣ гробь но
въ нем же ни коли же ни кто положе
бѣ. тоу бо пѧ ка раі оудеиска. ꙗ
близь бѣше гробь. положиста
ісѧ. ісѡ аі стрстно. въ единѫ
ѡ сѫбо. мріа магдалыни пріи
де з оутра. еще сѫщи тмѣ, на гроб.
и видѣ камень въ зѧ ѡ гроба, те
че оу бо и пріиде къ сімѡнѫ пеѕу.
и къ дроугомоу оучнікѫ его лю
блѣаше іс. и гла и ма. въ зѧ
га ѡ гроба, не вѣ где положиша
его. и зыде петрь и дроугы оуче
ни. и дѣста къ гробоу. те часта
ѡба въ кѫпѣ. и дроугы и оучнікь
те ческорѣе пеѕа, и пріиде прѣжде

еѵе. з. въ. ѕ въ ѡ, въ единоу ѡ сѫ

къ гробу. и приникъ. видѣ ризы
лежаща. обачне въ нїиде. прїи
де сїмѡнъ петръ въ слѣдъ его. и въ ни
де въ гробъ. и видѣ ризы едины
лежаща. и сѫдарь иже бѣ на главѣ
его, не съ ризами лежащь, нѫ о
собь свитъ на единомъ мѣстѣ. тогда
оубо въ нїиде и дроугыи оученикъ
пришедый. прѣжде къ гробѫ. и
видѣ и вѣрова. не оубо вѣдѣахѫ
писанїа; ꙗко подобаетъ емоу измръ
твыхъ въскрснѫти. и достаже пакы
къ себѣ оученика. кѡ. з въ. Мрїа же
стоѧше оу гроба въ нѣ плачащи, ꙗ
же плакаашеся приничеве въ гробъ. и
видѣ два аггла въ бѣлахъ ризахъ сѣдѧ
ща. единого оу главы, и единаго оу ногу.
и де бѣ лежало тѣло ісво, и гласта
ей онажено что плачеши. глаголима
ꙗко възѧша гаго моего, и не вѣмъ где поло
жаше, и сїа рекши обратися въ спѧ.
и видѣ ісаса стоѧ и не вѣдѣаше ꙗко
ісе.
еѵе. и въ. ѕ въ ѡ мрїа же стоѧше

Се и не. антипасхы. и не ве ве и на
н ци

гл҃аеи іс҃. жено что плачеши, кого
ищеши. она мнѧщиꙗ ко врьто
градле: гл҃аемоу, г҃и. аще ты еси
възѧлье го. повѣжь ми где еси
положилье го, и азь възмѫ его.
гл҃аеи іс҃. мр҃іе. раввѫни. еглеса
оу чт҃лю. гл҃аеи іс҃ не прикасаисѧ
мнѣ. не оубо възыидох къ оц҃у
моемоу. и дих къ братіи моей.
и рьции. въсхождоу къ оц҃оу
моемоу. и ѡц҃оу вашемоу. и б҃у
моемоу, и боу вашемоу. прии
де мр҃іа магдалыни повѣдаѫ
щиоу чн҃кѡ, ꙗко видѣ г҃а. и сіа
реи. кѡ и въ. Сѫщиже по
здѣ въ дн҃ь тъ въ единѫ ѡ сѫ бо
и двере затворены. и деже бѣ
хѫ оученици его съ брани стра
ха раді оудеиска, прииде іс҃. и ста
посрѣ и гл҃аи мирь вамь. и се
рекь. показаи рѫцѣ и носѣ
и ребра своѧ. възрадовашѧ

еѵ҃е. д҃. въ. се и ст҃мꙋ апл҃ꙋ домѣ
сѫщꙋ поздѣ

оучнци видѣвше гда. рече ихъ ис па
кы мирьва. ꙗко посламꙗ
ѿцъ. и азъ посылаѭ вы. и се ре
доунѫи глаи. пріимѣте дхъ
стъ. иже ѿпоустите грѣхы.
ѿпоустѧтсѧ и. и имъ дръжите
дръжатсѧ. ко научнци. Ѳома
единъ ѿ ѡбоѭ надесѧте глемы
близнесъ не бѣ тѫ съ ними. егда
пріиде іс. глаахѫ же емоу дру
ѕіи оучнци. видѣхѡ гда. онъ
реи. аще не видѫ на рѫкѫ его.
ꙗзвы гвоздинныѧ. и въложу
пръстамо его въ ꙗзвы гвозди
нныѧ. и въложѫ рѫкѫ моѭ
въ ребра его. не имѫ вѣры. ко
не великои. ве. А подне ѡсмій
пакы бѣхѫ въ нѧтрь оучнци.
и Ѳома съ ними. пріиде іс две
резатворены. и ста посрѣди
и рече. мирьва. потомъ глаѳомѣ
принеси пръстьтво и само.

и вижь ржцѣ мои. и принесиру
кѫтвоѫ. и въложи въ ребра
моѧ. и не бѫди невѣрень нѫ
вѣрень. и ѿвѣща ѳома. и
рече емоу гь мои и бъ мои. гла
емоу іс. ꙗко видѣвь мѧ мѧ
вѣрова; блжени невидѣвше
и вѣроваша. мнѡга и ина
знаменіа сътвори іс прѣ оуче
никы своими. ꙗже нѣсѫ пи
сана въ книгахъ сихъ. сіа же писа
на быша. да вѣрѫете ꙗко іс
ехс, сн҃ь бж҃іи. и да вѣрѫѧще
живота имате въ имѧ его.
за кѡ антипасцѣ. и ѳ въ. на плу
зѕ По сем ꙗви пакы іс оучеником своим
въ ста ѿ мртвых на морити
веріадьстѣ. ꙗви же сице. бѣ
ахѫ въ кѫпѣ сімѡнъ петрь. и ѳо
ма нарицаемыи близнець. и на
ѳанаиль иже бѣ ѿ канагалилеи
скыѧ. и сн҃а ѕеведеѡва, и ина

еѵ҃ е і въ. ѕ҃ ѡ. ꙗви іс оучникѡ

ѿ оучн҃кь его дв҃а. гл҃а и҆ сі мѡ҆ петръ
и дѫры быловити. гл҃ашѧ ему.
и де и мы с тобоѫ. и҆ зыдошѧ
и҆ въсѣдошѧ а бі е въ корабль.
и҆ въ тоу нощь. не ꙗашѧ ничьсо.
оутроуже бывшѫ. ста і҆с҃ при
бре ѕѣ. и҆ не познашаѧ его оуче
ницы ꙗко і҆с҃ е. гл҃аже і҆с҃ дѣти.
егда что снѣ но имате. ѿ вѣ
щашаемоуни. о нь рече. въ връ
ѕѣ темрѣѫѫ о десняѧ стра
ны корабль, и҆ ѡбрѧщете. въ
въръгошѧ, и҆ кто моу не можа
ахѫ привлѣщиеѫ, ѿ мнѡ
жествары бь. гл҃аже оучн҃кь
тъ его люблѣ аше і҆с҃ петрови.
г҃ь е. сі мѡ҆ же петрь слышавь
ꙗко г҃ь е. епендитѡ при поасаѧ
сѧ. бѣ бо нагь. и҆ въ въръжеѧ въ
море. а дроуѕі и оученици кора
бль цем прі и҆дошѧ. не бѣше бо
далаче ѿ землѧ ꙗко двѣстѣ.

ѡ

ЕѴЕЛІ ИСѪН ИНА НА ПРАБГОСЛО

ЛАСТІИ ВЛѢКѪЩЕМРѢЖѪРЫБ.
ЯКОЖ ИЗВЛѢКОШѦ НА ЗЕМЛѦ.
ВИДѢШѦ ѠГНЬ ЛЕЖѪЩЬ. И РЫ
БѪ НА НЕМЬ ЛЕЖѪЩѦ И ХЛѢБЬ.
И ГЛА ИС. ПРИНЕСѢТЕ ѠТ РЫБЬ
ЯЖЕ ЯСТЕ НН. ВЪЛѢЗЖЕ СИ
МѠН ПЕТРЬ. ИЗВЛѢЧЕМРѢЖѪ
НА ЗЕМЛѦ. ПЛЪНѪ ВЕЛИКЫХ РЫБЬ
Р. И. Н. И. Г. И ТОЛКѪСѪЩѪ. НЕ
ПРОТРЪЖЕСѦМРѢЖА. ГЛА ИС.
ПРІИДѢТЕ ѠБѢДУИТЕ. НИЕДИН
ЖЕ СМѢАШЕ ѠТ ОУЧЕНИКЬ СТѦ ЅА
ТИ ЕГО ТЫ КТО ЕСИ. ВѢДѢШЕ ЯКО
ГЬЕ. ПРІИДЕ ІС ПРІАТЬ ХЛѢБЬ И
ДАИ. И РЫБѪ ТАКОЖЕ. СЕ ОУЖЕ
ТРЕТИЦЕѪ ЯВИСѦ ІС ОУЧЕНИКОМ
СВОИМ ВЪСТА ѠТ МРТВЫХ. КОТ ІВЪ
ЗА ЗЗ
СГДА ѠБѢДОВААШЕ, ГЛА СІМО
НѪ ПЕТРѪ, ІС. СІМѠНЕ ІѠНИ
ЛЮБИШИ ЛИ МѦ ПАСИ; ГЛА ЕМУ.
ЕИ ГИ, ТЫ ВѢСИ ЯКО ЛЮБЛЮТѦ.
ГЛА ЕМОУ ПАСИ АГНЬЦА МОѦ. ГЛА

ВЪ ѠТ ЯВИ ІС ОУЧНКОМ СВОИМ ВЪСТА
ѠТ МРТВЫХ, И ГЛА СІМО

емоу пакы второе, сімонеіѡни
любишилимѧ; глаемоу еи гн.
ты вѣсиꙗ колюблютѧ. глаеу
пасиѡвцамоѧ. глаемоу тре
тее. сімѡнеіѡнинь любиши
лимѧ. ѡскръбѣже петръꙗ
рее емоу третіе любишилимѧ.
и глаемоу, гн. ты въсѣ вѣси
ты вѣсиꙗ колюблютѧ. глаеу
іс пасиѡвцамоѧ. аминь амин
глѧ тебѣ егда бѣюнь. поаса
ашесѧсам. и хожаашеꙗ може
хотѣаше. егда състарѣеши
въздежеширѧцѣ твои. и инь
тѧ поѧше. и ведетꙗ мо нехоще
ши. сеже назнаменѧѧ коеѧ
съмртіѧ прославитъ ба. и сіа рее
глаемоу иди по мнѣ. ѡбращь
жесѧ петръ. видѣ оучнка его
люблѣаше іс, въслѣдѣ идѧща.
иже възлежена вечери на прьси
его ирече. гн кто есть прѣдаѧ итѧ.

сего видѣвъ петръ. гл҃а і сви
гн҃. се же что гл҃а емоу іс҃. а
ще хощѫ да тъ прѣбываеть
дондеже пріидоу что ес҃ кто бо
ты помнѣ грѧди. изыде же
слово се въ братіоу, ꙗко оучен
тъ не оумре. и не рече емоу іс҃, ꙗ
не оумре. нѫ аще хощѫ тому
прѣбывати дондеже пріидоу.
что к тебѣ. чтиѧ бг҃о словѫ на лѣ
Съ ес҃ оучникъ свѣтелствѫѧ ѡ
сих. иже и написасіа. и вѣмь
ꙗко истинно есть свѣтлъство его
сѫ же и на мнѡга ꙗже сътво
ри іс҃. ꙗже аще по единомоу пи
са бываѫ. ни самоу мнѣ въ се
моу мироу въмѣстити пише
мых книгъ аминь :~ еже ѿ
іѡанна бл҃го вѣстіе издасѧ по
лѣтѣх тридесѧтих и двоѫ хв҃а
възнесеніа. стих ѿ двѣ ты су
щих и триста :~

Съборникъ сѫмьцѣмьскаꙗ

зѫглавы. къемоуждо еѵлїѫ. и
збранныстыи. и празникѡвлчни
ѡцьсетеврїи. и мадніи. л, днь
и мачаа. ві. авношн. ві. начато
новомоулѣтѫ. и памѧтпрпбнаго
нашегосеми ѡнастлъпника. еѵе
лѹ. г гі и стмѹ м г мг стгомчка
мамонта. и прпбнагоіѡанна
постника. еѵе. іѡ г н стгосщ
нномчкававѵлы. еѵе. лѹ г ѯѯ
стгопррказахарїѫоцапртчева.
еѵе м г сѕ памѧтчюдесибывь
шаагоѣхонѣархаггл ѡмихаи
лѡ. еѵе. лѹ г на. стгомчкасозо
та. еѵе. м г лѕ рожествопрты
ѧвлчцѫнашѫбцѫ. на. прогл д
помѧнѫимѧтвое. стиѡриг
нѫсрцемое. въсѣды. еѵе лѹ г
д. налит. еѵе лѹ г нд стѫѧбго

ѕ
в
д
е
ѕ
з
и
ѳ

+ г. стгосщеннномчкаанѣдима еѵе іѡ. г. лѕ.

ѻ҃ца і҃ѡакима и анны. еѵ҃е лѹ҃ г҃
лѕ҃. сѫ҃б прѣвъзвиженіемь. еѵ҃е
м҃ г҃ лд҃. не прѣвъзвиженіемь
еѵ҃е і҃ѡ г҃ д҃. с҃тыхъ мнцьми подо
ры. и митродоры. и нимѳодоры.
еѵ҃е м҃ г҃ рд҃ прпбныѧ ѳеѡры. еѵ҃е.
і҃ѡ г҃ кн҃. с҃тго мнка автонома
еѵ҃е лѹ҃. г҃ к҃. обновленіе с҃тго въ
скрніа х҃а б҃а нашего. и и с҃тго мнка
корнилїа сътника. еѵ҃е. м҃ г҃ ѯѕ҃
възвиженіе чтнаго и жи вотво
рѧщаго крста. на҃ѵ. про҃. гл҃ѵ. ви
дѣшѧ въ си конци земнїи. с҃тихъ
въ спои тегви въ сѣдых. еѵ҃е і҃ѡ г҃
мв҃. на лит. еѵ҃е і҃ѡ г҃ ѯ҃ с҃тго вели
ко мнка никыты. еѵ҃е. і҃ѡ. г҃ нв҃
с҃тыѧ великомнцѧ еѵѳимїи еѵ҃е
лѹ҃ г҃ лг҃. сѫ҃б повъзвиженіи еѵ҃е і҃ѡ
г҃ л҃. не повъзвиженіи еѵ҃е м҃ г҃ лз҃
с҃тго великомнка еѵстаѳїа и дру
жены его. еѵ҃е лѹ҃. г҃ рѕ҃ с҃тго сщ҃ено
мнка фокы. еѵ҃е. і҃ѡ. г҃ лг҃ за тїе че

стнаго прт҃чѧ іѡанна еѵ҃е лѹ҃ г҃
в҃ стыѧ прѣвомнчцѧ ѳеклы еѵ҃е д҃
м҃ г҃ рд҃ прѣставленіе стго апла еѵ҃ к҃
листа іѡанна бг҃ослова. на҃ про҃
гла҃ д҃ въ всѧ землю. стихи бсаи
сповѣдаѧ слаѵ҃. въ сѣдыхъ еѵ҃е іѡ҃ г҃
ѕ҃ з҃ налит. еѵ҃е іѡ҃. г҃ з҃а. прпбнаго к҃
оца нашего исповѣдника хари
тона на҃ про҃. гла҃ д҃ чтнапрѣгмь
стихъ. что въздаѧ гви. въ сѣдыхъ еѵ҃е.
лѹ҃ г҃ кд҃ налит. еѵ҃е м҃ г҃ мг҃. стго л҃
сщенномнка григориѧ великыѧ
арменіа еѵ҃е м҃ г҃ лг҃. ѡцьѡте
вріа. имадніи. ла҃. днь имат
ча. аі. авнощи. гі. стго апла а҃
ананіи. и прпбнаго романа пѣ
вца. еѵ҃е лѹ҃ г҃. на҃. стго сщенно в҃
мнка кѵпріана. и оустианы.
еѵ҃е іѡ҃. г҃ лѕ҃ стго сщенномнка г҃
диѡнисіа ареопагыта. еѵ҃е м҃ г҃
не҃. стго апла ѳомы еѵ҃е іѡ҃. г҃ ѕ҃
з҃е стыхъ великомнка сергіа и вакь ѕ҃

+ Феѡдана

ха. еѵе. лѹ. г рѕ. Стго апла Фи
липпа. единаго ѿ семидіаконь
и прпбнаго ѡца нашего исповѣ
ника и творца еппа никеискаго.
еѵе. лѹ г н. Въгрѧдѫщѫ ѧнелѧ
памѧ стыѡ ѿцъ. з маго събора
слѫжь въ с стыѡ ѿцъ. не. прѣже.
нцѫ стго мнка логина сътника.
еѵе. м г рги. Стго апла еѵлиста
лѫкы. еѵе. лѹ г на. Стго вели
комнка артимія. еѵе. лѹ г рѕ
прпбнаго ѡца нашего и лариѡна
великаго. еѵе. лѹ г кд. Иже въ
стыѡ ѡца нашего аверкія апла ера
полскаго. еѵе. іѡ. г лѕ. Стго апла
іакѡва брата бжіа. еѵе. м г нѕ.
Стго мнка аредьі. и иже с нимь
еѵе. м г лн. Стго великомнка
димитріа. и въспоминаніе тру
са. на. еѵе лѹ. г рѕ. на лн. еѵе м г
кз. и стомоу іѡ. г нв. Оцьно еврїе
имать днїи. л. днь имать

прпбнаго оца нашего іѡаникіа
великаго. еѵе м҃ г҃ лз҃ стго павла
исповѣдника еѵе. лѹ. г҃ ѯд҃ събо
архистратига михаила и прочи
бесплтьны. еѵе на м҃ г҃ ое на ли.
лѹ г҃ на иже въ стыхъ оца нашего
іѡанна милостиваго. и прпбь
наго нила. еѵе. м҃ г҃ і. иже въ
стыхъ оца нашего іѡанна злаѵста
архіеппа костантина гра. на ѵрь
про гла. оуста моѧ възглють
прѣмдро. стихъ оуслышитесіа
въ сѣды. еѵе. іѡ. г҃ лє на ли еѵе іѡ
г҃ лѕ въ сехвалнаго апла филипа
еѵе. іѡ. г҃ є стыхъ исповѣдникь
гоуріа и самоны. и вавива. еѵе
лѹ. г҃ ѯг стго апла іеѵлиста ма
ѳеѧ. еѵе м҃ г҃ д стго григоріа чю
творца. еѵе. м҃ г҃ лд. въведеніе
въ црковь пртыѧ влчцѧ нашѹ

бцѧ. на пр҃о. гла д҃ слышидь
щи и вижь. сти. ѿ ригнѧ сердце
мое. въ сѣдьі еѵе. лѹ г҃ д҃ нали.
кг҃ еѵе. лѹ г҃ нд҃. иже въ ст҃ыѧ оц҃а на
шего амьфилохіа иконіискаго
и григоріа акраганскаго. еѵе мг҃
кз҃ рг҃ ст҃го мн҃ка прѣсѣника еѵе іѡ.
кн҃ г҃ мд҃ прп҃бнаго ѡц҃а нашего сте
л҃ фанановаго. еѵе мг҃ лз҃ ст҃го
андреа прѣвозванаго. еѵе іѡ
г҃ д҃. Ѡц҃ь декеврій. имат дн҃ій.
ла҃ дн҃ь имат ча҃. д҃. авношн. еі.
д҃ ст҃ыѧ великомн҃цѧ варвары.
и прп҃бнаго ѡц҃а нашего іѡанна
дамаскина. еѵе. мг҃ рд҃. и пре
е҃ подобномоу прп҃бническо. пре
подобнаго и бг҃оносн҃аго ѡц҃а на
ѕ҃ шего савы. слѫ. се. кн҃. иже въ
ст҃ыѧ ѡц҃а нашего николы. на ѵрь.
еѵе. іѡ. г҃ лѕ҃ нали. еѵе. лѹ г҃ кд҃
ѳ҃ зачатіе ст҃ыѧ анны. еѵе. лѹ. лѕ҃
гі҃ ст҃го великомн҃ка еѵстратіа

и дроужины его. на ѵ. еѵе. м г лѕ
нали. еѵе. лу г рѕ. стыѡ тро
и прркаданила. еѵе. лу г зв
не стыпрѣѡцъ. еѵе. лу. г. оѕ.
стго сщенномнка игнатіа бго
носца. еѵе м г ма. сж прѣро
жество хво. еѵе. лу г ов. нела
прѣрожество хво еѵе. м г а.
въ навечеріе рожества хва. еѵе лу г е
еже поплъти рожество гаи баи
спса наго іѵха. на ѵ. про. гла д.
и с чрева прѣжде деньница родитя
сти регъ гви моемоу. и въ сѣды
еѵе. м г в. нали. еѵе. м г г. съ
борь прстыя бцж. еѵе. м г д
сж порожествѣ хвѣ еѵе. м г
мѕ. не порожествѣ хвѣ еѵе
м г д. стго прѣвомнка архидіа
конастефана. еѵе. м г пз.
стымнкь двѣтъ мѣ иже въ ни
комидіи иже жены еѵе. лу г рѕ.
стымладенець избиенныѡ ірода

л҃ еѵ҃е. м҃. г҃д. Стыѧ мнцѧ Анисіа.
и прпбнаго зотика. еѵ҃е лѹ҃ г҃ оа҃
Мцъ генварь. имат днїи. лат днь
а҃ имат. час. і. а вношии. ді. Иже по
плъти ѡбрѣзаніе гаа҃ бга҃ и спса
нашего іѵха҃. памѧти же въ стыи
ѡца нашего василіа. нѹ҃ прогласд
оустамоѧ въз глѧт прѣмѧ ро. стих
оуслышитесіа. въ сѣдых еѵ҃е. іѡ҃. г҃
в҃ лѕ҃. налит. еѵ҃е лѹ҃ г҃ ѕ҃ Стго селеве
г҃ страпа кыримьскаго. еѵ҃е іѡ҃ г҃ и҃.
Стго пррока малахіѧ. и мнка гръ
діа. еѵ҃е. м҃ г҃ е҃. Сѧ прѣпросвѣ
щеніе. еѵ҃е. м҃ г҃ е҃ не прѣпросвѣ
д҃ щеніемь. еѵ҃е м҃ г҃ а҃. Съборь стыи
апл҃ъ семьдесѧт. еѵ҃е. іѡ҃. г҃ в҃.
е҃ Съ навечеріе просвѣщеніа. еѵ҃е лѹ
ѕ҃ г҃ д҃. Стго бгоѧвленіа гаа҃ бга҃ и
спса нашего іѵха҃. нѹ҃. прогласд
море видѣ и побѣже. стих что
ти е море. въ сѣдых. еѵ҃е. м҃ г҃ в҃
з҃ налит. еѵ҃е. м҃ г҃ ѕ҃ Съборь стго

и славнаго пррока прчтчя крстля
іѡанна. еѵе. іѡ. г. г. сѫ по про
свѣщеніи. еѵе. м г з. не по
просвѣщеніи. еѵе. м г и. стго ѳ
мнка полиеѵкта. еѵе. лѹ г і.
стго и прпбнаго ѡца нашего ѳе аі
одосіа обвщежителѣ. слѫжба.
въ сѣ се кн. стыя мнцѫ татіа ві
ны. еѵе. іѡ. г. лн. стыи мнкь ерь гі
миліа и стратоника. еѵе. лѹ г рѕ
прпбныи ѡцъ наши. въ синаи райѳѣ ді
избиенныи. въ тѣ же днь прпбнаго
ѡца нашего савы прѣвааго архіеппа.
сръбьскаго. слѫжное. гі. прпбь еі
ныи ѡцъ наши павла ѳивейскаго.
и іѡанна колѣбника. еѵе. лѹ г оз
поклоненіе честьныи веригамь стго ѕі
го врѣховнаго апла петра. еѵе. іѡ
г ѯз. прпбнаго и бгоносного ѡца зі
нашего антоніа великаго. на ѵ про
гла д. чтна прѣгмь стиѵ. чтов въ
здаг вн. въ сѣды. еѵе. м г мг

ІІІ налит. еѵе лѹ г кд. Стыхъ ѡтцъ нашихъ
афанасіа и кирила алеѯандрьскаго.
К еѵе. м г аі. Прпбнаго и бгоносна
оца нашего еѵфиміа великаго.
на ѵпро. гла д чтнаго прѣгмь. стихъ.
что въздадъ гви въ сѣдыхъ. еѵе лѹ г
КА кд. налит. еѵе м г мг прпбнаго
ѡца нашего исповѣдника мазима.
КВ еѵе. лѹ г зд. Стго апла тимоѳе
а. и прпбнаго мнка анастасіа пе
КГ сѣдника. еѵе. м г лн. Стго сщенно
мнка климентиа. и агаѳаггела
КЕ еѵе м г мд. иже въ стыхъ ѡца
нашего григоріа бгослова. на ѵр.
еѵе. іѡн. г л. налит. еѵе. іѡн г лѕ.
КЗ въ звращеніе мощемь стго іѡанъ
КѲ на злато ѹстаго. слж ное. гі. въ
звращеніе мощемь стго сщенно
мнка игнатіа бгоносца. слж се к.
Л стго сщенномнка и полита папы
римьскаго. въ сіи днь празнѫемь
и иже въ стыхъ ѡцемь нашимъ и оучи

телевъселенскы. василїѧ великомъ
и григорїѧ бгослову, іѡанну злат
стому. на. еѵе. м г оѕ нали еѵе
м г аі. стѧѧ бесребрьникѧ и чю ла
до творцѧ, кѵра іѡанна еѵе м г
лд. Мцъ февраль, имат днїи. кн
днь имат. ча. аі. а вношн. гі:
стго великомнка трифона. еѵе а
лѹ. г. на. срѣтенїе габа спса наше в
іѵха. на. прогла д помѧнѧи
мѧ твое. стих слыши дъщии
въ сѣдых. еѵе. лѹ г и. нали еѵе
лѹ. г з стго праведнаго сѵмиѡна г
бго прїемца. еѵе лѹ г и стго ве и
ликомнка феѡра стратилата.
еѵе. м г лѕ. прпбнаго ѡца нашего гі
мартинїана. въ тъ же днь памѧ
прпбнаго ѡца нашего сѵмиѡна
срьбьскаго новаго мѵроточца на
еѵе г мг. нали еѵе м г ли. обрѣ д к
тенїе чтныѧ главы іѡанна прѣ
течи. на прогла д. поувъ звра

рогь двь. стихъ помѧни гди двда
въ сѣдыхъ. еѵе лѹ г лѧ. на лит еѵе
м г м :— Ѡцьмаро имадніи
лѧ. дньимат. ча ві. авнощи ві.
ѳ Стыхъ великомнкь м. иже въсе
вастіи моученыхъ. еѵе. м г п.
ке блговѣщеніе прстыѧ влчцѧ на
шѧ бцѧ. наѹ. прогла д блговѣ
стите днь ѿ днесп̃сеніе. стихъ въ
спонтегви пѣнову. въ сѣдыхъ.
еѵе. лѹ г д. на лит. еѵе. лѹ г г :—
кѕ съборь архистратига гавріила.
еѵе лѹ г на :— Ѡцьаприль: и
мадніи. л. дньимат ча гі. авно
ѕ щи аі. прпбныѧ мтре нашеѧ
мріи егѵптѧныни. еѵе. лѹ г лг
кв прпбнаго ѡца нашего ѳеѡра
кг сикеѡта. еѵе. іѡ г лѕ стго ве
ликомнка геѡргіа. наѹ. еѵе м
ке г нѳ. на лит. еѵе. іѡ г нв стго
апла еѵлиста марка. еѵе. м г
кз кг стго сщенномнка сѵмиона

съроникагнѣ. еѵе. м҃ г҃ нѕ: — л҃
стго апла іакѡва сна ѕеведеова
еѵе. лѹ. г҃. м҃. Ѡцьмаи имадни
и. ла. днь имать. ча. ді. авно
ши. і. иже въ стыхъ ѡца нашего
афанасіа великаго. еѵе м҃ г҃ аі
въспоминаніе иже на нб сиꙗвль
шагосѧ крста при костѧнтиніѹ
слѫжба. крстнаа стго еѵлиста іѡа
бгослова, и прпбнаго ѡца на
шего арсеніа великаго на прогл
д҃. въ всѫ землю. стихъ нб са испо
въсѣды еѵе. іѡ г҃ ѕѕ на ли еѵе
іѡ г҃ ѕа. прпбномоу. м҃ г҃ мг:
стыхъ и равноапл҃ъскыхъ цреи костѧ
тина и елены. еѵе. іѡ г҃ лє препо
бнаго ѡца нашего сѹмиѡна иже
въ дивнѣи горѣ. еѵе. м҃ г҃ і трє
тіе ѡбрѣтеніе чтныѧ главы
іѡанна прт҃чѣ. слѫж. фе. кд стго
апла карпа единаго ѿ о҃. еѵе м҃ г҃ мн
Ѡцьіоуль. имадніи л҃. днь ча еі

284

н҃ а в нощи. д҃ Стого великомнка
Ѳеѡра стратилата. еѵ҃е. м҃ г҃ лѕ҃.
аі҃ Стыхъ апл҃ъ варѳоломеѧ и варна
ві҃ вы. еѵ҃е. лѹ҃. г҃ на҃ прп҃бныи бг҃о
носныи ѡ҃цъ наши. онофріа. и
петра афонскаго. еѵ҃е. м҃ г҃ мг҃
ді҃ Стго прр҃ка елисеѧ. еѵ҃е. лѹ҃ г҃ ді҃
Стго апл҃а іоуды брата гн҃ѣ. еѵ҃е
ѳі҃ іѡ҃ г҃ ми҃. рожество чтнаго прѣ
кд҃ течѣ и кр҃тлѣ іѡанна. на҃ про гл҃д
и ты отрочѧ прр҃кь вышнѧго на.
сти бл҃вень г҃ь б҃ъ іи҃левь. въ сѣды.
еѵ҃е. лѹ҃ г҃ ма҃. на ли҃ еѵ҃е. лѹ҃ г҃ а҃.
кз҃ прп҃бнаго ѡ҃ца нашего самьѵона
страннопріемца. еѵ҃е. лѹ҃ г҃ ѯз҃
кн҃ прѣнесеніе мощемь ст҃жѧ кѵра
кѳ҃ іѡ҃а. еѵ҃е м҃ г҃ лд҃. Стыхъ врѣховныхъ
апл҃ъ петра и павла. на҃. слѫжба
въсѧ. маіа. и на ли҃. еѵ҃е м҃ г҃ ѯз҃
л҃ Съборь стыхъ и въсехвалныхъ апл҃ь
ві҃. на҃. еѵ҃е лѹ҃ г҃ зі҃. на ли҃. еѵ҃е. м҃
г҃ ві҃. Ѡц҃ь. іюль. и ма҃ дн҃іи ла҃ дн҃ь

има. ча. ді. авнощи. і. Стыхъ бе
сребрьникы и чюдотворець. ко
змы и дамiана. еѵе. м г лд.
положенiе ризѣ и поясу пр҃тыя
бц҃а. еѵе. лѹ г д. пр҃пбнаго а
пре акрiтскаго. еѵе. лѹ г кд.
пр҃пбнаго ѡц҃а нашего iѡанасiа
афонскаго. на. еѵе. лѹ г кд на
еѵе. м г мг. Ст҃го великомн҃ка
прокопiа. еѵе. м г лѳ. Ст҃ыя
великомн҃цѧ еѵѳимiа. еѵе лѹ
г лг. Ст҃го великомн҃ка кѵрика.
и оулиты мт҃ре его. еѵе. м г од
Ст҃го сщ҃енномн҃ка аѳиногена, и
ст҃ыхъ ѡц҃ъ. ѕго събора. слѫжба
въсѧ. ꙗкоже въ не пр҃ѣ, н҃, цю.
Ст҃ыя великомн҃цѧ, марины.
еѵе. м г рд. Ст҃го славнаго прр҃ка
илiи. еѵе лѹ г ді. Ст҃ыя мр҃iа ма
гдалыни. еѵе лѹ г лд. оуспенiе
ст҃ыѧ анны мт҃ре пр҃тыя бц҃а.
еѵе лѹ г лѕ. Ст҃го великомн҃ка

панпелимона. еѵ҃е. іѡ҃ г҃ нв҃.
лѧ҃ стго праведнаго евдокыма. еѵ҃е
м҃ г҃ мг҃. Ѡц҃ь авгоу имат дніи
лѧ҃. днь имат. ча҃. гі҃. авнощи. аі҃
ѕ҃ стыхъ змь мнкь маккавеи. еѵ҃е м҃
в҃ г҃ лѕ҃. прѣнесеніе мощемь стго
прѣвомнка стефана. еѵ҃е м҃ г҃ пѕ҃
ѕ҃ прѣѡбраженіе гда бга и спса нашего
іѵ҃ха. на҃ про҃. гла҃ д҃. Ѳаворь иерь
монь. стихъ твоѧ сѫ҃ нбса. въ сѣ
ды. еѵ҃е. лѹ҃ г҃ ме҃. на ли҃. еѵ҃е м҃ г҃
еі҃ о҃. оуспеніе прстыѧ влчца наша
бца. на҃. про҃. гла҃ д҃. помѧну
имѧ твое. стихъ. слышидѣщи.
въ сѣды. еѵ҃е лѹ҃ г҃ д҃. на ли҃. еѵ҃е.
ѕі҃ лѹ҃ г҃ нд҃. стго мнка деѡмида.
и прѣнесеніе нерѫкотворенаго
ѡбраза гда нашего іѵ҃ха ѿ едеса
иі҃ въ цри гра. еѵ҃е лѹ҃ г҃ мг҃ стыхъ му
ннкь. фрола и лавра. еѵ҃е лѹ҃ г҃
кѕ҃е зг҃. прѣнесеніе мощемь стго
апла варѳоломеѧ. и стго апла

ГИТА. ЄѴЕ. М Г АІ. ОУСѢКНОВЕ КД
НІЕ ЧТНЫѦ ГЛАВЫ СТГО ІѠАННА КРЪ
СТИТЕЛѢ. НА. ЄѴЕ. М Г НЗ. НА ЛИ
ЄѴЕ М Г КД. ПОЛОЖЕНІЕ ЧТНАГО
ПОѦСА ПРСТЫѦ ВЛЧЦА НАШѦ БЦѦ.
ЄѴЛІЕ ЛУ Г Д.

НЕДЕЛѢ ѠМЫТАСИ ИФАСИСЕИ

ЄѴЕ. ЛУ Г ПД СѦ. ЗІ. ЄѴЕ ЛУ
Г РГ. НЕ ОБЛѦНѢМЬ. ЄѴЕ ЛУ Г
ОД СѦ МѦПУ. ЄѴЕ. ЛУ Г РЕ. НЕ
МѦПУ. ЄѴЕ М Г РЅ. ПНЕСЫПУ. ЄѴЕ
ЛУ Г СЅ. ВТОСЫПУ. ЄѴЕ ЛУ Г РД
ЧЕСЫПУ. ЄѴЕ. ЛУ Г РІ. СѦСЫПУ
ЄѴЕ М Г ЅІ. НЕСЫПУ. ЄѴЕ М Г ЗІ
СРѢДѢЖЕ И ПѦТКѦ НЕ ИМАТ ЄѴЛІА.
СКАЗАНІЕ СѦБОТА И НЕЛѦ СТГО ПОСТА.
СѦ. А ПО СТГО ДЕѠРАТИРОНА.
ЄѴЕ М Г І. И СТОМУ. ЄѴЕ ІѠ Г НВ
НЕ. А. ПО ЄѴЕ. ІѠ. Г Е. СѦ. В ПО.
ЄѴЕ. М Г Ѕ. НЕ. В. ПО. ЄѴЕ М Г
З. СѦ. Г ПО. ЄѴЕ М Г И. НЕ Г ПО

ЄѴЕ. МГ ЛЗ. СЖ. Д. ПО ЄѴЕ МГЛА
НЕ Д. ПО ЄѴЕ. МГ М. СЖ. Е ПО
ЄѴЕ МГ ЛЕ. НЕ Е. ПО. ЄѴЕ. МГ
МЗ. СЖ ЅПОЛАЗАРЕВА. ЄѴЕ ІѠГ
ЛД. НЕ ЅПОЦВѢ. ЄѴЕ. НА. МГ
ПГ. НАЛИ. ЄѴЕ. ІѠ. Г. МА:
ВЪСТЫИВЕЛИКЫИПНЕ. НАЛИ. ЄѴЕ
МГ СИ. ВЪСТЫИВЕЛИКЫИВТО
НАЛИ. ЄѴЕ. МГ РВ. ВЪСТѪѦВЕЛИ
КѪѦСРѢ. НАЛИ. ЄѴЕ МГ РИ.
ВЪСТЫИВЕЛИКЫИЧЕ. НАЛИ. ЄѴЕ.
МГ РЗ ✕ ЄѴЛІА. ВІ. СТЫСТРТЕИ.
ГА БАСПСА НАШЕГОІѴХА. ЄѴЕ. А.
ІѠ. Г МЅ ННѢПРОСЛАВИСѦСНЬЧЕ
ЛОВЕЧЕСКЫИ. КѠ. ИОУЧНЦИЕГО.
ЄѴЕ. В ІѠ. Г НИ. ИЗЫИДЕІСЪСѢ
ОУЧЕНИКЫСВОИМИ. КѠ. ДАѦДѦ
ПАХУ. ЄѴЕ. Г МГ РД. ВѠИНИЕ
ІСАВЕДОШѦ. КѠ. ПЛАКАСѦГОРКО
ЄѴЕ Д ІІѠ Г. НД. ВЕДОШѦІСАѠ
КАІАФЫ. КѠ. ДАЕГОПРОПНѪ:
ЄѴЕ. Е. МГ РАІ. ВИДѢВЫІОУДА

+ НАОУМЫВЕНІЕНОГА. ЄѴЕ ІѠ Г МД

прѣдавыи его. кѡ. понести крь
стьего. еѵе. ѕ. м г ѯз войни
емше іса ведошѧ. кѡ. вѣруи
и мете емоу. еѵе. з. м г рг і. при
шедши войни на мѣсто кѡ въ
истинна бж҃іи сн҃ь бѣсъ. еѵе. и
лѹ г раі ведѣахѫ съ іс҃омь и на
два. кѡ. ѿ галилеѧ зрѧще сих.
еѵе. ѳ. іѡ. г ѯа. стоахѫ при
крстѣ іс҃ов ѣ мт҃и его кѡ. его
бодошѧ. еѵе. і. м п ѯѳ при
шедъ іѡсифь ѿ аримаѳеѫ. кѡ.
и деже полагахѫ. еѵе. аі. іѡ.
г ѯв молити та іѡсифь кѡ де по
положиша іса еѵе. ві. м г рді
въ оутрѣи же дн҃ь. кѡ. съ кѫ
стодѣеѫ. послѣдованіе часо
вѡ ст҃го великаго пѧтка. ча а.
еѵе. м г рі. оутрѹ бывшу. кѡ.
и мт҃и сн҃ѫ ѕеведеѡву. ча г еѵе
м г ѯз. вѡйни емше іса и ведешѧ.
кѡ. съ ними въ іерлимѣ. ча ѕ

ЄѴЕ ЛѴ Г РАІ. [illegible]
КѠ ГАЛИЛЕѦ ЗРѦЩЕСИ. ЧА Ѳ
ЄѴЕ. ІѠ Г НѲ. ВЕДОШѦ ІСА КО
ЄГО ПРОБОДОШѦ. ВЪ ПѦТОКЫ
ЛИКЫИ ВЕРЬ. ЄѴЕ. М Г РІЧЪТ
ЯКОЖЕТИ ТАМО ПИШЕТ. ВЪ СЖ
ВЕЛИКЖѦ. НАѴРНИ. ЄѴЕ М Г РД
ВЕРЬ НАЛИТ. ЄѴЕ. М Г. РЕІ. ВЪ СТЖ
ВЕЛИКЖѦ НЕДПАСХЫ. ЄѴЕ ІѠ Г
ЄѴЛІЯ ВЪ СКРЕСНЧА. ЧІ. ЄѴЛІЕ
А. М Г РЅІ. ЄѴЕ ВМ Г О ЄѴЕ Г
М Г ОА ЄѴЕ Д. ЛѴ Г РВІ. ЄѴЕ. Е ЛѴ
Г РГІ. ЄѴЕ. Ѕ. ЛѴ Г РДІ. ЄѴЕ ІѠ.
Г. ЗГ. ЄѴЕ. Н. ІѠ. Г ЗД. ЄѴЕ. Ѳ
ІѠ. Г ЗЕ. ЄѴЕ. І. ІѠ Г ЗЅ. ЄѴЕ.
АІ ІѠ Г ЗЗ. ЄѴЛІА РАЗЛИЧНАА
НА ВЪСѢКУ ПОТРЕБЖ. НА ѠСЩЕ
НІЕ МАСЛУ. ЗМЬ ПОПОВЬ ЄѴЕ. А
ІѠ Г ДІ. ЄѴЕ. В ЛѴ Г СД. ЄѴЕ. Г.
М Г ЛД. ѠТПѠ. ЄѴЕ Д. М Г КГ ЄѴЕ.
Е. ІѠ. Г МѲ ЄѴЕ. Ѕ. ЛѴ Г ЛЅ ЄѴЕ

Библиотека Матице српске
ФФ IV 3